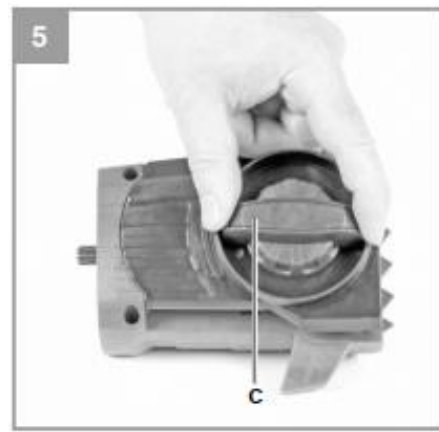
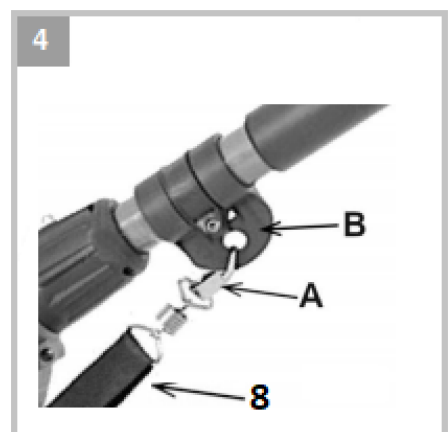
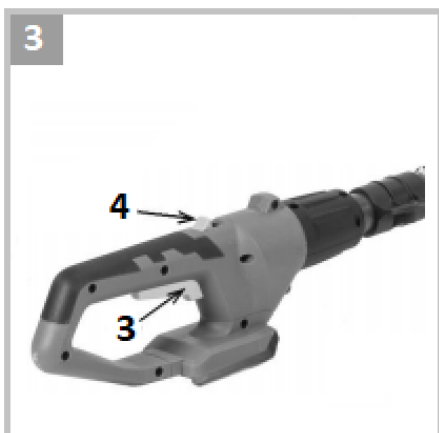
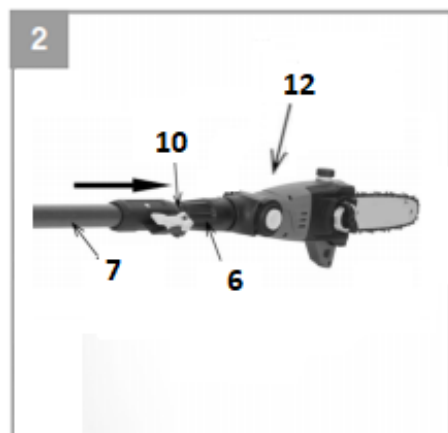
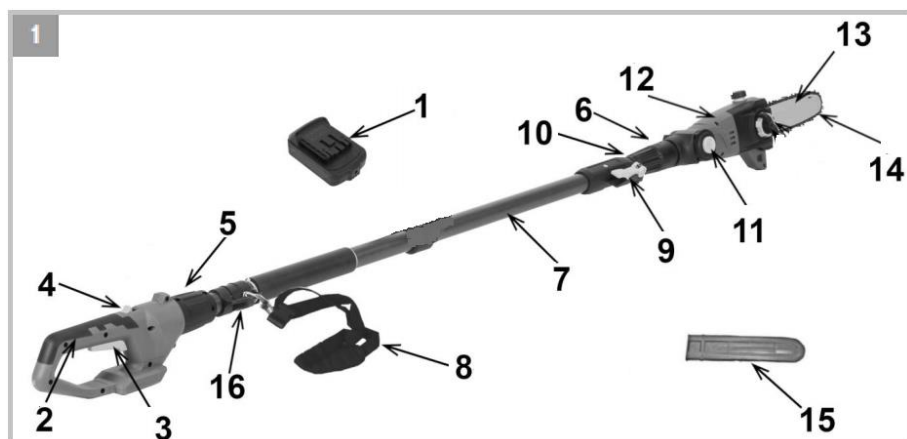


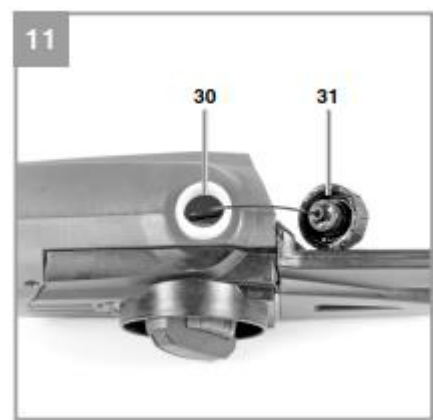
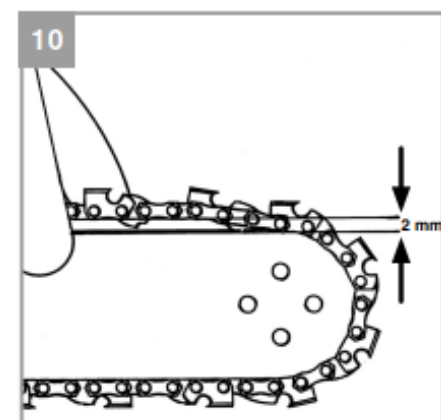
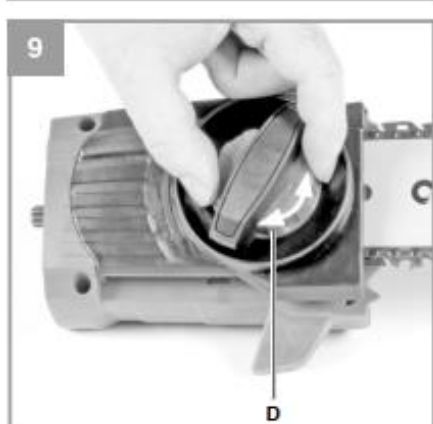
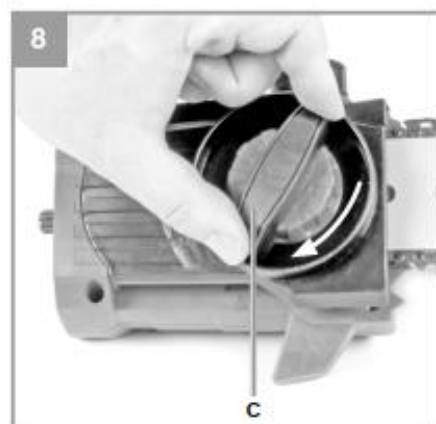
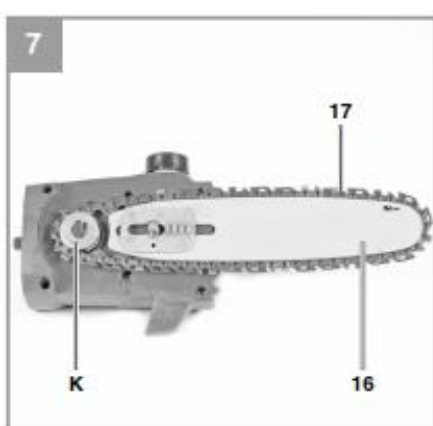
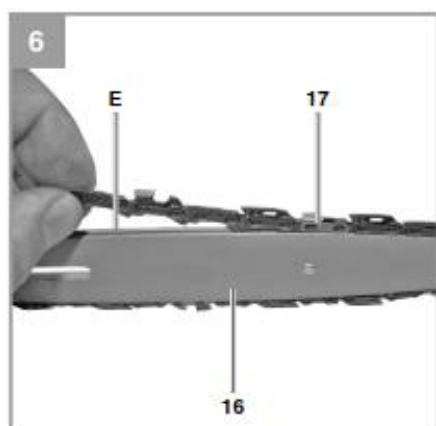
Akumulatorska verižna žaga Villager VCPS 0820 Originalna navodila za uporabo

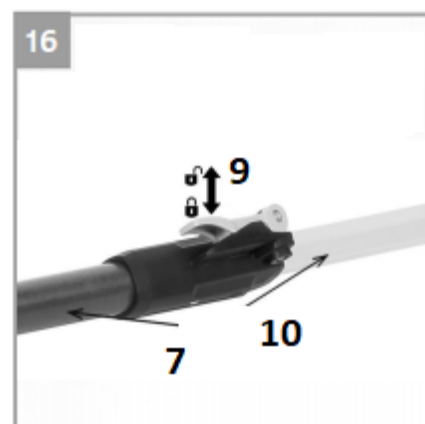
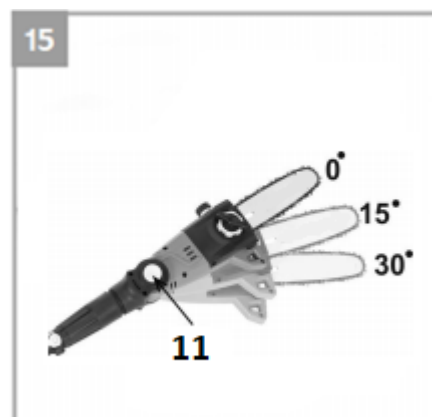


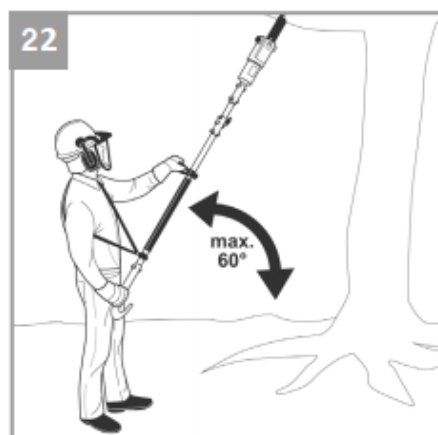
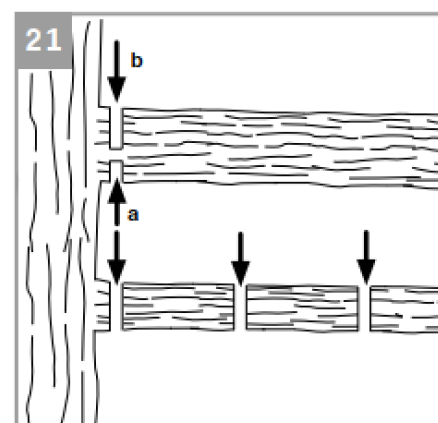
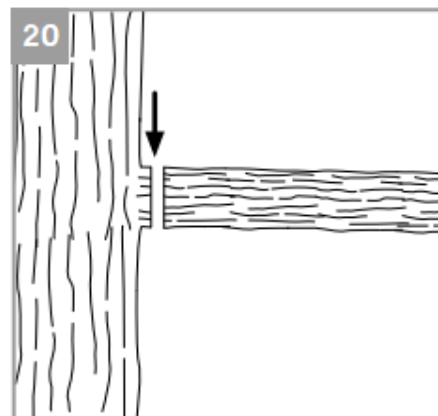
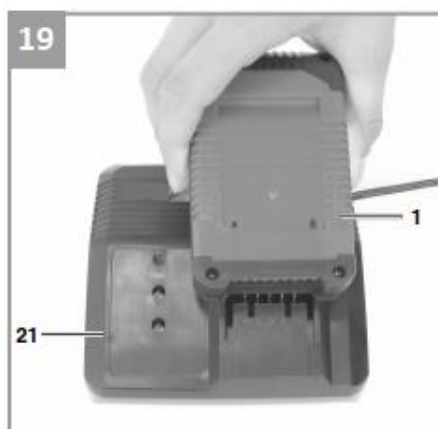
Pomembno! Pred uporabo preberite ta navodila. Navodila za uporabo shranite.

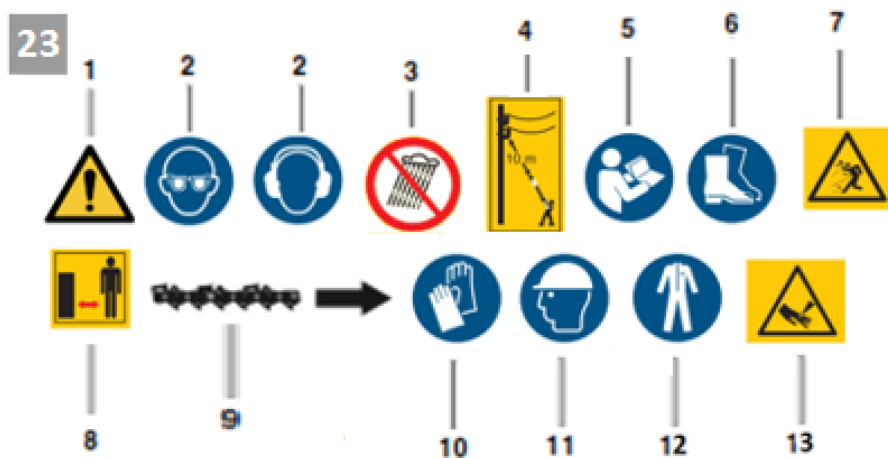












Pridržujemo si pravico do spremembe tehničnih karakteristik brez predhodnega opozorila, obstaja možnost tiskarske napake. Slike se lahko razlikujejo od realnega izgleda izdelka.

Nevarnost!

Upoštevajte ta navodila in varnostna opozorila ter zmanjšajte nevarnost poškodb med delom. Preberite celotna navodila in se seznanite z varnostnimi opozorili. Navodila za uporabo shranite in jih imejte vedno na voljo. Pri posojanju ali prodaji vedno priložite ta navodila. Proizvajalec ali pooblaščen prodajalec ni odgovoren za škodo ali poškodbe, ki nastanejo zaradi neupoštevanja teh navodil.

1. Varnostna opozorila

V navodilih so opisana varnostna opozorila.

Nevarnost!

Preberite navodila in varnostna opozorila.

Navodila za uporabo shranite in jih imejte vedno na voljo.

Naprave ne smejo uporabljati otroci in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, psihičnimi ali mentalnimi sposobnostmi ter osebe, ki nimajo izkušenj z uporabo tovrstnih naprav, razen če so pod nadzorom izkušene odrasle osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost. Otroke je potrebno nadzirati, da se ne igrajo z napravo.

VARNOSTNA OPOZORILA



Opozorilo! Pred uporabo preberite navodila za uporabo in varnostna opozorila.

Neupoštevanje spodaj navedenih navodil lahko vodi do el. udara, požara in/ali težjih telesnih poškodb.

Navodila za uporabo shranite in jih imejte vedno na voljo.

Naziv "naprava" se uporablja za električne in akumulatorske naprave.

1) VARNOST V DELOVNEM OBMOČJU

- a) **Delovno območje mora biti čisto in dobro razsvetljeno.** *Slabo osvetljena ali onesnažena območja povečajo nevarnost poškodb.*
- b) **Naprave ne uporabljajte v eksplozivnih ozračjih, npr. v prisotnosti vnetljivih tekočin, plinov ali prahu.** *Pri delu z napravo nastajajo iskre, ki lahko vnetljive snovi vnamejo.*
- c) **Med uporabo se morajo otroci in opazovalci odmakniti iz delovnega območja.** *Motnje lahko povzročijo izgubo nadzora.*

2) ELEKTRIČNA VARNOST

- a) **Vtikači se morajo prilegati vtičnicam. Vtikača nikoli ne spreminjajte.** *Pri vtičnikih z ozemljitvijo nikoli ne uporabljajte adapterjev. Uporaba ustreznih in nespremenjenih vtičnov zmanjša nevarnost električnega udara.*
- b) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, vodovod in hladilniki.** *Če je vaše telo ozemljeno, obstaja velika nevarnost električnega udara.*
- c) **Naprave ne izpostavljajte dežju ali vlagi.** *Voda, ki prodre v napravo, povzroči nevarnost električnega udara.*
- d) **Napajalni kabel izključite tako, da povlečete za vtičnik. Nikoli ne vlecite za kabel, saj ga lahko poškodujete, zaradi česar obstaja velika nevarnost električnega udara.** *Kabel imejte odmaknjen od ostrih robov, mastnih predmetov in virov toplote. Poškodovani in zapleteni kabli povečajo nevarnost električnega udara.*
- e) **Če napravo uporabljate zunaj, vedno uporabljajte podaljševalne kable za zunanjo uporabo.** *Uporaba ustreznih podaljševalnih kablov zmanjša nevarnost električnega udara.*
- f) **Če uporabljate napravo v vlažnem območju, jo priključite na vir napajanja z zaščitno varovalko (RCD) saj to zmanjša nevarnost električnega udara.**

3) OSEBNA VARNOST

- a) **Ves čas bodite pozorni, glejte v območje dela in pri delu uporabljajte zdravo pamet. Naprave ne uporabljajte, ko ste utrujeni ali pod vplivom alkohola, drog ali zdravil. Trenutek nepazljivosti je lahko vzrok za težje telesne poškodbe.**
- b) **Uporabljajte osebno zaščitno opremo in zaščitna očala. Uporabljajte zaščitno opremo, ki zmanjša nevarnost poškodb pri vrsti dela, ki ga opravljate; protiprašna maska, zaščitni čevlji z neдрsečim podplatом, čelada, zaščita za obraz in ušesa.**
- c) **Preprečite nezaželen zagon naprave. Preden priključite napajalni kabel, se prepričajte, da je naprava izklopljena. To storite tudi, ko napravo prenašate. Prenašanje naprave s prstom na stikalu lahko povzroči nevarnost poškodb.**
- d) **Pred zagonom naprave vedno odstranite orodje in ključ za nastavitev/namestitev. Če na vrtečem se delu pozabite orodje ali ključ, obstaja nevarnost težjih telesnih poškodb.**
- e) **Ne iztegujte naprave. Ves čas imejte dober oprijem s podlago in bodite v ravnotežju. To omogoča boljši nadzor nad napravo tudi v nepričakovanih situacijah.**
- f) **Nosite ustrezno obleko. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase, oblačila in rokavice imejte odmaknjene od gibajočih se delov. Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko zapletejo v gibajoče se dele.**
- g) **Če je naprava opremljena s priborom za odstranjevanje prahu, ga morate vedno uporabljati. Uporaba pribora za odstranjevanje prahu zmanjša nevarnosti in bolezni, ki nastanejo zaradi prevelike izpostavljenosti prahu.**

4) PRAVILNA UPORABA IN NEGA NAPRAVE

- a) **Naprave ne uporabljajte na silo. Za vrsto dela, ki ga opravljate, vedno uporabljajte ustrezno napravo. Ustrezna naprava delo opravi bolj učinkovito in varno, v skladu z močjo in hitrostjo naprave.**
- b) **Naprave ne uporabljajte, če stikalo naprave ne vklopi ali izklopi. Če stikalo ne deluje, naprave ne uporabljajte. Nesite napravo na servis, kjer Vam bodo stikalo popravili.**
- c) **Pred nastavitvijo, menjavo pripomočkov ali shranjevanjem vedno izključite napajalni kabel iz napajanja/odstranite akumulator. Preventivni varnostni ukrepi zmanjšajo nevarnost poškodb zaradi nezaželenega vklopa naprave.**
- d) **Naprave shranjujte izven dosega otrok. Naprave ne smejo uporabljati osebe, ki niso seznanjene z uporabo naprave ali s temi navodili za uporabo. Naprave v rokah neizkušenih uporabnikov so zelo nevarne.**

- e) **Naprave vzdržujte.** Preverjajte poravnanoost in zvijanje gibajočih se delov ter pregledujte napravo za poškodbe, ki lahko vplivajo na delovanje naprave. Če je naprava poškodovana, morate napravo pred uporabo popraviti. *Veliko nesreč nastane zaradi slabo vzdrževanih naprav.*
- f) **Rezila morajo biti ostra in čista.** Pravilno vzdrževana rezila se manj zatikajo in jih lažje upravljate.
- g) **Napravo, pripomočke, nastavke, itd. uporabljajte v skladu s temi navodili.** Poleg tega upoštevajte še delovne pogoje in vrsto dela, ki ga opravljate. *Uporaba naprave za dela, ki niso opisana v teh navodilih, lahko povzroči nevarnost poškodb.*

5) PRAVILNA UPORABA IN NEGA AKUMULATORJEV

- a) **Akumulator polnite samo s polnilnikom, ki ga je predpisal proizvajalec.** Polnilnik, ki je primeren za polnjenje enega tipa akumulatorjev, lahko pri polnjenju drugega tipa akumulatorjev povzroči nevarnost požara.
- b) **Naprave uporabljajte samo s predpisanimi akumulatorji.** Uporaba drugih tipov akumulatorjev lahko povzroči nevarnost poškodb, požara ali eksplozije.
- c) **Ko akumulatorja ne uporabljate, ga shranjujte stran od ostalih kovinskih predmetov, kot so sponke, kovanci, ključi, žblji, vijaki ali drugi manjši kovinski predmeti, ki lahko povzročijo kratek stik akumulatorja.** *Kratek stik lahko povzroči nevarnost opeklin ali požara.*
- d) **Zloraba akumulatorja lahko povzroči iztekanje tekočine.** Izogibajte se stiku s to tekočino. Če po nesreči pridete v stik s tekočino, območje stika takoj sperite z vodo. Če tekočina pride v stik z očmi, obiščite zdravnika. *Razlita tekočina lahko povzroči draženje ali opekline.*

6) SERVIS

- a) **Napravo lahko popravlja samo pooblaščen serviser, ki uporablja samo originalne rezervne dele.** *To zagotavlja varno delovanje naprave.*

Varnostna navodila za akumulatorska verižna žaga

- a) **PRI DELU Z NAPRAVO OBSTAJA VELIKA NEVARNOST TEŽJIH TELESNIH POŠKODB.**
Pred uporabo preberite navodila za uporabo, pripravo, vzdrževanje, vklop in izklop naprave. Seznanite se z delovanjem stikal za upravljanje.
- b) Naprave ne smejo uporabljati otroci.
- c) Naprave ne uporabljajte v bližini drugih oseb ali živali.
- d) Nosite ustrezno obleko! Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita, saj se lahko zaplete v gibajoče se dele. Nosite zaščitne rokavice, zaščitna očala in čevlje z neдрsečim podplatom.
- e) Odstranite akumulatorsko baterijo:
- pred čiščenjem, pred odstranitvijo blokade
 - pred preverjanjem, čiščenjem naprave ali opravi na napravi
 - ko uporabnik zapusti napravo
- f) Napravo uporabljajte samo na trdni podlagi. Če napravo uporabljate na lestvi ali stojalih, bodite še posebej previdni.
- g) Ne poskušajte popravljati naprave, če za to niste ustrezno usposobljeni.
- h) Ne uporabljajte naprave s poškodovanimi ali močno obrabljenimi rezili.
- i) Upoštevajte stopnjo glasnosti in uporabljajte ustrezna zaščitna sredstva.
- j) Pred vsako uporabo preverite, če so vsi ročaji in ščitniki pravilno nameščeni. Nikoli ne uporabljajte spremenjene naprave ali naprave, ki ni popolnoma sestavljena.
- k) Napravo vedno trdno držite z obema rokama na ročajih.
- l) Pri transportu ali shranjevanju na rezilo vedno namestite ščitnik.
- m) Upoštevajte navodila za uporabo in napravo uporabljajte samo za predpisan namen.
- n) Naučite se hitro izklopiti napravo v sili.
- o) Bodite pozorni na okolico in upoštevajte nevarnosti, ki lahko nastanejo v delovnem okolju.
- p) Če z rezilom zadanete tujek ali začne akumulatorska žaga za obrezovanje nenavadno vibrirati, ji prekinite napajanje in počakajte, da se popolnoma ustavi. Postopajte po naslednjih korakih:
- Preverite, da ni prišlo do poškodbe.
 - Preverite in privijte vse vijake, zatiče in matice, da zagotovite varno delovno stanje
 - Če je prišlo do poškodbe naprave, se oglasite pri pooblaščenem serviserju, da popravilo in zamenjavo originalnih delov izvrši strokovno usposobljena oseba.
- q) Pred zagonom naprave zagotovite, da je akumulatorska žaga za obrezovanje v pravilnem položaju, predvidenem za varno uporabo.

Razlaga simbolov (slika 23)

1. Opozorilo!
2. Nosite zaščitna očala, zaščito za sluh in zaščitni vizir.
3. Opremo zaščitite pred dežjem in vlago.
4. Nevarnost električnega udara. Med delom bodite vsaj 10 m odmaknjeni od električnih napeljav.
5. Pred uporabo preberite navodila.
6. Nosite čvrsto obutev z nedrsečim podplatom.
7. Bodite pozorni na padajoče ali leteče predmete.
8. Bodite dovolj odmaknjeni.
9. Smer vrtenja verige in usmerjenost zob.
10. Nosite zaščitne rokavice.
11. Vedno morate nositi zaščitno čelado.
12. Nosite zaščitna oprema.
13. Nevarnost poškodb - nikoli ne posegajte na nevarna mesta, ko se rezilo premika.

2. Oznaka delov**2.1 Oznaka delov (slika 1)**

1. Akumulator
2. Ročaj
3. Stikalo za vklop/izklop
4. Blokirno stikalo
5. Blokirni gumb za nastavitev naklona ročaja
6. Obroč za pritrditev
7. Cev
8. Ramenski pas s sistemom za hitro odpenjanje
9. Obroč za pritrditev teleskopske cevi
10. Teleskopska cev
11. Blokirni gumb za nastavitev naklona pogonskega ohišja
12. Pogonski del verižne žage
13. Meč
14. Veriga
15. Ščitnik za meč

3. Pravilna uporaba

Teleskopska verižna žaga (verižna žaga s teleskopskim ročajem)

Pogonski del verižne žage lahko uporabljate samo s priloženo pogonsko glavo. Verižna žaga s teleskopskim ročajem je primerna za obrezovanje vej na drevesih. Žaga ni primerna za razrezovanje ali podiranje dreves ali za rezanje drugih materialov (razen lesa).

Napravo uporabljajte samo za predpisan namen. Uporaba za druge namene je prepovedana. Lastnik/uporabnik in ne proizvajalec je odgovoren za škodo ali poškodbe, ki nastanejo zaradi napačne uporabe.

Naprava ni namenjena za uporabo v komercialne, profesionalne in industrijske namene. Če napravo uporabljate za komercialne, profesionalne ali industrijske namene, se razveljavi garancija.

4. Tehnični podatki

Napetost	18 V DC (enosmerna)
Št. vrtljajev v prostem teku	1500 o/min
Dolžina meča	240 mm
Največja dolžina reza	190 mm
Korak verige	3/8", 16 zob
Debelina verige	1,3 mm
Št. vrtljajev v prostem teku o/min	5,5 m/s
Prostornina posode za olje	80 ml
Neto masa brez dodatkov	3,8 kg

Litij-ionski akumulator (niso priloženi)	
Napetost / Kapaciteta	Villager 18 V / 1.5 Ah
	Villager 18 V / 2 Ah
	Villager 18 V / 3 Ah
	Villager 18 V / 4 Ah
Polnilnik (ni priložen)	Villager 18 V 1.65 A
	Villager 18 V 2.4 A
	Villager 18 V 2x3.5 A
	Villager 18 V 4.0 A

Nevarnost!	
Hrup in vibracije	
L_{pA} stopnja zvočnega tlaka	74.5 dB(A)
K_{pA} odstopanje	3 dB(A)
L_{WA} izmerjena stopnja glasnosti	89 dB(A)
K_{WA} odstopanje	3 dB(A)
L_{WA} zagotovljena stopnja glasnosti	98 dB(A)

Nosite zaščito za sluh.

Prevelik hrup lahko povzroči izgubo sluha.

Vibracije ročaja

Vrednost emisije vibracij $a_h = 1,190 \text{ m/s}^2$

Odstopanje $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Navedene vrednosti vibracij so bile izmerjene s standardno preizkuševalno metodo. Vibracije se lahko razlikujejo od navedenih vrednosti, saj so odvisne od načina uporabe naprave in lahko presežejo navedene vrednosti.

Vrednosti vibracij se lahko uporabljajo za primerjavo z drugimi napravami ter za izračun predhodne ocene izpostavljenosti.

Hrup in vibracije poskušajte vzdrževati na najnižjih vrednostih.

- Uporabljajte samo naprave v dobrem stanju.
- Napravo redno čistite in popravljajte.
- Prilagodite način uporabe zmogljivosti naprave.
- Ne preobremenjujte naprave.
- Napravo redno nesite na popravilo.
- Ko naprave ne uporabljate, jo izklopite.
- Nosite zaščitne rokavice.

5. Pred vklopom

Pozor! Napravo popolnoma sestavite in nastavite ter šele potem namestite akumulator. Pri rokovanju z opremo vedno nosite zaščitne rokavice in se zaščitite pred poškodbami. Pazljivo odprite embalažo in preverite, če so vsi deli priloženi (slika 1).

5.1 Splošne informacije o sestavljanju

- a) Slika 2: Potisnite cev (7) na pogonski del verižne žage (12) in pritrdite z obročem (6).
- b) Slika 4: Priključite sponko (A) ramenskega pasu (8) na nosilec (B).

5.2 Namestitev pogonskega dela verižne žage (za uporabo kot teleskopsko verižno žago)

5.2.a Sestavljanje meča in verige

- Odvijte vijak (C) pokrova verižnika (slika 5).
- Odstranite pokrov verižnika.
- Namestite verigo v utor na meču, kot je prikazano na sliki (slika 6, del E).
- Namestite meč z verigo na napravo, kot je prikazano na sliki (slika 7). Istočasno namestite verigo okoli verižnika (slika 7/del K).
- Namestite pokrov verižnika (slika 8/del C) in z roko privijte vijak.

Pomembno! Vijaka ne privijajte do konca, dokler ne nastavite ustrezne napetosti verige (glejte poglavje 5.2.b).

5.2.b Nastavitev napetosti verige

Pozor! Pred popravljanjem in nastavljanjem vedno izklopite napravo in odstranite akumulator. Nosite zaščitne rokavice.

- Za nekaj obratov odvijte vijak za pritrditev pokrova verižnika (slika 5).
- Z vijakom za nastavitev napetosti nastavite napetost verige (slika 9/del D). S privijanjem vijaka v smeri urinega kazalca povečate napetost verige, z odvijanjem vijaka v nasprotni smeri urinega kazalca pa napetost zmanjšate. Veriga je pravilno napeta, ko jo lahko z roko na sredini meča povlečete 2 mm od meča (slika 10).
- Privijte vijak (C) za pritrditev pokrova verižnika (slika 8).

Opomba: Vsi členi verige se morajo dobro prilegati v utor na meču.

Opombe za nastavitve napetosti verige:

Veriga mora biti pravilno napeta, saj v nasprotnem primeru obstaja velika nevarnost poškodb. Če lahko verigo na sredini meča povlečete 2 mm stran od meča, je veriga pravilno napeta. Med žaganjem se temperatura verige povečuje, zaradi česar se veriga razteza. Napetost verige preverite na vsakih 10 minut in jo po potrebi ponovno nastavite. To je še posebej pomembno pri novih verigah. Po koncu dela verigo sprostite, saj se ohlaja in posledično krči. To zmanjšuje nevarnost poškodb verige.

5.2.c Podmazovanje verige

Pozor! Pred popravljanjem in nastavljanjem vedno izklopite napravo in odstranite akumulator. Nosite zaščitne rokavice.

Pomembno! Žage nikoli ne uporabljajte, če veriga ni ustrezno podmazana. Uporaba verižne žage brez olja ali s prenizko količino olja lahko povzroči poškodbe verižne žage!

Pomembno! Upoštevajte temperaturne pogoje. Pri ekstremnih temperaturah okolice morate uporabljati različna maziva z različno viskoznostjo. Pri nižjih temperaturah morate uporabljati olja z nizko viskoznostjo, ki ustvarijo ustrezen sloj za podmazovanje. Če enako olje uporabljate poleti pri visokih temperaturah, se sloj olja za podmazovanje zmanjša ali prekine, kar povzroči pregrevanje ali poškodbe verige. Poleg tega olje zgoreva in povzroča dodatno onesnaževanje.

Nalivanje olja za podmazovanje (slika 11)

- Namestite napravo na ravno podlago.
- Obrišite pokrovček (del 31) in območje okoli pokrovčka ter preprečite vdor umazanije v posodo za olje.
- V posodo za olje (del 30) nalijte olje. Pazite, da med nalivanjem v posodo ne prodre umazanija, saj lahko umazanija zamaši črpalko ali odprtino za podmazovanje.
- Zaprite pokrovček (del 31).

Ko je verižna žaga sestavljena in je ne uporabljate, morate na meč namestiti ščitnik (slika 1 /del 15), da preprečite nevarnost poškodb.

* Napolnite oljni rezervoar z biološko razgradljivim oljem za verige žag. Uporaba nedopustnega olja lahko negativno vpliva na zmogljivost oljnega sistema.

5.3 Uporaba ramenskega pasu

Opozorilo! Vedno uporabljajte ramenski pas. Pred odstranjevanjem ramenskega pasu morate vedno najprej izklopiti napravo (nevarnost poškodb).

1. Priključite sponko (slika 4/del A) na nosilec.
2. Namestite ramenski pas (slika 12/del 8) na rame.
3. Nastavite dolžino pasu tako, da je nosilec za pritrditev ramenskega pasu v višini bokov (slika 12).
4. Ramenski pas je opremljen s sponko za hitro odpenjanje. V nujnih primerih pritisnite sponko (slika 13) in napravo odprite.

5.4 Nastavitev naklona ročaja (slika 14)

Pritisnite blokirna gumba (5) in nastavite naklon ročaja (2) na enega od 5 položajev.

5.5 Nastavitev naklona pogonskega ohišja (slika 15)

Pritisnite dva blokirna gumba (11) in nastavite naklon pogonskega ohišja (12) na enega od 3 položajev.

5.6 Nastavitev teleskopske cevi (slika 16)

1. Odvijte obroča za pritrditev teleskopske cevi (9).
2. Izvlecite teleskopske cevi (10) na želeno delovno višino.
3. Privijte obroča teleskopskih cevi (9).

5.7 Namestitev akumulatorja (sliki 17-18)

Pritisnite gumb na akumulatorju (T), kot je prikazano na sliki 17 in potisnite akumulator na nosilec na napravi. Akumulator nameščen na napravo, kot je prikazano na sliki 18. Pred uporabo preverite, če se je akumulator zaskočil. Akumulator odstranite v skladu z zgoraj opisanimi navodili v obratnem vrstnem redu.

5.8 Polnjenje akumulatorja (slika 19)

1. Odstranite akumulator z naprave. Pritisnite gumb na akumulatorju (T) in ga odstranite.
2. Preverite, če je napajalna napetost enaka napetosti, navedeni na identifikacijski ploščici na polnilniku. Vstavite vtičnik polnilnika (21) v napajalno vtičnico. Na polnilniku mora utripati rdeča LED lučka.
3. Namestite akumulator (1) na polnilnik (21).
4. V poglavju „Prikazovalnik polnjenja“ je tabela z razlagami LED prikazovalnih signalov na polnilniku.

Akumulator se med polnjenjem segreva. To je normalno.

Če se akumulator ne polni, preverite:

- Če je napajalna vtičnica pod napetostjo.
- Če je akumulator dobro nameščen in če priključki niso onesnaženi.

Če se akumulator ne polni, nesite polnilnik in akumulator na pooblaščen servis.

Če želite zagotoviti dolgo življenjsko dobo akumulatorja, ga morate takoj napolniti, ko se izprazni. Akumulator napolnite, ko opazite padec moči. Akumulatorja nikoli ne izpraznite popolnoma, saj lahko povzročite poškodbe akumulatorja.

6. Rokovanje

Upoštevajte zakonske predpise o omejitvi hrupa.

Pozor! Vedno uporabljajte ramenski pas. Pred odstranjevanjem ramenskega pasu morate vedno najprej izklopiti napravo, saj v nasprotnem primeru obstaja velika nevarnost poškodb.

Namestite ramenski pas na napravo in prilagodite dolžino pasov višini uporabnika.

Vklop in izklop (On/Off)

Vklop (On)

- Trdno držite napravo z obema rokama.
- Potisnite blokirno stikalo (slika 3 /del 4) naprej in ga zadržite.
- Pritisnite stikalo za vklop/izklop (slika 3/del 3) in vklopite napravo. Ko je naprava vklopljena, lahko spustite blokirno stikalo.

Izklop (Off)

Spustite stikalo za vklop/izklop (slika 3/del 3).

7. Delovanje

Priprava

Pred vsako uporabo opravite spodaj opisana preverjanja in omogočite varno uporabo:

Stanje verižne žage

Pred delom preglejte verižno žago za poškodbe ohišja, verige ali meča. Nikoli ne uporabljajte poškodovane naprave ali naprave s poškodovanimi deli.

Posoda za olje

V posodo za olje nalijte olje do mejne oznake. Med delom večkrat preverjajte količino olja. Nikoli ne uporabljajte žage brez olja ali s prenizko količino olja (pod oznako „min“). Eno polnjenje običajno zadošča za 20 minut uporabe, odvisno od odmorov in obremenitev med delom.

Veriga

Preverite napetost verige in stanje verige. Ostra veriga omogoča lažje rokovanje in boljšo učinkovitost rezanja. Enako velja tudi za napetost verige. Med delom redno preverjajte napetost verige – na vsakih 10 minuta ali še bolj pogosto in s tem zagotovite bolj varno uporabo. Nove verige se hitreje raztezajo.

Zaščitna oprema

Nosite ustrezno obleko. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Nosite dolge hlače za delo z verižnimi žagami, zaščitne rokavice in zaščitni čevlji.

Zaščitna očala in zaščita za sluh

Nosite zaščitno čelado z vgrajenim zaščitnim vizirjem in zaščito za sluh. Zaščitna čelada vas ščiti pred padajočimi ali napetimi vejami.

Varna uporaba

- Napravo uporabljajte pod največjim kotom 60°, saj samo to omogoča varno opravljanje dela.
- Nikoli ne stojte pod vejo, ki jo režete.
- Pri rezanju napetih in razcepljenih vej bodite še posebej pozorni.
- Pri delu obstaja velika nevarnost poškodb zaradi padajočih vej ali odboja veje.
- Med uporabo se morajo druge osebe in živali odmakniti iz delovnega območja.
- Naprava ni zaščitena pred električnim udarom v primeru stika z električno napeljavo. Med delom morate biti najmanj 10 m oddaljeni od električnih napeljav. Električni udar lahko povzroči nevarnost težjih telesnih poškodb ali celo smrti.
- Pri delu na klancu vedno stojte nad ali na levi ali desni strani veje, ki jo režete.
- Napravo držite čim bližje telesa, saj to omogoča lažje vzdrževanje ravnotežja in boljšo stabilnost.

Način rezanja

- Pri rezanju vej držite žago pod kotom največ 60° glede na vodoravno linijo in zmanjšajte nevarnost poškodb zaradi stika s padajočimi vejami (slika 22).
- Najprej odrežite veje na spodnjem delu drevesa (obrezujte od spodaj navzgor). Na ta način odrezane veje lažje padejo na tla.

- Po koncu reza se obremenitev za uporabnika poveča, saj naprava ni naslonjena na vejo. To lahko povzroči izgubo nadzora.
- Žago lahko odstranite iz reza samo, ko je naprava vklopljena (ko se veriga premika). To preprečuje zatikanje verige.
- Nikoli ne režite s konico meča.
- Nikoli ne režite izbočenega dela veja, saj to preprečuje celjenje drevesa.

Rezanje manjših vej (slika 20):

Namestite žago na vejo. To preprečuje odsakovanje žage ob začetku rezanja. Rahlo pritisnite na napravo in odrežite vejo od zgoraj navzdol.

Rezanje večjih in daljših vej (slika 21):

Večje veje režite v dveh korakih. Najprej zarežite od spodaj navzgor z zgornjim delom meča do 1/3 premera veje (a). Potem odrežite od vrha navzdol do začetnega reza (b) s spodnjim delom meča.

Daljše veje odrežite v več korakih in zmanjšajte povratne udarce veje.

Povratni udarec!

Povratni udarec je močan odboj meča nazaj in navzgor proti uporabniku. Najpogosteje nastane ob stiku konice meča z obdelovancem ali v primeru zatikanja verige. V primeru povratnega udarca se sprostijo močne in nenadne reakcijske sile. Rezultat je nenadzorovano delovanje verižne žage. To lahko povzroči veliko nevarnost težjih telesnih poškodb uporabnika ali oseb v bližini. Največja nevarnost za povratni udarec je uporaba verige na konici meča, zato žago uporabljajte na čim bolj ravnih površinah meča.

Pomembno!

- Veriga mora biti vedno pravilno napeta.
- Verižno žago uporabljajte samo v dobrem stanju.
- Uporabljajte samo pravilno nabrušene in ostre verige.
- Nikoli ne režite z zgornjo stranjo ali s konico meča.
- Žago vedno trdno držite z obema rokama.

Rezanje napetega lesa

Pri rezanju napetega lesa bodite še posebej previdni. Ko prerežete napet les, se obdelovanec nepredvidljivo in nenadzorovano odbije. V najslabšem primeru zato obstaja velika nevarnost težjih telesnih poškodb ali celo smrti. Rezanje napetega lesa lahko opravljajo samo ustrezno usposobljene osebe.

8. Čiščenje, vzdrževanje in naročanje nadomestnih delov

Nevarnost!

Pred čiščenjem ali vzdrževanjem izklopite napravo in odstranite akumulator.

8.1 Čiščenje

- Redno očistite mehanizme z izpihovanjem s stisnjenim zrakom ali s krtačo. Za čiščenje ne uporabljajte orodja.
- Ročaji morajo biti čisti in brez ostankov olja ali umazanije, saj samo to omogoča dober oprijem.
- Po potrebi očistite napravo in opremo z vlažno krpo.
- Če naprave dlje časa ne boste uporabljali, izpraznite posodo za olje. Meč in verigo potopite v oljno kopel, ju odstranite in zavijte v oljni papir.
- Naprave in pribora nikoli ne potapljajte v vodo ali druge tekočine.
- Ščitnik očistite s krtačo.
- Ščitniki, prezračevalne reže in ohišje motorja morajo biti čisti in brez ostankov umazanije ali prahu. Napravo in pribor očistite s čisto krpo ali s stisnjenim zrakom z nizkim tlakom.
- Priporočamo čiščenje po vsaki uporabi.
- Redno očistite opremo z vlažno krpo. Ne uporabljajte agresivnih čistil ali topil, saj lahko poškodujete plastične dele naprave. Pazite, da voda ne prodre v napravo. Vdor vode v napravo povzroči veliko nevarnost električnega udara.

8.2 Vzdrževanje

8.2.1 Pogonski del meča in verige

Menjava meča in verige

Meč zamenjajte, če se obrabi ali poškoduje utor na meču. Upoštevajte navodila, ki so opisana v poglavju „Namestitev meča in verige“.

Preverjanje delovanja sistema za samodejno podmazovanje verige

Pred delom preverite količino olja in delovanje sistema za podmazovanje. Vključite verižno žago in jo namestite nad svetlo in čisto podlago (deska, kos odrezanega lesa). Veriga se ne sme dotikati tal. Če se med delovanjem na površini pozna sled olja, sistem za podmazovanje dobro deluje. Če na tleh ne opazite sledi olja, preberite poglavje „Napake in odpravljanje napak pri delovanju“. Če napake ne odpravite, se posvetujte s pooblaščenim serviserjem.

Pomembno! Pazite, da se med preizkusom ne dotaknete tal. Veriga mora biti ves čas dovolj odmaknjena (okoli 20 cm).

Brušenje verige

Učinkovito delo je mogoče samo z uporabo žage z ostro verigo. To zmanjšuje tudi nevarnost povratnih udarcev. Verigo lahko nabrusijo samo na pooblaščenih servisih.

Nikoli ne brusite verige, če nimate ustreznega orodja in niste ustrezno usposobljeni.

9. Odlaganje in recikliranje



Po koncu življenjske dobe odstranite akumulator z naprave. Akumulatorje, električne naprave in embalažo reciklirajte ločeno in jih odlagajte v skladu s predpisi. Naprave in embalaže ne smete odlagati med ostale domače odpadke.



Li-Ion

Ne odlagajte odpadnih akumulatorjev med ostale domače odpadke, ne uničujte jih z ognjem in ne vrzite jih v vodo. Hlapi in tekočina iz akumulatorja lahko škodujejo okolju.

10. Shranjevanje

Napravo in pripomočke shranjujte v temnem in suhem prostoru izven dosega otrok. Območje shranjevanja mora biti zaščiteno pred zamrzovanjem. Najbolj primerne temperature za shranjevanje so med 5 in 30 °C. Napravo shranjujte v originalni embalaži.

11. Napake in odpravljanje napak pri delovanju

Pozor!

Pred pregledovanjem in odpravljanjem napak izklopite napravo in odstranite akumulator.

V tabeli spodaj so opisane nekatere napake in navodila za odpravljanje napak. Spodaj opisane postopke lahko opravlja uporabnik. Če napake ne morete odpraviti, se posvetujte s pooblaščenim serviserjem.

Problem	Možni vzrok	Odpravljanje napak
Naprava ne deluje	- Prazen akumulator. - Akumulator ni pravilno nameščen.	- Napolnite akumulator. - Odstranite akumulator in ga ponovno namestite.
Naprava deluje s prekinitvami	- Slab stik (zunanji). - Slab stik (notranji). - Poškodovano stikalo za vklop/izklop.	- Posvetujte se s pooblaščenim serviserjem. - Posvetujte se s pooblaščenim serviserjem. - Posvetujte se s pooblaščenim serviserjem.
Veriga je suha	- Prazna posoda za olje - Zamašena prezračevalna odprtina na pokrovčku posode za olje - Zamašena odprtina za podmazovanje	- Nalijte olje - Očistite pokrovček posode za olje - Očistite odprtino za podmazovanje
Veriga/meč sta vroča	- Prazna posoda za olje - Zamašena prezračevalna odprtina na pokrovčku posode za olje - Zamašena odprtina za podmazovanje - Veriga je topa - Veriga je preveč napeta	- Nalijte olje - Očistite pokrovček posode za olje - Očistite odprtino za podmazovanje - Nabrusite ali zamenjajte verigo - Preverite napetost verige
Naprava vibrira ali ne reže pravilno	- Veriga ni dovolj napeta - Veriga je topa - Veriga je obrabljena - Veriga je narobe obrnjena	- Preverite napetost verige - Nabrusite ali zamenjajte verigo - Zamenjajte verigo - Pravilno namestite verigo

ES izjava o skladnosti

Po 7. čl. in II. Prilogi točka A Pravilnika o varnosti strojev (Ur. list RS št. 75/08)

Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis naprave – stroja :

Akumulatorska verižna žaga Villager VCPS 0820

S to izjavo s polno odgovornostjo zagotavljamo, da je navedena naprava - izdelek v skladu z določili predpisov:

- Direktiva 2006/42/ES o varnosti strojev
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi
- Direktiva 2000/14/ES, 2005/88/ES o emisiji hrupa strojev

Harmonizirani in drugi standardi:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN ISO 10517:2019

EN ISO 11680-1:2011

Certifikacijski organ po Direktivi 2000/14/ES, 2005/88/ES:

TÜV Rheinland Test report 50235551 001 dat. 01.03.2019.

izmerjena raven zvočne moči L_{WA} 89 dB(A)

zajamčena raven zvočne moči L_{WA} 98 dB(A)

Odgovorna oseba pooblaščenca za sestavljanje tehnične dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na naslovu družbe Villager d.o.o, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Kraj / datum: Ljubljana, 05.11.2019.

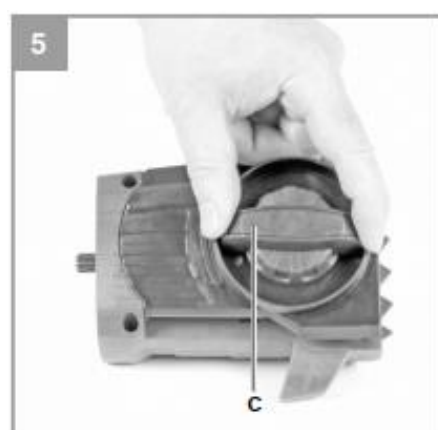
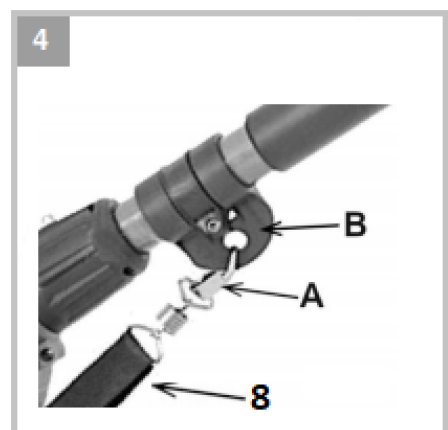
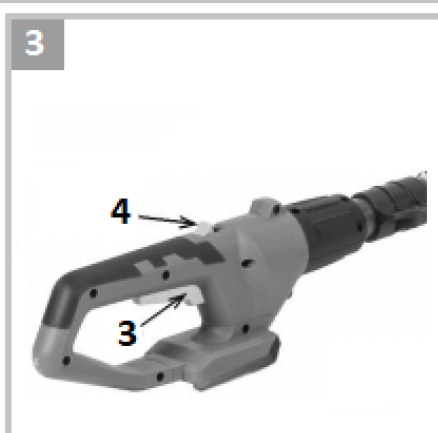
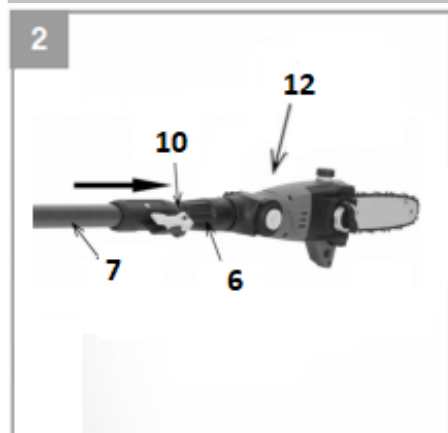
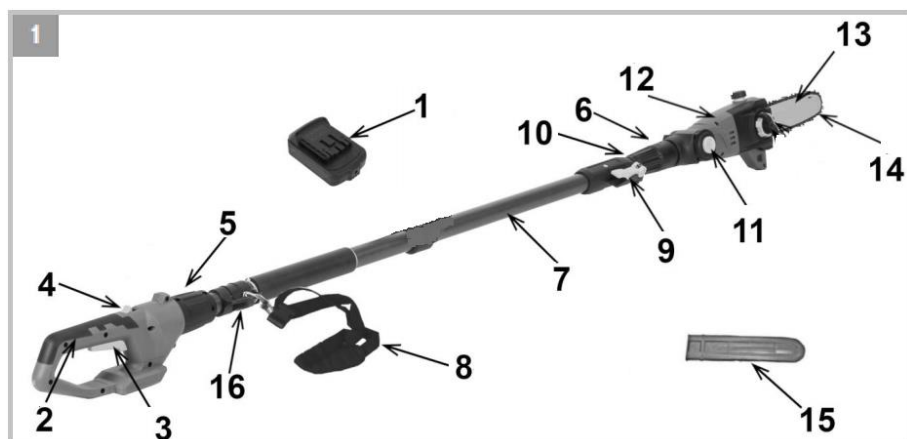
Odgovorna oseba za sestavljanje tehnične dokumentacije
Zvonko Gavrilov

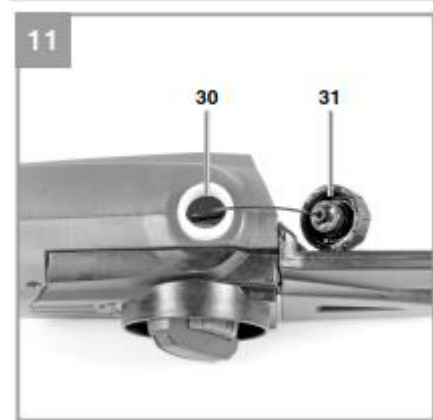
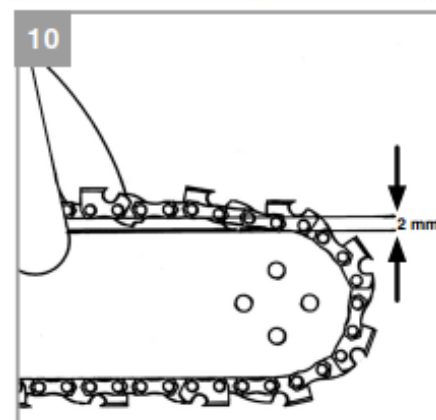
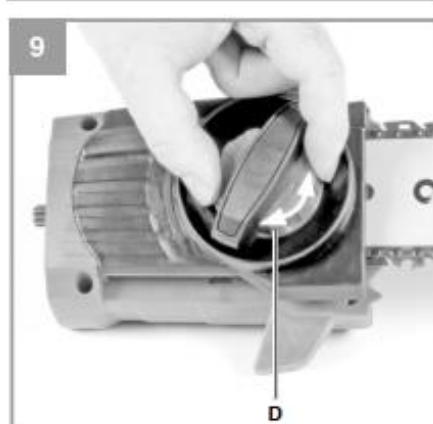
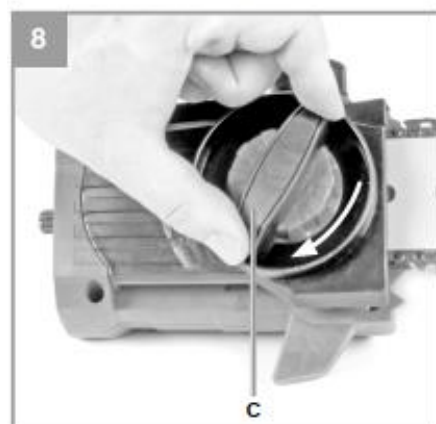
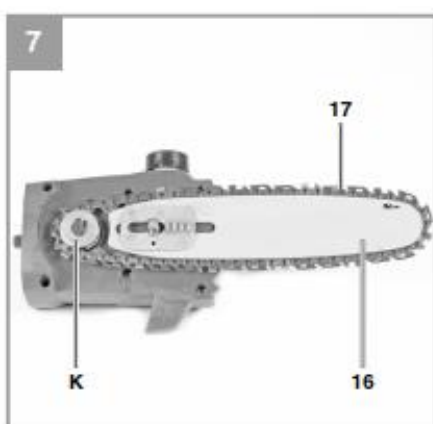
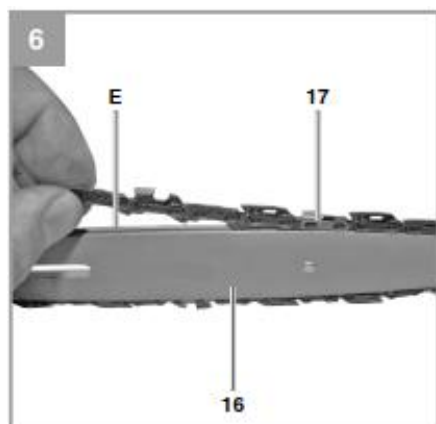
Cordless pole saw Villager VCPS 0820 Original operating instructions

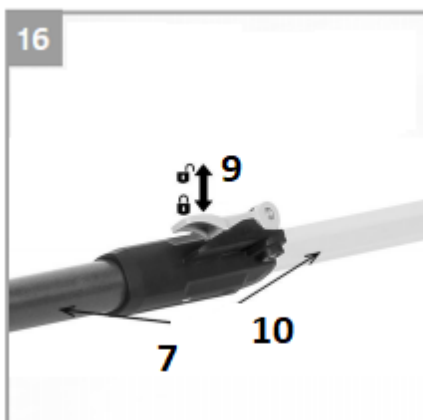
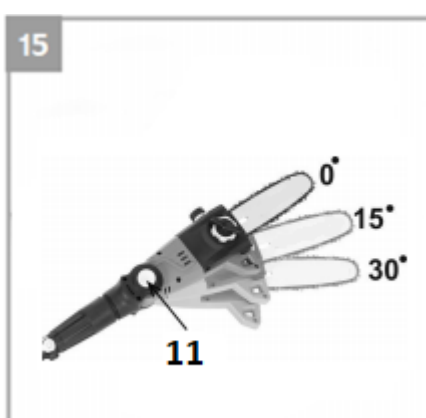


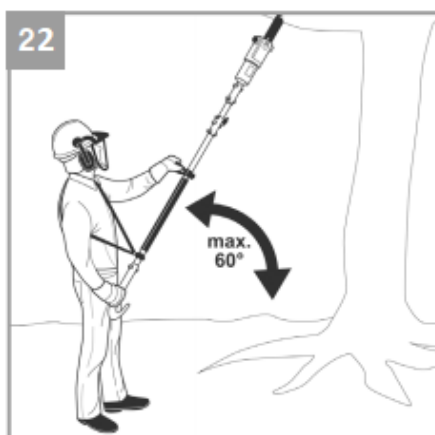
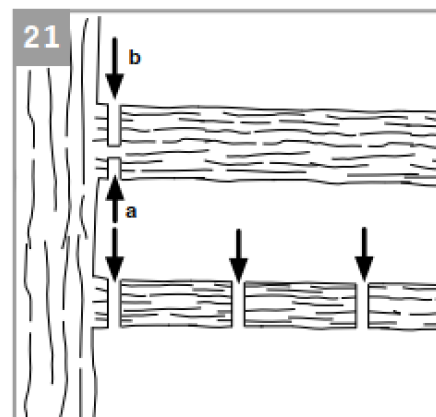
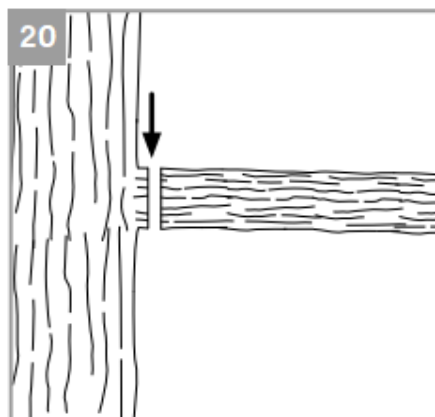
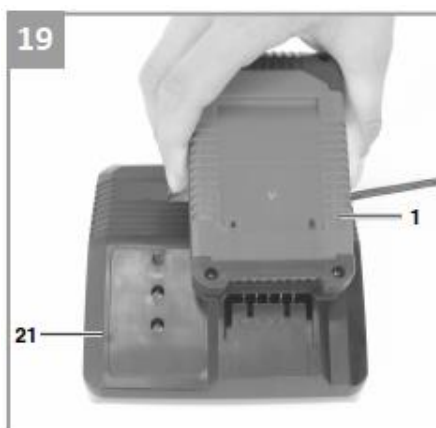
Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference.

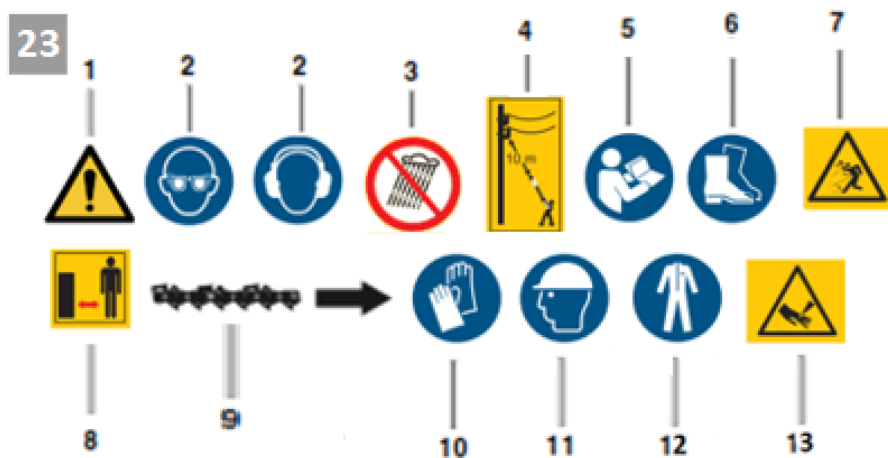












We reserve the right to change the technical characteristics, the right to possible typographical errors without prior notice. Product images may be different than actual device.

Danger!

When using the equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating instructions and safety regulations with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, hand over these operating instructions and safety regulations as well. We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions and the safety instructions.

1. Safety regulations

The corresponding safety information can be found in the enclosed booklet.

Danger!

Read all safety regulations and instructions.

Keep all safety regulations and instructions in a safe place for future use.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.



Warning! Please, read all the safety warnings and instructions.

Not adhering to the warnings and instructions may lead to electric shock, fire and/or serious injury.

Keep the instructions for future use.

The term 'power tool' in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) WORKSPACE SAFETY

- a) **Keep the workspace clean and well lit.** *Untidy and poorly lit workspace may contribute to an accident.*
- b) **Do not use the power tool in an explosive environment, for example near flammable liquids, gases and dust.** *The power tool produces sparks that can ignite dust or vapors.*
- c) **Keep children and other persons at a safe distance while using the power tool.** *Disturbance during work may cause the loss of control of the device.*

2) ELECTRICAL SAFETY

- a) **Power tool plugs must match the outlets. Do not modify the plugs in any way. Do not use adapters for grounded power tools.** *Unmodified plugs and matching outlets will reduce the risk of electric shock.*
- b) **Avoid body contact with grounded surfaces such as pipes, radiators, cooking stoves, refrigerators, etc.** *There is an increased risk of electric shock if your body is grounded.*
- c) **Do not expose the power tool to rain or moisture.** *If water penetrates the device, the risk of electric shock increases.*
- d) **Do not mishandle the power cable. Never use the cable to transport the device, or to pull or remove the plug from the outlet to turn the device off. Keep the cable away from heat, oil, sharp edges or moving parts of the device.** *Entangled or damaged cable increases the risk of electrical shock.*
- e) **When using the power tool outdoors, use extension cords designed for outdoor use.** *The use of an appropriate extension cord designed for outdoor use reduces the risk of electric shock.*
- f) **If operating the power tool at a wet location cannot be avoided, use the circuit breaker device (residual-current device - RCD).** *The use of a residual-current device reduces the risk of electric shock.*

3) PERSONAL PROTECTION

- a) **Stay alert, monitor what you are doing and use common sense while using the power tool. Do not use the power tool if you are tired or if you are under the influence of drugs, alcohol or medications.** *A moment of carelessness while using the power tool may lead to serious injury.*
- b) **Always use personal protective equipment and protective goggles.** *The use of protective equipment such as dust protection mask, anti-slip protective shoes, helmet or ear protection under appropriate conditions will reduce the risk of personal injury.*
- c) **Avoid accidental starting. Make sure that the switch is in the OFF position before connecting the device to the power supply or battery, and before lifting or transporting the device.** *Carrying the device with a finger on the switch or connecting the device while the switch is in ON position may lead to an accident.*
- d) **Remove any adjusting tools (e.g. keys) before turning on the device.** *Key or any other tool that is left on the rotating part of the device may cause serious injury.*
- e) **Do not stretch. Maintain appropriate stable stance and balance during work.** *This allows for better control of the power tool in unexpected situations.*
- f) **Dress accordingly. Do not wear loose clothes or jewelry. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** *Loose clothes, jewelry or long hair - can get caught in the moving parts.*
- g) **If it is possible to attach dust collecting equipment to the device, make sure that such equipment is properly connected and used.** *The use of such equipment reduces the risk of accidents caused by dust.*

4) USE AND MAINTENANCE OF THE POWER TOOL

- a) **The not overload the power tool. Use the power tool appropriate for the task.** *The appropriate power tool will do the job better and safer, if used in the range for which it has been designed.*
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn on (ON) or off (OFF) in the proper way.** *Any power tool that cannot be controlled by a switch is dangerous and has to be repaired.*
- c) **Pull the plug out of the outlet and/or disconnect and remove the battery before any adjustment of the device, replacement of accessories, or storage of the device.** *Such safety precautions reduce the risk of accidental starting of the power tool.*

- d) **The power tool that is turned off should be stored out of reach of children and kept away from people who are not familiar with its operation or have not read the instructions how to use it.** *The power tool becomes dangerous in the hands of untrained persons.*
- e) **Maintain power tools. Check the irregularity of position or jamming of moving parts, breakage of parts or any other condition that may affect the operation of the power tool. If damaged, the power tool must be repaired before the next use.** *Many accidents are caused by poor maintenance of the power tool.*
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** *Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges have less chance of jamming and are easier to control.*
- g) **Use the power tool, accessories, etc, in accordance with these instructions - taking into account the working conditions and the work to be done.** *The use of the power tool for jobs other than those for which it is intended can lead to dangerous situations.*

5) POWER TOOLS USE AND CARE

- a) **Charge the device only with the charger approved by the manufacturer.** *Charger suitable for one type of the battery may present a fire danger if used with a different battery.*
- b) **Use the power tool only with a specified battery.** *Use of a different battery may present a danger of injury or fire.*
- c) **When the battery is not in use, keep it away from other metal objects such as paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects which may cause a short circuit between connections.** *Short circuit between the battery connections may cause burns or fire.*
- d) **Under some circumstances, liquid may leak from the battery. Avoid contact. In case of accidental contact, rinse with water. In case of eye contact, seek medical help.** *Battery liquid may cause irritation or burns.*

6) SERVICE

- a) **Have your power tool serviced by a qualified person in an authorized service center, using only identical spare parts.** *This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*

Safety instructions for cordless pole saw

- a) THIS DEVICE CAN CAUSE SERIOUS INJURIES. Carefully read instructions for proper handling, preparation, maintenance, starting and stopping the device. Get to know all the controls and the proper use of the device.
- b) Never allow children to use this device.
- c) Never operate the device when other persons, especially children, are around.
- d) Get dressed properly! Do not wear loose (wide) clothes or jewelry, as they can be caught in moving parts. Use solid gloves, non-slippery shoes and protective goggles.
- e) Remove the battery pack:
 - cleaning or when removing the lock.
 - before inspecting, cleaning or working on the device.
 - whenever the machine is left by the user
- f) Always enable a safe and secure working position while working with the device, especially when using stairs or ladders.
- g) Do not attempt to repair the device, unless you are qualified for this operation.
- h) Do not work with a device on which the cutter is damaged or extremely worn.
- i) Warning noise level and the need for protection.
- j) Always check if all handles and guards are in place when using the device. Never use an uncomplete device or the device with unauthorized modifications.
- k) Where the pole saw is equipped with more than one handle, always use both hands for handling.
- l) When transporting or storing the device, always install the guard for the cutter.
- m) Instructions for proper use and indication that the device should not be used for other purposes have to be followed.
- n) Learn how to quickly stop the device in case of emergency.
- o) Always consider your environment and be careful about possible hazards that you will not hear due to the noise generated by the device.
- p) If the cutting mechanism strikes any foreign object or the pole saw starts making any unusual noise or vibration, shut off the power source and allow the pole saw to stop.
 - Inspect for damage
 - Check and tighten all nuts, wedges and screws to ensure a safe working state
 - If damage was done to the device, contact the official service, so that the repair and replacement of original parts can be done by qualified person
- q) Ensure that the pole saw is correctly located in a designated working position before starting the machine.

Explanation of the symbols on the equipment (fig. 23)

1. Warning!
2. Wear safety goggles, a face guard and ear protection.
3. Protect the equipment from rain and damp.
4. Electric shock can cause fatal injury. Keep a distance of at least 10 m from power cables.
5. Read the directions for use before operating the equipment.
6. Wear sturdy, non-slip footwear.
7. Watch out for falling and catapulting parts.
8. Keep your distance.
9. Direction of the chain movement and teeth of the pole-mounted pruner.
10. Wear safety gloves.
11. Always wear hard hat.
12. Always wear protective clothes.
13. Risk of injuries - never touch the dangerous places, when the blade is in motion.

2. Layout**2.1 Layout (fig. 1)**

1. Battery
2. Handle
3. On/Off switch
4. Safety lock-off
5. Safety lock-off for the handle angle adjuster
6. Assembly nut
7. Tube
8. Shoulder strap with safety release
9. Telescopic tube lock nut
10. Telescopic tube
11. Safety lock-off for the motor housing angle adjuster
12. Chain saw mounting kit
13. Cutter bar
14. Saw chain
15. Cutter guard

3. Proper use

Pole-mounted pruner (chainsaw with telescopic handle)

The chain saw mounting kit is allowed to be used only on the supplied motor head. The chainsaw with telescopic handle is designed for lopping off tree branches. It is not suitable for extensive sawing work, felling trees or sawing any materials other than wood.

The equipment is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

4. Technical data

Rated voltage	18 V DC
No load speed	1500 o/min
Cutter bar length	240 mm
Max. cutting length	190 mm
Chain pitch	3/8", 16 zuba
Chain thickness	1,3 mm
Cutting speed at rated rpm	5,5 m/s
Oil tank capacity	80 ml
Net weight without accessories	3,8 kg
Lithium-ion battery (not included)	
Voltage / Capacity	Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V / 2 Ah Villager 18 V / 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Charging unit (not included)	Villager 18 V 1.65 A Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x3.5 A Villager 18 V 4.0 A

Danger!	
Sound and vibration	
L _{pA} sound pressure level	74.5 dB(A)
K _{pA} uncertainty	3 dB(A)
L _{WA} sound power level measured	89 dB(A)
K _{WA} uncertainty	3 dB(A)
L _{WA} sound power level guaranteed	98 dB(A)

Wear ear-muffs.

The impact of noise can cause damage to hearing.

Handle

Vibration emission value $a_h = 1,190 \text{ m/s}^2$

Uncertainty $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

The specified vibration value was established in accordance with a standardized testing method. It may change according to how the electric equipment is used and may exceed the specified value in exceptional circumstances.

The specified vibration value can be used to compare the equipment with other electric power tools.

The specified vibration value can be used for initial assessment of a harmful effect.

Keep the noise emissions and vibrations to a minimum.

- Only use appliances which are in perfect working order.
- Service and clean the appliance regularly.
- Adapt your working style to suit the appliance.
- Do not overload the appliance.
- Have the appliance serviced whenever necessary.
- Switch the appliance off when it is not in use.
- Wear protective gloves.

5. Before starting the equipment

Caution! Do not fit the battery until the equipment has been fully assembled and all the settings have been actuated. Always wear protective gloves when working on the equipment to protect yourself against injury. Carefully unpack all parts and check that they are complete (Fig. 1).

5.1 General information on assembly

- a) Fig. 2: Push the tube (7) onto the chain saw mounting kit (12) as far as it can be tightened with the assembly nut (6).
- b) Fig. 4: Hook the carabiner (A) of the shoulder strap (8) into the strap attachment (B).

5.2 Fitting the chain saw mounting kit (for use as a pole-operated pruner)

5.2.a Assembly of the cutter rail and the saw chain

- Undo the fixing screw (C) of the chain wheel cover (Fig. 5).
- Take off the chain wheel cover.
- Lay the chain as shown in the groove which runs around the cutter rail (Fig. 6/Item E).
- Insert the cutter rail and chain as shown in the mounting in the chainsaw (Fig. 7). At the same time guide the chain around the chain wheel (Fig. 7/Item K).
- Attach the chain wheel cover (Fig. 8/Item C) and fasten it hand-tight with the fastening screw.

Important! Do not fully tighten the fastening screw until after you have adjusted the chain tension (see section 5.2.b).

5.2.b Tensioning the saw chain

Caution! Always remove the battery from the device before inspection and adjustment. Always wear protective gloves when working on the chainsaw to protect yourself against injury.

- Undo the fixing screw of the chain wheel cover a few turns (Fig. 5).
- Adjust the chain tension with the chain tensioning screw (Fig. 9/Item D). Turning the screw clockwise increases the chain tension, turning it counter-clockwise decreases the chain tension. The saw chain is correctly tensioned if it can be lifted approx. 2 mm in the middle of the cutter rail (Fig. 10).
- Secure the fixing screw (C) of the chain wheel cover (Fig. 8).

Notice: All the chain links must lie properly in the guide groove of the cutter bar.

Notes on tensioning the chain:

The saw chain must be properly tensioned to ensure safe operation. You can tell that the chain tension is perfect if the saw chain can be lifted by around 2 mm in the middle of the cutter rail. As the saw chain heats up during cutting and thus changes in length, check the chain tension no less than every 10 minutes and adjust it again as required. This applies in particular to new saw chains. When you have finished working slacken the chain again, as the chain will shorten when it cools down. This will prevent the chain from being damaged.

5.2.c Saw chain lubrication

Caution! Always remove the battery from the device before inspection and adjustment. Always wear protective gloves when working on the chainsaw to protect yourself against injury.

Important! Never operate the chain if it is not lubricated with saw chain oil. Use of the chainsaw without saw chain oil or if the oil level is below the viewing window will result in damage to the chainsaw!

Important! Be aware of the temperature conditions: different lubricants with completely different viscosities are required at different ambient temperatures. At lower temperatures you will need low viscosity oils in order to achieve a sufficient lubricating film. However, if the same low viscosity oil is used during the summer it will become even thinner due to the ambient temperatures alone, and as a result the lubricating film could break down, causing the chain to overheat and become damaged. In addition, the chain oil would burn and produce unnecessary pollutants.

Filling the oil tank (Fig. 11):

- Place the chainsaw on a flat surface.
- Clean the area around the oil tank cover (Item 31) and then clean the oil tank cover.
- Fill the tank (Item 30) with saw chain oil. In the process, make sure that no dirt enters the tank, as this could cause the oil nozzle to become blocked.
- Close the oil tank cover (Item 31).

After the chain saw mounting kit has been fitted and when the equipment is not being used, slip the cutter guard (Fig. 1/Item 15) over the mounted cutter bar with saw chain in order to prevent injuries.

* Add biodegradable chainsaw oil until reservoir is full. Use of non approved oil may impair the performance of the oiling system.

5.3 Using the shoulder strap

Warning! Always use the shoulder strap when working with the equipment. Switch off the equipment before you take off the shoulder strap (risk of injury).

1. Hook the carabiner (Fig. 4/Item A) into the strap holder.
2. Slip the shoulder strap (Fig. 12/Item 8) over your shoulder.
3. Adjust the length of the shoulder strap so that the strap attachment is at waist level (Fig. 12).
4. The shoulder strap is equipped with a buckle. Press the hooks together (Fig. 13) if you need to put down the equipment quickly.

5.4 Adjusting the angle of the handle (Fig. 14)

Press the safety lock-off (5) and adjust the angle of the handle (2) to any of 5 latching positions.

5.5 Adjusting the angle of the motor housing (Fig. 15)

Press the two safety lock-offs (11) and adjust the angle of the motor housing (12) to any of 3 latching positions.

5.6 Adjusting the telescopic tube (Fig. 16)

1. Undo the telescopic tube lock nuts (9).
2. Pull out the telescopic tubes (10) to suit the required working height.
3. Secure the telescopic tube lock nuts (9).

5.7 Fitting the battery (fig. 17-18)

Press the side pushlock button (T) of the battery pack as shown in Fig. 17 and push the battery pack into the mount provided. When the battery pack is positioned as in Fig. 18, make sure that the pushlock button latches in place! To remove the battery pack, proceed in reverse order.

5.8 Charging the battery (fig. 19)

1. Take the battery pack out of the equipment. Do this by pressing the pushlock button (T).
2. Check that your mains voltage is the same as that marked on the rating plate of the battery charger. Insert the power plug of the charger (21) into the mains socket outlet. The red LED will then begin to flash.
3. Insert the battery pack (1) into the battery charger (21).
4. In the section entitled „Charger indicator" you will find a table with an explanation of the LED indicator on the charger.

The battery pack can become a little warm during the charging. This is normal. If the battery pack fails to charge, check:

- Whether there is voltage at the socket outlet.
- Whether there is good contact at the charging contacts.

If the battery pack still fails to charge, send:

- The charging unit
- And the battery pack

...to our customer service center.

To ensure that the battery pack provides long service, you should take care to recharge it promptly. You must recharge the battery pack when you notice that the power of the cordless equipment drops. Never fully discharge the battery pack. This will cause it to develop a defect.

6. Operation

Please note that the statutory regulations governing noise abatement may differ from one location to another.

Caution! Always use the shoulder strap when working with the equipment. Always switch off the equipment before you take off the shoulder strap. Otherwise there is a risk of injury.

Put on the shoulder strap as described above, fit the required mounting kit and adjust the equipment to suit your needs.

Switching on/off

Switching on

- Hold the equipment by the handles with both hands
- Slide the safety lock-off (Fig. 3/Item 4) to the front and hold.
- Switch on the equipment with the On/Off switch (Fig. 3/Item 3). You can then release the safety lock-off.

Switching off

Release the On/Off switch (Fig. 3/Item 3).

7. Working with the chainsaw mounting kit

Preparations

To ensure that you can work safely, check the following points before every use:

Condition of the chainsaw

Inspect the chainsaw before the start of work for damage to the housing, the power cable, the saw chain and the cutter rail. Never use a chainsaw which is obviously damaged.

Oil container

Fill level of the oil container. Even while working, keep checking that sufficient oil is in the system. To avoid damaging the chainsaw, never run the saw if there is no oil in the system or if the oil drops below the “min” mark. On average, a single filling will last around 20 minutes depending on the number of pauses in cutting and the loads involved.

Saw chain

Tension of the saw chain, condition of the cutting elements. The sharper the chainsaw, the easier and more controllable it is to operate the chainsaw. The same also applies to the chain tension. Also while working you should check the chain tension no less than every 10 minutes in order to increase your safety. New saw chains in particular often tend to expand more.

Safety clothing

Always wear appropriate tight-fitting safety clothing like special trousers which protect against cuts, protective gloves and safety shoes.

Hearing protection and protective goggles

Wear a protective helmet with integral face and hearing protection. This will offer protection against falling branches and any branches if they spring back.

Safe working

- To ensure that you can work in safety you must use the equipment at a working angle of max. 60°.
- Never stand under the branch you want to saw.
- Use special caution when working with branches under tension and splintered wood.
- Possible risk of injury caused by falling branches and catapulting pieces of wood.

- When the equipment is in operation keep other persons and animals away from the danger zone.
- The equipment is not protected from electric shock through contact with high-voltage cables. Keep a minimum distance of 10 m from live cables. Electric shock can cause fatal injury.
- When working on slopes always stand to the upper or left or right side of the branch you wish to cut.
- Hold the equipment as close as possible to your body. This will help you to keep your balance.

Cutting techniques

- When removing branches, hold the equipment at an angle of max. 60° to the horizontal to avoid being hit by a falling branch (Fig. 22).
- Start with the bottom branches on the tree. This will make it easier for the cut branches to drop.
- After completing a cut, the weight of the saw will abruptly increase for the operator as the saw is no longer supported by the branch. This can result in you losing control over the saw.
- Remove the saw from the cut only with the saw chain still running. This will prevent them saw from getting jammed.
- Never cut with the tip of the saw.
- Never cut into the bulging branch collar. This will prevent the tree from healing.

Sawing off smaller branches (Fig. 20):

Place the contact surface of the saw onto the branch. This will prevent the saw from making jerky movements when you begin a cut. Exerting slight pressure, guide the saw from the top to the bottom through the branch.

Sawing off larger and longer branches (Fig. 21):

Carry out a relief cut when working on larger branches. Start by sawing through 1/3 of the branch diameter (a) from the bottom to the top with the top side of the cutter rail. Then saw towards the first cut (b) from the top to the bottom with the bottom side of the cutter rail. Saw off longer branches in several steps to keep control over the impact location.

Kick-back!

The term “kickback” describes what happens when the running chainsaw suddenly kicks upward and backward. Usually, this is caused by contact between the tip of the cutter rail and the workpiece or the saw chain becoming trapped. In the event of kickback, large forces occur suddenly and violently. As a result, the chainsaw usually reacts uncontrollably. This can often result in very serious injuries to the worker or persons in the vicinity. The risk of kickback is at its greatest when the saw is positioned for a cut in the region of the tip of the cutter rail, as the leverage effect is greatest there. It is therefore safest to position the saw as flat as possible.

Important!

- Make sure that the chain tension is always correctly adjusted.
- Only use a chainsaw if it is in perfect working order.
- Only work with a saw chain that has been properly sharpened in accordance with the instructions.
- Never cut with the upper edge or the tip of the cutter rail.
- Always hold the chainsaw firmly with both hands.

Cutting wood which is under tension

Special care is required when cutting wood which is under tension. Wood which is under tension from which it is released by cutting may in some cases react completely unpredictably and uncontrollably. In the worst case this could result in extremely severe or even fatal injuries. This type of work must only be performed by persons who have been specially trained.

8. Cleaning, maintenance and ordering of spare parts

Danger!

Remove the battery pack before doing any cleaning and maintenance work.

8.1 Cleaning

- Regularly clean the clamping mechanism by blowing it out with compressed air or cleaning it with a brush. Do not use tools for cleaning.
- Keep the handles free of grease so that you can maintain a firm grip.
- Clean the equipment as required with a damp cloth.
- If the chainsaw is not to be used for an extended period of time then you should remove the chain oil from the tank. Briefly immerse the saw chain and the cutter rail in an oil bath and then wrap them in oil paper.
- Never immerse the equipment in water or other liquids in order to clean it.
- Use a brush to remove deposits from the safety guards.

- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the device immediately each time you have finished using it.
- Clean the equipment regularly with a moist cloth. Do not use cleaning agents or solvents; these could attack the plastic parts of the equipment. Ensure that no water can seep into the device. The ingress of water into an electric tool increases the risk of an electric shock.

8.2 Maintenance

8.2.1 Chainsaw mounting kit

Replacing the saw chain and cutter rail

The cutter rail needs to be replaced if the guide groove of the cutter rail is worn; Proceed as described in the section “Assembly of the cutter rail and the saw chain”.

Checking the automatic chain lubrication

You should check the operation of the automatic chain lubrication system on a regular basis in order to guard against overheating and the associated damage to the cutter rail and the saw chain. To do this, point the tip of the cutter rail towards a smooth surface (board, section of a cut tree) and allow the chainsaw to run. If an increasing oil trace becomes evident during this process then the automatic chain lubrication system is working properly. If no clear oil trace is evident then please refer to the corresponding instructions in “Troubleshooting”. If the information contained there still fails to remedy the situation then please contact our service department or another similarly qualified workshop. Important! Do not actually touch the surface with the tip of the cutter rail when performing this test. Keep a safe distance (approx. 20 cm).

Sharpening the saw chain

Effective working with the chainsaw is only possible if the saw chain is in good condition and sharp. This also reduces the risk of kickback. The saw chain can be re-sharpened by any dealer. Do not attempt to sharpen the saw chain yourself unless you have the necessary special tools and experience.

9. Disposal and recycling



Take out the battery from the device and dispose of the battery, device, accessories and packaging material in dedicated locations where they will be treated and recycled in accordance with environmental protection standards. The device is not a community waste.



Li-Ion

Do not dispose of batteries together with other community waste and do not throw them into fire (danger of explosion) or water. The batteries may harm the environment and human health - in case of leakage of hazardous liquids or vapors.

10. Storage

Store the equipment and accessories in a dark and dry place at above freezing temperature. The ideal storage temperature is between 5 and 30 °C. Store the electric tool in its original packaging.

11. Troubleshooting guide

Caution!

Before troubleshooting, switch off the equipment and remove the battery.

The table below contains a list of fault symptoms and explains what you can do to remedy the problem if your equipment fails to work properly. If the problem still persists after working through the list, please contact your nearest service workshop.

Fault	Possible cause	Remedy
The equipment does not work	- Battery empty - Battery is not correctly inserted	- Charge battery - Remove battery and insert again
Equipment operates intermittently	- Loose connection (external) - Loose connection (internal) - ON/OFF switch defective	- Consult a specialist workshop - Consult a specialist workshop - Consult a specialist workshop
Saw chain is dry	- No oil in the tank - Vent in the oil tank cap is blocked - Oil outlet is blocked	- Top up with oil - Clean the oil tank cap - Clear the oil outlet
Chain/guide bar is hot	- No oil in the tank - Vent in the oil tank cap is blocked - Oil outlet is blocked - Chain is blunt - Chain is overtensioned	- Top up with oil - Clean the oil tank cap - Clear the oil outlet - Re-sharpen or replace the chain - Check the chain tension
Chainsaw judders, vibrates or does not saw properly	- Chain is undertensioned - Chain is blunt - Chain is worn - Saw teeth point in the wrong direction	- Adjust the chain tension - Re-sharpen or replace the chain - Replace the chain - Refit the chain with the teeth facing in the correct direction

Declaration of conformity

According to the EC Machinery Directive 2006/42/EC of 17 May 2006, Annex II A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Description of the machinery : **Cordless pole saw Villager VCPS 0820**

We declare under full responsibility that the below mentioned product is designed and manufactured in accordance with:

- Directive 2006/42/EC on safety of machinery
- Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
- Directive 2011/65/EU, (EU) 2015/863 on the restriction of use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS)
- Directive 2000/14/EC, 2005/88/EC on noise directive

The harmonized and other standards:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN ISO 10517:2019
EN ISO 11680-1:2011

The notified body accordance with Directive 2000/14/EC, 2005/88/EC

TÜV Rheinland Test report 50235551 001 dat. 01.03.2019

the measured sound power level	L _{WA} 89 dB(A)
the guaranteed sound power level	L _{WA} 98 dB(A)

The responsible person authorized to compile the technical documentation:
Zvonko Gavrilov, at the company Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Place / date: Ljubljana, 05.11.2019.

The person authorized to make a statement on behalf of the manufacturer
Zvonko Gavrilov



AKUMULATORSKA TESTERA ZA GRANE

Villager VCPS 0820

Originalno uputstvo za upotrebu

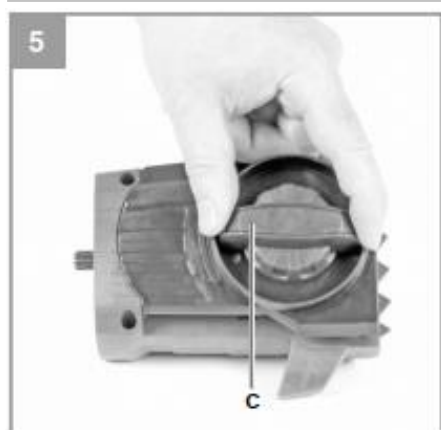
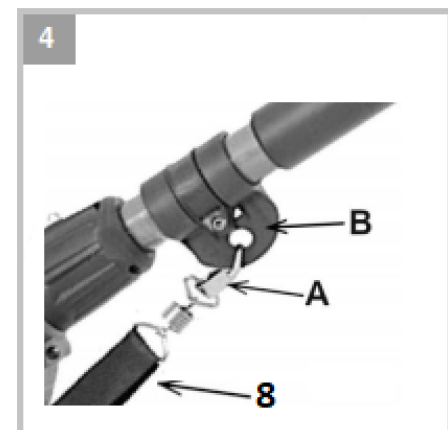
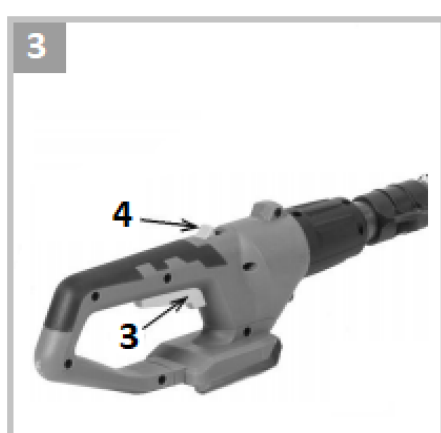
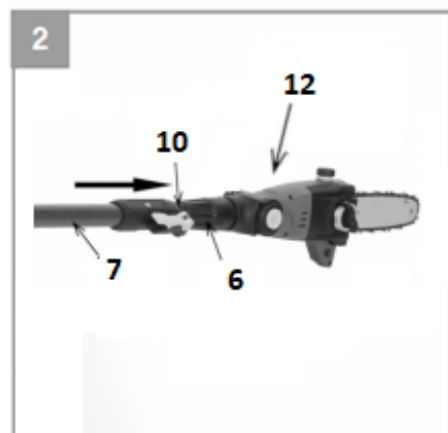
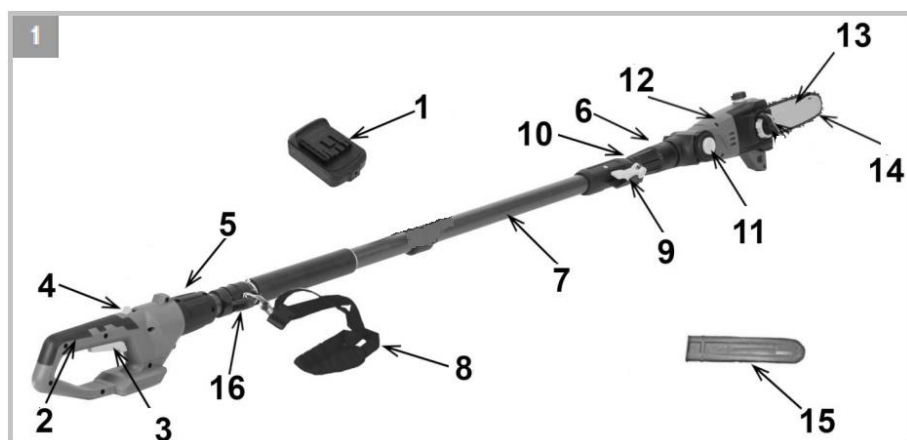


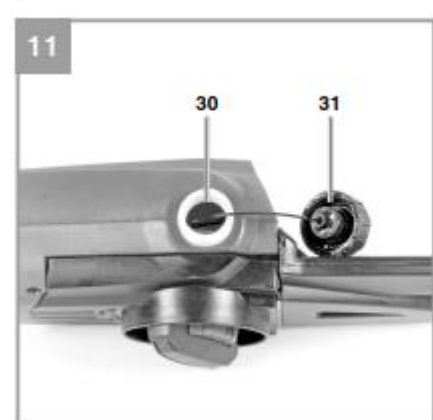
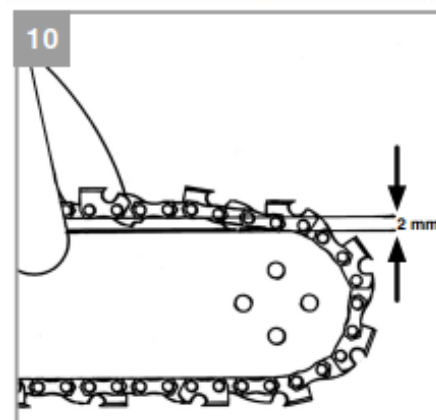
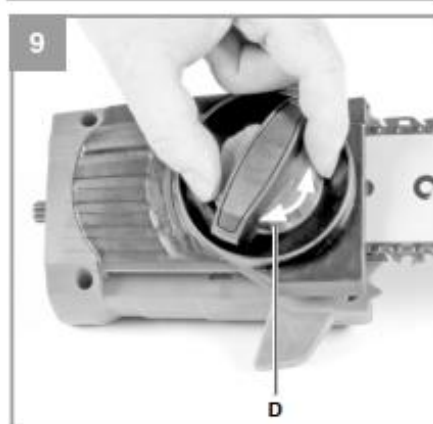
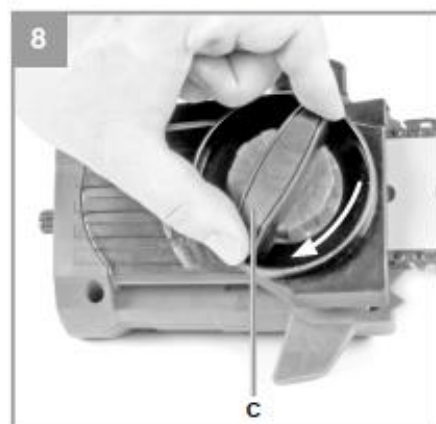
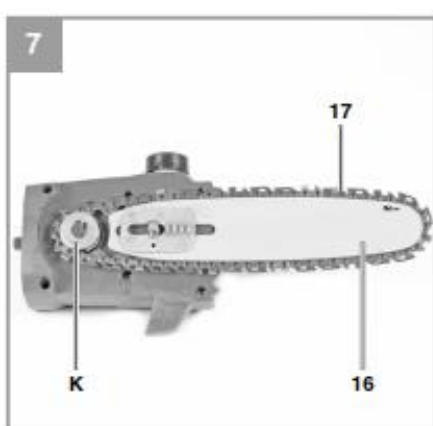
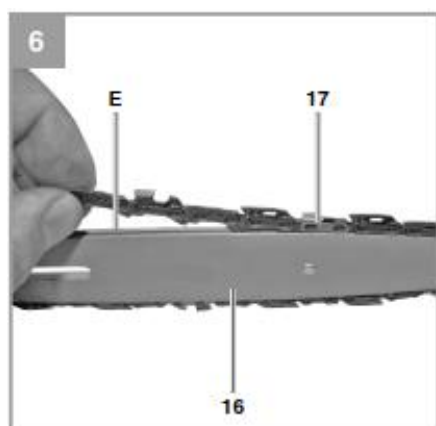
Važno! Pročitajte instrukcije za upotrebu pažljivo – pre upotrebe.
Sačuvajte ih radi kasnije upotrebe.

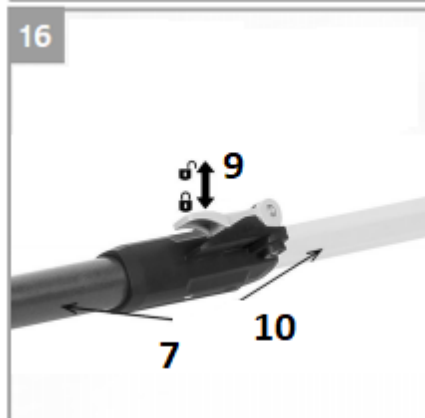
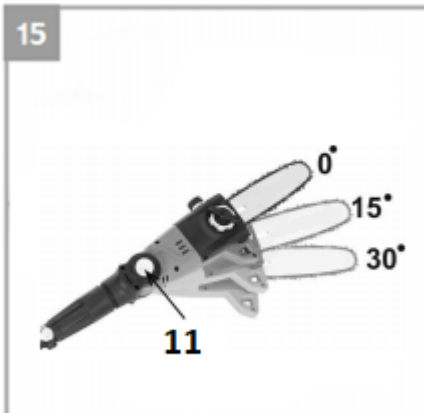


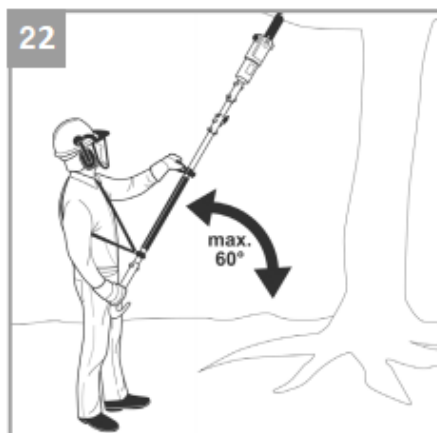
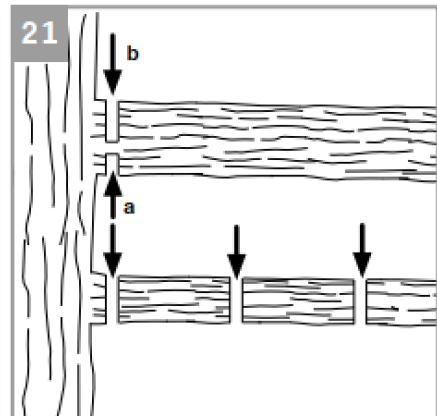
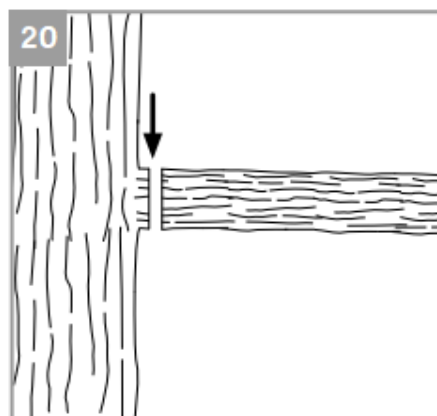
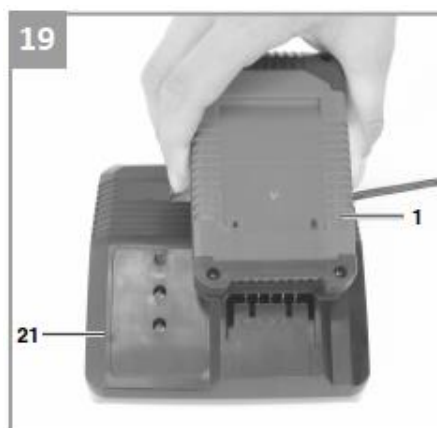
M005 19

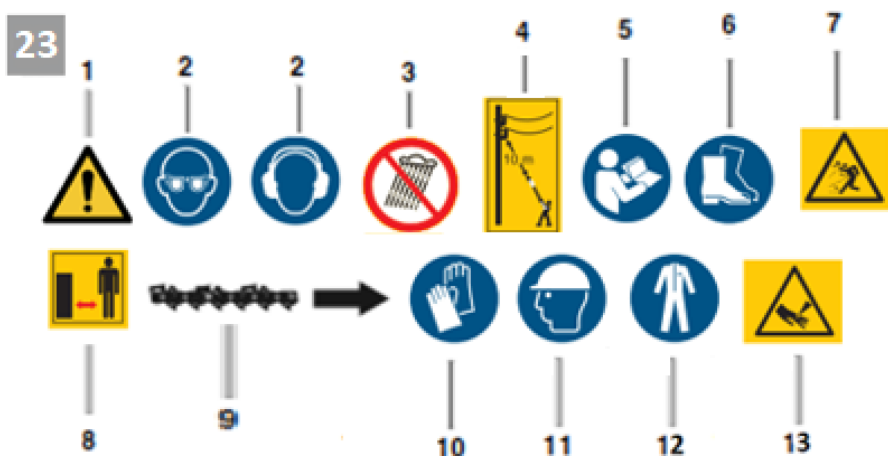












Zadržavamo pravo na promenu tehničkih karakteristika, pravo na moguće štamparske greske bez prethodne najave. Slike proizvoda mogu biti različite od pravog izgleda uređaja.

Opasnost!

Za vreme korišćenja opreme, morate se pridržavati nekoliko bezbednosnih mera predostrožnosti, kako bi se izbeglo povredjivanje i nanošenje štete. Obavezno pažljivo pročitajte kompletno uputstvo za upotrebu i bezbednosne propise. Ovo uputstvo sačuvajte na bezbednom mestu, tako da informacije budu dostupne sve vreme. Ukoliko opremu predajete bilo kojoj drugoj osobi, takodje uz opremu predajte i ovo uputstvo i bezbednosne propise. Ne možemo prihvatiti nikakvu odgovornost za oštećenja ili nesrećne slučajeve - koji se pojave usled nepridržavanja ovim instrukcijama i bezbednosnim instrukcijama.

1. Bezbednosni propisi

Odgovarajuće bezbednosne informacije se mogu naći u priloženoj knjižici.

Opasnost!

Pročitajte sve bezbednosne propise i instrukcije.

Sačuvajte sve bezbednosne propise i instrukcije na bezbednom mestu – za kasniju upotrebu.

Ovaj uređaj nije namenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući i decu) sa smanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima ili sa nedostatkom iskustva i znanja, osim ukoliko nisu pod nadzorom ili ukoliko ne dobijaju instrukcije koje se tiču upotrebe uređaja – od strane osoba odgovornih za njihovu bezbednost. Decu treba nadzirati, kako bi se uverili da se ne igraju sa uređajem.

**UPOZORENJE! Pročitajte sva bezbednosna upozorenja i sve instrukcije.**

Ukoliko se ne budete pridržavali bezbednosnih upozorenja i instrukcija, može doći do električnog udara, požara i/ili ozbiljnog povredjivanja.

Sačuvajte sve bezbednosne propise i instrukcije za kasniju upotrebu.

Termin „električni alat“ u upozorenjima - se odnosi na Vaš uređaj, koji radi priključen na napojnu mrežu kablom ili na baterijski (akumulatorski) bežični električni uređaj.

1) Bezbednost radnog prostora

- a) **Radni prostor održavajte čistim i dobro osvetljenim.** *Neuredan prostor za rad i mračan radni prostor doprinose nesrećnom slučaju i opasnostima od povredjivanja.*
- b) **Nemojte raditi sa električnim alatom u eksplozivnoj atmosferi - kao što je prisustvo zapaljivih tečnosti, gasova i prašine.** *Električni alat proizvodi varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.*
- c) **Držite decu i posmatrače na bezbednoj udaljenosti - dok radite sa električnim alatom.** *Ometanje može dovesti do toga - da izgubite kontrolu nad uređajem.*

2) Električna bezbednost

- a) **Utikači električnog alata moraju odgovarati utičnicama. Utikače nemojte modifikovati ni na koji način. Nemojte koristiti ni adaptere (adaptacioni utikači) sa uzemljenim električnim alatom.** *Nemodifikovani utikači i odgovarajuće utičnice - će smanjiti rizik od električnog udara.*
- b) **Izbegavajte kontakt tela sa uzemljenim površinama kao što su cevi, radijatori, kuhinjski šporeti, frižideri i sl.** *Postoji povećani rizik od električnog udara - ukoliko je Vaše telo uzemljeno.*
- c) **Nemojte izlagati električni alat kiši ni vlazi.** *Ukoliko voda prodre u uređaj, to će povećati opasnost od električnog udara.*
- d) **Nemojte grubo postupati sa kablom. Nemojte nikada kabal koristiti za prenošenje uređaja, vučenje ili izvlačenje utikača iz utičnice - radi isključenja.** *Kabal držite podalje od toplote, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova uređaja. Upetljan ili oštećen kabal - povećava rizik od električnog udara.*
- e) **Kada radite sa električnim alatom napolju, koristite produžne kablove namenjene za spoljašnju upotrebu.** *Upotreba odgovarajućeg produžnog kabla namenjenog za spoljašnju upotrebu - smanjuje opasnost od električnog udara.*
- f) **Ukoliko je rad sa električnim alatom na vlažnoj lokaciji neizbežan, koristite zaštitu mreže u koju je ugrađena sklopka (rezidualni strujni uređaj - RCD).** *Sklopka smanjuje rizik od električnog udara.*

3) Lična zaštita

- a) **Ostanite oprezni, pratite šta radite i koristite zdrav razum - dok radite sa električnim alatom. Nemojte koristiti električni alat ako ste umorni ili ako ste pod uticajem droge, alkohola ili lekova. Trenutak nepažnje dok radite sa električnim alatom - može dovesti do ozbiljnih povreda.**
- b) **Uvek koristite ličnu zaštitnu opremu i zaštitne naočare. Zaštitna oprema kao što je maska za zaštitu od prašine, neklizajuće zaštitne cipele, čvrsta kapa ili zaštita za uši, koji se koriste u odgovarajućim uslovima - smanjiće opasnost od ličnog povredjivanja.**
- c) **Sprečite nenamerno pokretanje. Osigurajte da je prekidač u Off položaju - pre nego što priključite uređaj na napojnu mrežu i/ili baterijski komplet, pre podizanja ili prenošenja uređaja. Nošenje uređaja sa prstom na prekidaču ili priključivanje na mrežu uređaja kod koga je prekidač u On položaju – može izazvati nesrećan slučaj i povredjivanje.**
- d) **Uklonite sve podešavajuće alate (npr. ključeve) pre nego što uključite uređaj. Ključ ili neki drugi alat koji je ostavljen na obrtnom delu uređaja – može izazvati nanošenje telesnih povreda.**
- e) **Nemojte se istežati. Održavajte odgovarajući stabilan stav nogu i ravnotežu sve vreme rada. To omogućava bolju kontrolu nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.**
- f) **Obucite se propisno. Nemojte nositi široku odeću niti nakit. Vašu kosu, odeću i rukavice - držite podalje od pokretnih delova. Odeća koja visi, nakit ili duga kosa - mogu biti zahvaćeni pokretnim delovima.**
- g) **Ukoliko je na uređaj moguće priključiti opremu za usisavanje i sakupljanje prašine, potrudite se da je ta oprema priključena i da se pravilno koristi. Korišćenje ovakve opreme smanjuje opasnost od nesrećnih slučajeva - koji nastaju zbog prašine.**

4) Upotreba i čuvanje električnog alata

- a) **Nemojte preopterećivati električni alat. Koristite odgovarajući električni alat za odgovarajuću primenu. Odgovarajući električni alat će posao obaviti bolje i bezbednije - ako se koristi u opsegu za koji je projektovan.**
- b) **Nemojte koristiti električni alat ukoliko prekidač ne uključuje (ON) ili ne isključuje (OFF). Svaki električni alat koji se ne može kontrolisati prekidačem - je opasan i mora se popraviti.**
- c) **Izvučite utikač iz utičnice i/ili otkaçite i izvadite baterijski komplet iz uređaja - pre bilo kakvog podešavanja uređaja, zamene dodatka ili skladištenja uređaja. Ovakve preventivne zaštitne mere smanjuju opasnost od nenamernog pokretanja električnog alata.**

- d) **Skladištite električne uredjaje koje trenutno ne koristite - van domašaja dece i nemojte dopustiti osobama koje nisu upoznate sa električnim uredjajem ili ovim instrukcijama – da rukuju uredjajem.** *Električni uredjaji su opasni u rukama osoba koje nisu obučene za rad sa njima.*
- e) **Propisno održavajte električne alate.** Proverite da li su pokretni delovi propisno podešeni i da ne zaglavljuju i da nema nepropisno montiranih ili oštećenih delova. Proverite i ostale faktore koji utiču na funkcionalnost. **Ukoliko je oštećen, električni alat mora biti popravljen pre sledeće upotrebe.** *Mnogi nesrećni slučajevi uzrokovani su lošim održavanjem električnog alata.*
- f) **Održavajte rezne alate oštrim i čistim.** *Propisno održavani rezni alati sa oštrim reznim ivicama - imaju manje šanse za zaglavljivanje, a i lakše je kontrolisati takve alate.*
- g) **Koristite električni alat, dodatke, i dr. u skladu sa ovim instrukcijama - uzimajući u obzir radne uslove i posao koji treba obaviti.** *Korišćenje električnog alata za poslove drugačije od onih za koje je namenjen - može dovesti do opasnih situacija.*

5) Upotreba i čuvanje baterijskih alata

- a) **Punjenje vršite samo sa punjačem koji je naznačen od strane proizvođača.** *Punjač koji je pogodan za jedan tip baterijskog kompleta može stvoriti opasnost od požara – ukoliko se koristi sa drugim baterijskim kompletom.*
- b) **Koristite električne alate samo sa posebno naznačenim baterijskim kompletima.** *Upotreba drugačijih baterijskih kompleta (baterija) - može predstavljati opasnost od povredjivanja i nastanka požara.*
- c) **Kada baterijski komplet (baterija) nije u upotrebi – držite ga podalje od ostalih metalnih predmeta kao što su spajalice za papir, novčići, ključevi, ekseri, vijci ili ostali sitni metalni predmeti - koji mogu napraviti spoj sa jednog priključka na drugi.** *Kratko spajanje baterijskih priključaka može uzrokovati nastanak opekotina ili požara.*
- d) **U uslovima nasilne (grube) upotrebe, tečnost može biti izbačena iz baterije.** *Izbegnite kontakt. Ukoliko do kontakta slučajno dodje, isperite vodom. Ukoliko tečnost dodje u kontakt sa očima, uz to - zatražite medicinsku pomoć. Tečnost koja bude izbačena iz baterije - može uzrokovati iritaciju ili opekotine.*

6) Servisiranje

- a) **Električni alat se sme servisirati samo u ovlašćenim servisnim centrima u kojima radi kvalifikovano osoblje i gde se koriste originalni rezervni delovi.** *To će osigurati da uredjaj ostane bezbedan tokom upotrebe.*

Sigurnosna uputstva za testere za grane

- a) OVAJ UREDJAJ MOŽE NANETI OZBILJNE POVREDE. Pažljivo pročitajte instrukcije radi propisnog rukovanja, pripreme, održavanja, pokretanja i zaustavljanja uredjaja. Upoznajte sve upravljačke elemente i propisnu upotrebu uredjaja.
- b) Nikada nemojte deci dopustiti da koriste ovaj uredjaj.
- c) Nemojte raditi kada su drugi ljudi, a naročito deca – u blizini.
- d) Propisno se obucite! Nemojte nositi labavu (široku) odeću niti nakit, jer mogu biti zahvaćeni pokretnim delovima. Koristite čvrste rukavice, neklizajuću obuću i zaštitne naočare.
- e) Skinite (otkačite i izvadite) bateriju:
- pre čišćenja ili kada otklanjate blokadu.
 - pre pregledanja, održavanja ili rada na uredjaju.
 - kada rukovalac napusti uređaj.
- f) Dok radite sa uredjajem uvek omogućite siguran i bezbedan radni položaj, a naročito kada koristite stepenice ili merdevine.
- g) Nemojte pokušavati da popravite uredjaj, osim ukoliko niste kvalifikovani za tu operaciju.
- h) Nemojte raditi sa uredjajem kod koga je oštećeno ili izuzetno pohabano režno sredstvo.
- i) Upozoravajući nivo buke i potreba za zaštitom.
- j) Uvek proverite da li su svi rukohvati i štitnici smešteni na svojim mestima kada koristite uredjaj. Nikada nemojte koristiti uredjaj koji nije kompletan ili koji je opremljen neodobrenim modifikacijama.
- k) Tamo gde je testera za grane opremljen sa više od jednog rukohvata uvek upotrebljavajte obe ruke za rukovanje.
- l) Kada transportujete ili skladištite uredjaj, uvek montirajte štitnik reznog sredstva.
- m) Moraju se poštovati instrukcije za propisnu upotrebu i indikacija da uredjaj ne treba koristiti za druge svrhe.
- n) Naučite kako da brzo zaustavite uredjaj u slučaju hitne potrebe.
- o) Uvek uzmite u obzir Vaše okruženje i budite oprezni zbog mogućih opasnosti koje nećete čuti zbog buke koju stvara uredjaj.
- p) Ukoliko režno sredstvo udari u strani objekat ili ukoliko akumulatorska testera za grane počne neuobičajeno da vibrira, isključite uređaj sa napajanja i dozvolite mu da se zaustavi. Sledite sledeće korake:
- Proverite da nije došlo do štete.
 - Proverite i učvrstite sve navrtke, klinove i zavrtnje kako bi se obezbedilo sigurno radno stanje
 - Ukoliko je došlo do oštećenja uređaja, obratite se ovlašćenom servisu kako bi popravku i zamenu originalnih delova izvršila za to kvalifikovana osoba.

q) Pre pokretanja uređaja, osigurajte da je akumulatorska testera za grane postavljena u pravilnom i predviđenom položaju za bezbednu upotrebu.

Objašnjenje simbola na opremi (slika 23)

1. Upozorenje!
2. Nosite zaštitne naočare, štitnik za lice i zaštitu ušiju.
3. Zaštitite opremu od kiše i vlage.
4. Električni udar može izazvati fatalne povrede. Održavajte udaljenost od najmanje 10 m od provodnika struje.
5. Pročitajte smernice za upotrebu - pre rukovanja opremom.
6. Nosite čvrstu, neklizajuću obuću.
7. Čuvajte se predmeta koji padaju ili koji bivaju odbačeni.
8. Održavajte rastojanje.
9. Smer kretanja lanca i zubi teleskopskog uredjaja za orezivanje.
10. Nosite zaštitne rukavice.
11. Nosite zaštitni šlem.
12. Uvek nosite zaštitnu odeću.
13. Opasnost od povreda - nikad ne dodirujte opasna mesta, kada je nož u pokretu.

2. Izgled

2.1 Izgled (slika 1)

1. Baterija
2. Rukohvat
3. On/Off prekidač
4. Sigurnosno odbravljivanje
5. Sigurnosno odbravljivanje za podešavač ugla rukohvata
6. Montažna navrtka
7. Cev
8. Remen za rame sa sigurnosnim oslobadjanjem
9. Sigurnosna navrtka teleskopske cevi
10. Teleskopska cev
11. Sigurnosno odbravljivanje za podešavač ugla kućišta motora
12. Montažni set lančane testere
13. Rezna vodilica (mač)
14. Lanac testere
15. Navlaka tj. korice vodilice (mača)

3. Pravilna upotreba

Teleskopski uredjaj za orezivanje (lančana testera sa teleskopskom drškom)

Montažni set lanchane testere je dozvoljeno koristiti samo na dostavljenoj motornoj glavi.

Lančana testera sa teleskopskom drškom je dizajnirana za orezivanje grana drveća. Nije podesna za obiman posao rezanja, niti za obaranje drveća, kao ni za rezanje bilo kog drugog materijala osim – drveta.

Oprema se sme koristiti samo za namenjenu svrhu. Svaka drugačija upotreba se smatra zloupotrebom. Korisnik/rukovalac, a ne proizvođač - je odgovoran za svako oštećenje ili povredjivanje bilo koje vrste – uzrokovano ovom zloupotrebom.

Obavezno imajte u vidu da ova oprema nije dizajnirana za primenu u komercijalne, trgovačke ili industrijske svrhe. Naša garancija će biti poništena - ukoliko se uredjaj koristi u poslovima komercijale, trgovine ili industrije ili za ekvivalentne namene.

4. Tehničke karakteristike

Nominalni napon	18 V d.c.
Broj obrtaja u praznom hodu	1500 o/min
Dužina vodilice (mača)	240 mm
Max dužina rezanja	190 mm
Korak lanca	3/8", 16 zuba
Debljina lanca	1,3 mm
Brzina rezanja pri nominalnom broju o/min	5,5 m/s
Kapacitet rezervoara za ulje	80 ml
Neto težina bez dodatka	3,8 kg

Li-ion baterija (ne dostavljaju se)

Napon / Kapacitet	Villager 18 V / 1.5 Ah
	Villager 18 V/ 2 Ah
	Villager 18 V/ 3 Ah
	Villager 18 V / 4 Ah
Uredjaj za punjenje (punjač) (ne dostavljaju se)	Villager 18 V 1.65 A
	Villager 18 V 2.4 A
	Villager 18 V 2x3.5 A
	Villager 18 V 4.0 A

Opasnost!	
Buka i vibracije	
L _{pA} nivo zvučnog pritiska	74.5 dB(A)
K _{pA} merna nesigurnost	3 dB(A)
L _{WA} izmereni nivo zvučne snage	89 dB(A)
K _{WA} merna nesigurnost	3 dB(A)
L _{WA} garantovani nivo zvučne snage	98 dB(A)

Nosite štitnike za uši!

Udar buke može izazvati oštećenje sluha.

Rukohvat

Vrednost emisije vibracija $a_h = 1,190 \text{ m/s}^2$

Merna nesigurnost $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Specifična vrednost vibracija je ustanovljena u skladu sa standardizovanim metodama testiranja. Može se menjati u zavisnosti od načina upotrebe električne opreme i može prevazići naznačene vrednosti u izuzetnim okolnostima.

Naznačena vrednost vibracija može se koristiti za poredjenje opreme sa drugim električnim alatima.

Naznačena vrednost vibracija može se koristiti za inicijalnu procenu štetnih efekata.

Održavajte emisiju buke i vibracije na minimumu.

- Koristite samo uredjaje koji su u perfektnom radnom stanju.
- Redovno servisirajte i čistite uredjaj.
- Prilagodite Vaš način rada tako – da odgovara uredjaju.
- Nemojte preopteretiti uredjaj.
- Uredjaj treba da bude servisiran uvek kada je to neophodno.
- Isključite uredjaj kada nije u upotrebi.
- Nosite zaštitne rukavice.

5. Pre pokretanja opreme

Pažnja! Nemojte stavljati bateriju dok oprema ne bude kompletno sklopljena i dok nisu završena sva podešavanja. Uvek nosite zaštitne rukavice kada radite sa opremom, kako biste se zaštitili od povredjivanja. Pažljivo otpakujte sve delove i pregledajte da li su kompletni (slika 1).

5.1 Opšte informacije o sklapanju

- a) Slika 2: Gurnite cev (7) na montažni set lančane testere (12) toliko da budu stegnuti sa montažnom navrtkom (6).
- b) Slika 4: Okačite karabinjer (A) remena za rame (8) u priključak remena (B).

5.2 Montiranje montažnog seta lančane testere (za korišćenje kao teleskopski uređaj za orezivanje)

5.2.a Sklapanje rezne vodilice i lanca testere

- Odvijte fiksirajući vijak (C) poklopca lančanika (slika 5)
- Skinite poklopac lančanika.
- Položite lanac - kako je prikazano u žleb (utor) koji ide oko vodilice (slika 6, stavka E).
- Ubacite vodilicu i lanac kako je prikazano u montiranju - u lančanu testeru (slika 7). Istovremeno, vodite lanac oko lančanika (slika 7 / stavka K).
- Stavite poklopac lančanika (slika 8 / stavka C) i pritegnite rukom sa priteznom vijkom.

Važno! Nemojte potpuno stegnuti pritezni vijak - dok ne podesite zategnutost lanca (videti poglavlje 5.2.b).

5.2.b Dotezanje lanca testere

Pažnja! Uvek izvadite bateriju iz uređaja pre pregledanja i podešavanja. Uvek nosite zaštitne rukavice kada radite na lančanoj testeri – da biste zaštitili sebe od povredjivanja.

- Odvijte nekoliko okretaja fiksirajući vijak poklopca lančanika (slika 5).
- Podesite zategnutost lanca pomoću vijka za dotezanje lanca (Slika 9/stavka D). Okretanje vijka u smeru kazaljke na satu povećava zategnutost lanca, dok okretanje u smeru suprotnom od kazaljke na satu smanjuje zategnutost lanca. Lanac testere je propisno zategnut - kada može da bude podignut oko 2 mm na sredini vodilice (slika 10).
- Pričvrstite fiksirajući vijak (C) poklopca lančanika (slika 8).

Napomena: Svi članci lanca moraju biti propisno u žlebu vodilice.

Napomene u vezi zatezanja lanca:

Lanac testere mora biti propisno zategnut da bi se osigurao bezbedan rad. Možete reći da je zategnutost lanca perfektna kada se lanac može podići oko 2 mm na sredini vodilice. Pošto se lanac testere zagreva za vreme rezanja i tako mu se menja dužina, proverite zategnutost lanca najmanje na svakih 10 minuta i ukoliko je potrebno – podesite ponovo. Ovo se naročito odnosi na nove lance. Kada završite posao, opet olabavite lanac jer će se lanac skratiti - kada se bude ohladio. To će sprečiti da dodje do oštećenja lanca.

5.2.c Podmazivanje lanca

Pažnja! Uvek izvadite bateriju iz uređaja pre pregledanja i podešavanja. Uvek nosite zaštitne rukavice kada radite na testeri – da biste zaštitili sebe od povredjivanja.

Važno! Nikada nemojte raditi sa lancem - ukoliko nije podmazan uljem za lance. Upotreba lančane testere bez ulja za lance ili ukoliko je nivo ulja ispod prozorića za gledanje – će rezultovati oštećenjem lančane testere!

Važno! Uzmite u obzir temperaturne uslove. Različita maziva sa potpuno različitim viskoznošću se zahtevaju na različitim okolnim temperaturama. Na nižim temperaturama – biće Vam potrebna nisko-viskozna ulja, kako biste dobili dovoljan film podmazivanja. Ali, ukoliko se isto nisko-viskozno ulje koristi leti, postaće tanje usled same okolne temperature i kao rezultat toga - podmazujući film (sloj) može se prekinuti, dovodeći do pregrevavanja lanca i do samog oštećenja lanca. Uz to, ulje za lanac će sagoreti i proizvesti nepotrebno zagađivanje.

Punjenje rezervoara ulja (slika 11)

- Postavite lančanu testeru na ravnu površinu.
- Očistite prostor oko čepa rezervoara ulja (stavka 31) a zatim očistite čep rezervoara ulja.
- Napunite rezervoar (stavka 30) uljem za lance. Prilikom sipanja, pazite da nimalo prljavštine ne dospe u rezervoar, jer to može uzrokovati blokadu uljne mlaznice.
- Zatvorite čep rezervoara ulja (stavka 31).

Nakon što je montažni set lančane testere montiran, a kada se oprema ne koristi - navucite navlaku (štitnik) na vodilicu sa lancem (slika 1 /stavka 15) – kako bi se sprečilo povredjivanje.

*Napunite rezervoar za ulje sa biološki razgradljivim uljem za lančane testere. Upotreba nedozvoljenih ulja može oštetiti sposobnost rada uljnog sistema.

5.3 Upotreba ramenog remena

Upozorenje! Uvek koristite rameni remen (kaiš) kada radite sa opremom. Isključite opremu - pre nego što skinete rameni remen (opasnost od povredjivanja).

1. Okačite karabinjer (slika 4/stavka A) u držač remena.
2. Nabacite rameni remen (slika 12/stavka 8) preko Vašeg ramena.
3. Podesite dužinu ramenog remena tako da je priključak remena u visini struka (slika 12).
4. Rameni remen je opremljen kopčom. Pritisnite kopče zajedno (slika 13) ukoliko treba da brzo spustite opremu.

5.4 Podešavanje ugla rukohvata (slika 14)

Pritisnite bezbednosnu bravicu (5) i podesite ugao rukohvata (2) u bilo koji od 5 zabravljajuća položaja.

5.5 Podešavanje ugla motornog kućišta (slika 15)

Pritisnite dve bezbednosne brave (11) i podesite ugao kućišta motora (12) u neki od 3 zabravljajućih položaja.

5.6 Podešavanje teleskopske cevi (slika 16)

1. Odvijte zabravljujuće navrtke teleskopske cevi (9).
2. Izvucite teleskopske cevi (10) - da odgovaraju željenoj radnoj visini.
3. Osigurajte zabravljujuće navrtke teleskopske cevi (9).

5.7 Nameštanje baterije (Slika 17-18)

Pritisnite bočno zabravljujuće dugme (T) baterije kako je prikazano na slici 17 i gurnite bateriju u montažni deo koji je obezbeđen. Kada je baterija u položaju kao na slici 18, uverite se da je zabravljujuće dugme zabravljeno na mestu. Da biste izvadili bateriju - postupite obrnutim redom.

5.8 Punjenje baterije (slika 19)

1. Izvadite bateriju iz opreme. Uradite to tako što ćete pritisnuti dugme (T)
2. Proverite da li je Vaša napojna mreža ista kao i ona naznačena na pločici sa tehničkim karakteristikama punjača baterije. Ubacite utikač punjača (21) u utičnicu napojne mreže. Crvena LED će tada početi da trepće.
3. Ubacite bateriju (1) u punjač baterije (21).
4. U poglavlju „Indikator punjača“ ćete naći tabelu sa objašnjenjem LED indikatora na punjaču.

Baterja se može malo zagrejati za vreme punjenja. To je normalno.

Ukoliko se baterja ne puni, proverite:

- Da li ima napona u utičnici mreže.
- Da li postoji dobar kontakt na priključcima punjenja.

Ukoliko se baterija i dalje ne puni, pošaljite:

- Jedinicu za punjenje
- I bateriju

...u ovlašćenu servisnu radionicu.

Da biste obezbedili da baterija ima dug životni vek, treba da je puniti neodložno. Morate puniti bateriju kada primetite da snaga akumulatorske oprema opada. Nikada nemojte potpuno isprazniti bateriju. To će uzrokovati razvijanje neispravnosti.

6. Rukovanje

Imajte na umu da se zakonski propisi koji regulišu smanjenje buke - mogu razlikovati od jedne do druge lokacije.

Pažnja! Uvek koristite remen za rame kada radite sa opremom. Uvek isključite opremu pre nego što skinete remen sa ramena. U suprotnom – postoji opasnost od povredjivanja.

Stavite rameni remen (kaiš) kako je gore opisano, montirajte zahtevanu montažnu opremu i podesite opremu tako – da odgovara Vašim potrebama.

Uključivanje i Isključivanje (On/Off)

Uključivanje (On)

- Držite opremu za rukohvate sa obe ruke
- Otklizajte sigurnosno odbravljivanje (slika3 /stavka 4) napred i držite.
- Uključite opremu On/Off prekidačem (slika 3 / stavka 3). Tada možete pustiti sigurnosno odbravljivanje.

Isključivanje (Off)

Otpustite On/off prekidač (slika 3 / stavka 3).

7. Rad sa montažnim setom lančane testere

Priprema

Da biste bili sigurni da ćete raditi bezbedno, pre svake upotrebe proverite sledeće tačke:

Stanje lančane testere

Pregledajte lančanu testeru pre početka rada i utvrdite da li ima oštećenja na kućištu, lancu testere i vodilici. Nikada nemojte koristiti lančanu testeru koja je očigledno oštećena.

Rezervoar ulja

Napunite do odgovarajućeg nivoa rezervoar uljem. Čak i za vreme rada, nastavite da proveravate da ima dovoljno ulja u sistemu. Da biste izbegli oštećenje lančane testere - nikad nemojte raditi sa testerom ukoliko nema dovoljno ulja u sistemu ili ukoliko ulje spadne ispod oznake „min“. Obično će jedno punjenje trajati oko 20 minuta, u zavisnosti od broja pauza u toku rezanja i od opterećenja prilikom rada.

Lanac testere

Zategnutost lanca, stanje reznih elemenata. Što je lanac oštrij - lakše je i sa većom upravljivošću moguće rukovati testerom. Isto se odnosi i na zategnutost lanca. Takođe, za vreme rada treba da proveravate zategnutost lanca – na svakih 10 minuta pa i češće, kako biste povećali Vašu bezbednost. Novi lanci naročito često imaju tendenciju istezanja.

Zaštitna odeća

Uvek nosite odgovarajuću prijanjajuću (usku) zaštitnu odeću - kao što su specijalne pantalone koje štite od reza, zaštitne rukavice i zaštitne cipele.

Zaštita sluha i zaštitne naočare

Nosite zaštitni šlem sa integralnom zaštitom lica i zaštitom sluha. To će omogućiti zaštitu od grana koje padaju i svih ostalih grana koje mogu da odskoče nazad.

Bezbedan rad

- Da biste osigurali bezbedan rad, morate koristiti opremu pod radnim uglom od max 60°.
- Nikada nemojte stajati ispod grane koju treba da režete.
- Naročito budite oprezni kada radite sa napregnutim granama i rascepanim drvom.
- Moguća opasnost od povredjivanja zbog grana koje padnu i komada drveta koje odskoči ili bude izbačeno.

- Dok radite sa opremom, držite druge osobe i životinje na udaljenosti od opasne zone.
- Oprema nije zaštićena od električnog udara usled kontakta sa visoko-naponskim kablovima. Održavajte minimalno odstojanje od 10m od kablova koji su pod naponom. Električni udar može izazvati fatalno povredjivanje.
- Kada radite na nagibima, uvek stojite iznad ili na levoj strani ili na desnoj strani od grane koju želite da režete.
- Opremu držite što je bliže moguće Vašem telu. To će Vam omoći da održite ravnotežu.

Rezne tehnike

- Kada uklanjate grane, držite opremu pod uglom od max 60° u odnosu na horizontalu - kako biste izbegli da budete pogodjeni granom koja pada (slika 22).
- Započnuite sa donjim granama na drvetu. To će Vam olakšati da odsečene grane padnu.
- Nakon završetka reza - težina testere će se naglo povećati za rukovaoca jer testera više nije oslonjena na granu. To može dovesti do toga da izgubite kontrolu nad testerom.
- Testeru uklanjajte iz reza samo sa lancem koji se još uvek kreće. To će sprečiti da testera bude zaglavljena.
- Nikada nemojte rezati vrhom testere.
- Nikada nemojte rezati u ispučeni deo grane. To će sprečiti drvo od ozdravljenja.

Rezanje manjih grana (slika 20):

Postavite kontaktnu površinu testere na granu. To će sprečiti testeru da pravi trzajuće pokrete kada započnete rez. Primenite blag pritisak i vodite testeru od vrha do dna kroz granu.

Rezanje većih i dužih grana (slika 21):

Izvedite otpuštajući rez kada radite sa većim granama. Započnite rezanjem kroz 1/3 prečnika grane (a) od dna ka vrhu sa gornjom stranom vodilice. Zatim režite prema prvom rezu (b) od vrha ka dnu - sa donjom stranom vodilice.

Odsecite duže grane u nekoliko koraka - da biste zadržali kontrolu nad udarnim mestima.

Povratni udarac!

Termin „povratni udarac“ opisuje šta se događa kada testera koja radi - iznenada trzne na gore ili na dole. Obično – to je izazvano kontaktom između vrha vodilice i radnog komada ili kada se lanac testere zaglavi. U slučaju povratnog udara - velike sile se pojavljuju iznenada i snažno. Kao rezultat toga, lančana testera obično reaguje nekontrolisano. To može često dovesti do veoma ozbiljnog povredjivanja rukovaoca ili drugih ljudi u blizini. Najveća rizik od povratnog udara je kada je testera postavljena za rez u prostoru vrha vodilice, jer je efekat poluge tamo najveći. Zato je najbezbednije postaviti testeru što je ravnije moguće.

Važno!

- Obezbedite da zategnutost lanca uvek bude propisno podešena.
- Lančanu testeru koristite samo ukoliko je u perfektnom radnom stanju.
- Radite samo sa lancem koji je propisno naoštren u skladu sa instrukcijama.
- Nikada nemojte rezati gornjom stranom niti vrhom vodilice.
- Uvek testeru držite čvrsto sa obe ruke.

Rezanje drveta koje je napregnuto

Naročita pažnja je potrebna kada režete drvo koje je napregnuto. Drvo koje je pod naponom koji se oslobodi prilikom rezanja, može u nekom slučajevima delovati sasvim nepredvidljivo i nekontrolisano. U najgorem slučaju - to može dovesti do ozbiljnog ili čak i fatalnog povredjivanja. Ovu vrstu posla smeju izvoditi samo osobe koje su specijalno uvežbane za takav vid posla.

8. Čišćenje, održavanje i naručivanje rezervnih delova

Opasnost!

Izvadite bateriju pre izvodjenja bilo kakvog čišćenja i održavanja.

8.1 Čišćenje

- Redovno čistite stezni mehanizam prođuvavanjem komprimovanim vazduhom ili čišćenjem sa četkom. Nemojte koristiti alate za čišćenje.
- Rukohvate održavajte bez prisustva masti, ulja ili prljavštine - tako da možete da održavate čvrst stisak.
- Po potrebi očistite opremu vlažnom krpom i ukoliko je potrebno.
- Ukoliko testera neće biti korišćena duži vremenski period - tada treba da izvadite ulje iz rezervoara. Kratko potopite lanac i vodilicu u uljno kupatilo, a zatim ih zamotajte u uljni papir.
- Nikada nemojte potapati opremu u vodu niti u druge tečnosti – da biste ih očistili.

- Upotrebite četku da biste uklonili naslage sa štitnika.
- Održavajte sva zaštitna sredstva, ventilacione otvore i kućište motora bez nečistoća i prašine – koliko god je to moguće. Obrišite opremu čistom krpom ili je produvajte komprimovanim vazduhom sa malim pritiskom.
- Preporučujemo Vam da svaki put očistite uređaj odmah nakon završetka upotrebe.
- Redovno čistite opremu vlažnom krpom. Nemojte koristiti sredstva za čišćenje niti rastvore. Oni mogu oštetiti plastične delove opreme. Obezbedite da nimalo vode ne prodre u uređaj. Ulazak vode u električni uređaj povećava opasnost od električnog udara.

8.2 Održavanje

8.2.1 Montažni set lančane testere

Zamena lanca i vodilice

Vodilica treba da bude zamenjena ukoliko je vodeći žleb vodilice pohaban. Postupite kako je objašnjeno u poglavlju „Montiranje vodilice i lanca“.

Provera automatskog podmazivanja lanca

Treba da redovno proveravate rad sistema za automatsko podmazivanje lanca - kako biste sprečili pregrevanje i nastanak oštećenja usled toga. Da biste to izveli, usmerite vrh vodilice prema glatkoj površini (daska, deo odrezanog drveta) i pustite testeru da radi. Ukoliko povećavanje uljnog traga postane evidentno za vreme ovog procesa, tada sistem automatskog podmazivanja lanca radi propisno. Ukoliko nije evidentan jasan uljni trag - onda pogledajte odgovarajuće instrukcije u „Problemi i rešenja“. Ukoliko informacije koje se tamo nalaze i dalje ne pomognu da rešite problem, obratite se ovlašćenoj servisnoj radionici.

Važno! Nemojte dodirnuti površinu vrhom vodilice kada izvodite ovaj test. Održavajte bezbednu udaljenost (oko 20 cm).

Oštrenje lanca

Efikasan rad sa lančanom testerom je jedino moguć ukoliko je lanac u dobrom stanju i oštar. To takodje smanjuje rizik od povratnog udarca. Lanac testere može biti naoštren u ovlašćenoj servisnoj radionici.

Nemojte samo pokušati da oštrite lanac, osim ukoliko nemate neophodne specijalne alate i iskustvo.

9. Odstranjivanje i zaštita životne sredine



Izvadite bateriju iz uređaja i odnesite bateriju, uređaj, opremu i pakovanja – na lokacije na kojima će biti tretirani i reciklirani u duhu zaštite životne sredine. Naprave ne pripadaju otpadu iz domaćinstva.



Nemojte odstranjivati baterije zajedno sa ostalim otpadom iz domaćinstva i nemojte ih bacati u vatru (opasnost od eksplozije) ili vodu. Baterije mogu naneti štetu životnoj sredini i zdravlju ljudi - ukoliko otrovna isparenja ili tečnosti iscuru.

10. Skladištenje

Skladištite opremu i dodatke na mračnom i suvom mestu na temperaturi koja je iznad temperature mržnjenja. Idealna temperatura skladištenja je između 5°C i 30°C. Skladištite električne uređaje u svojim originalnim pakovanjima.

11. Vodič za rešavanje problema

Pažnja!

Pre pronalaženja problema isključite opremu i izvadite bateriju.

Donja tabela sadrži listu simptoma neispravnosti i objašnjava šta Vi možete da uradite da popravite problem, ukoliko Vaša oprema ne radi ispravno. Ukoliko se problem nastavi i nakon pregledanja kroz listu, obratite se najbližoj ovlašćenoj servisnoj radionici.

Neispravnost	Mogući uzrok	Popravka
Oprema ne radi	- Prazna baterija - Baterija nije propisno montirana	- Napunite bateriju - Izvadite bateriju i ponovo je ubacite
Oprema radi sa prekidima	- Loš kontakt (spoljašnji) - Loš kontakt (unutrašnji) - Defektan ON/OFF prekidač	- Konsultujte se sa ovlašćenom servisnom radionicom - Konsultujte se sa ovlašćenom servisnom radionicom - Konsultujte se sa ovlašćenom servisnom radionicom
Lanac je suv	- Nema ulja u rezervoaru - Ventilacioni otvor u čepu rezervoara ulja je blokiran - Uljni izlaz je blokiran	- Napunite uljem - Očistite čep rezervoara ulja - Otpušite uljni izlaz
Lanac/vodilica su vrući	- Nema ulja u rezervoaru - Ventilacioni otvor u čepu rezervoara ulja je blokiran - Uljni izlaz je blokiran - Lanac je tup - Lanac je previše zategnut	- Napunite uljem - Očistite čep rezervoara ulja - Otpušite uljni izlaz - Naoštrite ili zamenite lanac - Proverite zategnutost lanca
Testera se trese, vibrira ili ne reže propisno	- Lanac je nedovoljno dotegnut - Lanac je tup - Lanac je pohaban - Zubi lanca usmereni u pogrešnom pravcu	- Podesite zategnutost lanca - Naoštrite ili zamenite lanac - Zamenite lanac - Ponovo montirajte lanac sa zubima usmerenim u propisnom pravcu

Deklaracija o usaglašenosti

Prema Direktivi 2006/42/EC o bezbednosti mašina, Aneks II A



Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis mašine: **AKUMULATORSKA TESTERA ZA GRANE Villager VCPS 0820**

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o bezbednosti mašina
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju upotrebe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi (RoHS)
- Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisiji buke

Harmonizovani i drugi standardi:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN ISO 10517:2019
EN ISO 11680-1:2011

Ovlašćeno telo prema Direktivi 2000/14/ES, 2005/88/ES:
TÜV Rheinland Test report 50235551 001 dat. 01.03.2019.

Izmereni nivo buke	L _{WA} 89 dB(A)
Garantovani nivo buke	L _{WA} 98 dB(A)

Odgovorna osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mesto / datum: Ljubljana, 05.11.2019.

Lice ovlašćeno da sačini izjavu u ime proizvođača
Zvonko

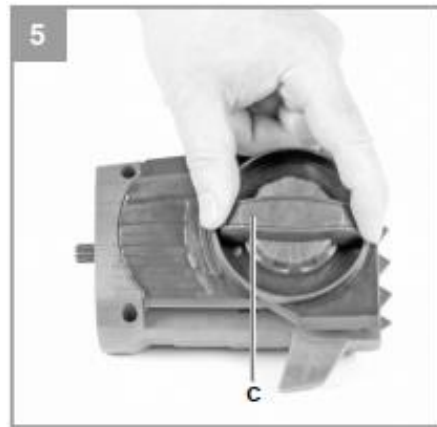
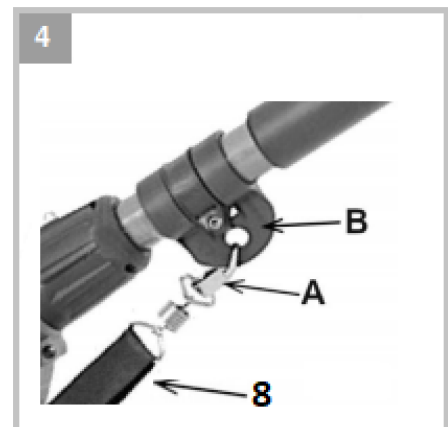
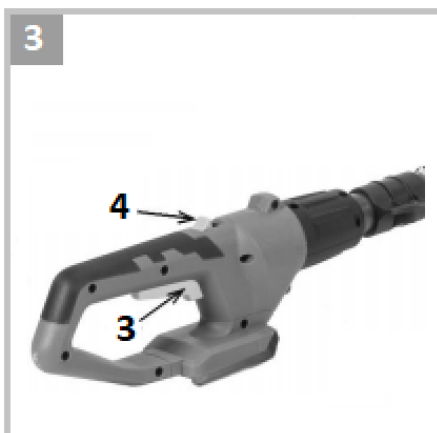
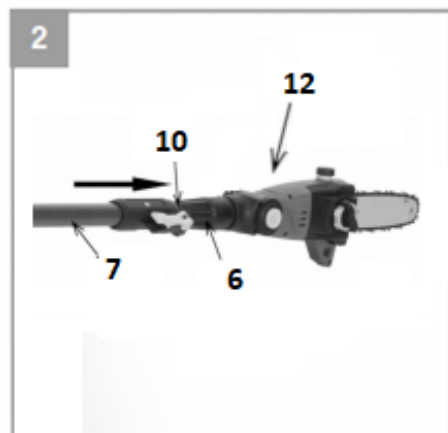
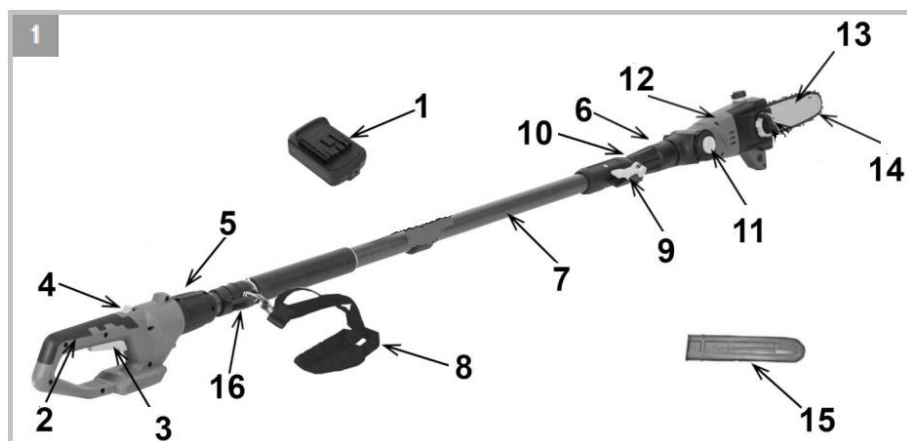
Акумулаторен трион за клони Villager VCPS 0820

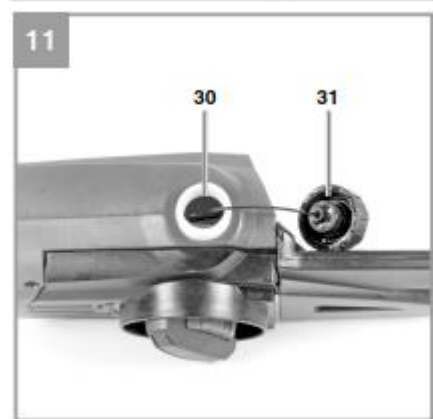
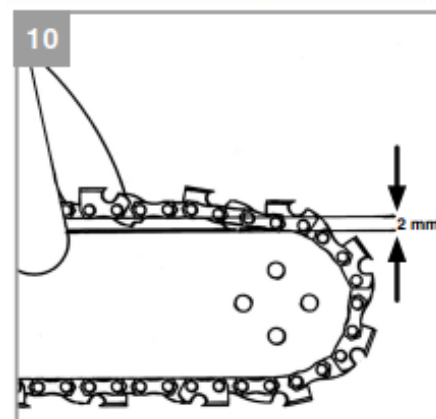
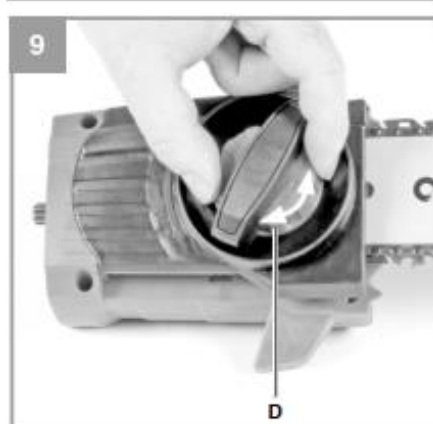
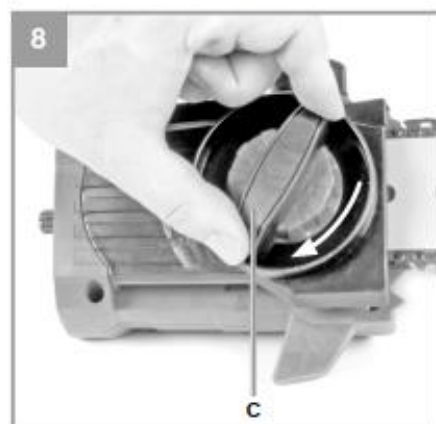
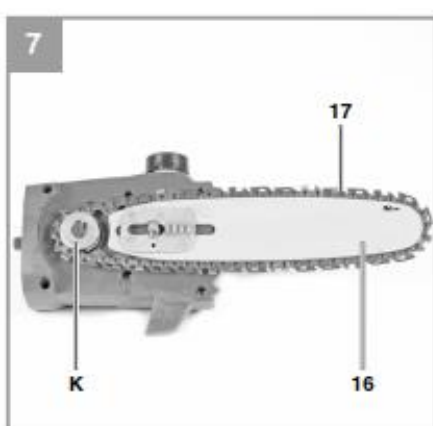
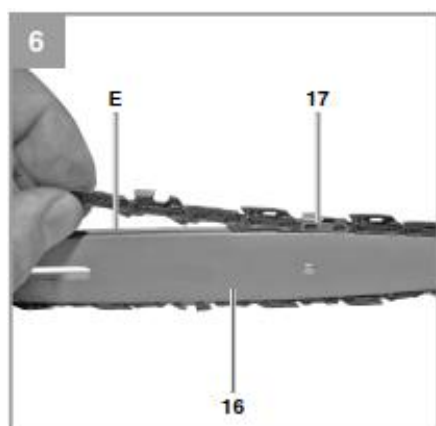
Оригинално ръководство за употреба

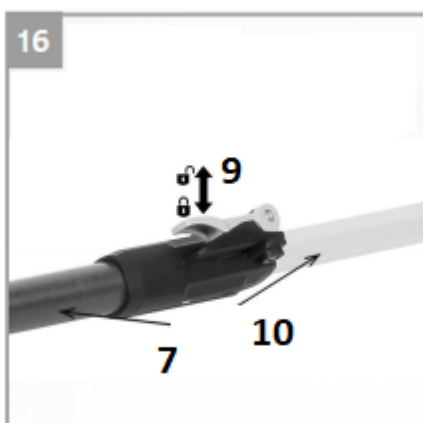
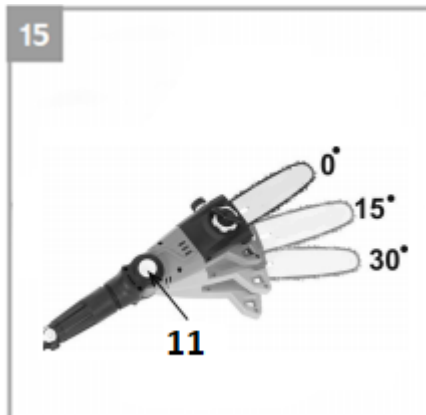


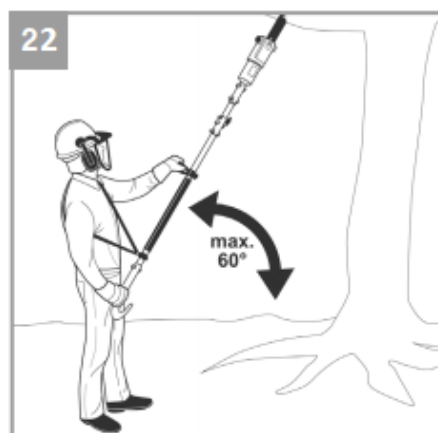
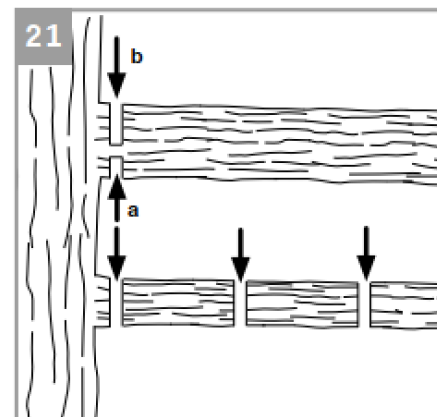
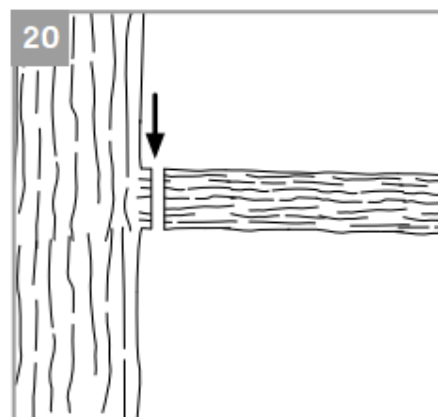
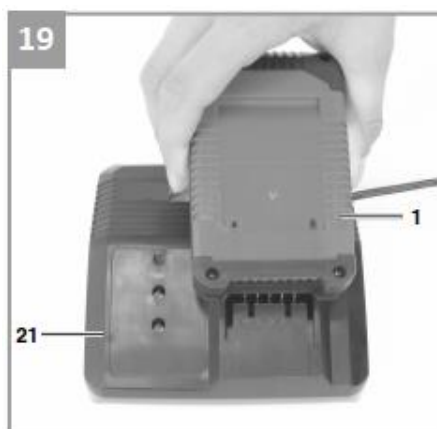
Важно! Прочетете внимателно инструкциите за употреба - преди употреба.
Запазете ги за по-късна употреба.

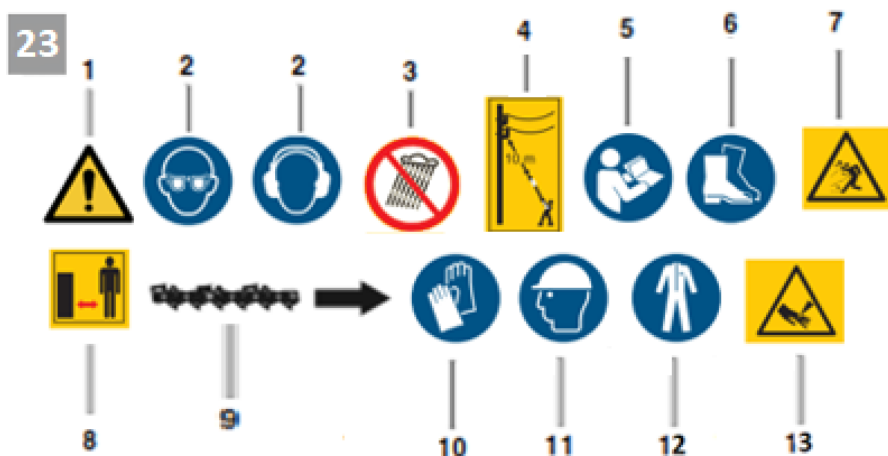












Запазваме правото да променим техническите характеристики, правото на възможни печатни грешки без предизвестие. Снимките на продуктите могат да се различават от реалния външен вид на устройството.

Опасност!

По време на използването на това оборудване, трябва да се спазват няколко предпазни мерки - за да се избегнат наранявания и материални щети. Не забравяйте да прочетете внимателно цялото ръководство за потребителя и правилата за безопасност. Съхранявайте това ръководство на сигурно място, така че информацията да е достъпна по всяко време. Ако предавате оборудването на друго лице, също така предоставете тези инструкции и правила за безопасност с оборудването. Не можем да поемем отговорност за щети или злополуки - които възникват в резултат на неспазване на тези инструкции и инструкциите за безопасност.

1. Правила за безопасност

Съответната информация за безопасност може да бъде намерена в приложената брошура.

Опасност!

Прочетете всички правила за безопасност и инструкции.

Пазете всички правила за безопасност и инструкции на сигурно място за бъдеща употреба.

Това устройство не е предназначено за използване от лица (включително и деца) с намалена сетивна или умствена способност или лица с липса на опит и знания - освен ако не са лица под надзор или получават инструкции относно използването на устройството - от лицата, отговорни за тяхната безопасност. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че те не си играят с оборудването.



Внимание! Прочетете всички предупреждения за безопасност и всички инструкции.

Ако не спазвате предупрежденията и инструкциите, може да възникне токов удар, пожар и/или сериозно нараняване.

Запазете всички инструкции за последваща употреба.

Терминът "електроинструмент" в предупрежденията - се отнася за Вашето устройство, което при работа е свързано към електрическото захранване чрез кабел или има батерийно (акумулаторно) електрическо устройство.

1) BEZBEDNOST RADNOG PROSTORA

- a) **Поддържайте работното си пространство чисто и добре осветено.**
Неподредените работни бюра и тъмното работно пространство допринасят за възникването на злополуки.
- b) **Не работете с електрическия инструмент в експлозивна атмосфера - като наличие на запалими течности, газове и прах.** *Електрическият инструмент произвежда искри, които могат да възпламенят прах или изпарения.*
- c) **Дръжте децата и наблюдателите на безопасно разстояние - докато работите с електрическия инструмент.** *Обструкцията може да доведе до загуба на контрол върху електроинструмента.*

2) ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ

- a) **Щепселите на електроинструментите трябва да съответстват на гнездата.**
Не модифицирайте щепселите по никакъв начин. Не използвайте адаптери (контакти за адаптери) със заземен електрически инструмент.
Непроменените щепсели и съответните гнезда ще намалят риска от токов удар.
- b) **Избягвайте контакт с тялото си със заземени повърхности като тръби, радиатори, кухненски печки, хладилници и т.н.** *Съществува повишен риск от токов удар - ако тялото Ви е заземено.*
- c) **Не излагайте електроинструмента на дъжд или влага.** *Ако водата проникне в устройството, това ще увеличи риска от токов удар.*
- d) **Не се отнасяйте грубо към кабела. Никога не използвайте кабела за преместване на електроинструмента. Дръжте кабела далеч от топлина, масло, остри ръбове и подвижни части.** *Огънат или повреден кабел - увеличава риска от токов удар.*

- e) Когато работите с електроинструмента на открито, използвайте удължителни кабели, предназначени за използване на открито. Използването на подходящ удължителен кабел, предназначен за използване на открито - намалява риска от токов удар.
- f) Ако работата с електрически инструмент на влажно място е неизбежна, използвайте защитата на мрежата, в която е инсталиран превключвателят (устройство за остатъчен ток - RCD). Превключвателят намалява риска от токов удар.

3) ЛИЧНА БЕЗОПАСНОСТ

- a) Останете предпазливи, следвайте това, което правите и използвайте здравия разум, когато работите с електрическия инструмент. Не използвайте инструмента, ако сте уморени или под влиянието на наркотици, алкохол или лекарства. Миг на невнимание при работа с електрическия инструмент може да доведе до сериозни наранявания.
- b) Винаги използвайте лични предпазни средства и защитни очила. Защитна екипировка като маска за прах, нехлъзгащи защитни обувки, твърда шапка или защита на ушите, използвана при подходящи условия - ще намали риска от нараняване.
- c) Не допускайте случайно стартиране. Уверете се, че превключвателят е изключен (в положение off) - преди да поставите батерийния комплект. Носенето на инструмента с пръст върху превключвателя или поставянето на комплект батерии в инструмента с включен превключвател - може да доведе до злополука.
- d) Преди да включите бормашината, премахнете от нея инструментите за настройка (ключове и т.н.). Ключ или друг инструмент, оставен върху въртящата се част на бормашината, може да доведе до наранявания.
- e) Не се протягайте. Поддържайте правилно положение на краката си и равновесие по всяко време. Правилното положение на краката и равновесието позволяват по-добър контрол върху инструмента при неочаквани ситуации.
- f) Облечете се подходящо. Не носете широки дрехи или бижута. Съберете и подвържете дългите си коси. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците далеч от движещите се части. Широкото облекло, бижутата или дългите коси могат да бъдат уловени от движещите се части
- g) Ако е възможно да прикрепите оборудване за всмукване и събиране на прах към устройството, уверете се, че устройството е включено и използвано правилно. Използването на такова оборудване намалява риска от случайни аварии - причинени от прах.

4) ИЗПОЛЗВАНЕ И ГРИЖИ ЗА ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА

- a) **Не претоварвайте инструмента. Използвайте подходящ инструмент за избраното от Вас предназначение.** *Подходящият инструмент ще свърши работата по-добре и безопасно - ако се използва в диапазона, за който е проектиран.*
- b) **Не използвайте инструмента, ако превключвателят не го включва (ON) или изключва (OFF).** *Всеки инструментът, който не може да бъде управляван с помощта на превключвателя е опасен и трябва да бъде ремонтиран.*
- c) **Извадете щепсела от контакта и/или изключете и извадете батерията от уреда - преди каквито и да било настройване, подмяна добавки на устройството за съхранение.** *Такива превантивни защитни мерки намаляват риска от случайно стартиране на инструмента.*
- d) **Електроинструмента, който е изключен - складирайте на място, недостъпно за деца и не позволявайте на хора, които не са запознати с принципа на работа на този инструмент, или не са прочели инструкциите - да работят с него.** *Електрическите инструменти са опасни в ръцете на необучени хора.*
- e) **Поддържайте внимателно електроинструмента.** *Проверете за неизправност или заглушаване на движещи се части, счупване на частите или други състояния, които могат да повлияят на работата на електроинструмента. Ако е повреден, електроинструментът трябва да бъде ремонтиран преди следващата употреба. Много нещастни случаи са причинени от лоша поддръжка на електроинструмента.*
- f) **Поддържайте режещите инструменти остри и чисти.** *Правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове - имат по-малък шанс за заглушаване и е по-лесно да се контролират такива инструменти.*
- g) **Използвайте електроинструмент, аксесоари и т.н. в съответствие с тези инструкции - като се вземат предвид условията на работа и работата, която трябва да се свърши.** *Използването на електрически инструмент за задания, различни от тези, за които е предназначен, може да доведе до опасни ситуации.*

5) ИЗПОЛЗВАНЕ И ГРИЖА ЗА АКУМУЛАТОРНИТЕ ИНСТРУМЕНТИ

- a) **Зареждайте само със зарядно устройство, одобрено от производителя.** *Зарядно устройство, което е подходящо за един тип комплект батерии, може да бъде опасно за пожар - когато се използва с друг комплект батерии.*
- b) **Използвайте електрически инструменти само със специално зададен комплект батерии.** *Използването на всяка друга батерия може да създаде опасност от нараняване или пожар.*
- c) **Когато батерията не се използва, дръжте я далеч от метални предмети, напр кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети - те могат да предизвикат съединение.** *Късото съединение на батерията може да предизвика изгаряния или пожар.*
- d) **При някои обстоятелства течността може да бъде изхвърлена от акумулатора. Избягвайте контакт. Ако случайно дойдете в контакт, изплакнете с вода. Ако течността дойде в контакт с очите, потърсете допълнителна медицинска помощ.** *Течността, изхвърлена от акумулатора, може да доведе до дразнене или изгаряния.*

6) СЕРВИЗ

- a) **Необходимо е електроинструментът да се обслужва от квалифицирано лице в упълномощен сервиз - използвайки идентични резервни части.** *Това ще гарантира поддържането на безопасността на електрическите уреди.*

Указания за безопасна работа с акумулаторен трион за клони

- a) **ТОВА УСТРОЙСТВО МОЖЕ ДА ДОВЕДЕ ДО СЕРИОЗНИ НАРАНЯВАНИЯ.** *Внимателно прочетете инструкциите за правилното ползване, подготовка, поддържане, стартиране и спиране на устройството. Запознайте се с всички контролни механизми и с правилното използване на устройството.*
- b) **Никога не позволявайте на децата да използват това устройство.**
- c) **Спрете с работата, когато други хора, особено с деца са наблизо.**
- d) **Правилното се облечете! Не носете отпуснати (широки) дрехи, нито бижута, защото могат да бъдат уловени с движещите се части. Използвайте здрави ръкавици, обувки, които не се плъзгат и очила.**
- e) **Извадете (издърпайте и извадете) батерията:**
 - почистване или когато отстранявате препятствието.
 - преглед, поддръжка или работа с устройството.
 - когато оставяте електроинструмента без надзор

- f) При работа с устройството винаги създайте условия за безопасно и сигурно работно положение, особено когато използвате стъпала или стълба.
- g) Не се опитвайте да поправите устройството, освен ако не сте квалифицирани за тази работа.
- h) Не се използвайте устройството, което е повредено или са му изключително износени режещите средства.
- i) Нивото на шума предупреждава, че е необходимат защита.
- j) Винаги се уверете, че всички дръжки и предпазители са на местата си, когато използвате устройството. Никога не използвайте устройство, което не е комплектовано, или е оборудвано с неразрешени изменения.
- k) В случаите, когато трион е оборудван с повече от една ръхватка винаги използвайте и двете си ръце за работа.
- l) При транспортиране или съхраняване на устройството, винаги монтирайте предпазителя на средството за рязане.
- m) Трябва да се спазват указанията за правилна употреба и индикациите, че устройството не трябва да се ползва за други цели.
- n) Научете как бързо да спрете устройството в случай на необходимост.
- o) Винаги имайте предвид Вашето обкръжениеи бъдете внимателни поради възможни опасности, които не можете да чуete заради шума, който създава устройството.
- p) Ако режещото устройство удари чужд предмет или ако акумулаторният трион за клони започне да вибрира необичайно, изключете устройството от захранването и го оставете да спре. Следвайте тези стъпки:
 - Проверете за повреди.
 - Проверете и затегнете всички гайки, шипове и винтове, за да осигурите безопасно работно състояние.
 - Ако устройството е било повредено, свържете се с оторизиран сервизен център, за да ремонта и подмяната на оригиналните части бъдат изпълнени от квалифицирано за това лице.
- q) Преди да стартирате устройството, уверете се, че акумулаторният трион за клони е поставен в правилното и предвиденото положение за безопасна употреба.

Обяснение на символите върху оборудването (Фигура 23)

1. Предупреждение!
2. Носете предпазни очила, протектор за лице и защита на ушите.
3. Защитете оборудването от дъжд и влага.
4. Електрическият удар може да причини фатални наранявания. Поддържайте разстояние от най-малко 10 метра от проводника на електричество.
5. Прочетете указанията за употреба - преди да започнете работа с оборудването.
6. Носете здрави, нехлъзгащи се обувки.
7. Внимавайте за обекти, които падат или са изпуснати.
8. Поддържайте разстояние.
9. Посоката на движението на веригата и зъбите на телескопичното устройство за подрязване.
10. Носете предпазни ръкавици.
11. Работете винаги с предпазна каска.
12. Винаги носете защитно облекло.
13. Опасност от наранявания - никога не докосвайте опасните места, когато острието е в движение.

2. Външен вид и доставени артикули**2.1 Външен вид (фигура 1)**

1. Батерия
2. Ръкохватка
3. On/Off превключвател
4. Защитно отключване
5. Защитно отключване за регулатора на ъгъла на ръкохватката
6. Гайка за монтаж
7. Тръба
8. Раменна каишка с защитно освобождаване
9. Предпазна гайка на телескопичната тръба
10. Телескопична тръба
11. Защитно отключване за регулатора на ъгъла на корпуса на двигателя
12. Монтажен комплект на верижния трион
13. Водач за рязане (меч)
14. Веригата на триона
15. Покритие-капака на водача (меча)

3. Правилна употреба

Телескопично устройство за подрязване (верижен трион с телескопична дръжка)

Монтажния комплект на верижния трион може да се използва само на доставената глава на двигателя. Верижния трион с телескопична дръжка е предназначен за подрязване на клони на дърво. Не е подходящ за обширни работи по рязане, за изсичане на дървета или за рязане на друг материал, различен от дърво.

Оборудването може да се използва само по предназначение. Всяка друга употреба се счита за злоупотреба. Потребителят / операторът, а не производителят - носи отговорност за всякакви повреди или наранявания, причинени от тази злоупотреба.

Имайте предвид че това оборудване не е предназначено за търговска или промишлена употреба. Нашата гаранция ще бъде анулирана - ако устройството се използва в търговски сделки, търговия, индустрия или за равностойни цели.

4. Технически характеристики

Номинално напрежение	18 V DC (Еднопосочен)
Скорост на въртене на празен ход	1500 o/min
Дължина на водача	240 mm
Максимална дължина на рязане	190 mm
Крачка на веригата	3/8", 16 зъба
Дебелина на веригата	1,3 mm
Скорост на рязане при номинални обороти o/min	5,5 m/s
Капацитет на резервоара за масло	80 ml
Нетно тегло без аксесоари	3,8 kg

Литиево-йонна батерия (не се доставят)	
Напрежение / Капацитет	Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V / 2 Ah Villager 18 V / 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Устройство за зареждане (не се доставят)	Villager 18 V 1.65 A Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x3.5 A Villager 18 V 4.0 A

Опасност!	
Шум и вибрации	
L _{PA} Ниво на звуково налягане	74.5 dB(A)
K _{PA} Неопределеност на измерването	3 dB(A)
L _{WA} измерено ниво на звукова мощност	89 dB(A)
K _{WA} Неопределеност на измерването	3 dB(A)
L _{WA} Гарантирано ниво на звукова мощност.	98 dB(A)

Носете предпазни средства за уши

Шумът може да причини увреждане на слуха.

Ръкохватката

Стойността на емисиите на вибрации $a_h = 1,190 \text{ m/s}^2$

Неопределеност на измерването $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Специфичната стойност на вибрациите е установена в съответствие със стандартизирани методи за изпитване. Може да се променя в зависимост от начина на използване на електрическото оборудване и може да надвиши определените стойности при изключителни обстоятелства.

Посочената стойност на вибрацията може да се използва за сравнение на оборудването с други електроинструменти.

Посочената стойност на вибрацията може да се използва за първоначална оценка на неблагоприятните ефекти.

Сведете до минимум шума и вибрациите.

- Използвайте само устройства, които са в перфектно работно състояние.
- Редовно обслужвайте и почиствайте уреда.
- Нагласете вашия режим, така че - да съответства на устройството.
- Не претоварвайте устройството.
- Устройството трябва да бъде обслужено винаги когато е това необходимо.
- Изключете устройството, когато не се използва
- Носете предпазни ръкавици.

5. Преди да стартирате оборудването

Внимание! Не поставяйте батерията, докато оборудването не бъде напълно сглобено и всички настройки не са завършени. Винаги носете предпазни ръкавици при работа с оборудване, за да се предпазите от нараняване. Разопаковайте внимателно всички части и вижте дали са пълни (Фигура 1).

5.1 Обща информация за сглобяването

- а) Фигури 2: Бутнете тръбата (7) на монтажния комплект на верижния трион (12) така че са затегнати с монтажната гайка (6).
- б) Фигура 4: Прикрепете карабинера (А) на рамената каишка (8) към връзката на колана (В).

5.2 Монтиране на комплекта на верижния трион (използва се като телескопично устройство за подрязване)

5.2.а Сглобяване на водача за рязане и веригата на триона

- Затегнете фиксиращия болт (С) на капака на зъбното колело (Фигура 5).
- Свалете капака на зъбното колело.
- Сложете веригата - както е показано в канала, който обикаля водача (Фигура 6, елемент Е).

- Поставете водача и веригата, както е показано в монтажа - във верижния трион (Фигура 7). В същото време сложете веригата около зъбното колело (фигура 7 / елемент К).
- Поставете капака на зъбното колело (фиг. 8 / елемент В) и го затегнете със затягащ винт.

Важно! Не затягайте напълно затягащия винт - докато не регулирате напрежението на веригата (вижте раздел 5.2.b).

5.2.b Допълнителното затягане на веригата на триона

Внимание! Винаги изваждайте батерията от устройството, преди преглеждане и настройка. Винаги носете предпазни ръкавици при работа с верижен трион, за да се предпазите от нараняване.

- Развийте малко фиксиращия болт на капака на зъбното колело (Фигура 5)
- Регулирайте обтягането на веригата с винт за допълнително затягане на веригата (фигура 9 / елемент D) Завъртането на винта по посока на часовниковата стрелка увеличава обтягането на веригата, докато завъртането му обратно на часовниковата стрелка намалява обтягането на веригата. Веригата на триона е добре затегната - когато може да бъде повдигната около 2 mm в средата на водача (Фигура 10).
- Затегнете фиксиращия болт (С) на капака на зъбното колело (С) (Фигура 8).

Забележка: Всички връзки на веригата трябва да са правилно в канала на водача.

Забележки свързани с обтягането на веригата:

Веригата на триона трябва да бъде добре обтегната, за да се гарантира безопасна работа. Можете да кажете, че обтягането на веригата е перфектно, когато веригата може да бъде повдигната около 2 mm в средата на водача. Тъй като веригата на триона се загрява по време на рязане и по този начин променя дължината си, проверявайте обтягането на веригата поне на всеки 10 минути и при необходимост регулирайте отново.

Това важи особено за новите вериги. Когато приключите с работата, разхлабете веригата отново, защото веригата ще се скъси - когато изстине. Това ще предотврати повреда на веригата.

5.2.c Смазване на веригата

Внимание! Винаги изваждайте батерията от устройството, преди преглеждане и настройка. Винаги носете предпазни ръкавици при работа с верижен трион, за да се предпазите от нараняване.

Важно! Никога не работете с верига - освен ако не е смазана с верижно масло. Използването на верижен трион без верижно масло или ако нивото на маслото е под прозореца за гледане - ще доведе до повреда на верижния трион!

Важно! Имайте предвид температурните условия. Различни смазочни материали с напълно различни вискозитети са необходими при различни температури на околната среда. При по-ниски температури - ще ви трябват масла с ниска вискозност, за да получите достатъчно смазване. Но ако се използва същото ниско вискозно масло през лятото, то ще стане по-тънко поради самата температура на околната среда и в резултат на това - смазващият филм (слой) може да се скъса, което ще доведе до прегряване на веригата и до повреда на самата верига. Освен това, маслото на веригата ще изгори и ще доведе до замърсяване.

Зареждане на резервоара за масло (фигура 11)

- Поставете верижния трион върху равна повърхност.
- Почистете зоната около капачката на резервоара за масло (точка 31) и след това почистете капачката на резервоара за масло.
- Напълнете резервоара (точка 30) с масло за вериги. Когато наливате, уверете се, че в резервоара не попада мръсотия, тъй като това може да доведе до блокиране на дюзата.
- Затворете капачката на резервоара за масло (точка 31)

След монтажа на комплекта на верижния трион, а когато оборудването не се използва - Сложете капака (протектора) върху водача с веригата (Фигура 1 / Точка 15) - за да предотвратите нараняване.

* Напълнете резервоара с биологично разграждащо се верижно масло. Ползването на машинно масло, което не е утвърдено, може да влоши функционирането на системата за мазане.

5.3 Използване на каишката за рамо

Предупреждение! Винаги използвайте каишката за рамо при работа с оборудването. Изключете оборудването, преди да свалите каишката за рамо (риск от нараняване).

1. Прикрепете карабинера (фигура 4 / позиция А) към държача на каишката.
2. Сложете каишката за рамо (фигура 12 / елемент 8) през рамото ви.
3. Регулирайте дължината на каишката, така че закрепването на колана да е на височина на талията (Фигура 12).

4. Рамената каишка е снабдена с закопчалка. Натиснете закопчалките заедно (13) - ако трябва бързо да свалите оборудването.

5.4 Регулиране на ъгъла на ръкохватката (Фигура 14)

Натиснете предпазни ключалки (5) и регулирайте ъгъла на ръкохватката (2) в някое от 5 заключващи положения.

5.5 Регулиране на ъгъла на корпуса на двигателя (Фигура 15)

Натиснете двете предпазни ключалки (11) и регулирайте ъгъла на корпуса на двигателя (12) в едно от 3-те заключващи позиции.

5.6 Регулиране на телескопичната тръба (Фигура 16)

1. Освободете заключващите гайки на телескопичната тръба (9).
2. Настройте телескопичните тръби (10) до желаната работна височина.
3. Освободете заключващите гайки на телескопичната тръба (9).

5.7 Инсталиране на батерията (Фигура 17-18)

Натиснете страничния бутон за заключване (Т) на батерията както е показано на фигура 17 и плъзнете батерията в монтажната част която е осигурена. Когато батерията е в положение, както е на фигура 18, уверете се, че бутонът за заключване е фиксиран на мястото си. За да премахнете батерията, продължете в обратен ред.

5.8 Зареждане на батерията (Фигура 19)

1. Извадете батерията от оборудването. Направете това чрез натискане на бутона (Т)
2. Уверете се, че вашата мрежа за захранване е същата както е посоченото на табелката с техническите характеристики на зарядното устройство. Поставете щепсела на зарядното устройство (21) в контакта на мрежата за захранване. Червен светодиод тогава ще започне да мига.
3. Поставете батерията (1) в зарядното устройство (21).
4. В раздела "Индикатор на зарядното устройство" ще намерите таблица, обясняваща LED индикатора на зарядното устройство.

Батерията може да се загрее леко по време на зареждане. Това е нормално. Ако батерията не се зарежда, проверете:

- Има ли напрежение в гнездото на мрежата.
- Има ли добър контакт на портовете за зареждане.

Ако батерията все още не се зарежда, изпратете:

- Единицата за зареждане

- И батерията
.... в оторизиран сервиз.

За да сте сигурни, че батерията има дълъг живот, трябва да я зареждате незабавно. Трябва да заредите батерията, когато забележите, че мощността на батерията намалява. Никога не изтощавайте батерията напълно. Това ще доведе до неизправност.

6. Боравене

Моля, обърнете внимание, че законите, регулиращи намаляването на шума - могат да варират в зависимост от местоположението.

Внимание! Винаги използвайте рамената каишка при работа с оборудване. Винаги изключвайте оборудването, преди да свалите каишката от рамото. В противен случай съществува риск от нараняване.

Поставете рамената каишка както е описано по-горе, монтирайте необходимото оборудване за монтаж и настройте оборудването според вашите нужди.

Включване и изключване (On / Off)

Включване (On)

- Дръжте ръкохватките с две ръце
- Плъзнете защитното отключване (фигура 3 / елемент 4) напред и задръжте.
- Включете оборудването с On/Off превключвател (фигура 3 / позиция 3). След това можете да освободите защитното отключване.

Изключване (Off)

Освободете On/Off превключвател (фигура 3 / позиция 3).

7. Работа с монтажния комплект на верижния трион

Подготовка

За да сте сигурни, че работите безопасно, проверете следните точки преди всяка употреба:

Състояние на верижния трион

Прегледайте верижния трион преди да започнете работа, за да установите дали има повреда на корпуса, веригата на триона и водача. Никога не използвайте верижен трион, който е ясно повреден.

Резервоар за масло

Напълнете резервоара до правилното ниво с масло. Дори по време на работа продължете да проверявате дали има достатъчно масло в системата. За да избегнете повреда на верижния трион - никога не работете с триона ако няма достатъчно масло в системата или ако маслото падне под маркировката "min". Обикновено едно зареждане ще отнеме около 20 минути, в зависимост от броя на почивките по време на рязане и натовареността.

Веригата на триона

Обтягането на веригата, състоянието на режещите елементи. Колкото по-остра е веригата - толкова по-лесна и по-управляема е работата с триона. Същото се отнася и за обтягането на веригата. Също така по време на работа трябва да проверявате обтягането на веригата - на всеки 10 минути или повече, за да увеличите безопасността си. Новите вериги, по-специално, са склонни да се разтягат.

Защитно облекло

Винаги носете подходящи тесни предпазни дрехи - например специални панталони които предпазват от рязане, предпазни ръкавици и предпазни обувки.

Защита на слуха и предпазни очила

Носете предпазна каска с интегрирана защита за лице и защита на слуха. Това ще осигури защита срещу падащи клони и всякакви други клони, които могат да отскочат назад.

Безопасна работа

- За да осигурите безопасна работа, трябва да използвате оборудване под максимален работен ъгъл от 60 °.
- Никога не заставайте под клона, който трябва да отрежете.
- Особено внимавайте, когато работите с клони под напрежение и цепена дървесина.
- Възможен е риск от нараняване от падащи клони и парчета дърво които подскочат или биват изхвърлени.
- В процеса на работа с оборудването, дръжте другите хора и животни далеч от опасната зона.
- Оборудването не е защитено от токов удар при контакт с кабели под високо напрежение. Поддържайте минимално разстояние от 10 метра от кабелите които са под напрежение. Електрическият удар може да причини фатални наранявания.

- Когато работите на склонове, винаги застанете над или вляво или вдясно от клона, който искате да отрежете.
- Дръжте оборудването възможно най-близо до тялото си. Това ще ви помогне да поддържате баланс.

Техники на рязане

- Когато отстранявате клони, дръжте оборудването под максимален ъгъл от 60 ° спрямо хоризонтала - за да не бъдете ударени от падащ клон (фигура 22).
- Започнете с долните клони на дървото. Това ще улесни падането на отрязаните клони.
- След завършване на рязането - теглото на триона рязко ще се увеличи за оператора, защото трионът вече не е облегнат на клона. Това може да доведе до загуба на контрол над триона.
- Вадете триона от среза само с верига която все още се движи. Това ще предотврати засядането на триона.
- Никога не режете с върха на триона.
- Никога не режете подутата част на клона Това ще попречи на дървото да се излекува.

Изрязване на по-малки клони (Фигура 20):

Поставете контактната повърхност на триона на клона. Това ще попречи на триона да прави резки движения, когато започнете рязането. Приложете лек натиск и насочете триона отгоре надолу през клона.

Изрязването на по-големи и по-дълги клони (Фигура 21):

Извършете разхлабване на среза при работа с по-големи клони. Започнете с рязане на 1/3 диаметъра на клона (клоните) отдолу нагоре с горната страна на водача След това режете към първия разрез (b) отгоре надолу - с долната страна на водача.

Изрежете по-дългите клони на няколко стъпки - за да поддържате контрола върху точките на удар.

Обратен удар ! (откат)

Терминът "откат" описва какво се случва, когато работещ трион - внезапно се разклати нагоре или надолу. Обикновено - това е причинено от контакт между върха на водача и детайла или когато веригата на триона е заседнала. В случай на обратен удар - големи сили се появяват внезапно и силно. В резултат на това верижният трион обикновено реагира неконтролируемо. Това често може да доведе до много сериозни наранявания на оператора или други хора наблизо. Най-големият риск от откат е, когато трионът е поставен за разрез в пространството на върха на водача, защото ефектът на лоста там е най-голям. Ето защо е най-безопасно да поставите триона възможно най-равно.

Важно!

- Уверете се, че обтягането на веригата винаги е правилно регулирано.
- Използвайте верижния трион само ако е в перфектно работно състояние.
- Работете само с верига, която е добре заточена съгласно инструкциите.
- Никога не режете с горната страна, нито с върха на водача.
- Винаги дръжте здраво триона с две ръце.

Рязане на дърво, което е обтегнато

Особена грижа е необходима при рязане на обтегнато дърво. Дърво което е обтегнато и което се освободи по време на рязане, в някои случаи може да изглежда напълно непредсказуемо и неконтролируемо. В най-лошия случай - може да доведе до сериозни или дори фатални наранявания. Този вид работа трябва да се извършва само от лица, които са специално обучени за този вид работа.

8. Почистване, поддръжка и поръчка на резервни части

Опасност!

Извадете батерията, преди да извършите каквато и да е поддръжка.

8.1 Почистване

- Почиствайте редовно затягащия механизъм чрез продухване със състен въздух или почистване с четка. Не използвайте инструменти за почистване.
- Ръкохватките дръжте без присъствие на мазнини, масло или прах- така че да можете да поддържате здраво.
- Ако е необходимо, почистете оборудването с влажна кърпа.

- Ако трионът няма да се използва за продължителен период от време - тогава трябва да извадите маслото от резервоара. Потопете за кратко веригата и водача в маслена баня, а след това ги увийте в маслена хартия.
- Никога не потапяйте оборудването във вода или други течности - за да го почистите.
- Използвайте четка, за да премахнете отлаганията от протектора.
- Винаги поддържайте средствата за сигурност, вентилационните отвори и корпуса на двигателя - без прах и мръсотия ако е възможно. Избършете оборудването с чиста кърпа или издухайте със сгъстен въздух с ниско налягане.
- Препоръчваме ви да почиствате устройството всеки път, когато приключите с използването му.
- Почиствайте редовно оборудването с влажна кърпа. Не използвайте почистващи препарати или разтворители. Тези разтвори могат да повредят пластмасовите части. Уверете се, че в уреда не попада вода. Проникването на вода в електрическото устройство увеличава риска от токов удар.

8.2 Поддръжка

8.2.1 Монтажен комплект на верижния трион

Подмяна на веригата и водача

Водача трябва да бъде сменен ако е водещия канал на водача износен. Продължете както е обяснено в раздела "Монтиране на водача и веригата".

Проверка на автоматично смазване на веригата

Трябва редовно да проверявате автоматичната система за смазване на веригата - за да предотвратите прегряване и повреда в резултат. За тази цел, насочете върха на водача към гладка повърхност (дъска, парче от нарязано дърво) и оставете триона да работи. Ако увеличаването на следите от масло стане очевидно по време на този процес, системата за автоматично смазване на веригата работи правилно. Ако не се вижда ясно следа от масло - тогава вижте съответните инструкции в „Проблеми и решения“. Ако съдържащата се там информация все още не помага да се реши проблемът, свържете се с оторизиран сервиз.

Важно! Не докосвайте повърхността с върха на водача, когато извършвате това изпитване. Поддържайте безопасно разстояние (приблизително 20 см).

Заточване на веригата

Ефективната работа с верижен трион е възможна само ако веригата е в добро състояние и остра. Това също намалява риска от откат. Веригата на триона може да бъде заточена в оторизиран сервиз.

Не се опитвайте сами да наточите веригата, освен ако нямате необходимите специални инструменти и опит.

9. Изхвърляне и рециклиране



Извадете батерията от устройството и отнесете батерията, оборудването и опаковката - на места, където ще бъдат третирани и рециклирани в духа на опазване на околната среда. Устройството не принадлежи към битовите отпадъци.



Не изваждайте батериите заедно с други домакински отпадъци и не ги изхвърляйте в огън (опасност от експлозия) или вода. Батериите могат да причинят увреждане на околната среда и човешкото здраве - ако има изтичане на отровни изпарения или течности.

10. Съхранение

Съхранявайте оборудването и аксесоарите на тъмно и сухо място при температури над замръзване. Идеалната температура на съхранение е между 5 ° C и 30 °C. Съхранявайте електрически устройства в оригиналната им опаковка.

11. Ръководство за отстраняване на проблеми

Внимание!

Преди намирането на проблема изключете оборудването и извадете батерията.

Таблицата по-долу изброява симптомите на неизправност и обяснява какво можете да направите, за да коригирате проблема, ако вашето оборудване не работи правилно. Ако проблемът продължава дори след разглеждането на списъка, консултирайте се с най-близкия упълномощен сервиз.

Повреда	Възможна причина	Ремонт
Оборудването не работи	- Изтощена батерия - Батерията не е поставена правилно	- Заредете батерията - Извадете батерията и я поставете отново
Оборудването работи с прекъсвания	- Лош контакт (външен) - Лош контакт (вътрешен) - Дефектен On/Off превключвател	- Консултирайте се с оторизиран сервиз - Консултирайте се с оторизиран сервиз - Консултирайте се с оторизиран сервиз
Веригата е суха	- В резервоара няма масло - Отворът за вентилация в тапата на резервоара за масло е блокиран - Блокиран е изходът за масло	- Заредете с масло - Почистете капачката на резервоара за масло. - Почистете отвора за масло
Веригата / водачът са горещи	- В резервоара няма масло - Отворът за вентилация в тапата на резервоара за масло е блокиран - Блокиран е изходът за масло - Веригата не е остра - Веригата е твърде стегната	- Заредете с масло - Почистете капачката на резервоара за масло. - Почистете отвора за масло - Заточете или заменете веригата - Проверете обтягането на веригата.
Трионът се разклаща, вибрира или не реже правилно	- Веригата не е достатъчно затегната - Веригата не е остра - Веригата е износена - Зъбите на веригата са насочени в грешна посока	- Регулирайте напрежението на веригата. - Заточете или заменете веригата - Сменете веригата - Поставете отново веригата със зъбите, насочени в правилната посока

Декларация за съответствие

Спрямо Директива 2006/42/ЕС за безопасност на машините, Анекс II А

Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Описание на машината: **Акумулаторен трион за клони Villager VCPS 0820**

С цялата си отговорност декларираме, че това изделие е произведено в съответствие с изискванията на следните директиви:

- Директива 2006/42/ЕС за безопасност при машините
- Директива 2014/30/EU за електромагнитна съвместимост
- Директивата 2011/65/ЕС, (ЕС) 2015/863 относно ограничението за употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване (RoHS)
- Директива 2000/14/ЕС, 2005/88/ЕС относно шумовите емисии

Унифицирани и други стандарти:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN ISO 10517:2019
EN ISO 11680-1A:2011
EN ISO 11680-1:2011

Упълномощен орган според Директивата 2000/14/ЕО, 2005/88/ЕС:

TÜV Rheinland Test report 50235551 001 dat. 01.03.2019.

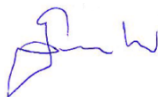
Измерено ниво на шума L_{WA} 89 dB(A)

Гарантирано ниво на шума L_{WA} 98 dB(A)

Отговорен производител и оторизирано лице за съхранение на техническата документация: Звонко Гаврилов, със седалище на адреса на фирма Villager ООД, ул. "Каюхова" 32 Р, 1000 Любляна, Словения

Място / дата: Любляна, 05.11.2019.

Упълномощен представител на производителя
Звонко Гаврилов

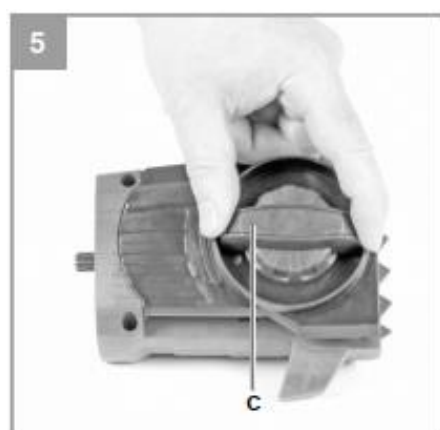
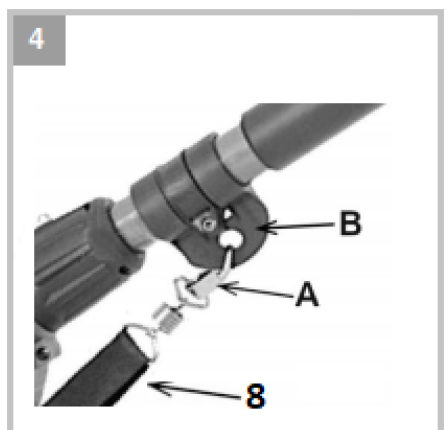
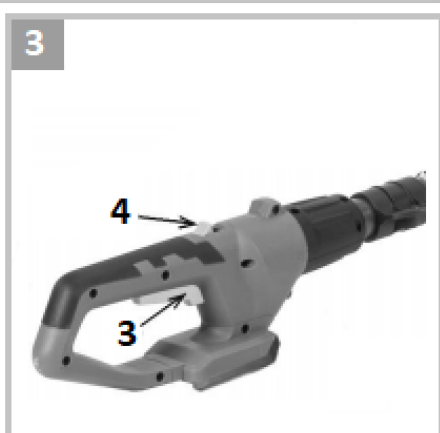
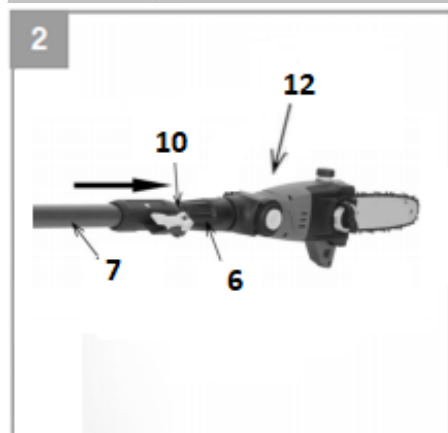
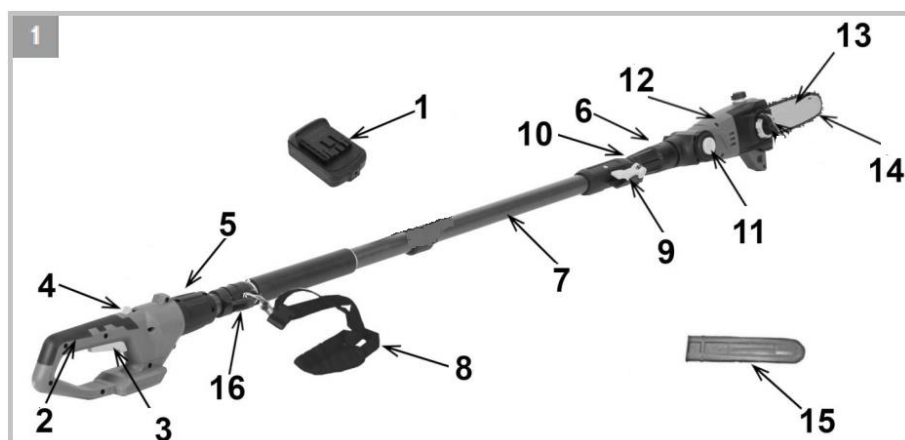


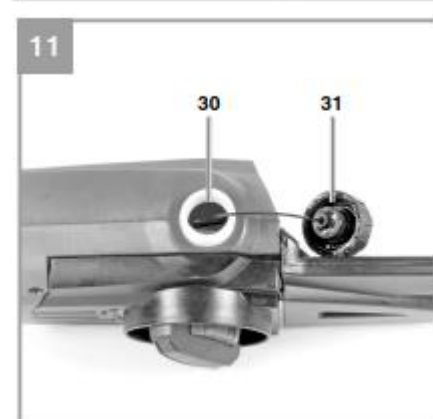
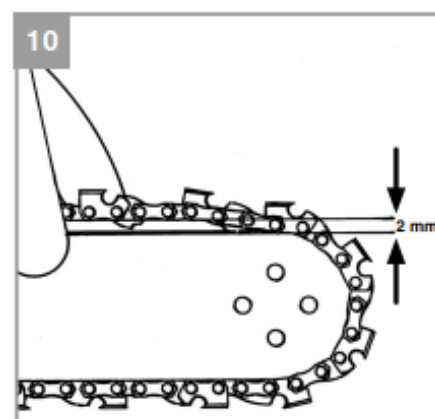
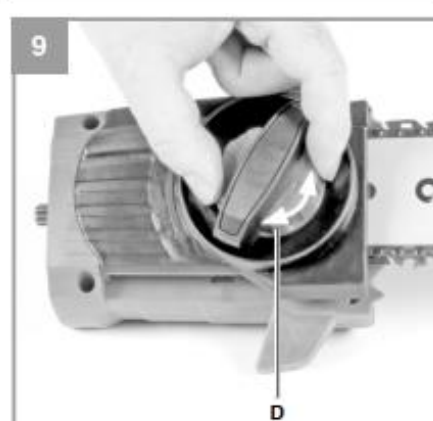
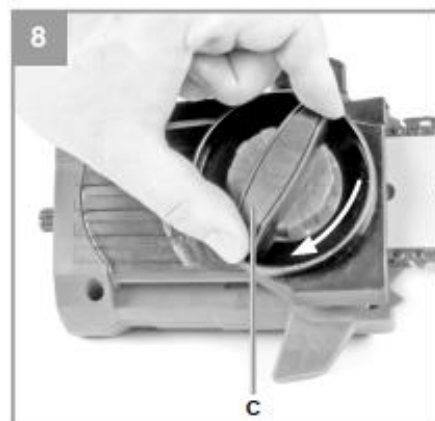
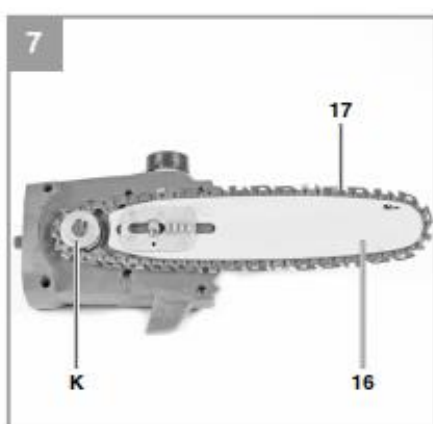
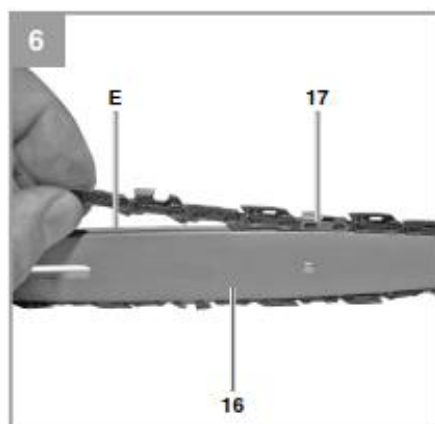
Akumulatorska pila za grane Villager VCPS 0820 Originalne upute za uporabu

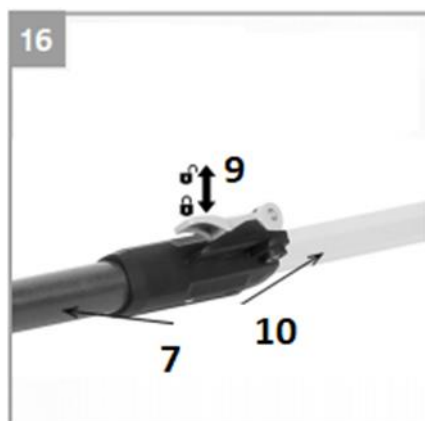
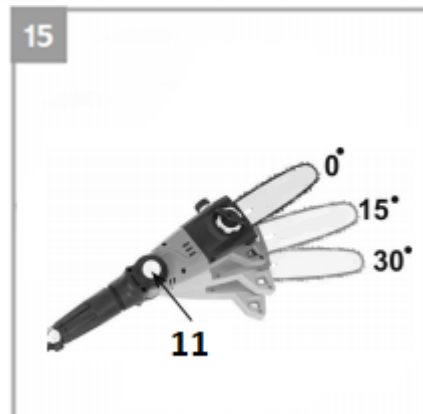


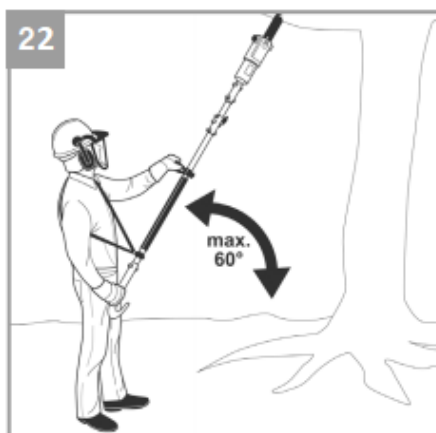
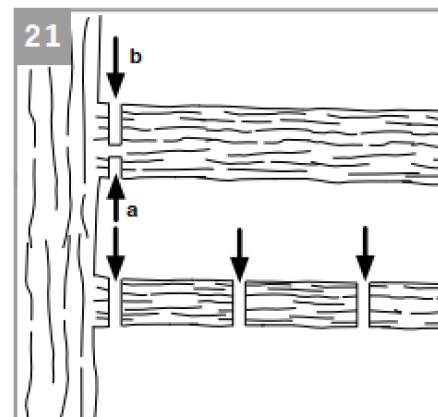
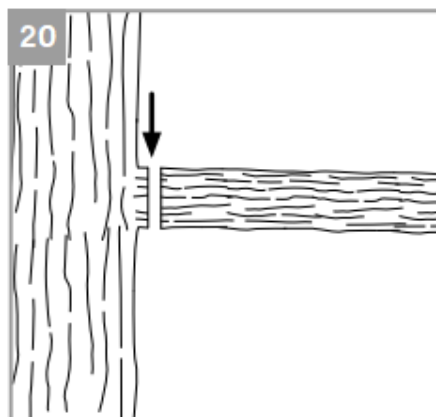
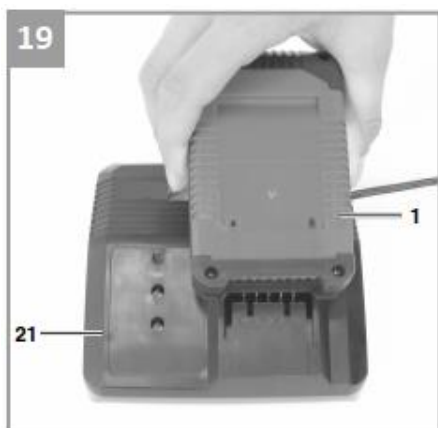
Važno! Pročitajte naputke za uporabu pozorno – prije uporabe.
Sačuvajte ih radi kasnije uporabe.

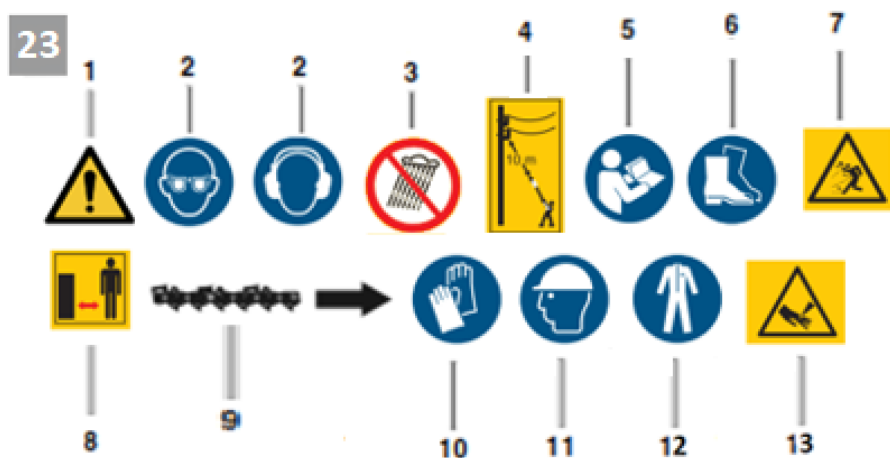












Pridržavamo pravo na promjenu tehnickih karakteristika, pravo na moguće tiskarske pogreške bez prethodne najave. Slike proizvoda mogu biti različite od pravog izgleda uređaja.

Opasnost!

Za vrijeme korištenja opreme, morate se pridržavati nekoliko sigurnosnih mjera predostrožnosti, kako bi se izbjeglo ozljeđivanje i nanošenje štete. Obavezno pažljivo pročitajte kompletne upute za uporabu i sigurnosne propise. Ove upute sačuvajte na sigurnom mjestu, tako da obavijesti budu dostupne sve vrijeme. Ukoliko opremu predajete bilo kojoj drugoj osobi, također uz opremu predajte i ove upute i sigurnosne propise. Ne možemo prihvatiti nikakvu odgovornost za oštećenja ili nesretne slučajeve - koji se pojave uslijed nepridržavanja ovih naputaka i sigurnosnih naputaka.

1. Sigurnosni propisi

Odgovarajuće sigurnosne obavijesti se mogu naći u priloženoj knjižici.

Opasnost!

Pročitajte sve sigurnosne propise i naputke.

Sačuvajte sve sigurnosne propise i naputke na sigurnom mjestu - za kasniju uporabu.

Ova naprava nije namijenjena za uporabu od strane osoba (uključujući i djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, osim ukoliko nisu pod nadzorom ili ukoliko ne dobivaju naputke glede uporabe naprave od strane osoba koje su odgovorne za njihovu sigurnost. Djecu treba nadzirati, kako biste se uvjerali da se ne igraju s napravom.

**Upozorenje! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve naputke.**

Ukoliko se ne budete pridržavali upozorenja i naputaka, može doći do električnog udara, požara i/ili ozbiljnog ozljeđivanja.

Sačuvajte sve naputke za kasniju uporabu.

Termin „električni alat“ u upozorenjima - se odnosi na Vašu napravu, koja radi priključena na napojnu mrežu kablom ili na baterijsku (akumulatorsku) bežičnu električnu napravu.

1) SIGURNOST RADNOG PROSTORA

- a) **Radni prostor održavajte čistim i dobro osvijetljenim.** *Neuredan prostor za rad i mračan radni prostor doprinose nesretnom slučaju.*
- b) **Nemojte raditi s električnim alatom u eksplozivnoj atmosferi - kao što je prisutnost zapaljivih tečnosti, gasova i prašine.** *Električni alat proizvodi iskre koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.*
- c) **Držite djecu i promatrače na sigurnoj udaljenosti - dok radite s električnim alatom.** *Ometanje može prouzročiti gubitak kontrole.*

2) ELEKTRIČNA SIGURNOST

- a) **Utikači električnog alata moraju odgovarati utičnicama.** **Utikače nemojte modificirati ni na koji način. Nemojte koristiti ni adaptere (adaptacioni utikači) s uzemljenim električnim alatom.** *Nemodificirani utikači i odgovarajuće utičnice - će smanjiti rizik od električnog udara.*
- b) **Izbjegavajte kontakt tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, kuhinjski štednjaci, frižideri i sl.** *Postoji povećani rizik od električnog udara - ukoliko je Vaše tijelo uzemljeno.*
- c) **Nemojte izlagati električni alat kiši ni vlazi.** *Ukoliko voda prodre u napravu, to će povećati opasnost od električnog udara.*
- d) **Nemojte grubo postupati s kablom.** **Nemojte nikada kabel koristiti za prenošenje naprave, vučenje ili izvlačenje utikača iz utičnice - radi isključenja.** **Kabel držite podalje od toplote, ulja, oštih ivica ili pokretnih dijelova naprave.** *Upetljan ili oštećen kabel - povećava rizik od električnog udara.*
- e) **Kada radite s električnim alatom vani, koristite produžne kablove namijenjene za vanjsku uporabu.** *Uporaba odgovarajućeg produžnog kabla namijenjenog za vanjsku uporabu - smanjuje opasnost od električnog udara.*
- f) **Ukoliko je rad s električnim alatom na vlažnoj lokaciji neizbježan, koristite zaštitu mreže u koju je ugrađena sklopka (rezidualni strujni uređaj - RCD).** *Sklopka smanjuje rizik od električnog udara.*

3) OSOBNA ZAŠTITA

- a) **Ostanite oprezni, pratite što radite i koristite zdrav razum - dok radite s električnim alatom. Nemojte koristiti električni alat ako ste umorni ili ako ste pod utjecajem droge, alkohola ili lijekova. Trenutak nepozornosti dok radite s električnim alatom - može dovesti do ozbiljnih ozljeda.**
- b) **Uvijek koristite ličnu zaštitnu opremu i zaštitne naočale. Zaštitna oprema kao što je maska za zaštitu od prašine, neklizajuće zaštitne cipele, čvrsta kapa ili zaštita za uši, koji se koriste u odgovarajućim uvjetima – smanjit će opasnost od osobnog ozljeđivanja.**
- c) **Spriječite nenamjerno pokretanje. Osigurajte da je prekidač u Off položaju prije nego li priključite napravu na napojnu mrežu ili baterijski komplet, prije podizanja ili prenošenja naprave. Nošenje naprave sa prstom na prekidaču ili priključivanje na mrežu naprave kod koga je prekidač u On položaju – može izazvati nesretan slučaj.**
- d) **Uklonite sve postavljajuće alate (npr. ključeve) prije nego li uključite napravu. Ključ ili neki drugi alat koji je ostavljen na obrtnom dijelu naprave – može izazvati nanošenje tjelesnih ozljeda.**
- e) **Nemojte se istezati. Održavajte odgovarajući stabilan stav nogu i ravnotežu sve vrijeme rada. To omogućava bolju kontrolu nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.**
- f) **Odjenite se propisno. Nemojte nositi široku odjeću niti nakit. Vašu kosu, odjeću i rukavice - držite podalje od pokretnih dijelova. Odjeća koja visi, nakit ili duga kosa - mogu biti zahvaćeni pokretnim dijelovima.**
- g) **Ukoliko je na napravu moguće priključiti opremu za usisavanje i sakupljanje prašine, potrudite se da je ta oprema priključena i da se pravilno koristi. Korištenje ovakve opreme smanjuje opasnost od nesretnih slučajeva - koji nastaju zbog prašine.**

4) UPORABA I ČUVANJE ELEKTRIČNOG ALATA

- a) **Nemojte preopterećivati električni alat. Koristite odgovarajući električni alat za odgovarajuću primjenu. Odgovarajući električni alat će posao obaviti bolje i sigurnije - ako se koristi u opsegu za koji je projektiran.**
- b) **Nemojte koristiti električni alat ukoliko prekidač ne uključuje (ON) ili ne isključuje (OFF). Svaki električni alat koji se ne može kontrolirati prekidačem - je opasan i mora se popraviti.**
- c) **Izvučite utikač iz utičnice i/ili otkaçite i izvadite baterijski komplet iz naprave - prije bilo kakvih postavki naprave, zamjene dodataka ili skladištenja naprave. Ovakve preventivne zaštitne mjere smanjuju opasnost od nenamjernog pokretanja električnog alata.**

- d) **Električni alat koji je isključen - skladištite van dosega djece i nemojte dozvoliti osobama koje nisu upoznate s radom ovog električnog alata ili nisu pročitale naputke - raditi s njim.** *Električni alat postaje opasan u rukama osobe neobučene za rad sa njim.*
- e) **Održavajte električne alate.** *Provjerite nepravilnost položaja ili zaglavljivanje pokretnih dijelova, lom dijelova ili svako drugo stanje - koje može utjecati na rad električnog alata. Ukoliko je oštećen, električni alat mora biti popravljen prije slijedeće uporabe. Mnogi nesretni slučajevi prouzročeni su lošim održavanjem električnog alata.*
- f) **Održavajte rezne alate oštirim i čistim.** *Propisno održavani rezni alati s oštirim reznim ivicama - imaju manje šanse za zaglavljivanje, a i lakše je kontrolirati takve alate.*
- g) **Koristite električni alat, dodatke, i dr. u skladu s ovim napucima - uzimajući u obzir radne uvjete i posao koji treba obaviti.** *Korištenje električnog alata za poslove drugačije od onih za koje je namijenjen - može dovesti do opasnih situacija.*

5) UPORABA I NJEGA AKUMULATORSKOG ALATA

- a) **Punjenje vršite samo s punjačem koji je odobrio proizvođač.** *Punjač koji je pogodan za jednu vrstu baterijskog kompleta može predstavljati opasnost od požara - kada se koristi s drugim baterijskim kompletom.*
- b) **Koristite električne alate samo sa specifično naznačenim baterijskim kompletima.** *Korištenje bilo kog drugog baterijskog kompleta može predstavljati opasnost od ozljeđivanja ili požara.*
- c) **Kada baterijski komplet nije u uporabi, držite ga udaljenog od drugih metalnih predmeta kao što su spajalice za papir, novčići, ključevi, čavli, vijci ili drugi mali metalni predmeti - koji mogu napraviti spoj između jednog i drugog priključka.** *Kratko spajanje dva priključka baterije može izazvati opekline ili požar.*
- d) **U nekim okolnostima, tečnost može biti izbačena iz baterije.** *Izbjegnite kontakt. Ukoliko slučajno dođe do kontakta - isperite vodom. Ukoliko tečnost dođe u kontakt s očima, dodatno zatražite i medicinsku pomoć. Tečnost izbačena iz baterije može dovesti do iritacije ili opekolina.*

6) SERVIS

- a) **Neka Vaš električni alat servisira samo kvalificirana osoba u ovlaštenoj servisnoj radionici - uz korištenje identičnih rezervnih dijelova.** *To će osigurati da se očuva sigurnost električne naprave.*

Upute za sigurnost za akumulatorska pila za grane

- a) OVAJ UREĐAJ MOŽE NANIJETI OZBILJNE OZLJEDE. Pozorno pročitajte instrukcije radi propisnog rukovanja, pripreme, održavanja, pokretanja i zaustavljanja uređaja. Upoznajte sve upravljačke elemente i propisnu uporabu uređaja.
- b) Nikada nemojte djeci dopustiti da koriste ovaj uređaj.
- c) Nemojte raditi kada su drugi ljudi, a osobito djeca – u blizini.
- d) Propisno se odjenite! Nemojte nositi labavu (široku) odjeću niti nakit, jer mogu biti zahvaćeni pokretnim dijelovima. Koristite čvrste rukavice, neklizajuću obuću i zaštitne naočale.
- e) Skinite (otkačite i izvadite) bateriju:
 - čišćenja ili kada otklanjate blokadu.
 - pregledanja, održavanja ili rada na uređaju.
 - kada rukovatelj napusti uređaj
- f) Dok radite s uređajem uvijek omogućite siguran i siguran radni položaj, a osobito kada koristite stepenice ili merdevine.
- g) Nemojte pokušavati da popravite uređaj, osim ukoliko niste kvalificirani za tu operaciju.
- h) Nemojte raditi s uređajem kod koga je oštećeno ili iznimno pohabano režno sredstvo.
- i) Upozoravajuća razina buke i potreba za zaštitom.
- j) Uvijek provjerite da li su svi rukohvati i štitnici smješteni na svojim mjestima kada koristite uređaj. Nikada nemojte koristiti uređaj koji nije kompletan ili koji je opremljen neodobrenim modifikacijama.
- k) Tamo gdje je pila za grane opremljen s više od jednog rukohvata uvijek rabite obje ruke za rukovanje.
- l) Kada transportirate ili skladištite uređaj, uvijek montirajte štitnik reznog sredstva.
- m) Moraju se poštivati instrukcije za propisnu uporabu i indikacija da uređaj ne treba koristiti za druge svrhe.
- n) Naučite kako da brzo zaustavite uređaj u slučaju hitne potrebe.
- o) Uvijek uzmite u obzir Vaše okruženje i budite oprezni zbog mogućih opasnosti koje nećete čuti zbog buke koju stvara uređaj.
- p) Ukoliko režno sredstvo udari u strani objekt ili ukoliko akumulatorska pila za grane počne neuobičajeno vibrirati, isključite napravu sa napajanja i dozvolite joj zaustaviti se. Slijedite sljedeće korake:
 - Provjerite da nije došlo do štete.
 - Provjerite i učvrstite sve navrtke, klinove i zavrtnje kako bi se osiguralo radno stanje

- Ukoliko je došlo do oštećenja naprave, obratite se ovlaštenom servisu kako bi popravku i zamjenu originalnih dijelova izvršila za to kvalificirana osoba.
- q) Prije pokretanja naprave, osigurajte da je akumulatorska pila za grane postavljena u pravilnom i predviđenom položaju za sigurnu uporabu.

Objašnjenje simbola na opremi (slika 23)

1. Upozorenje!
2. Nosite zaštitne naočale, štitnik za lice i zaštitu ušiju.
3. Zaštitite opremu od kiše i vlage.
4. Električni udar može izazvati fatalne ozljede. Održavajte udaljenost od najmanje 10 m od provodnika struje.
5. Pročitajte smjernice za uporabu - prije rukovanja opremom.
6. Nosite čvrstu, neklizajuću obuću.
7. Čuvajte se predmeta koji padaju ili koji bivaju odbačeni.
8. Održavajte rastojanje.
9. Smjer kretanja lanca i zubi teleskopske naprave za orezivanje.
10. Nosite zaštitne rukavice.
11. Uvijek pri radu nosite zaštitnu kacigu.
12. Uvijek nosite zaštitnu odjeću.
13. Opasnost od ozljeda - nikad ne dodirujte opasna mjesta, kada je nož u pokretu.

2. Izgled

2.1 Izgled (slika 1)

1. Baterija
2. Rukohvat
3. On/Off prekidač
4. Sigurnosno odbravljivanje
5. Sigurnosno odbravljivanje za podešavač kuta rukohvata
6. Montažna navrtka
7. Cijev
8. Remen za rame sa sigurnosnim oslobađanjem
9. Sigurnosna navrtka teleskopske cijevi
10. Teleskopska cijev
11. Sigurnosno odbravljivanje za podešavač kuta kućišta motora
12. Montažni set lančane pile
13. Rezna vodilica (mač)
14. Lanac pile
15. Navlaka tj. korice vodilice (mača)

3. Pravilna uporaba

Teleskopska naprava za orezivanje (lančana pila sa teleskopskom drškom)

Montažni set lančane pile je dozvoljeno koristiti samo na dostavljenoj motornoj glavi. Lančana pila s teleskopskom drškom je dizajnirana za orezivanje grana drveća. Nije podesna za obiman posao rezanja, niti za obaranje drveća, kao ni za rezanje bilo kojeg drugog materijala osim – drveta.

Oprema se smije koristiti samo za namijenjenu svrhu. Svaka drugačija uporaba se smatra zlouporabom. Korisnik/rukovatelj, a ne proizvođač - je odgovoran za svako oštećenje ili ozljedu bilo koje vrste - prouzročenu ovom zlouporabom.

Obavezno imajte u vidu da ova oprema nije dizajnirana za primjenu u komercijalne, trgovačke ili industrijske svrhe. Naše jamstvo će biti poništeno - ukoliko se naprava koristi za komercijalne, trgovačke ili industrijske poslove ili za ekvivalentne namjene.

4. Tehničke značajke

Nazivni napon	18V DC (Jednosmjerni)
Broj okretaja u praznom hodu	1500 o/min
Dužina vodilice (mača)	240 mm
Maks. dužina rezanja	190 mm
Korak lanca	3/8", 16 zuba
Debljina lanca	1,3 mm
Brzina rezanja pri nazivnom broju o/min	5,5 m/s
Kapacitet spremnika za ulje	80 ml
Neto težina bez dodataka	3,8 kg

Li-ion baterija (ne dostavlja se)	
Napon / Kapacitet	Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V / 2 Ah Villager 18 V / 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah

Naprava za punjenje (ne dostavlja se)	Villager 18 V 1.65 A Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x3.5 A Villager 18 V 4.0 A
--	---

Opasnost!	
Buka i vibracije	
L_{pA} razina zvučnog tlaka	74.5 dB(A)
K_{pA} mjerna nesigurnost	3 dB(A)
L_{WA} izmjerena razina zvučne snage	89 dB(A)
K_{WA} mjerna nesigurnost	3 dB(A)
L_{WA} garantirana razina zvučne snage	98 dB(A)

Nosite štitnike za uši

Udar buke može izazvati oštećenje sluha.

Rukohvat

Vrijednost emisije vibracija $a_h = 1,190 \text{ m/s}^2$

Mjerna nesigurnost $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Specifična vrijednost vibracija je ustanovljena u skladu sa standardiziranim metodama testiranja. Može se mijenjati ovisno od načina uporabe električne opreme i može nadmašiti naznačene vrijednosti u iznimnim okolnostima.

Naznačena vrijednost vibracija može se koristiti za usporedbu opreme s drugim električnim alatima.

Naznačena vrijednost vibracija može se koristiti za inicijalnu procjenu štetnih efekata.

Održavajte emisiju buke i vibracije na minimumu.

- Koristite samo naprave koji su u perfektnom radnom stanju.
- Redovito servisirajte i čistite napravu.
- Prilagodite Vaš način rada tako – da odgovara napravi.
- Nemojte preopteretiti napravu.
- Naprava treba biti servisirana uvijek kada je to neophodno.
- Isključite napravu kada nije u uporabi.
- Nosite zaštitne rukavice.

5. Prije pokretanja opreme

Pozor! Nemojte stavljati bateriju dok oprema ne bude kompletno sklopljena i dok nisu završene sve postavke. Uvijek nosite zaštitne rukavice kada radite s opremom, kako biste se zaštitili od ozljeđivanja. Pozorno otpakirajte sve dijelove i pregledajte da li su kompletni (slika 1).

5.1 Opće obavijesti o sklapanju

- a) Slika 2: Gurnite cijev (7) na montažni set lančane pile (12) toliko da budu stegnuti s montažnom navrtkom (6).
- b) Slika 4: Okačite karabinjer (A) remena za rame (8) u priključak remena (B).

5.2 Montiranje montažnog seta lančane pile (za korištenje kao teleskopske naprave za orezivanje)

5.2.a Sklapanje rezne vodilice i lanca pile

- Odvijte fiksirajući vijak (C) poklopca lančanika (slika 5)
- Skinite poklopac lančanika.
- Položite lanac - kako je prikazano u žlijeb (utor) koji ide oko vodilice (slika 6, stavka E).
- Ubacite vodilicu i lanac kako je prikazano u montiranju - u lančanu pilu (slika 7). Istodobno, vodite lanac oko lančanika (slika 7 / stavka K).
- Stavite poklopac lančanika (slika 8 / stavka C) i pritegnite rukom s priteznom vijkom.

Važno! Nemojte potpuno stegnuti pritezni vijak - dok ne uradite postavke zategnutosti lanca (vidjeti poglavlje 5.2.b).

5.2.b Dotezanje lanca pile

Pozor! Uvijek izvadite bateriju iz naprave prije pregledanja i postavki. Uvijek nosite zaštitne rukavice kada radite na lančanoj pili – da biste zaštitili sebe od ozljeđivanja.

- Odvijte nekoliko okretaja fiksirajući vijak poklopca lančanika (slika 5).
- Uradite postavke zategnutosti lanca pomoću vijka za dotezanje lanca (Slika 9/stavka D). Obrtanje vijka u smjeru kazaljke na satu povećava zategnutost lanca, dok okretanje u smjeru suprotnom od kazaljke na satu smanjuje zategnutost lanca. Lanac pile je propisno zategnut - kada može biti podignut oko 2 mm na sredini vodilice (slika 10).
- Pričvrstite fiksirajući vijak (C) poklopca lančanika (slika 8).

Napomena: Svi članci lanca moraju biti propisno u žlijebu vodilice.

Napomene u vezi zatezanja lanca:

Lanac pile mora biti propisno zategnut da bi se osigurao siguran rad. Možete reći da je zategnutost lanca perfektna kada se lanac može podići oko 2 mm na sredini vodilice. Pošto se lanac pile zagrijava za vrijeme rezanja i tako mu se mijenja dužina, provjerite zategnutost lanca najmanje na svakih 10 minuta i ukoliko je potrebno – uradite postavke ponovo. Ovo se osobito odnosi na nove lance. Kada završite posao, opet olabavite lanac jer će se lanac skratiti - kada se bude ohladio. To će spriječiti da dođe do oštećenja lanca.

5.2.c Podmazivanje lanca

Pozor! Uvijek izvadite bateriju iz naprave prije pregledanja i postavki. Uvijek nosite zaštitne rukavice kada radite na pili – da biste zaštitili sebe od ozljeđivanja.

Važno! Nikada nemojte raditi s lancem - ukoliko nije podmazan uljem za lance. Uporaba lančane pile bez ulja za lance ili ukoliko je razina ulja ispod prozorčića za gledanje – će rezultirati oštećenjem lančane pile!

Važno! Uzmite u obzir temperaturne uvjete. Različita maziva s potpuno različitim viskoznošću se zahtijevaju na različitim okolnim temperaturama. Na nižim temperaturama – bit će Vam potrebna nisko-viskozna ulja, kako bi dobili dovoljan film podmazivanja. Ali, ukoliko se isto nisko-viskozno ulje koristi ljeti, postat će tanje uslijed same okolne temperature i kao rezultat toga - podmazujući film (sloj) može se prekinuti, dovodeći do pregrijavanja lanca i do samog oštećenja lanca. Uz to, ulje za lanac će sagorjeti i proizvesti nepotrebno zagađivanje.

Punjenje spremnika ulja (slika 11)

- Postavite lančanu pilu na ravnu površinu.
- Očistite prostor oko čepa spremnika ulja (stavka 31) a zatim očistite čep spremnika ulja.
- Napunite spremnik (stavka 30) uljem za lance. Prilikom sipanja, pazite da nimalo prljavštine ne dospije u spremnik, jer to može prouzročiti blokadu uljne mlaznice.
- Zatvorite čep spremnika ulja (stavka 31).

Nakon što je montažni set lančane pile montiran, a kada se oprema ne koristi - navucite navlaku (štitnik) na vodilicu s lancem (slika 1 /stavka 15) – kako bi se spriječilo ozljeđivanje.

*Napunite spremnik ulja biološki razgradivim adhezivnim uljem za lance pile marke. Uporaba nedopuštenog ulja može umanjiti učinak sustava za ulje.

5.3 Uporaba ramenog remena

Upozorenje! Uvijek koristite rameni remen (kaiš) kada radite s opremom. Isključite opremu - prije nego li skinete rameni remen (opasnost od ozljeđivanja).

1. Okačite karabinjer (slika 4/stavka A) u držač remena.
2. Nabacite rameni remen (slika 12/stavka 8) preko Vašeg ramena.
3. Uradite postavke dužine ramenog remena tako da je priključak remena u visini struka (slika 12).
4. Rameni remen je opremljen kopčom. Pritisnite kopče zajedno (slika 13) ukoliko trebate brzo spustiti opremu.

5.4 Postavke ugla rukohvata (slika 14)

Pritisnite sigurnosnu bravicu (5) i uradite postavke kuta rukohvata (2) u bilo koji od 5 zabavljajuća položaja.

5.5 Postavke kuta motornog kućišta (slika 15)

Pritisnite dvije sigurnosne bravice (11) i uradite postavke kuta kućišta motora (12) u neki od 3 zabavljajućih položaja.

5.6 Postavke teleskopske cijevi (slika 16)

1. Odvijte zabavljajuće navrtke teleskopske cijevi (9).
2. Izvucite teleskopske cijevi (10) - da odgovaraju željenoj radnoj visini.
3. Osigurajte zabavljajuće navrtke teleskopske cijevi (9).

5.7 Namještanje baterije (Slika 17-18)

Pritisnite bočno zabavljajući gumb (T) baterije kako je prikazano na slici 17 i gurnite bateriju u montažni dio koji je osiguran. Kada je baterija u položaju kao na slici 18, uvjerite se da je zabavljajući gumb zabavljen na mjestu. Da biste izvadili bateriju - postupite obrnutim redom.

5.8 Punjenje baterije (slika 19)

1. Izvadite bateriju iz opreme. Uradite to tako što ćete pritisnuti gumb (T)
2. Provjerite da li je Vaša napojna mreža ista kao i ona naznačena na pločici s tehničkim značajkama punjača baterije. Ubacite utikač punjača (21) u utičnicu napojne mreže. Crvena LED će tada početi treptati.
3. Ubacite bateriju (1) u punjač baterije (21).
4. U poglavlju „Indikator punjača“ ćete naći tabelu s objašnjenjem LED indikatora na punjaču.

Baterija se može malo zagrijati za vrijeme punjenja. To je normalno.

Ukoliko se baterija ne puni, provjerite:

- Da li ima napona u utičnici mreže.
- Da li postoji dobar kontakt na priključcima punjenja.

Ukoliko se baterija i dalje ne puni, pošaljite:

- Jedinicu za punjenje
- I bateriju

...u ovlaštenu servisnu radionicu.

Da biste osigurali da baterija ima dug životni vijek, trebate je puniti neodložno. Morate puniti bateriju kada zamijetite da snaga akumulatorske oprema opada. Nikada nemojte potpuno isprazniti bateriju. To će prouzročiti razvijanje neispravnosti.

6. Rukovanje

Imajte na umu da se zakonski propisi koji reguliraju smanjenje buke - mogu razlikovati od jedne do druge lokacije.

Pozor! Uvijek koristite remen za rame kada radite s opremom. Uvijek isključite opremu prije nego li skinete remen s ramena. U suprotnom – postoji opasnost od ozljeđivanja.

Stavite rameni remen (kaiš) kako je gore opisano, montirajte zahtijevanu montažnu opremu i uradite postavke opreme tako – da odgovara Vašim potrebama.

Uključivanje i Isključivanje (On/Off)

Uključivanje (On)

- Držite opremu za rukohvate s obje ruke
- Otklizajte sigurnosno odbravljivanje (slika 3 /stavka 4) naprijed i držite.
- Uključite opremu On/Off prekidačem (slika 3 / stavka 3). Tada možete pustiti sigurnosno odbravljivanje.

Isključivanje (Off)

Otpustite On/off prekidač (slika 3 / stavka 3).

7. Rad s montažnim setom lančane pile

Priprema

Da biste bili sigurni da ćete raditi sigurno, prije svake uporabe provjerite slijedeće točke:

Stanje lančane pile

Pregledajte lančanu pilu prije početka rada i utvrdite da li ima oštećenja na kućištu, lancu pile i vodilici. Nikada nemojte koristiti lančanu pilu koja je očigledno oštećena.

Spremnik ulja

Napunite do odgovarajuće razine spremnik uljem. Čak i za vrijeme rada, nastavite provjeravati da ima dovoljno ulja u sustavu. Da biste izbjegli oštećenje lančane pile - nikad nemojte raditi s pilom ukoliko nema dovoljno ulja u sustavu ili ukoliko ulje spadne ispod oznake „min“. Obično će jedno punjenje trajati oko 20 minuta, ovisno od broja pauza u toku rezanja i od opterećenja prilikom rada.

Lanac pile

Zategnutost lanca, stanje reznih elemenata. Što je lanac oštiji – lakše je i sa većom upravljivošću moguće rukovati pilom. Isto se odnosi i na zategnutost lanca. Također, za vrijeme rada trebate provjeravati zategnutost lanca – na svakih 10 minuta pa i češće, kako biste povećali Vašu sigurnost. Novi lanci osobito često imaju tendenciju istezanja.

Zaštitna odjeća

Uvijek nosite odgovarajuću prijanjajuću (usku) zaštitnu odjeću - kao što su specijalne hlače koje štite od reza, zaštitne rukavice i zaštitne cipele.

Zaštita sluha i zaštitne naočale

Nosite zaštitni šljem s integralnom zaštitom lica i zaštitom sluha. To će omogućiti zaštitu od grana koje padaju i svih ostalih grana koje mogu odskočiti natrag.

Siguran rad

- Da biste osigurali siguran rad, morate koristiti opremu pod radnim kutom od maks. 60°.
- Nikada nemojte stajati ispod grane koju trebate rezati.
- Osobito budite oprezni kada radite s napregnutim granama i rascijepanim drvetom.
- Moguća opasnost od ozljeđivanja zbog grana koje padnu i komada drveta koje odskoči ili bude izbačeno.

- Dok radite s opremom, držite druge osobe i životinje na udaljenosti od opasne zone.
- Oprema nije zaštićena od električnog udara uslijed kontakta s visoko-naponskim kabelima. Održavajte minimalno odstojanje od 10 m od kabela koji su pod naponom. Električni udar može izazvati fatalno ozljeđivanje.
- Kada radite na nagibima, uvijek stojite iznad ili na lijevoj strani ili na desnoj strani od grane koju želite rezati.
- Opremu držite što je bliže moguće Vašem tijelu. To će Vam pomoći održati ravnotežu.

Rezne tehnike

- Kada uklanjate grane, držite opremu pod kutom od maks. 60° u odnosu na horizontalu - kako biste izbjegli da budete pogođeni granom koja pada (slika 22).
- Započnite s donjim granama na drvetu. To će Vam olakšati da odsječene grane padnu.
- Nakon završetka reza - težina pile će se naglo povećati za rukovatelja jer pila više nije oslonjena na granu. To može dovesti do toga da izgubite kontrolu nad pilom.
- Pilu uklanjajte iz reza samo s lancem koji se još uvijek kreće. To će spriječiti pilu biti zaglavljenom.
- Nikada nemojte rezati vrhom pile.
- Nikada nemojte rezati u ispupčeni dio grane. To će spriječiti drvo od ozdravljenja.

Rezanje manjih grana (slika 20):

Postavite kontaktnu površinu pile na granu. To će spriječiti pilu praviti trzajuće pokrete kada započnete rez. Blago pritisnite i vodite pilu od vrha do dna kroz granu.

Rezanje većih i duljih grana (slika 21):

Izvedite otpuštajući rez kada radite s većim granama. Započnite rezanjem kroz 1/3 promjera grane (a) od dna ka vrhu s gornjom stranom vodilice. Zatim režite prema prvom rezu (b) od vrha ka dnu - s donjom stranom vodilice.

Odsijecite dulje grane u nekoliko koraka - da biste zadržali kontrolu nad udarnim mjestima.

Povratni udarac!

Termin „povratni udarac“ opisuje što se događa kada pila koja radi - iznenada trzne na gore ili na dolje. Obično – to je izazvano kontaktom između vrha vodilice i radnog komada ili kada se lanac pile zaglavi. U slučaju povratnog udara - velike sile se pojavljuju iznenada i snažno. Kao rezultat toga, lančana pila obično reagira nekontrolirano. To može često dovesti do vrlo ozbiljnog ozljeđivanja rukovatelja ili drugih ljudi u blizini. Najveća rizik od povratnog udara je kada je pila postavljena za rez u prostoru vrha vodilice, jer je učinak poluge tamo najveći. Zato je najsigurnije postaviti pilu što je ravnije moguće.

Važno!

- Osigurajte da postavke zategnutosti lanca uvijek budu propisno urađene.
- Lančanu pilu koristite samo ukoliko je u perfektnom radnom stanju.
- Radite samo s lancem koji je propisno naoštren u skladu s napucima.
- Nikada nemojte rezati gornjom stranom niti vrhom vodilice.
- Uvijek pilu držite čvrsto s obje ruke.

Rezanje drveta koje je napregnuto

Osobita pozornost je potrebna kada režete drvo koje je napregnuto. Drvo koje je pod naponom koji se oslobodi prilikom rezanja, može u nekom slučajevima djelovati sasvim nepredvidljivo i nekontrolirano. U najgorem slučaju - to može dovesti do ozbiljnog ili čak i fatalnog ozljeđivanja. Ovu vrstu posla smiju izvoditi samo osobe koje su specijalno uvježbane za takav vid posla.

8. Čišćenje, održavanje i naručivanje zamjenskih dijelova**Opasnost!**

Izvadite bateriju prije izvođenja bilo kakvog čišćenja i održavanja.

8.1 Čišćenje

- Redovito čistite stezni mehanizam propuhivanjem komprimiranim zrakom ili čišćenjem sa četkom. Nemojte koristiti alate za čišćenje.
- Rukohvate održavajte bez prisutnosti masti, ulja ili prljavštine - tako da možete održavati čvrst stisak.
- Po potrebi očistite opremu vlažnom krpom i ukoliko je potrebno.
- Ukoliko pila neće biti korištena dulji vremenski period - tada trebate izvaditi ulje iz spremnika. Kratko potopite lanac i vodilicu u uljno kupatilo, a zatim ih zamotajte u uljni papir.
- Nikada nemojte potapati opremu u vodu niti u druge tečnosti – da biste ih očistili.
- Uporabite četku da biste uklonili naslage sa štitnika.

- Održavajte sva zaštitna sredstva, ventilacione otvore i kućište motora bez nečistoća i prašine – koliko god je to moguće. Obrišite opremu čistom krpom ili je propuhajte komprimiranim zrakom s malim tlakom.
- Preporučamo Vam da svaki put očistite napravu odmah nakon završetka uporabe.
- Redovito čistite opremu vlažnom krpom. Nemojte koristiti sredstva za čišćenje niti rastvore. Oni mogu oštetiti umjetne dijelove opreme. Osigurajte da nimalo vode ne prodre u napravu. Ulazak vode u električnu napravu povećava opasnost od električnog udara.

8.2 Održavanje

8.2.1 Montažni set lančane pile

Zamjena lanca i vodilice

Vodilica treba biti zamijenjena ukoliko je vodeći žlijeb vodilice pohaban. Postupite kako je objašnjeno u poglavlju „Montiranje vodilice i lanca“.

Provjera automatskog podmazivanja lanca

Trebate redovito provjeravati rad sustava za automatsko podmazivanje lanca - kako biste spriječili pregrijavanje i nastanak oštećenja uslijed toga. Da biste to izveli, usmjerite vrh vodilice prema glatkoj površini (daska, dio odrezanog drveta) i pustite pilu raditi. Ukoliko povećavanje uljnog traga postane evidentno za vrijeme ovog procesa, tada sustav automatskog podmazivanja lanca radi propisno. Ukoliko nije evidentan jasan uljni trag - onda pogledajte odgovarajuće naputke u „Problemi i rješenja“. Ukoliko obavijesti koje se tamo nalaze i dalje ne pomognu rješavanju problema, obratite se ovlaštenoj servisnoj radionici.

Važno! Nemojte dodirnuti površinu vrhom vodilice kada izvodite ovaj test. Održavajte sigurnu udaljenost (oko 20 cm).

Oštrenje lanca

Učinkovit rad s lančanom pilom je jedino moguć ukoliko je lanac u dobrom stanju i oštar. To također smanjuje rizik od povratnog udarca. Lanac pile može biti naoštren u ovlaštenoj servisnoj radionici.

Nemojte samo pokušati oštriti lanac, osim ukoliko nemate neophodne specijalne alate i iskustvo.

9. Odstranjivanje i recikliranje



Izvadite bateriju iz naprave i odnesite bateriju, napravu opremu i pakiranja – na lokacije na kojima će biti tretirani i reciklirani u duhu zaštite životne sredine. Naprave ne pripadaju otpadu iz kućanstva.



Nemojte odstranjivati baterije zajedno s ostalim otpadom iz kućanstva i nemojte ih bacati u vatru (opasnost od eksplozije) ili vodu. Baterije mogu nanijeti štetu životnoj sredini i zdravlju ljudi - ukoliko otrovna isparenja ili tečnosti isticu.

10. Skladištenje

Skladištite opremu i dodatke na mračnom i suhom mjestu na temperaturi koja je iznad temperature mržnjenja. Idealna temperatura skladištenja je između 5°C i 30°C. Skladištite električne naprave u svojim originalnim pakiranjima.

11. Vodič za rješavanje problema

Pozor!

Prije pronalaženja problema isključite opremu i izvadite bateriju.

Donja tabela sadrži listu simptoma neispravnosti i objašnjava šta Vi možete uraditi da riješite problem, ukoliko Vaša oprema ne radi ispravno. Ukoliko se problem nastavi i nakon pregledanja kroz listu, obratite se najbližoj ovlaštenoj servisnoj radionici.

Neispravnost	Mogući uzrok	Popravka
Motor ne radi	- Prazna baterija - Baterija nije propisno montirana	- Napunite bateriju - Izvadite bateriju i ponovo je ubacite
Oprema radi s prekidima	- Loš kontakt (vanjski) - Loš kontakt (unutarnji) - Defektan ON/OFF prekidač	- Konzultirajte se s ovlaštenom servisnom radionicom - Konzultirajte se s ovlaštenom servisnom radionicom - Konzultirajte se s ovlaštenom servisnom radionicom
Lanac je suh	- Nema ulja u spremniku - Ventilacioni otvor u čepu spremnika ulja je blokiran - Uljni izlaz je blokiran	- Napunite uljem - Očistite čep spremnika ulja - Otpušite uljni izlaz
Lanac/vodilica su vrući	- Nema ulja u spremniku - Ventilacioni otvor u čepu spremnika ulja je blokiran - Uljni izlaz je blokiran - Lanac je tup - Lanac je previše zategnut	- Napunite uljem - Očistite čep spremnika ulja - Otpušite uljni izlaz - Naoštrite ili zamijenite lanac - Provjerite zategnutost lanca
pila se trese, vibrira ili ne reže propisno	- Lanac je nedovoljno dotegnut - Lanac je tup - Lanac je pohaban - Zubi lanca usmjereni u pogrešnom pravcu	- Uradite postavke zategnutosti lanca - - Naoštrite ili zamijenite lanac - Zamijenite lanac - Ponovo montirajte lanac sa zubima usmjerenim u propisnom pravcu

Izjava o sukladnosti

Prema Direktivi 2006/42/EC o sigurnosti strojeva, Aneks II A

Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis stroja: **Akumulatorska pila za grane Villager VCPS 0820**

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je spomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o sigurnosti stroja
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju uporabe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektroničkoj opremi (RoHS)
- Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisiji buke

Harmonizirani i drugi standardi:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN ISO 10517:2019

EN ISO 11680-1:2011

Ovlašteno tijelo prema Direktivi 2000/14/ES, 2005/88/ES:

TÜV Rheinland Test report 50235551 001 dat. 01.03.2019.

Izmjerena razina buke

L_{WA} 89 dB(A)

Garantirana razina buke

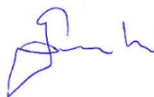
L_{WA} 98 dB(A)

Odgovorna osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mjesto / datum: Ljubljana, 05.11.2019.

Lice ovlašteno sačiniti izjavu u ime proizvođača

Zvonko Gavrilov



Akkus ágfűrész

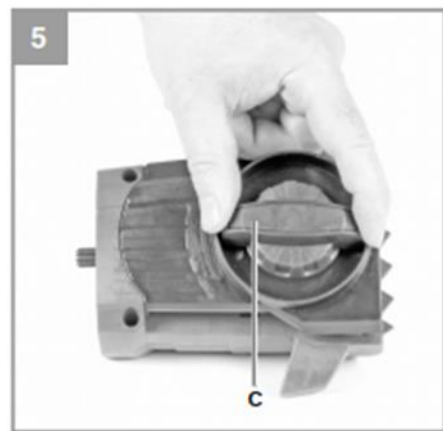
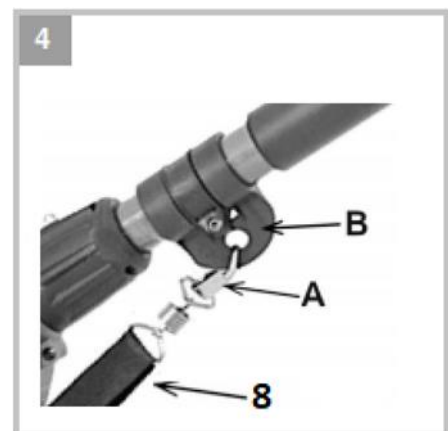
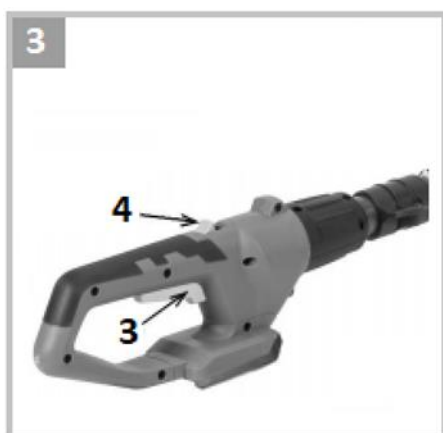
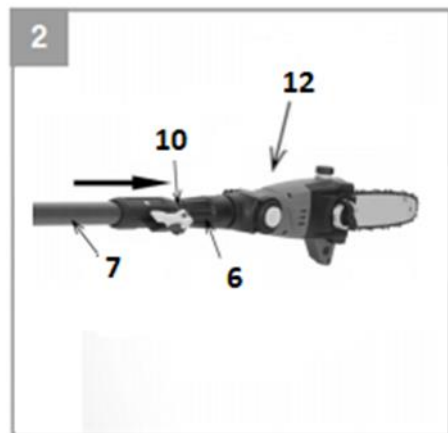
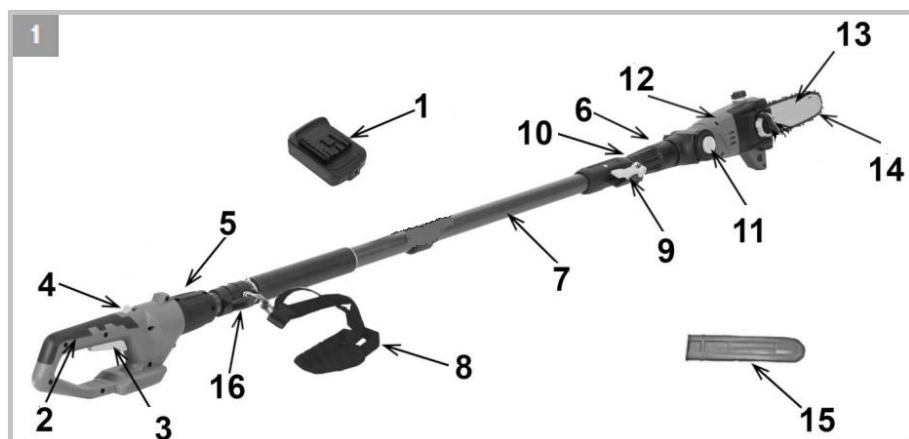
Villager VCPS 0820

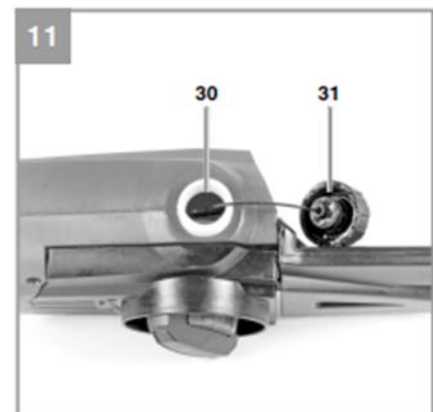
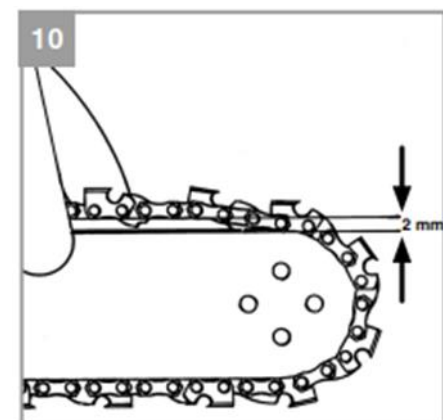
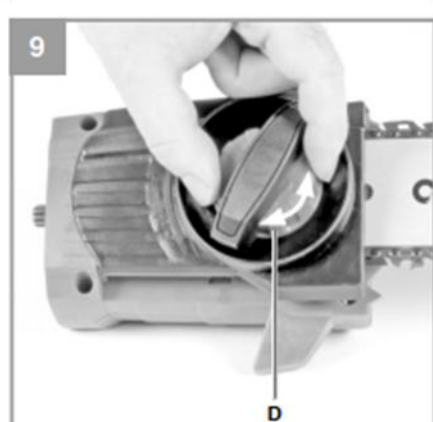
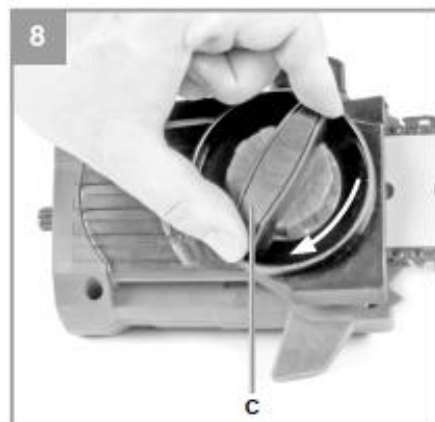
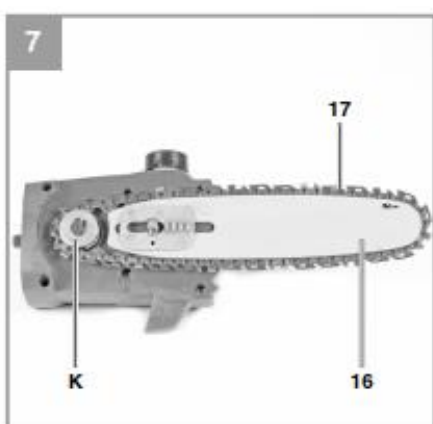
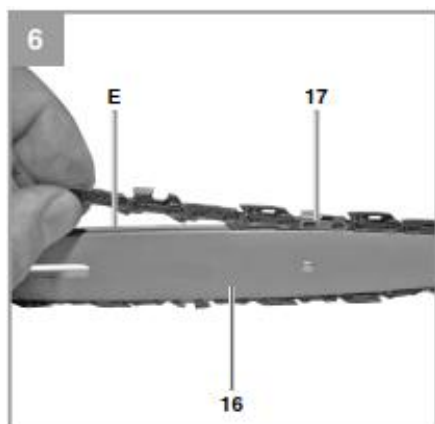
Eredeti használati utasítás

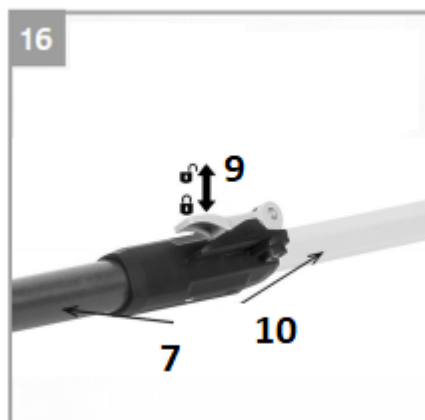
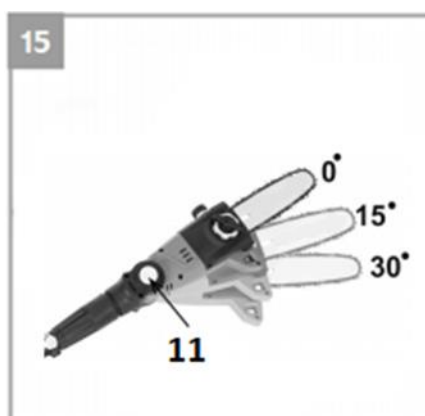


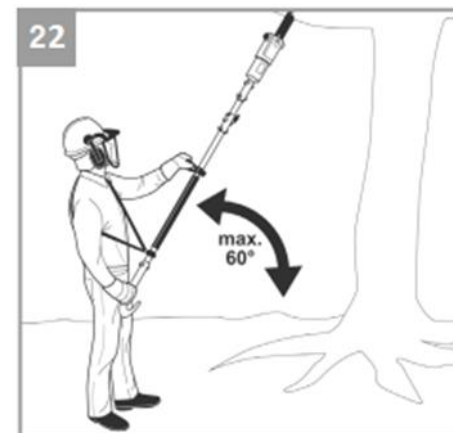
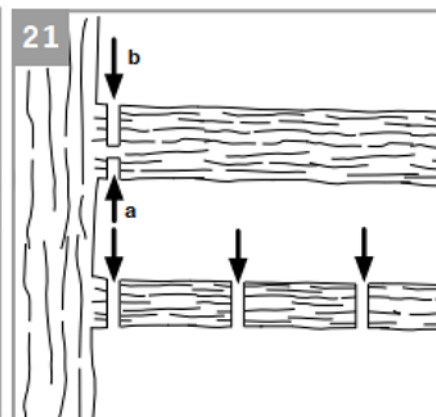
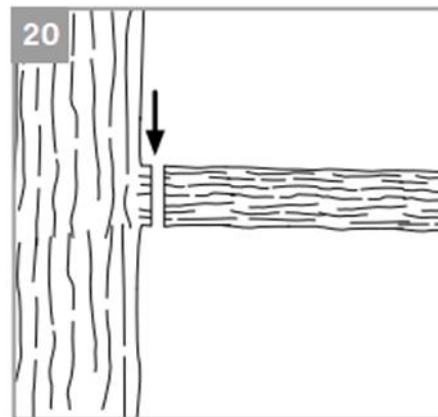
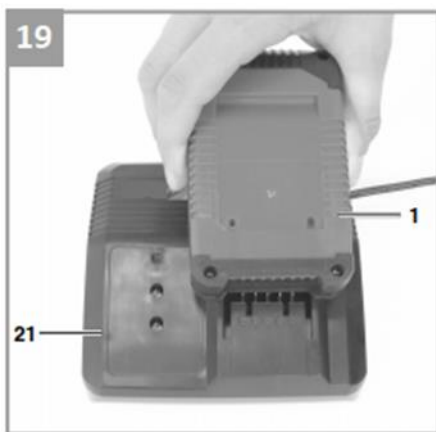
Fontos! Olvassa el figyelmesen a használati utasítást – a használat előtt. Vigyázza meg a későbbi használatra.

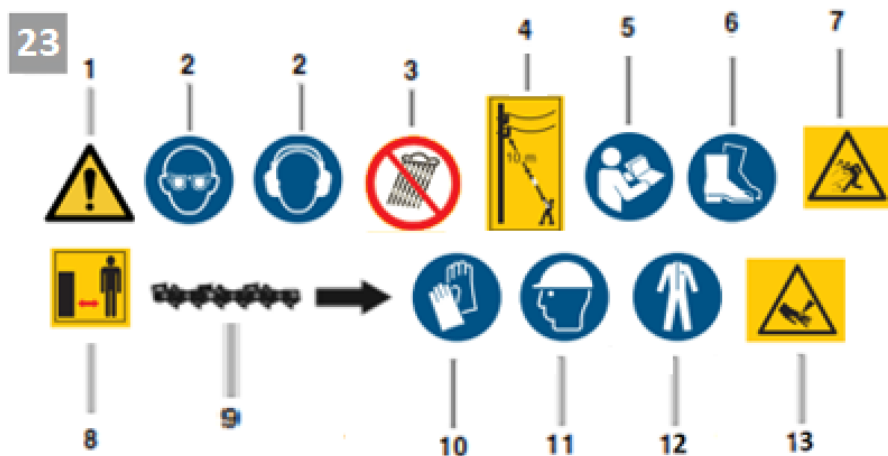












Fenntartjuk magunknak a jogot, hogy előzetes értesítés nélkül megváltoztassuk a műszaki jellemzőket és a lehetséges nyomdai hibákat. A termékképek eltérhetnek a tényleges eszköztől.

Veszély!

A berendezés használata során számos biztonsági óvintézkedést be kell tartani a sérülések és károk elkerülése érdekében. Feltétlenül olvassa el figyelmesen a teljes használati utasítást és a biztonsági előírásokat. Tartsa ezt a kézikönyvet biztonságos helyen, hogy az információk mindig rendelkezésre álljanak. Ha a készüléket másnak adja, akkor ezt a használati utasítást és a biztonsági előírásokat is mellékelje a készülékhez. Nem vállalunk semmilyen felelősséget a károkért vagy balesetekért - amelyek ezen utasítások és biztonsági előírások be nem tartása miatt következnek be.

1. Biztonsági előírások

A megfelelő biztonsági információk a mellékelt füzetben található.

Veszély!

Olvassa el az összes biztonsági előírást és utasítást.

Az összes biztonsági előírást és utasítást tartsa biztonságos helyen - későbbi felhasználás céljából.

Ezt a készüléket nem szabad csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező személy, vagy tapasztalat és ismeretekkel nem rendelkező személy (beleértve a gyermekeket) hogy használja, kivéve, ha ezeket a személyeket felügyelik, vagy utasításokat kapnak a készülék használatával kapcsolatban – olyan személyektől akik a biztonságukért felelnek. A gyermekeket felügyelni kell annak biztosítása érdekében, hogy ne játsszanak a készülékkel.

BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK



Figyelem! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és az összes utasítást.

Ha nem tartja be a figyelmeztetéseket és utasításokat, akkor áramütést, tüzet és / vagy súlyos sérülést okozhat.

Vigyázza meg az utasítást a későbbi felhasználáshoz.

Az "elektromos kéziszerszám" kifejezés a figyelmeztetéseken - a készülékre vonatkozik, amely kábellel csatlakozik az áramforrásra vagy akkumulátorral működő (vezeték nélküli) eszköz.

1) A MUNKATERÜLET BIZTONSÁGA

- a) **Tartsa a munkaterületet tisztán és jól megvilágítva.** A rendetlen munkahely és a sötét munkaterület hozzájárul a szerencsétlen esetekhez és a sérülés kockázata is nagyobb.
- b) **Robbanásveszélyes környezetben ne dolgozzon az elektromos szerszámmal - például tűzveszélyes folyadékok, gázok és por jelenléte.** Az elektromos szerszámban szikra keletkezik, amely meggyújthatja a port vagy a gázokat.
- c) **Az elektromos eszközzel történő munkavégzés közben tartsa távol a gyermekeket és a megfigyelőket biztonságos távolságban.** A zavarás az ellenőrzés elvesztését okozhatja.

2) ELEKTROMOS BIZTONSÁG

- a) **Az elektromos kéziszerszám dugó meg kell hogy feleljen a aljzat csatlakozóinak.** Ne módosítsa a dugókat semmilyen módon. Ne használjon adaptert (adapter dugót) a földelt elektromos szerszámmal. A nem módosított dugók és a megfelelő aljzatok - csökkentik az áramütés kockázatát.
- b) **Kerülje a test érintkezését olyan földelt felületekkel, mint pl. csövek, radiátorok, konyhai kályhák, hűtőszekrények stb.** Nagyobb az áramütés veszélye - ha a teste földelt.
- c) **Ne tegye ki az elektromos kéziszerszámot esőnek vagy nedvességnek.** Ha a víz jut be a készülékbe, ez növeli az áramütés kockázatát.
- d) **Ne munkálkodjon gorombán a kábellel.** Soha ne használja a kábelt a készülék átvitelére, vagy húzására a csatlakozódugó kihúzására - a csatlakoztatás megszüntetéséhez. Tartsa távol a vezetéket a hőtől, olajtól, éles szélektől vagy az egység mozgó részeitől. Összegabalyodott vagy sérült kábel növeli az áramütés veszélyét.

- e) **Ha az elektromos kéziszerszámot szabadban használja, használja a kültéri használatra tervezett hosszabbítókábelt.** *A kültéri használatra szánt megfelelő hosszabbítókábel használata csökkenti az áramütés kockázatát.*
- f) **Ha az elektromos kéziszerszámot elkerülhetetlenül nedves helyen kell hogy használja, akkor használja a hálózat védelmet, amelyben kapcsoló van beszerelve (maradékáram - RCD).** *A kapcsoló csökkenti az áramütés kockázatát.*

3) SZEMÉLYI VÉDELEM

- a) **Legyen éber, kövesse azt amit csinál és használja a józan eszét - miközben az elektromos eszközzel dolgozik. Ne használja az elektromos szerszámot, ha fáradt vagy gyógyszert használ, vagy ha alkohol vagy kábítószer hatása alatt van.** *Az elektromos eszközzel való munka közben egy pillanatnyi figyelmetlenség súlyos sérüléseket okozhat.*
- b) **Mindig személyi védőfelszerelést és védőszemüveget használjon.** *A megfelelő körülmények között használt védőfelszerelések, mint pl. porvédő maszk, csúszásmentes védőcipő, kemény kalap vagy fülvédő - csökkenti a személyi sérülés kockázatát.*
- c) **Akadályozza meg a készülék nem szándékos indítását. Győződjön meg róla, hogy a kapcsoló kikapcsolt állapotban van, mielőtt a készüléket felemeli vagy áthelyezi, mielőtt a készüléket a tápegységhez vagy az akkumulátorhoz csatlakoztatja.** *A készülék átvitele az ujjával a kapcsolón, vagy a készülék csatlakozása a hálózatra úgy hogy a kapcsoló bekapcsolt állapotban van balesetet okozhat.*
- d) **A készülék bekapcsolása előtt távolítsa el az összes beállítóeszközt (pl. kulcsokat).** *A készülék munkadarabján maradt kulcs vagy egyéb eszköz - testi sérüléseket okozhat.*
- e) **Ne nyújtózkodjon. Stabil láb- és egyensúlypozíciót tartson fenn a munka során.** *Ez lehetővé teszi az elektromos kéziszerszám jobb ellenőrzését a váratlan helyzetekben.*
- f) **Megfelelően öltözködjön. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszert. Tartsa távol a haját, a ruházatát és a kesztyűjét a mozgó részekről.** *A lógó ruhát, ékszert vagy hosszú haját a mozgó alkatrészek elkapathatják.*
- g) **Ha porszivóberendezést csatlakoztathat a készülékhez, győződjön meg róla, hogy a porszivóberendezést megfelelően csatlakoztatta és megfelelően használja.** *Az ilyen berendezés használata csökkenti a por okozta véletlen balesetek kockázatát.*

4) AZ ELEKTROMOS ESZKÖZ HASZNÁLATA ÉS TÁROLÁSA

- a) **Ne terhelje túl az elektromos kéziszerszámot. Használja a megfelelő elektromos szerszámot a megfelelő használatra.** *A megfelelő elektromos kéziszerszám jobb és biztonságosabb munkát biztosít - ha olyan célokra használják, amelyre tervezték.*
- b) **Ne használja az elektromos kéziszerszámot, ha nem kapcsol be ha a kapcsoló az (ON), vagy nem kapcsol ki ha a kapcsoló (OFF) helyzetben van.** *Bármely elektromos szerszám, amelyet nem lehet szabályozni a kapcsolóval - veszélyes és meg kell javítani.*
- c) **Húzza ki a dugót az aljzatból és / vagy húzza ki a tápkábelt és vegye ki az akkumulátort a készülékből - a készülék bármilyen beállítása, tartozék cseréje vagy a készülék tárolása előtt.** *Az ilyen megelőző védőintézkedések csökkentik az elektromos kéziszerszám véletlen indításának kockázatát.*
- d) **A kikapcsolt elektromos kéziszerszámot tárolja úgy hogy a gyermekektől elzárva legyen és ne engedélyezze azoknak a személyeknek, akik nem ismerik az elektromos kéziszerszám működését, vagy nem olvasták el az utasításokat, hogy használják a szerszámot.** *Az elektromos eszköz veszélyessé válik egy olyan személy kezében, aki nem tudja használni.*
- e) **Az elektromos szerszámot megfelelően kell karbantartani.** *Ellenőrizze a mozgó alkatrészek meghibásodását, elakadását, az alkatrészek törését vagy bármilyen más körülményt - ami befolyásolhatja az elektromos kéziszerszám működését. Ha sérült, az elektromos kéziszerszámot a következő használat előtt javítani kell. Sok szerencsétlen esetet az elektromos kéziszerszám rossz karbantartása okozza.*
- f) **A vágószerszámokat élesen és tisztán tartsa.** *A megfelelően karbantartott vágószerszámoknak élesek a vágóélei - kisebb a lehetséges az elakadásokra és könnyebb az ilyen szerszámok vezérlése.*
- g) **Használja az elektromos szerszámot, tartozékokat stb. az utasításoknak megfelelően - figyelembe véve a munkakörülményeket és az elvégzendő munkát.** *Az elektromos szerszám használata más célokra mint amelyekre előre van látva - veszélyes helyzetekhez vezethet.*

5) AZ AKKUMULÁTOR SZERSZÁM HASZNÁLATA ÉS KARBANTARTÁSA

- a) **A töltést csak a gyártó által jóváhagyott töltővel végezzük.** *A töltő, amely alkalmas egy típusú elem töltésére, kockázatot jelenthet - tüzet - másik elem töltése közben.*
- b) **Csak a speciálisan meghatározott elemeket használja az elektromos kéziszerszámban.** *Az egyéb elemek használata sérülést vagy tüzet okozhat.*
- c) **Ha az elem komplett nincs használatban, tartsa távol más fém tárgyaktól, például papírkapcsoktól, érméktől, kulcstól, szegektől, csavaroktól vagy egyéb apró fémtárgyaktól - amelyek összeköthetnék az egyik és a másik csatlakozót.** *A két akkumulátor-csatlakozó rövidzárlata égési sérülést vagy tüzet okozhat.*
- d) **Bizonyos esetekben a folyadék kifolyhat az elemből. Ne engedje, hogy a folyadék érintkezzen a bőrével vagy a szemével. Ha az elemből kifolyt folyadék érintkezésbe kerül a bőrrel - azonnal öblítse le bő friss vízzel. Ha a folyadék érintkezik a szemmel, azonnal öblítse ki bő vízzel és kérjen további orvosi segítséget. Az elemből kifolyt folyadék irritációt vagy égést okozhat.**

6) SZERVIZ

- a) **Az elektromos kéziszerszám javítását csak szakképzett szakember végezheti szakképzett szervizben - azonos alkatrészeket használva.** *Ez biztosítja, hogy az elektromos készülék biztonsága megmaradjon.*

Biztonsági előírások akkumulátoros sövénynyíró

- a) **EZ A KÉSZÜLÉK SÚLYOS SÉRÜLÉSEKET OKOZHAT.** Figyelmesen olvassa el az egység megfelelő kezelésére, előkészítésére, karbantartására, üzembe helyezésére és leállítására vonatkozó utasításokat. Ismerje meg az összes kezelőszervet és akészülék megfelelő használatát.
- b) Soha ne engedje, hogy gyermekek használják ezt a készüléket.
- c) Ne dolgozzon, ha más emberek, főleg gyerekek - vannak a közelben.
- d) Helyesen öltözködjön! Ne viseljen laza (széles) ruhát vagy ékszereket, mivel ezeket a mozgó alkatrészek befolyásolhatják. Használjon szűk kesztyűt, csúszásmentes cipőt és védőszemüveget.
- e) Vegye ki (akassza ki és távolítsa el) az akkumulátort:
 - tisztítás előtt vagy az eltömődött anyag eltávolítása előtt.
 - a készülék ellenőrzése, karbantartása vagy üzemeltetése előtt.
 - amikor a kezelő elhagyja a gépet.
- f) Mindig ügyeljen a biztonságos munkahelyzetre, amikor az egységgel dolgozik, különösen lépcsők vagy létrák használatakor.
- g) Ne próbálja megjavítani a készüléket, ha nem jogosult erre.
- h) Ne működtesse a készüléket sérült vagy rendkívül kopott vágókészülékkel.

- i) Figyelmeztető zajsint és védelem szükségessége.
- j) Mindig ügyeljen arra, hogy az összes védőburkolat és pajzs a helyén legyen a készülék használatakor. Soha ne használjon hiányos vagy jogosulatlan módosított felszerelt eszközt.
- k) Ha az ágfűrész egynél több fogantyúval van felszerelve, mindig mindkét kezét használja.
- l) A készülék szállításakor vagy tárolásakor mindig rögzítse a vágóeszköz védőburkolatát.
- m) Be kell tartani a helyes használatra vonatkozó utasításokat és ügyelni kell arra, hogy a készüléket nem szabad más célokra használni.
- n) Tanulja meg, hogy hogyan lehet gyorsan leállítani az eszközt vészhelyzet esetén.
- o) Mindig vegye figyelembe a környezetét és vigyázzon az esetleges veszélyekre, amelyeket az egység által okozott zaj miatt nem hallhat.
- p) Ha a vágószerszám idegen tárgyba üt, vagy ha a vezeték nélküli fűrész rendellenesen rezegni kezd, húzza ki a készüléket a konnektorból és várja meg hogy a készülék leálljon. Kövesse ezeket a lépéseket:
 - Ellenőrizze, nincs-e sérülés.
 - Ellenőrizze és szorítsa meg az összes anyát, éket és csavart a biztonságos működés biztosítása érdekében
 - Ha a készülék sérült, forduljon szakképzett szervizhez, hogy az eredeti alkatrészeket szakképzett személy javítsa és cserélje ki.
- q) A gép indítása előtt ellenőrizze, hogy az ágak vágásához használt vezeték nélküli fűrész a biztonságosan használható-e és a megfelelő és a kívánt helyzetben van-e.

A készüléken található szimbólumok magyarázata (23. ábra)

1. Figyelem!
2. Viseljen védőszemüveget, arcvédőt és fülvédőt.
3. Védje a berendezést az esőtől és a nedvességtől.
4. Az áramütés halálos sérüléseket okozhat. Tartson legalább 10 m távolságot a tápvezeték-től.
5. Olvassa el a kezelési utasítást - mielőtt a berendezést kezeli.
6. Viseljen erős, csúszásmentes cipőt.
7. Óvakodjon a leesett vagy eldobott tárgyaktól.
8. Tartsa fenn a távolságot.
9. A teleszkópos metszőgép lánccának és fogainak mozgásának iránya.
10. Viseljen védőkesztyűt.
11. Viseljen mindig és védősisakot.
12. Mindig viseljen védőruházat.
13. Sérülések veszélye - Soha ne érintse meg a veszélyes helyeket, amikor a penge mozgásban van.

2. A készülék kinézése**2.1 Kinézés (1. ábra)**

1. Akkumulátor
2. Fogantyú
3. Be / Ki (On / Off) kapcsoló
4. Biztonsági feloldás
5. Biztonsági feloldás a fogantyú szögének beállításához
6. Rögzítő anyá
7. Cső
8. Vállpánt biztonsági kioldással
9. Teleszkópos cső biztonsági anyája
10. Teleszkópos cső
11. A motorház szögbeállítójának biztonsági kinyitása
12. A láncfűrész szerelési készlete
13. Vágóvezető (kard)
14. Láncfűrész
15. Védő burkolat, azaz. útmutató (kard)

3. Megfelelő használat

Teleszkópos metszőgép (láncfűrész teleszkópos fogantyúval)

A fűrészlap-szerelvényt csak a szállított motorfejjel szabad használni. A teleszkópos fogantyúval ellátott láncfűrész faágak metszéséhez tervezték. Nem alkalmas kiterjedt favágásra, fák kivágására, vagy bármilyen anyag vágására, kivéve a fa vágására.

A berendezést csak rendeltetésszerűen lehet használni. Minden más felhasználás visszaélésnek minősül. A visszaélés által okozott bármilyen kárért vagy sérülésért a felhasználó / üzemeltető, nem a gyártó felelős.

Ügyeljen arra, hogy ezt a berendezést nem kereskedelmi, ipari vagy kommerciális használatra tervezték. A jótállás érvényét veszti - ha az eszközt kereskedelmi, kommerciális vagy ipari vállalkozásban vagy azzal egyenértékű célokra használják.

4. Műszaki jellemzők

Névleges feszültség	18 V DC (egyirányú)
Üresjárat fordulatszám	1500 o/min
A vágóvezető hossza (kard hossz)	240 mm
Maximális vágási hossz	190 mm
A lánc lépése	3/8", 16 fog
A lánc vastagsága	1,3 mm
Vágási sebesség a névleges fordulatszámon	5,5 m/s
Olajtartály kapacitása	80 ml
Nettó súly tartozékok nélkül	3,8 kg

Li-ion akkumulátor (nincsenek szállítva)	
Feszültség / Kapacitás	Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V / 2 Ah Villager 18 V / 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Töltő eszköz (nincsenek szállítva)	Villager 18 V 1.65 A Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x3.5 A Villager 18 V 4.0 A

Veszély!	
Zaj és rezgés	
L_{pA} hangnyomás szint	74.5 dB(A)
K_{pA} mérési bizonytalanság	3 dB(A)
L_{WA} mért hangteljesítményszint	89 dB(A)
K_{WA} mérési bizonytalanság	3 dB(A)
L_{WA} garantált hangteljesítmény szint	98 dB(A)

Viseljen fülvédőket

A zaj halláskárosodást okozhat.

A fogantyú a terhelés alatt

Rezgéskibocsátási érték $a_h = 1,190 \text{ m/s}^2$

Mérési bizonytalanság $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

A konkrét rezgésértéket a szabványosított vizsgálati módszerekkel határoztuk meg. Ez változhat az elektromos berendezés használatának módjától függően és kivételes körülmények között meghaladhatja a megadott értékeket.

A feltüntetett vibrációs érték felhasználható a berendezések és más szerszámok összehasonlítására.

A feltüntetett vibrációs érték felhasználható a káros hatások kezdeti értékelésére.

Tartsa a zajt és a rezgést lehető legkisebb értékeken.

- Csak olyan készülékeket használjon, amelyek tökéletes működési állapotban vannak.
- Rendszeresen karbantartsa és tisztítsa a készüléket.
- Állítsa be a munkamódszert, hogy megfeleljen a készülékhez.
- Ne terhelje túl a készüléket.
- A készüléket szükség esetén javítani kell.
- Kapcsolja ki az egységet, ha nem használja.
- Viseljen védőkesztyűt.

5. A berendezés beindítása előtt

Figyelem! Ne helyezze be az akkumulátort, amíg a berendezés teljesen össze nincs állítva és az összes beállítás befejeződött. Hogy megvédje magát a sérülésektől, mindig viseljen védőkesztyűt. Óvatosan csomagolja ki az összes alkatrészt és ellenőrizze, hogy teljesek-e (1. ábra).

5.1 Általános szerelési információk

- a) 2. ábra: Csúsztassa a csövet (7) a láncfűrész szerelési készlete (12), amíg meg nem szorul a rögzítőanyával (6).
- b) 4. ábra: Csatlakoztassa a vállsúly (8) karabinerét (A) az övcsatlakozáshoz (B).

5.2 A láncfűrész szerelési készlet felszerelése (teleszkópos metszőkészülékként történő felhasználáshoz)

5.2.a A pengevezető és a láncfűrész összeszerelése

- Távolítsa el a lánckerék burkolatának rögzítőcsavarját (C) (5. ábra).
- Távolítsa el a lánckerék burkolatát.
- Helyezze a láncot - a horonyban (csatornába), ahogyan látható, amely a vezető körül megy (6. ábra, E tétel).
- Helyezze a vezetőt és a láncot ahogyan az összeszerelésen meg van mutatva - a láncfűrészbe (7. ábra). Ugyanakkor vezesse a láncot a lánckerék körül (7. ábra / K tétel).
- Helyezze vissza a lánckerék fedelét (8. ábra / C tétel) és húzza meg a szorítócsavarral.

Fontos! Ne szorítsa meg teljesen a szorítócsavart - mindaddig, amíg a lánc feszességét meg nem határozza (lásd az 5.2.b szakaszt).

5.2.b A láncfűrész újra szorítása

Figyelem! Mindig vegye ki az akkumulátort a készülékből, mielőtt átnézi és beállítja. A láncfűrészben való munka során mindig viseljen védőkesztyűt - a sérülések elkerülése érdekében.

- Csavarjon néhány fordulatot a lánckerék fedél csavarjának rögzítésével (5. ábra).
- Állítsa be a lánc feszességét a lánctartó csavarral (9. ábra / D tétel). A csavar óramutató járásával megegyező irányba történő elfordítása növeli a lánc feszültségét, míg az óramutató járásával ellentétes irányba forgatva csökken a lánc feszültsége. A fűrészlánc megfelelően meg van húzva - amikor kb. 2 mm-t lehet felemelni a vezető közepén (10. ábra).
- Rögzítse a lánckerék burkolatának rögzítőcsavarját (C) (8. ábra).

Megjegyzés: Az összes láncszemnek megfelelően kell lennie a vezetőhoronyban.

Megjegyzések a láncfeszítéssel kapcsolatban:

A biztonságos működés érdekében a fűrészláncot megfelelően meg kell feszíteni. Akkor mondhatja, hogy a lánc feszültsége tökéletes, ha a lánc körülbelül 2 mm-re emelhető a vezető közepén. Mivel a fűrészlánc felmelegszik a vágás során, és így megváltozik a hossza, legalább 10 percenként ellenőrizze a lánc feszességét és ha szükséges, állítsa be. Ez különösen vonatkozik az új láncokra. A munka befejezése után lazítsa meg újra a láncot, mert a lánc lerövidül - amikor lehűl. Ez megakadályozza a lánc károsodását.

5.2.c A lánckenés

Figyelem! Mindig vegye ki az akkumulátort a készülékből, mielőtt átnézi és beállítja. A fűrészelés során mindig viseljen védőkesztyűt - hogy megvédje magát a sérülésektől.

Fontos! Ne dolgozzon a láncsal - ha azt nem kente meg láncolajjal. A láncfűrész használata láncolaj nélkül, vagy ha az olajsint az ola-ablak szintje alatt van - a láncfűrész károsodását okozhatja!

Fontos! Vegye figyelembe a hőmérsékleti feltételeket. Különböző kenőanyagokra van szükség teljesen eltérő viszkozitással, különböző környezeti hőmérsékleteken. Alacsonyabb hőmérsékleten - alacsony viszkozitású olajokra van szüksége ahhoz, hogy elegendő kenőfilmet (kenőréteget) kapjon. Ha ugyanazt az alacsony viszkozitású olajat használja nyáron, akkor maga a környezeti hőmérséklet miatt vékonyabbá válik a kenőfilm és ennek eredményeként - a kenőfilm (réteg) megszakad, a lánc túlmelegedhet és károsíthatja magát a láncot. Ezen túlmenően a láncolaj eléget és felesleges szennyezést eredményez.

Az olajtartály feltöltése (11. ábra)

- Helyezze a láncfűrész sík felületre.
- Tisztítsa meg az olajtartály kupakja (31. tétel) környékét, majd tisztítsa meg az olajtartály kupakját.
- Töltse fel a tartályt (30. tétel) láncolajjal. Öntéskor ügyeljen arra, hogy ne kerüljön szennyeződés a tartályba, mert ez a fűvóka eltömődését okozhatja.
- Csukja be az olajtartály fedelét (31. tétel).

A láncfűrész szerelése után és amikor a berendezés nincs használatban - A sérülések elkerülése érdekében rakja a védőburkolatot - fedelet (pajzsot) a láncvezetőre (1. ábra / 15. tétel).

* Töltse fel az olajtartályt biológiai úton leépíthető gyártmányú fűrészláncolajjal. A nem engedélyezett olaj alkalmazása befolyással lehet az olajrendszer teljesítőképességére.

5.3 A vállpánt használata

Figyelmeztetés! A felszerelés kezelésekor mindig vállpántot használjon. Kapcsolja ki a felszerelést - mielőtt eltávolítja a vállpántot (sérülésveszély).

1. Rögzítse a karabinerrel (4. ábra / A tétel) az övtartót.
2. Csúsztassa a vállpántot (12. ábra / 8. tétel) a vállra fölé.
3. Állítsa be a vállpánt hosszát úgy, hogy az öv rögzítése derékmagasságban legyen (12. ábra).
4. A vállpánt csattal van felszerelve. Nyomja meg együtt a kapcsokat (13. ábra), ha gyorsan le kell engednie a készüléket.

5.4 A fogantyú szögének beállítása (14. ábra)

Nyomja meg biztonsági reteszt (5) és állítsa a fogantyú szögét (2) a 5 reteszelőhelyzet bármelyikére.

5.5 A motor testszögének beállítása (15. ábra)

Nyomja meg a két biztonsági reteszt (11) és állítsa be a forgattyúház szögét (12) a 3 reteszelőhelyzet egyikére.

5.6 A teleszkópos cső beállítása (16. ábra)

1. Csavarja le a teleszkópos cső (9) rögzítőanyait.
2. Húzza ki a teleszkópos csöveket (10) - a kívánt üzemmagassághoz.
3. Rögzítse a teleszkópos cső rögzítőanyait (9) az óramutató.

5.7 Az akkumulátor behelyezése (17-18 ábra)

Nyomja meg az akkumulátor oldalsó reteszelő gombját (T) a 17. ábrán látható módon és csúsztassa az akkumulátort a mellékelt rögzítőelembe. Ha az akkumulátor a 18. ábrán látható helyzetben van, ellenőrizze, hogy a reteszelő gomb a helyén van-e. Az akkumulátor eltávolításához fordított sorrendben járjon el.

5.8 Az akkumulátor feltöltése (19. ábra)

1. Vegye ki az akkumulátort a készülékből. Ehhez nyomja meg a (T) gombot
2. Ellenőrizze, hogy az áramellátása megegyezik-e az akkumulátortöltő adattábláján feltüntetettekkel. Helyezze a töltő csatlakozóját (21) a konnektorba. A piros LED villogni kezd.
3. Helyezze az akkumulátort (1) az akkumulátortöltőbe (21).

4. A "Töltő jelzői" fejezetben található a táblázat, amely ismerteti a töltő LED-jelzőjét.

Az akkumulátor töltés közben felmelegedhet. Ez normális.

Ha az akkumulátor nem töltődik, ellenőrizze:

- Van-e feszültség a hálózati aljzatban?
- Van-e jó érintkezés a töltőkapcsokon?

Ha az akkumulátor továbbra sem töltődik, küldje el:

- A töltőegységet
- és az akkumulátort

... egy hivatalos műhelybe.

Az akkumulátor hosszú élettartamának érdekében azonnal töltse fel. Töltse fel az akkumulátort, amikor észreveszi, hogy az akkumulátor töltöttsége alacsony. Soha ne merítse le teljesen az akkumulátort. Ez hibás működést okoz.

6. Kezelés

Felhívjuk figyelmét, hogy a zajcsökkentésre vonatkozó törvények - helyszínenként változhatnak.

Figyelem! A felszerelés kezelésekor mindig használjon vállszíjat. Mindig kapcsolja ki a felszerelést, mielőtt a vállszíjat a válláról eltávolítja. Ellenkező esetben fennáll a sérülés veszélye.

Helyezze fel a vállszíjat a fent leírtak szerint, szerelje fel a szükséges rögzítőberendezést és állítsa be az igényeinek megfelelően.

Be- és kikapcsolás (On / Off)

Bekapcsolás (On)

- Mindkét kezével tartsa a készüléket a fogantyúnál
- Csúsztassa előre a biztonsági zárat (3. ábra / 4. tétel) és tartsa rajta.
- Kapcsolja be a készüléket az On / Off kapcsolóval (3. ábra / 3. tétel). Ezután elengedheti a biztonsági zárat.

Kikapcsolás (Off)

Engedje fel a Be / Ki (On / Off) kapcsolót (3. ábra / 3. tétel).

7. Munka a láncfűrész szerelőkészletével

Előkészítés

A biztonságos működés érdekében minden használat előtt ellenőrizze a következő pontokat:

A láncfűrész állapota

A munka megkezdése előtt ellenőrizze a láncfűrész, hogy megállapítsa, nem sérült-e az alváz, a láncfűrész és a vezető. Soha ne használjon egyértelműen sérült láncfűrész.

Olajtartály

Töltse fel a tartályt megfelelő szintig az olajjal. Még működés közben is ellenőrizze, hogy elegendő olaj van-e a rendszerben. A láncfűrész károsodásának elkerülése érdekében - csak akkor működtesse a fűrész, ha elegendő olaj van a rendszerben, vagy ha az olaj a "min" jelzés felett van. Egyetlen töltés általában körülbelül 20 percet tarthat, a vágás közbeni szünetek számától és a munkaterheléstől függően.

A fűrész lánc

A láncfeszessége, a vágóelemek állapota. Minél élesebb a lánc - annál könnyebben és egyszerűbben kezelhető a fűrész. Ugyanez vonatkozik a lánc feszültségére: Üzem közben a lánc feszültségét is - legalább 10 percenként - ellenőriznie kell a biztonság növelése érdekében. Különösen az új láncok hajlamosak nyújtódni.

Védőruházat

Mindig viseljen megfelelő (szoros) védőruházatot - például a vágás ellen védő speciális nadrágot, biztonsági kesztyűt és biztonsági cipőt.

Hallásvédelem és védőszemüveg

Viseljen beépített arcvédővel és hallásvédővel ellátott sisakot. Ez védelmet nyújt a leeső ágak és bármilyen más ág ellen, amelyek visszaüthetnek.

Biztonságos üzemeltetés

- A biztonságos üzemeltetés érdekében a készüléket legfeljebb 60 ° -os szögben kell használni.
- Soha ne álljon a levágni kívánt ág alatt.
- Különösen legyen óvatos, ha feszített ágakkal és hasított fával dolgozik.
- A leeső ágak és fadarabok esetleges sérülések veszélye lehetnek, amelyek visszaugorhatnak vagy ki lehetnek dobva.
- A berendezés kezelésekor tartsa a más személyeket és az állatokat távol a veszélyes területtől.

- A berendezés nincs megvédve az áramütéstől ha a nagyfeszültségű kábelekkel érintkezik. Tartson legalább 10 m távolságot az aktív kábelektől. Az áramütés halálos sérüléseket okozhat.
- Ha lejtőn dolgozik, mindig álljon a levágni kívánt ág fölött vagy balra vagy jobbra.
- Tartsa a felszerelést a testéhez közel, amennyire csak lehetséges. Ez segít fenntartani az egyensúlyt.

Vágási technikák

- Az ágak eltávolításakor tartsa a készüléket vízszintesen legfeljebb 60 ° szögben - elkerülve, hogy egy eső ág eltalálja (22. ábra).
- Kezdje a fa alsó ágaival, ez megkönnyíti az ágak leesését.
- A vágás befejezése után - a fűrész súlya meredeken növekszik a kezelő számára, mivel a fűrész már nem támaszkodik az ágakon. Ez a fűrészellenőrzés elvesztését okozhatja.
- Csak akkor távolítsa el a fűrészt a vágásból, ha a lánc még mindig mozog. Ez megakadályozza a fűrész beragadását.
- Soha ne vágjon a fűrész hegyével.
- Soha ne vágja be az ág domború részét. Ez megakadályozza a fa gyógyulását.

Kisebb ágak vágása (20. ábra):

Helyezze a fűrész fűrészfelületét az ágra. Ez megakadályozza, hogy a fűrész rázkódó mozgásokat hajtson végre a vágás megkezdésekor. Enyhén nyomja meg és vezesse a fűrészt fentről lefelé az ágon keresztül.

Nagyobb és hosszabb ágak vágása (21. ábra):

Ha nagyobb ágakkal dolgozik, végezzen egy lazító vágást. Először vágja be az ág (a) átmérőjének 1/3-át az alsó részről felfelé a vezető felső oldalával. Ezután vágja az első vágás (b) felé fentről lefelé - a vezető aljával.

Vágjon hosszabb ágakat több lépésben - az ütközési pontok ellenőrzése érdekében.

Visszarúgás!

A "visszarúgás" kifejezés azt jelenti, ami akkor történik, amikor egy működő fűrész - hirtelen fel vagy le rándol. Általában - ezt a vezető csúcsa és a munkadarab érintkezése okozza, vagy amikor a fűrészlánc beragadt. Visszarúgás esetén hirtelen és erősen megjelennek nagy erők. Ennek eredményeként a láncfűrész általában ellenőrizetlenül reagál. Ez gyakran nagyon súlyos sérüléseket okozhat a kezelőnek vagy a közelben lévő más embereknek. A visszarúgás legnagyobb kockázata akkor jelentkezik, ha a fűrészt vágásra helyezik a vezető csúcsa helyére, mert ott a legnagyobb a tőkeáttétel hatása. Ezért a legbiztonságosabb a fűrészt lehetőleg egyenesre helyezni.

Fontos!

- Mindig ellenőrizze, hogy a lánc feszültsége megfelelő-e.
- A láncfűrész csak akkor használja, ha tökéletesen működik.
- Csak olyan láncsal dolgozzon, amelyet az utasításoknak megfelelően élesített.
- Soha ne vágjon be a vezető felső részével vagy a hegyével.
- Mindig mindkét kezével tartsa szorosan a fűrész.

A feszített fa vágása

Különös figyelmet kell fordítani a feszült fa vágására. A vágás során felszabaduló feszültség bizonyos esetekben teljesen kiszámíthatatlannak és ellenőrizhetetlenné válik. A legrosszabb esetben - súlyos vagy akár halálos sérülésekhez is vezethet. Az ilyen típusú munkákat csak az ilyen típusú munkára kifejezetten kiképzett személyek végezhetik.

8. Az alkatrészek tisztítása, karbantartása és megrendelése**Veszély!**

Tisztítási és karbantartási munkák elvégzése előtt távolítsa el az akkumulátort.

8.1 Tisztítás

- Rendszeresen tisztítsa meg a rögzítő mechanizmust sűrített levegővel vagy kefével. Ne használjon tisztítószeret.
- Tartsa a fogantyúkat zsírtól, olajtól és szennyeződésektől mentesen - így fenntarthatja a szoros tapadást.
- Ha szükséges, tisztítsa meg a készüléket egy nedves ruhával.
- Ha a fűrész hosszabb ideig nem használja - távolítsa el az olajat a tartályból. Röviden merítse a láncot és a vezetőt és rakja be őket az olajfürdőbe, majd tekerje be őket olajpapírba.
- Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba - annak tisztításához.
- Ecsettel távolítsa el a lerakódásokat a pajzsról.
- Minden lehetséges védőeszközt, szellőzőnyílást és a motorházat tartsa szennyeződéstől és portól mentesen. Törölje le a készüléket egy tiszta ruhával vagy tisztítsa meg alacsony nyomású sűrített levegővel.
- Javasoljuk, hogy minden használat után tisztítsa meg a készüléket.
- Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket egy nedves ruhával. Ne használjon tisztítószeret vagy oldószereket. Károsíthatják a berendezés műanyag részeit. Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön víz az egységbe. Ha víz kerül az elektromos készülékbe, növekszik az áramütés veszélye.

8.2 Karbantartás

8.2.1 A láncfűrész szerelési készlete

A lánc és vezető cseréje

A vezetőt ki kell cserélni, ha a vezető horony kopott. A "Vezető és lánc felszerelése" c. Fejezetben leírtak szerint járjon el.

Az automatikus lánckenés ellenőrzése

Rendszeresen ellenőrizze az automata lánckenő rendszert - annak megakadályozása érdekében, hogy az túlmelegedjen és ennek következtében károsodjon. Ehhez fordítsa a vezető hegyét egy sima felület felé (deszka, a vágott fa része) és hagyja, hogy a fűrész fusson. Ha az olajnyom növekedése ezen folyamat során nyilvánvalóvá válik, akkor az automatikus lánckenő rendszer megfelelően működik. Ha nem látszik tiszta olajnyom - akkor olvassa el a megfelelő utasításokat a Problémák és megoldások című részben. Ha az ott található információk továbbra sem segítenek a probléma megoldásában, vegye fel a kapcsolatot egy hivatalos szervizzel.

Fontos! A teszt elvégzésekor ne érintse meg a vezető felületét. Tartson biztonságos távolságot (kb. 20 cm).

A lánc élezése

A láncfűrészszel való hatékony munka csak akkor lehetséges, ha a lánc jó állapotban van és éles. Ez csökkenti a visszarúgás kockázatát is. A láncfűrész felhatalmazott műhelyben élesítheti.

Csak akkor próbálja meg élesíteni a láncot, ha rendelkezik a szükséges speciális eszközökkel és tapasztalattal.

9. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás



Vegye ki az elemet a készülékből, vigye el az elemet, a berendezést és a csomagolást - olyan helyekre, ahol azokat a környezetvédelem szellemében kezelik és újrahasznosítják. A készülék nem tartozik a háztartási hulladékhoz.



Ne dobja el az elemeket más háztartási hulladékkal együtt és ne dobja tűzbe (robbanásveszély) vagy vízbe. Az elemek károsíthatják a környezetet és az emberi egészséget - ha a gőz vagy a folyadék kiszivárog.

10. Tárolás

A felszereléseket és a tartozékokat fagyás feletti hőmérsékleten, sötét, száraz helyen tárolja. Az ideális tárolási hőmérséklet 5°C és 30°C között van. Az elektromos készülékeket az eredeti csomagolásában tárolja.

11. Hibaelhárítási útmutató

Figyelem!

A hibaelhárítás előtt kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátort.

Az alábbi táblázat felsorolja a meghibásodás tüneteit és elmagyarázza, mit tehet a probléma kijavításához, ha a berendezés nem működik megfelelően. Ha a probléma még a lista böngészése után is fennáll, keresse fel a legközelebbi hivatalos szervizt.

Meghibásodás	Lehetséges ok	Javítás
A berendezés nem működik	- Az akkumulátor kiürült - Az akkumulátor nincs megfelelően behelyezve	- Töltse fel az akkumulátort - Vegye ki az akkumulátort, és helyezze be újra
A berendezés szakaszosan működik	- Rossz érintkezés (külső) - Rossz kontaktus (belső) - Hibás a BE / KI (ON / OFF) kapcsoló	- Forduljon egy hivatalos szervizhez - Forduljon egy hivatalos szervizhez - Forduljon egy hivatalos szervizhez
A lánc száraz	- Nincs olaj a tartályban - Az olajtartály dugójában lévő szellőzőnyílás eltömődött - Az olajkivezetés eltömődött	- Töltse fel olajjal - Tisztítsa meg az olajtartály dugóját - Nyissa ki az olajkivezetést

A lánc / a vezető meleg	- Nincs olaj a tartályban - Az olajtartály dugójában lévő szellőzőnyílás eltömődött - Az olajkivezetés eltömődött - A lánc tompa - A lánc túl szoros	- Töltsé fel olajjal - Tisztítsa meg az olajtartály dugóját - Nyissa ki az olajkivezetést - Élesítse vagy cserélje ki a láncot - Ellenőrizze a lánc feszességét
A fűrész ráz, rezeg vagy nem vág megfelelően	- A lánc nem elég szoros - A lánc tompa - A lánc elhasználódott - A láncfogak rossz irányba mutatnak	- Állítsa be a lánc feszességét - Élesítse vagy cserélje ki a láncot - Cserélje ki a láncot - Helyezze vissza a láncot a helyes irányba tett fogakkal

Megfelelőségi nyilatkozat

A 2006. május 17-i 2006/42/EC gépirányelv szerint a II A melléklet

Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

A gép leírása

Akkus ágfűrés Villager VCPS 0820

Felelősség alatt kijelentjük, hogy a fent említett terméket a következőkkel összhangban tervezték és gyártották:

- A gépek biztonságáról szóló 2006/42/EC irányelv
- Az elektromágneses összeférhetőségről szóló 2014/30/EU irányelv
- Berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU, (EU) 2015/863 irányelv (RoHS)
- 2000/14/EC, 2005/88/EC direktívák a zajkibocsátásról

Harmonizált és egyéb szabványok:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN ISO 10517:2019

EN ISO 11680-1:2011

A 2000/14/EC, 2005/88/EC sz. Direktíva alapján a felhatalmazott szerv a TÜV Rheinland Test report 50235551 001 dat. 01.03.2019.

Mért zajszint

L_{WA} 89 dB(A)

Garantált zajszint

L_{WA} 98 dB(A)

A műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott felelős személy: Zvonko Gavrilov, a Villager D.O.O cégnél, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Hely/dátum: Ljubljana, 05.11.2019.

A felelős személy a műszaki dokumentáció elkészítéséhez
Zvonko Gavrilov

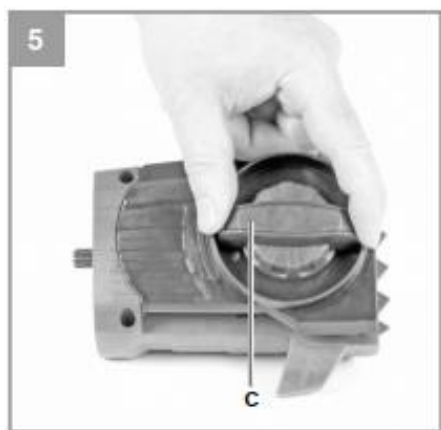
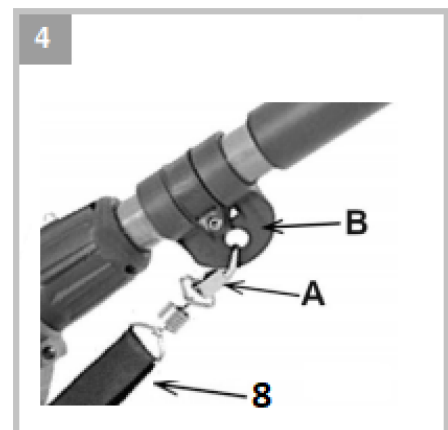
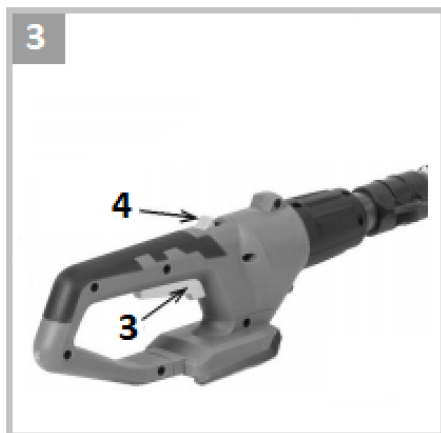
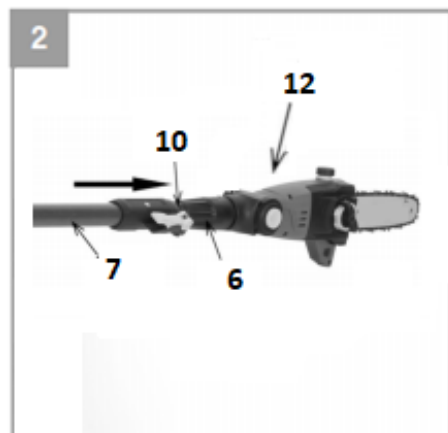
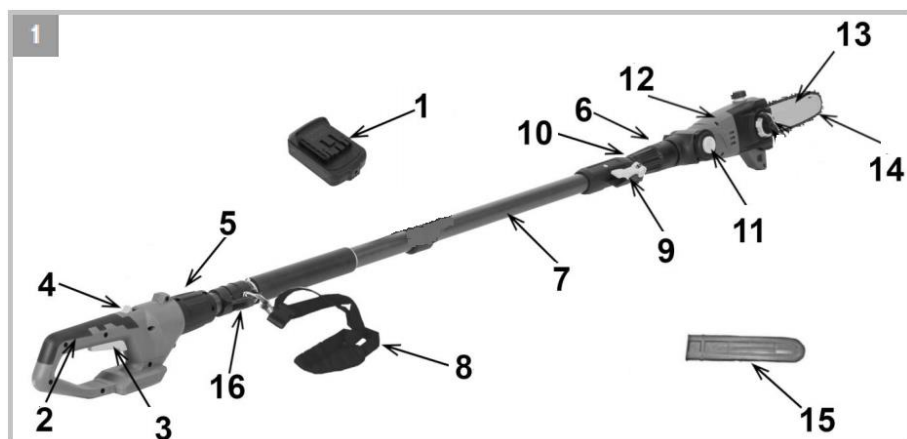
Акумулаторска пила за гранки Villager VCPS 0820 Оригинално упатство за употреба

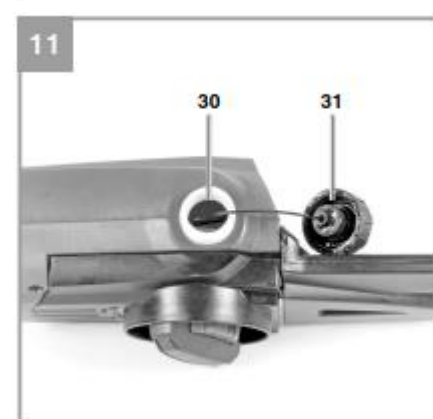
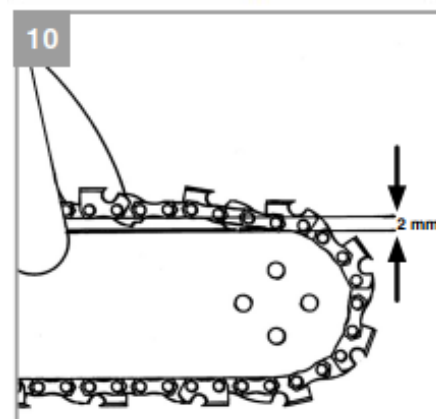
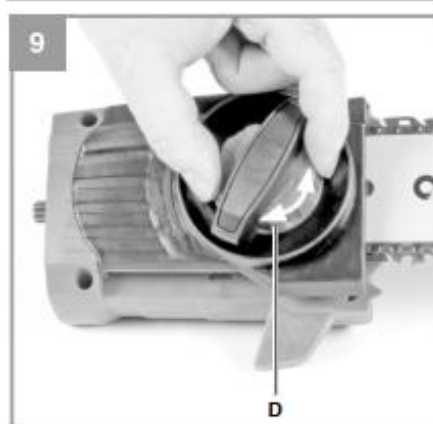
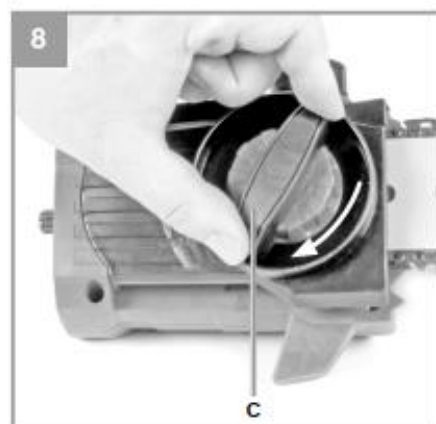
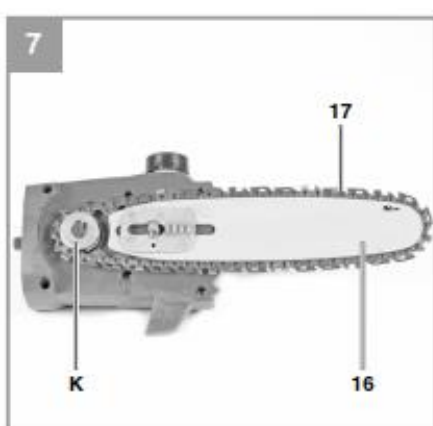
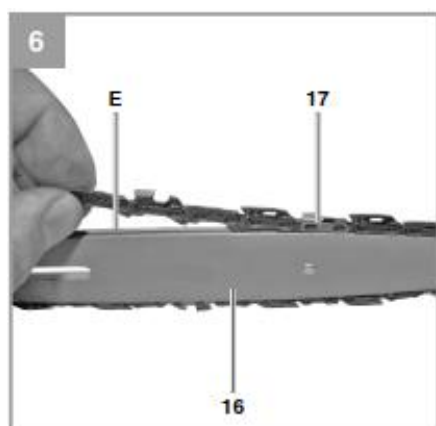


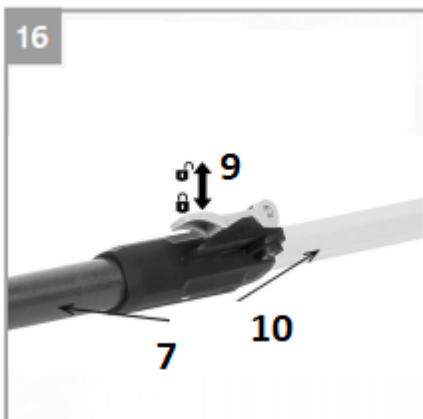
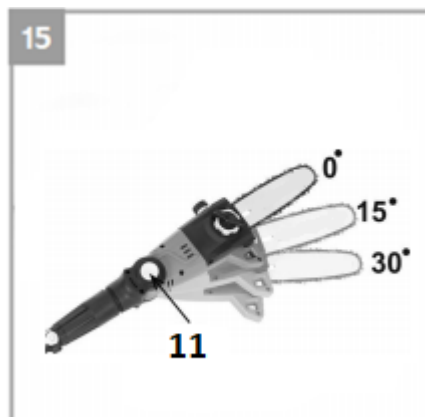
Важно! внимателно прочитајте ги инструкциите за употреба - пред употреба.

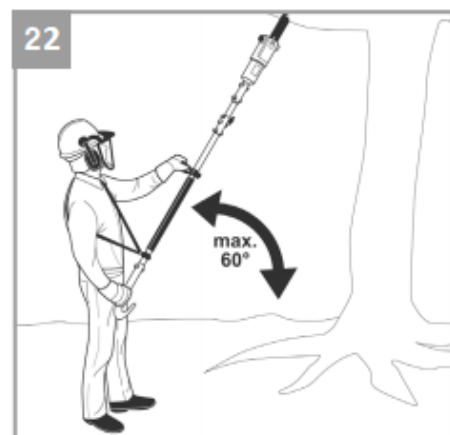
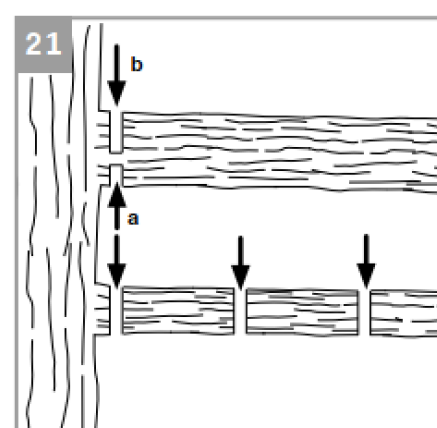
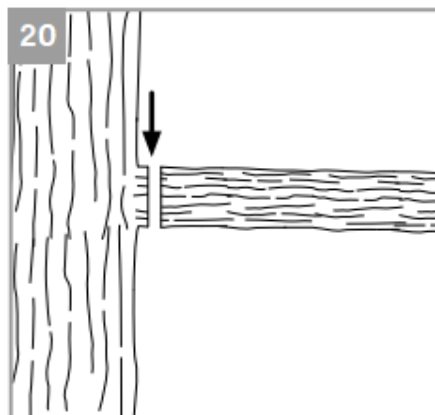
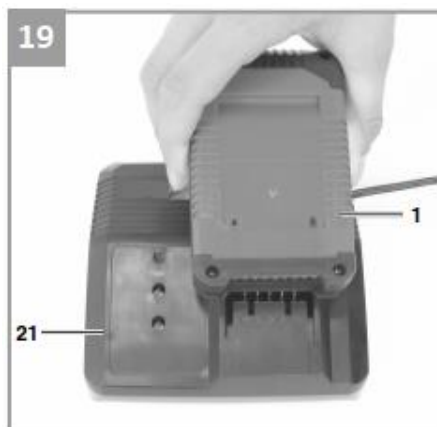
Сочувајте ги за подоцнежна употреба.

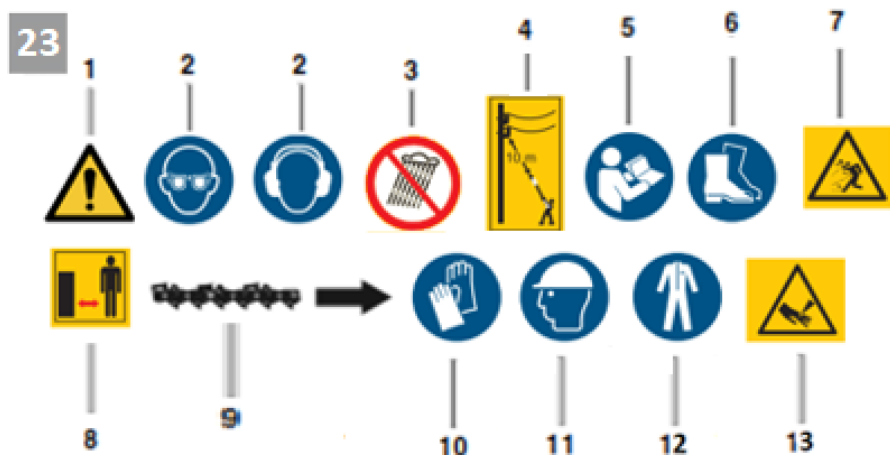












Го задржуваме правото на промена на техничките карактеристики, правото на можни грешки во печатењето без претходна најава. Сликите на производот може да се разликуваат од реалниот изглед на уредот.

Опасност!

За време на користењето на опремата, морате да ги почитувате неколкуте безбедносни мерки за претпазливост, за да се избегне повредување и нанесување на штета. Задолжително внимателно прочитајте ги комплетното упатство за употреба и безбедносните прописи. Ова упатство сочувајте го на безбедно место, така да информациите бидат достапни цело време. Доколку опремата ја предавате на кое било друго лице, со опремата предадете ги и ова упатство и безбедносни прописи. Не можеме да прифатиме никаква одговорност за оштетувањата или несреќните случаи – кои ќе се појават поради непочитување на овие инструкции и безбедносни инструкции.

1. Безбедносни прописи

Соодветните безбедносни информации можат да се најдат во приложената книшка.

Опасност!

Прочитајте ги сите безбедносни прописи и инструкции.

Сочувајте ги сите безбедносни прописи и инструкции на безбедно место – за подоцнежна употреба.

Овој уред не е наменет за употреба од страна на лица (вклучувајќи и деца) со намалени физички, сензорни или ментални способности или со недостаток на искуство и знаење, освен доколку не се под надзор или доколку не добијат инструкции во врска со употреба на уредот – од страна на лица одговорни за нивната безбедност. Децата треба да се надгледуваат, за да бидете сигурни дека не си играат со уредот.

БЕЗБЕДНОСНИ ПРЕДУПРЕДУВАЊА



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања и сите инструкции.

Непочитувањето на безбедносните предупредувања и инструкции, може да доведе до електричен удар, пожар и/или до сериозно повредување.

Чувајте ги сите безбедносни прописи и инструкции за подоцнежна употреба. Терминот „електричен алат“ во сите предупредувања – се однесува на Вашиот уред, кој работи приклучен на мрежа за напојување со кабел или на батериски (акумулаторски) безжичен електричен уред.

1) БЕЗБЕДНОСТ НА РАБОТНИОТ ПРОСТОР

- a) **Работниот простор треба да се одржува чист и добро осветлен.** *Неуредниот и мрачен работен простор може да предизвика несреќен случај и опасност од повредување.*
- b) **Овој електричен алат не смее да се користи во експлозивна атмосфера** како што е присуството на запаливи течности, гасови и прашина. *Електричниот алат произведува искри кои може да ги запалат прашина и гасовите.*
- c) **Децата и набљудувачите да бидат на безбедна оддалеченост додека работите со електричниот алат.** *Вмешувањето може да предизвика губење на контролата над уредот.*

2) ЕЛЕКТРИЧНА БЕЗБЕДНОСТ

- a) **Приклучоците на електричниот алат мора да бидат компатибилни со приклучниците.** Приклучоците не смеат да се модификуваат на било кој начин. Не користете адаптери (адаптирани приклучоци) заедно со заземјениот електричен алат. *Немодификуваните приклучоци и компатибилните приклучници го намалуваат ризикот од електричен удар.*
- b) **Избегнувајте контакт на телото со заземјени предмети како што се цевки, радијатори, печки и фрижидери и сл.** *Постои зголемена опасност од електричен удар ако е Вашето тело заземјено.*
- c) **Електричниот алат мора да се чува подалеку од дожд и влага.** *Контактот со вода го зголемува ризикот од електричен удар.*

- d) Бидете внимателни, не постапувајте грубо со кабелот за напојување. Кабелот не смее да се користи за носење, закачување на уредот ниту пак за извлекување на приклучокот од приклучницата. Кабелот за напојување чувајте го подалеку од извори на топлина, масла, остри рабови и од подвижните делови на уредот. *Оштетениот или заплеткан кабел го зголемува ризикот од електричен удар.*
- e) Кога работите надвор со електричниот уред, користете продолжни кабли наменети за надворешна употреба. *Употребата на соодветен електричен кабел, ја намалува опасноста од електричен удар.*
- f) Доколку поради некоја причина работата со електричниот алат е неизбежна на влажна локација, користете заштита на мрежата во која е вградена склопка (резидуален уред за струја - RCD). *Употребата на склопка го намалува ризикот од електричен удар.*

3) ЛИЧНА ЗАШТИТА

- a) Бидете внимателни, следете што правите и користете здрав разум додека работите со електричниот уред. Уредот не смее да се користи ако сте уморни, или ако сте под влијание на дрога, алкохол или лекови. *Еден момент на невнимание додека работите со електричниот уред, може да доведе до сериозни повреди.*
- b) Секогаш користете лична заштитна опрема, и заштита за очи. *Заштитната опрема како што се маската за заштита од прашина, нелизгачки заштитни чевли, шлем, или заштита за уши, кои се користат во соодветни услови, ќе ја намалат опасноста од лично повредување.*
- c) Избегнете го ненадејното стартување на уредот. Бидете сигурни дека прекинувачот е во Off позиција - пред да го приклучите уредот на мрежата и/или на батерискиот комплет – и пред да го подигнете или пренесувате уредот. *Носењето на уредот со прстот на прекинувачот или приклучувањето на мрежа на уредот кај кој е прекинувачот во Оп позиција – може да предизвика несреќен случај.*
- d) Отстранете ги сите алати за подесување (на пр. клучеви) пред стартувањето на уредот. *Алатот или клучот кои се оставени на или околу подвижните делови на уредот, може да предизвикаат сериозни телесни повреди.*
- e) Не протегнувајте се премногу во текот на работата. Одржувајте адекватен стабилен став на нозете и рамнотежа во текот на работата. *Тоа овозможува подобра контрола над електричниот алат во неочекуваните ситуации.*

- f) **Облечете се адекватно. Не користете широка облека или накит. Косата, облеката и ракавиците чувајте ги подалеку од подвижните делови.** *Облеката која виси, накитот или долгата коса може да бидат поткачени од подвижните делови.*
- g) **Доколку е уредот опремен со уред за извлекување и собирање на прашина, обезбедете опремата да биде правилно поврзана и правилно да се користи.** *Со употребата на оваа опрема се намалува опасноста од несреќни случаи - поврзани со прашината.*

4) УПОТРЕБА И ЧУВАЊЕ НА ЕЛЕКТРИЧНИОТ АЛАТ

- a) **Електричниот алат не смее да се преоптоварува. Користете адекватен електричен алат за работата која што треба да се изврши.** *Адекватниот електричен алат работата ќе ја изврши подобро и побезбедно ако се користи на начинот за кој е проектиран.*
- b) **Електричниот алат не смее да се користи, доколку прекинувачот не се вклучува (ON) или исклучува (OFF) на пропишаниот начин.** *Секој електричен алат кој не може да се контролира со прекинувач е опасен и мора да се поправи.*
- c) **Извадете го приклучокот од приклучницата и/или откачете го батерискиот комплет од електричниот алат - пред било кое подесување, замена на додатоци или складирање на уредот.** *Овие превентивни заштитни мерки ја намалуваат опасноста од ненадејно стартување на електричниот алат.*
- d) **Електричниот алат кој е исклучен (кој моментално не се користи) – складирајте го на места недостапни за деца и не дозволувајте им на лицата кои не се запознаени со работата на овој електричен алат или кои не ги прочитале инструкциите да работат со него.** *Електричниот алат е опасен во рацете на необучените лица за работа со него.*
- e) **Внимателно одржувајте го електричниот алат. Проверете ги неправилноста на позицијата или заглавеноста на подвижните делови, ломот на деловите или секоја друга состојба која може да влијае на работата на електричниот уред. Доколку е оштетен, електричниот уред мора да биде поправен пред следната употреба.** *Многу несреќни случаи предизвикани се од неправилното одржување на електричниот алат.*
- f) **Одржувајте ги алатите за сечење во остра и чиста состојба. Доколку се добро наострени алатите за сечење, уредот полесно се контролира, а и помали се шансите за заглавување на алатот при сечењето.**

- g) Електричниот алат, додатоците и др. користете ги во согласност со ова упатство и на начин за кој е наменет овој електричен алат, имајќи ги предвид работните услови и работата која треба да се изврши. *Користењето на електричниот алат за работи поинакви од оние за кои е наменет, може да доведе до опасни ситуации.*

5) УПОТРЕБА И ЧУВАЊЕ НА БАТЕРИСКИТЕ АЛАТИ

- a) Полнете само со полнач одобрен од страна на производителот. *Полначот кој одговара на еден модел на батерији, може да предизвика ризик од пожар кога се користи за полнење на друг модел на батерији.*
- b) Електричните алати користете ги само со – посебно за нив проектирани батериски комплекти. *Користењето на било какви други батериско комплекти (батерији) - може да придонесе за појава на ризик од повредување или пожар.*
- c) Кога не се користи батерискиот комплект (батерија), чувајте го подалеку од останатите метални предмети како што се спојувалки за хартија, парички, клучеви, завртки и навртки или други мали метални предмети кои може да направат спој со еден приклучок на друг. *Краткиот спој помеѓу батериските приклучоци, може да доведе до пожар или до изгореници.*
- d) Во услови на груба употреба, течноста може да биде исфрлена од батеријата; избегнувајте контакт. Доколку случајно дојде до контакт – исплакнете го местото со вода. Доколку течноста дојде во контакт со очите – исплакнете ги и задолжително побарајте лекарска помош. *Течноста која е исфрлена од батеријата може да доведе до иритации и до изгореници.*

6) СЕРВИСИРАЊЕ

- a) Вашиот електричен алат треба да го сервисира само квалификувано лице во овластена сервисна работилница, со користење на оригинални резервни делови. *На тој начин ќе се одржи безбедноста на електричниот уред.*

Безбедносни напомени акумулаторска пила за гранки

- a) ОВОЈ УРЕД МОЖЕ ДА НАНЕСЕ СЕРИОЗНИ ПОВРЕДИ. Внимателно прочитајте ги инструкциите за правилно ракување, подготовка, одржување, стартување, и исклучување на уредот. Запознајте се со управувачките елементи и со правилната употреба на уредот.
- b) На децата никогаш не смее да им се дозволи користење на овој уред.
- c) Не работете со уредот кога се другите луѓе, а посебно деца – во близина.
- d) Облечете се адекватно! Не носете широка облека, накит, затоа што може да бидат потфатени од подвижните делови. Користете цврсти ракавици, обувки кои не се лизгаат и заштитни очила.
- e) Извадете ја батеријата:
 - чистење или кога отстранувате блокада.
 - прегледување, одржување или работа на уредот.
 - кога го оставате уредот без надзор
- f) Додека работите со уредот секогаш обезбедете сигурна и безбедна работна позиција, а посебно кога користите скали.
- g) Не обидувајте се да го поправите уредот, освен доколку не сте квалификувани за таа операција.
- h) Не работете со уредот кај кој е оштетено или истрошено средството за сечење.
- i) Ниво за предупредување на бучава и потреба од заштита.
- j) Секогаш проверете дали се сите држачи и штитници сместени на своите места, кога го користите уредот. Никогаш не користете го уредот кој не е комплетен или кој е опремен со неodobрени модификации.
- k) Тамо кај што акумулаторска пила за гранки опремен со повеќе од еден држач за раце, секогаш употребувајте ги двете раце за ракување.
- l) Кога го транспортирате или складираате уредот, секогаш монтирајте го штитникот на средството за сечење.
- m) Мора да се почитуваат инструкциите за прописна употреба и иникацијата дека уредот не треба да се користи за други цели.
- n) Научете како да брзо да го исклучите уредот во случај на итни случаи.
- o) Секогаш имајте го предвид Вашето опкружување и бидете внимателни поради можните опасности кои нема да ги слушнете поради бучавата која ја создава уредот.
- p) Доколку средството за сечење удри во стран објект или доколку акумулаторската пила за гранки почне невообичаено да вибрира, исклучете го уредот од напојувањето и дозволете му да застане. Следете ги следните чекори:
 - Проверете да не дошло до оштетување на уредот.

- Проверете и зацврстете ги сите навртки, клинови и завртки, за да се обезбеди сигурна работна состојба
 - Доколку дошло до оштетување на уредот, обратете се во овластен сервис за да може поправката или замената на оригиналните делови да ги изврши квалификувано лице.
- q) Пред стартувањето на уредот, обезбедете акумулаторската пила за гранки да биде поставена во правилна и предвидена позиција за безбедна употреба.

Објаснување на симболите на опремата (слика 23)

1. Предупредување!
2. Носете заштитни очила, штитник за лице и заштита за уши.
3. Заштитете ја опремата од дожд и од влага.
4. Електричниот удар може да предизвика фатални повреди. Одржувајте го растојанието на најмалку 10 m од проводникот на струја.
5. Прочитајте ги упатствата за употреба - пред да ракувате со опремата.
6. Носете цврсти обувки кои не се лизгаат.
7. Чувајте се од предметите кои паѓаат или кои се отфрлени.
8. Одржувајте растојание.
9. Правец на движење на синџирот и заби на телескопскиот уред за сечење на гранки.
10. Носете заштитни ракавици.
11. Секогаш носете заштитни шлем.
12. Секогаш носете заштитна облека.
13. Опасност од повреди - никогаш не допирајте ги остриите места, кога се движи ножот.

2. Изглед

2.1 Изглед (слика 1)

1. Батерија
2. Рачка
3. On/Off прекинувач
4. Безбедносно отклучување
5. Безбедносно отклучување за прилагодувачот на аголот на рачката
6. Монтажна навртка
7. Цевка
8. Ремен за рамо со безбедносно ослободување
9. Безбедносна навртка на телескопската цевка
10. Телескопска цевка

11. Безбедносно отклучување за прилагодувачот на аголот на куќиштето на моторот
12. Монтажен сет на пилата со синџир
13. Водилка за сечење (нож)
14. Синџир на пилата
15. Навлака (корици) на водилката (ножот)

3. Правилна употреба

Телескопски уред за сечење (пила со синџир со телескопска рачка)

Монтажниот сет на пилата за сечење може да се користи само на доставената моторна глава. Пилата со синџир со телескопска рачка дизајнирана е за сечење на гранки од дрвја. Не е прилагодена за обемна работа за сечење, ниту пак за туркање на дрвја, како ни за сечење на кој било друг материјал освен – дрво.

Опремата смее да се користи само за наменетата цел. Секоја поинаква употреба се смета за злоупотреба. Корисникот/ракувачот, а не производителот – е одговорен за секое оштетување или повредување од било кој вид – предизвикано со оваа злоупотреба.

Задолжително имајте предвид дека оваа опрема не е дизајнирана за примена во комерцијални, трговски или индустриски цели. Нашата гаранција ќе биде поништена – доколку уредот се користи за комерцијала, трговија или индустрија или за еквивалентни намени.

4. Технички карактеристики

Номинален напон	18 V DC (Еднонасочен)
Број на удари во празен од	1500 o/min
Должина на водилката (ножот)	240 mm
Макс. должина на сечење	190 mm
Чекор на синџирот	3/8", 16 заби
Дебелина на синџирот	1,3 mm
Брзина на сечење при номинален број на в/мин	5,5 m/s
Капацитет на резервоарот за масло	80 ml
Нето тежина без додатоци	3,8 kg

Li-ion батерија (не се доставуваат)	
Напон / Капацитет	Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V / 2 Ah Villager 18 V / 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Уред за полнење (не се доставуваат)	Villager 18 V 1.65 A Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x3.5 A Villager 18 V 4.0 A

Опасност!	
Бучава и вибрации	
L _{рА} ниво на звучен притисок	74.5 dB(A)
K _{рА} мерна несигурност	3 dB(A)
L _{WA} измерено ниво на звучна сила	89 dB(A)
K _{WA} мерна несигурност	3 dB(A)
L _{WA} гарантирано ниво на звучна сила	98 dB(A)

Носете заштита за уши

Бучавата може да предизвика оштетување на слухот.

Рачка

Вредност на емисија вибрации $a_h = 1,190 \text{ m/s}^2$

Мерна несигурност $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Специфичната вредност на вибрации востановена е во согласност со стандардизираните методи за тестирање. Може да се менува во зависност од начинот на употребата на електричната опрема и може да ги надмине назначените вредности во исклучителни околности.

Назначената вредност на вибрации може да се користи за споредба на опремата со други електрични алати.

Назначената вредност на вибрации може да се користи за иницијална проценка на штетните ефекти.

Одржувајте ги емисијата бучава и вибрациите на минимум.

- Користете ги само уредите кои се во перфектна работна состојба.
- Редовно сервисирајте го и чистете го уредот.
- Прилагодете го Вашиот начин на работа така – да му одговара на уредот.
- Уредот не смее да се префорсира.
- Уредот треба да се сервисира секогаш кога е тоа неопходно.
- Исклучете го уредот кога не се користи.
- Носете заштитни ракавици.

5. Пред стартување на опремата

Внимание! Батеријата да не се става додека опремата не биде комплетно склопена и додека не се завршени сите прилагодувања. Секогаш носете заштитни ракавици кога работите со опремата, за да се заштитите од повредување. Внимателно распакувајте ги сите делови и прегледајте ги дали се комплетни (слика 1).

5.1 Општи информации за склопувањето

- a) Слика 2: Турнете ја цевката (7) на монтажен сет на пилата со синџир 12) толку да бидат стегнати со монтажната навртка (6).
- b) Слика 4: Закачете го карабинерот (A) на ременот за рамо (8) во приклучокот на ременот (B).

5.2 Монтирање на монтажниот сет на пилата со синџир (за користење како телескопски уред за сечење)

5.2.a Склопување на водилката за сечење и на синџирот на пилата

- Одвртете ја завртката за фиксирање (C) од капакот на запчаникот (слика 5)
- Извадете го капакот на запчаникот.
- Ставете го синџирот – како што е прикажано во жлебот кој оди околу водилката (слика 6, ставка E).
- Ставете ги водилката и синџирот како што е прикажано во монтирањето – во пилата со синџир (слика). Истовремено водете го синџирот околу запчаникот (слика 7/ ставка K).
- Ставете го капакот на запчаникот (слика 8/ ставка C) и затегнете го со рака со завртката за затегнување.

Важно! Завртката за затегнување да не се затегнува целосно – додека не ја прилагодите затегнатоста на синџирот (видете поглавје 5.2.6).

5.2.6 Затегнување на синџирот на пилата

Внимание! Секогаш извадете ја батеријата од уредот пред прегледување и прилагодување. Секогаш носете заштитни ракавици кога работите на пилата со синџир – за да се заштитите од повредување.

- Одвртете ја со неколку вртење завртката за фиксирање од капакот на запчаникот (слика 5).

- Прилагодете ја затегнатоста на синџирот со помош на завртката за затегнување на синџирот (Слика 9/ ставка D). Со вртење на завртката во правец на стрелките на часовникот се зголемува затегнатоста на синџирот, додека вртењето во правец спротивен од стрелките на часовникот ја намалува затегнатоста на синџирот. Синџирот на пилата е прописно затегнат – кога може да биде подигнат околу 2 mm на средината на водилката (слика 10).
- Зацврстете ја завртката за фиксирање (C) со капакот на запчаникот (слика 8).

Забелешка: Сите делови на синџирот мора да бидат прописно налегнати во жлебот на водилката.

Забелешки во врска со затегнувањето на синџирот:

Синџирот на пилата мора да биде правилно затегнат за да се обезбеди безбедна работа. Можете да кажете дека затегнатоста на синџирот е перфектна кога синџирот може да се подигне околу 2 mm на средината на водилката.

Синџирот на пилата се загрева за време на сечењето и на тој начин му се менува должината, проверете ја затегнатоста на синџирот најмалку на секои 10 минути и доколку е потребно – прилагодете ја повторно. Ова се однесува посебно на новите синџири. Кога ќе ја завршите работата, повторно разлабавете го синџирот затоа што синџирот ќе се скрати – кога ќе се излади. Тоа ќе спречи да дојде до оштетување на синџирот.

5.2.ц Подмачкување на синџирот

Внимание! Секогаш извадете ја батеријата од уредот пред прегледувањето и прилагодувањето. Секогаш носете заштитни ракавици кога работите со пилата – за да се заштитите од повредување.

Важно! Никогаш не работете со синџирот – доколку не е подмачкан со масло за синџири. Употребата на пилата со синџир без масло за синџири или доколку нивото на маслото за синџири е под прозорчето за гледање – ќе резултира со оштетување на пилата со синџир!

Важно! Имајте ги предвид температурните услови. Различни масла со различна вискозност се бараат на различни околни температури. На пониските температури – ќе Ви бидат потребни ниско-вискозни масла, за да добиете доволен филм за подмачкување. Но доколку истото ниско-вискозно масло се користи во лето, ќе стане потенко поради самата околна температура и како резултат на тоа – филмот (слој) за подмачкување може да се прекине, доведувајќи до прегревање на синцирот и до оштетување на синцирот. Покрај тоа, маслото за синцир ќе согори и ќе предизвика непотребно загадување.

Полнење на резервоарот за масло (слика 11)

- Поставете ја пилата со синцир на рамна површина.
- Исклучете го просторот околу капакот на резервоарот за масло (ставка 31) а потоа исклучете го капакот на резервоарот за масло.
- Наполнете го резервоарот (ставка 30) со масло за синцири. При ставањето, внимавајте да не навлезе нечистотија во резервоарот, тоа може да предизвика блокада на млазницата за масло.
- Затворете го капакот на резервоарот за масло (ставка 31).

По монтирањето на монтажниот сет на пилата со синцир, а кога опремата не се користи – навлечете ја навлакмата (штитник) на водилката со синцирот (слика 1 /ставка 15) – за да се спречи повредување.

* Наполнете го резерварот со биоразградливо масло за ланци за пили одобрено. Употребата на неодобрени масла може да влијае врз функционирањето на системот за подмачкување.

5.3 Употреба на рамениот ремен

Предупредување! Секогаш користете рамен ремен кога работите со опремата. Исклучете ја опремата – пред да го извадите рамениот ремен (опасност од повредување).

1. Закачете го карабинерот (слика 4/ставка А) во држачот на ременот.
2. Ставете го рамениот ремен (слика 12/ставка 8) преку Вашето раме.
3. Прилагодете ја должината на рамениот ремен така да приклучокот на ременот е во висина на струкот (слика 12).
4. Рамениот ремен е опремен со копче. Доколку треба брзо да ја спуштите опремата притиснете ги двете копчиња заедно (слика 13).

5.4 Прилагодување на аголот на рачката (слика 14)

Притиснете ги безбедносни бравички (5) и прилагодете го аголот на рачката (2) во која било од 5 блокирачки позиции.

5.5 Прилагодување на аголот на моторното куќиште (слика 15)

Притиснете ги двете безбедносни бравички (11) и прилагодете го аголот на моторното куќиште (12) во некоја од 3 блокирачки позиции.

5.6 Прилагодување на телескопските цевки (слика 16)

1. Одвртете ги блокирачките навртки на телескопските цевки (9).
2. Извлечете ги телескопските цевки (10) – да одговараат на посакуваната работна висина.
3. Обезбедете ги блокирачките навртки на телескопските цевки (9).

5.7 Местење на батеријата (Слика 17-18)

Притиснете го страничното копче за блокирање (Т) на батериите како што е прикажано на слика 17 и турнете ја батеријата во монтажниот дел кој е обезбеден. Кога е батеријата во позиција како на сликата 18, бидете сигурни дека копчето за блокирање е блокирано на место. За да ја извадите батеријата – постапете по обратен редослед.

5.8 Полнење на батеријата (слика 19)

1. Извадете ја батеријата од опремата. Направете го тоа така што ќе го притиснете копчето (Т)
2. Проверете дали е Вашата мрежа за напојување иста како и онаа која е назначена на плочката со технички карактеристики на полначот на батеријата. Ставете го приклучокот на полначот (21) во приклучницата на мрежата за напојување. Црвен LED тогаш ќе почне да трепери.
3. Ставете ја батеријата (1) во полначот за батерии (21).
4. Во погледвјето „Индикатор на полнач“ ќе најдете табела со објаснување на LED индикаторот на полначот.

За време на полнењето батеријата може да се загрее. Тоа е нормално.

Доколку батеријата не се полни, проверете:

- Дали има напон во приклучницата на мрежата.
- Дали постои добар контакт со приклучоците за полнење.

Доколку батеријата и понатаму не се полни, испратете ги:

- Единица за полнење
- и батерија

...во овластена сервисна работилница.

За да обезбедите батеријата да има долг животен век, треба да ја полните неодложно. Батеријата мора да се полни кога ќе приметите дека силата на акумулаторот опаѓа. Батеријата никогаш не смее целосно да се испразни. Тоа ќе предизвика развивање на неисправност.

6. Ракување

Имајте предвид дека законските прописи кои ги регулираат намалувањето на бучавата – можат да се разликуваат во зависност од локацијата.

Внимание! Секогаш користете го ременот за рамо кога работите со опремата. Секогаш исклучете ја опремата пред да го тргнете ременот од рамото. Во спротивно – постои опасност од повредување.

Ставете го ременот за рамо како што е горе опишано, монтирајте ја монтажната опрема која се бара и прилагодете ја опремата така – да одговара на Вашите потреби.

Вклучување и исклучување (On/Off)

Вклучување (On)

- Држете ја опремата за рачките со двете раце
- Турнете го безбедносното деблокирање (слика 3 / ставка 4) напред и држете.
- Вклучете ја опремата со On/Off прекинувач (слика 3 / ставка 3). Тогаш можете да го отпуштите безбедносното деблокирање.

Исклучување (Off)

Отпуштете го On/off прекинувачот (слика 3 / ставка 3).

7. Работа со монтажниот сет на пилата со синџир

Подготовка

За да бидете сигурни дека ќе работите безбедно, пред секоја употреба проверете ги следните точки:

Состојба на пилата со синџир

Пред почетокот на работата прегледајте ја пилата со синџир и утврдете дали има оштетувања на куќиштето, синџирот на пилата и водилката. Никогаш не ја користете пилата со синџир која е очигледно оштетена.

Резервоар за масло

Наполнете го до одговарачкото ниво резервоарот со масло. Дури и во текот на работата, продолжете да проверувате дали има доволно масло во системот. За да избегнете оштетување на синџирот на пилата – никогаш не работете со пилата доколку нема доволно масло во системот. За да избегнете оштетување на синџирот на пилата – никогаш не работете со пилата доколку нема доволно масло во системот или доколку падне под ознаката „мин“. Обично едно полнење ќе трае околу 20 минути, во зависност од бројот на паузи во текот на сечењето и од оптоварувањето при работата.

Синџир на пилата

Затегнатост на синџирот, состојба на елементите за сечење. Колку е синџирот поостар – полесно и со подобра управливост може да се ракува со пилата. Истото се однесува и на затегнатоста на синџирот. Исто така, за време на работата треба да ја проверувате затегнатоста на синџирот – на секои 10 минути па и почесто, за да се зголеми Вашата безбедност. Новите синџири особено често имаат тенденција на истегнување.

Заштитна облека

Секогаш носете соодветна тесна заштитна облека – како што се специјални пантолони кои заштитуваат од сечење, заштитни ракавици и заштитни чевли.

Заштита на слухот и заштитни очила

Носете заштитен шлем со интегрална заштита за лице и заштита на слух. Тоа ќе овозможи заштита од гранките кои паѓаат и од сите останати гранки кои можат да отскокнат наназад.

Безбедна работа

- За да обезбедите безбедна работа, морате да ја користите опремата под работен агол од макс. 60°.
- Никогаш не стојте под гранката која треба да ја сечете.
- Особено внимавајте кога работите со гранки под притисок и со распукнато дрво.
- Можна опасност од повредување поради гранките кои ќе паднат и парчињата дрвја кои отскокнуваат или се исфрлаат.
- Додека работите со опремата, држете ги другите лица и животни подалеку од опасната зона.
- Опремата не е заштитена од електричен удар поради контакт со високонапонски кабли. Одржување на минимално растојание од 10 m од кабли кои се под напон. Електричниот удар може да предизвика фатално повредување.

- Кога работите на косини, секогаш стојте над или на левата страна или на десната страна од гранката која сакате да ја сечете.
- Опремата држете ја колку што можете поблиску до Вашето тело. Тоа ќе Ви помогне да ја одржите рамнотежата.

Техники за сечење

- Кога отстранувате гранки, држете ја опремата под агол од макс. 60° во однос на хоризонталата – за да избегнете да бидете погодени со гранката која паѓа (слика 22).
- Почнете со долните гранки на дрвото. На тој начин исечените гранки полесно паѓаат.
- По завршувањето на пресекот – тежината на пилата нагло ќе се зголеми за ракувачот затоа што пилата повеќе не се потпира на гранката. Тоа може а доведе до губење на контрола над пилата.
- Пилата тргнете ја од пресекот само со синџирот кој е во движење. Тоа ќе спречи заглавување на пилата.
- Никогаш не сечете со врвот на пилата.
- Никогаш не сечете во испакнатиот дел на гранката. Тоа ќе го спречи заздравувањето на дрвото.

Сечење на помали гранки (слика 20):

Поставете ја контактната површина на пилата на гранката. На тој начин ќе се спречи пилата да прави ненадејни движења кога ќе почнете со сечењето. Применете благ притисок и водете ја пилата од врвот до дното низ гранката.

Сечење на големи и долги гранки (слика 21):

Изведете релаксирачки пресек кога работите со големи гранки. Почнете со сечење низ 1/3 од дијаметарот на гранката (a) од долу нагоре со горната страна на водилката. Потоа сечете кон првиот пресек (b) од врвот кон дното – со долната страна на водилката.

Исечете ги долгите гранки во неколку чекори – за да ја задржите контролата над ударните места.

Повратен удар!

Терминот „повратен удар“ опишува што се случува кога пилата која работи – ненадејно има повратна реакција нагоре или надолу. Обично – тоа е предизвикано со контактот помеѓу врвот на водилката и работното парче или кога ќе се заглави синџирот на пилата. Во случај на повратен удар – големи сили се појавуваат ненадејно и силно. Како резултат на тоа, пилата со синџир обично реагира неконтролирано. Тоа често може да доведе до сериозни повреди на ракувачот или на луѓето кои се во близина. Најголем ризик од повратен удар постои кога е пилата поставена за пресек во просторот на врвот на водилката, затоа што ефектот на силата таму е најголем. Затоа најбезбедно е да се постави пилата колку што е возможно порамно.

Важно!

- Обезбедете затегнатоста на синџирот секогаш да биде прописно прилагодена.
- Пилата со синџир користете ја само доколку е во перфектна работна состојба.
- Работете само со синџир кој е прописно наострен во согласност со инструкциите.
- Никогаш не сечете со горната страна ниту пак со врвот на водилката.
- Пилата секогаш држете ја цврсто со двете раце.

Сечење на дрво кое е под притисок

Особено внимавајте кога сечете дрво кое е под притисок. Таквото дрво кое е под притисок кој ќе се ослободи при сечењето, во некои случаи може да делува сосема непредвидливо и неконтролирано. Во најлош случај – тоа може да доведе до сериозно па и фатално повредување. Оваа работа смеат да ја изведуваат само лица кои се специјално обучени за тој вид на работа.

8. Чистење, одржување и нарачување на резервни делови

Опасност!

Извадете ја батеријата пред изведувањето на кое било чистење и одржување.

8.1 Чистење

- Редовно чистете го механизмот за стегање со продување со компримиран воздух или со чистење со четка. Не користете алати за чистење.
- Рачките одржувајте ги без присуство на масти, масла и нечистотии – така да можете да одржувате цврст стисок.
- По потреба исчистете ја опремата со влажна крпа.
- Доколку пилата нема да се користи подолг временски период – треба да го извадите маслото од резервоарот. Кратко потопете ги синџирот и водилката во маслено купатило, а потоа замотајте ги во маслена хартија.
- Опремата никогаш да не се потопува во вода ниту пак во други течности – за да ја исчистите.
- Употребете четка за да ги исчистите наслагите од штитникот.
- Одржувајте ги сите заштитни средства, отвори за вентилација и куќиштето на моторот без нечистотии и прашина – колку што е тоа возможно. Избришете ја опремата со чиста крпа или продувајте ја со компримиран воздух со мал притисок.
- Ви препорачуваме уредот да го исчистите веднаш по завршувањето со работа.
- Редовно чистете ја опремата со влажна крпа. Да не се користат средства за чистење или раствори. Тие можат да ги оштетат пластичните делови на опремата. Обезбедете во уредот никако да не навлегува вода. Навлегувањето на вода во електричниот уред може да предизвика опасност од електричен удар.

8.2 Одржување

8.2.1 Монтажен сет на пилата со синџир

Замена на синџирот и на водилката

Водилката треба да се замени доколку е истрошен водечкиот жлеб на водилката. Постапете како што е објаснето во поглавјето „Монтирање на водилката и на синџирот“.

Проверка на автоматско подмачкување на синџирот

Потребна е редовна проверка на работата на системот за автоматско подмачкување на синџирот – за да спречите прегревање и оштетување поради тоа. За да го изведете тоа, насочете го врвот на водилката кон мазната површина (даска, дел од исеченото дрво) и дозволете ѝ на пилата да работи. Доколку зголемувањето на маслениот траг постане евидентно за време на овој процес, тогаш системот за автоматско подмачкување на синџирот работи прописно. Доколку нема јасен маслен траг – тогаш погледнете ги инструкциите во „Проблеми и решенија“. Доколку и тие информации не Ви помагаат да го решите проблемот, обратете се во овластената сервисна работилница.

Важно! Не допирајте ја површината со врвот на водилката кога го изведувате овој тест. Одржувајте безбедно растојание (околу 20 cm).

Оstreње на синџирот

Ефикасната работа со пилата со синџир возможна е само ако е синџирот во добра состојба и ако е остар. Тоа го намалува ризикот од повратен удар. Синџирот на пилата може да биде наострен во овластена сервисна работилница.

Не обидувајте се сами да го наострите синџирот на пилата, освен доколку немате специјални алати и искуство.

9. Отстранување и рециклирање



Извадете ја батеријата од уредот и однесете ги батеријата, уредот, опремата и пакувањето – на локации на кои ќе бидат третирани и рециклирани во духот на заштита на животната средина. Да не се отстранува заедно со отпадот од домаќинството.



Батериите да не се отстрануваат заедно со останатиот отпад од домаќинството и да не се фрлаат во оган (опасност од експлозии) или вода. Батериите можат да им нанесат штета на животната средина и на човековото здравје – доколку истечат отровните испарувања или течност.

10. Складирање

Опремата и додатоците да се складираат на темно и суво место на температура која е над температурата на замрзнување. Идеалната температура за складирање е помеѓу 5°C и 30°C. Електричните уреди да се складираат во своите оригинални пакувања.

11. Водич за решавање на проблеми

Внимание!

Пред наоѓањето на проблемот исклучете ја опремата и извадете ја батеријата.

Долната табела содржи листа симптоми со неисправности и објаснува што можете Вие да направите за да го поправите проблемот, доколку не Ви работи правилно опремата. Доколку продолжи проблемот и по прегледувањето низ листата, обратете се во најблиската овластена сервисна работилница.

Неисправност	Возможна причина	Поправка
Опремата не работи	- Празна батерија - Батеријата не е прописно монтирана	- Наполнете ја батеријата - Извадете ја и повторно ставете ја батеријата
Опремата работи со прекини	- Слаб контакт (надворешен) - Слаб контакт (внатрешен) - Дефектен ON/OFF прекинувач	- Консултирајте се со овластената сервисна работилница - Консултирајте се со овластената сервисна работилница - Консултирајте се со овластената сервисна работилница
Синџирот е сув	- Нема масло во резервоарот - Отворот за вентилација во капакот на резервоарот за масло е блокиран - Излезот за масло е блокиран	- Наполнете го со масло - Исчистете го капакот на резервоарот за масло - Исчистете го излезот за масло

Синџирот/водилката се врели	- Нема масло во резервоарот - Отворот за вентилација во капакот на резервоарот за масло е блокиран - Излезот за масло е блокиран - Синџирот е истапен - Синџирот е премногу затегнат	- Наполнете го со масло - Искристите го капакот на резервоарот за масло - Искристите го излезот за масло - Наострете го или заменете го синџирот - Проверете ја затегнатоста на синџирот
Пилата се тресе, вибрира или не сече прописно	- Синџирот е недоволно затегнат - Синџирот е истапен - Синџирот е истрошен - Забите на синџирот насочени се во погрешен правец	- Прилагодете ја затегнатоста на синџирот - Наострете го или заменете го синџирот - Заменете го синџирот - Повторно монтирајте го синџирот со забите насочени во пропишаниот правец

Изјава за сообразност

Според Машинска директива 2006/42/EC од 17 Мај 2006, Анекс II А

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Опис на машината: **Акумулаторска пила за гранки Villager VCPS 0820**
Изјавуваме под полна одговорност дека споменатиот производ е дизајниран и произведен во согласност со:

- Директива 2006/42/EC за безбедност на машината
- Директива 2014/30/EU за електромагнетна компатибилност
- Директива 2011/65/EU, (EU) 2015/863 за ограничување на употребата на одредени опасни супстанции во електричната и електронската опрема (RoHS)
- Директива 2000/14/EC, 2005/88/EC за емитување бука

Хармонизирани и други користени стандарди:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN ISO 10517:2019

EN ISO 11680-1:2011

Овластено тело според Директива 2000/14/ES, 2005/88/ES:

TÜV Rheinland Test report 50235551 001 dat. 01.03.2019.

Измерено ниво на бука L_{WA} 89 dB(A)

Гарантирано ниво на бука L_{WA} 98 dB(A)

Одговорно лице овластено за составување на техничка документација: Звонко Гаврилов, на адреса на компанијата Вилиџер Д.О.О, Кајухова 32 П, 1000 Љубљана

Mesto / datum: Ljubljana, 05.11.2019.

Одговорно лице за составување на техничка документација

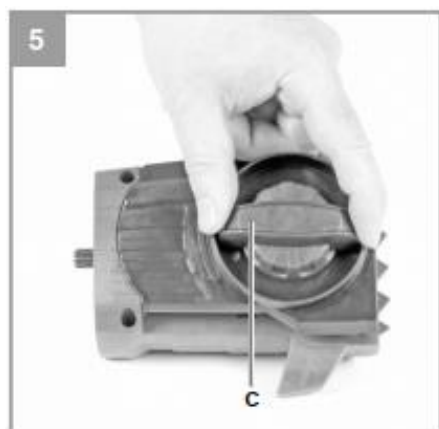
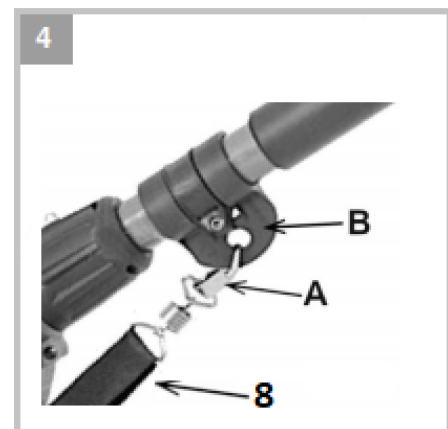
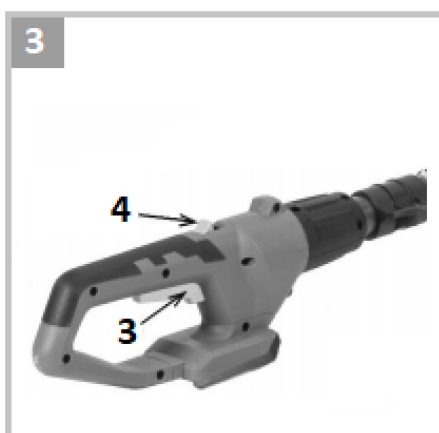
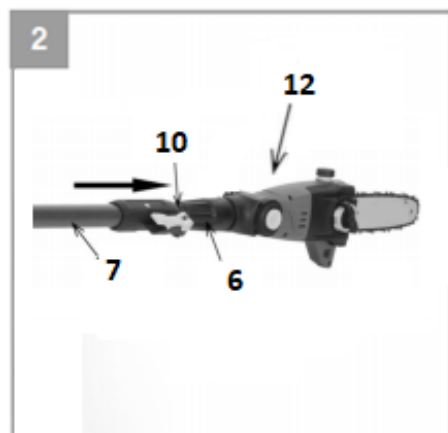
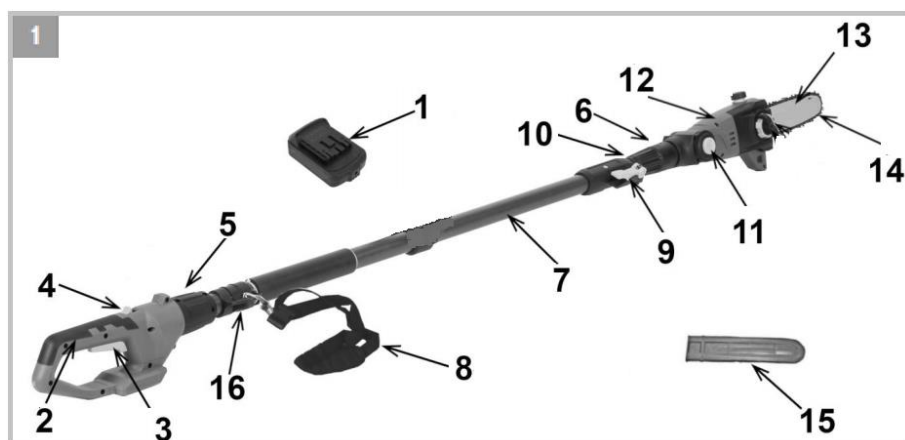
Zvonko Gavrilov

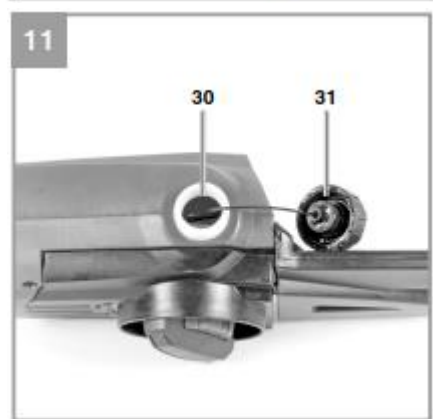
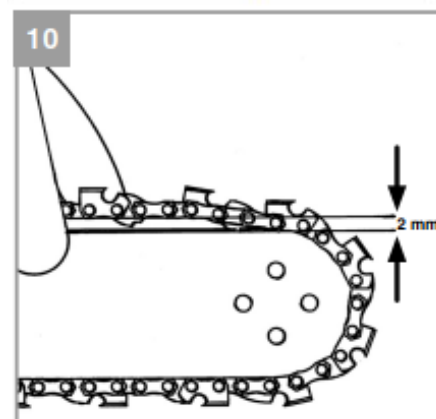
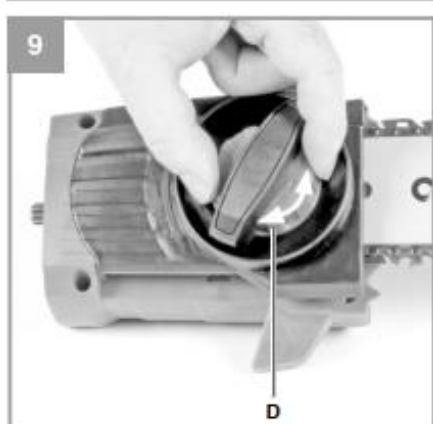
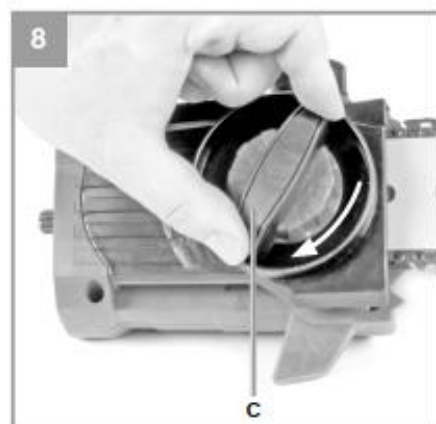
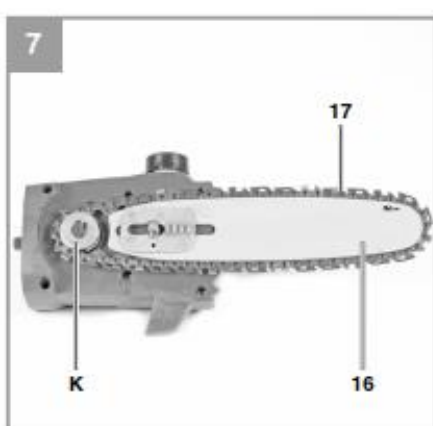
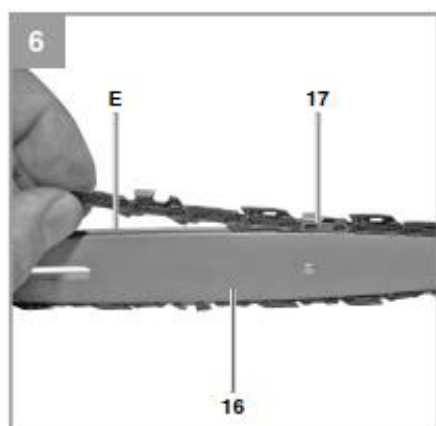
Fierastrau cu acumulator pentru crengi Villager VCPS 0820 Instrucțiune originală pentru utilizare

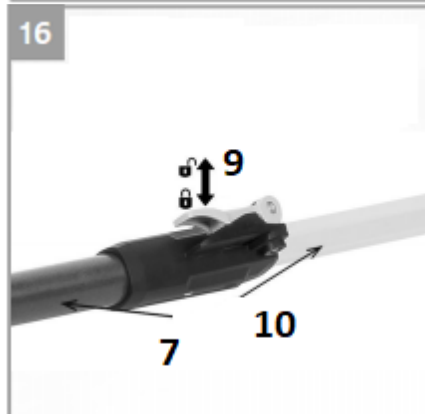
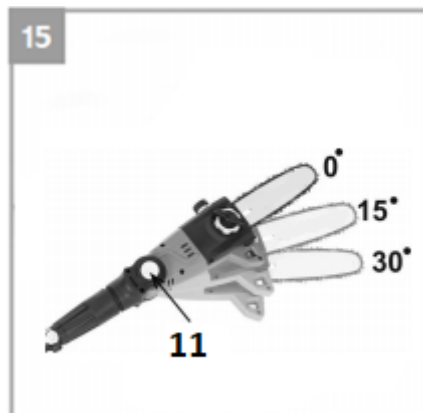


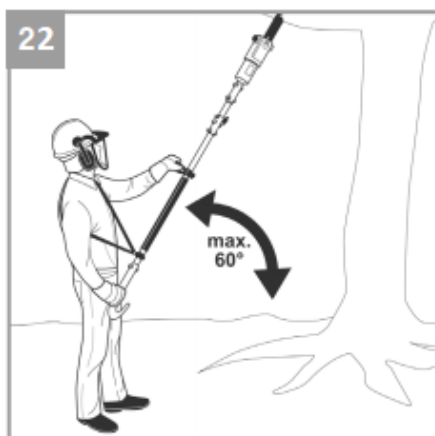
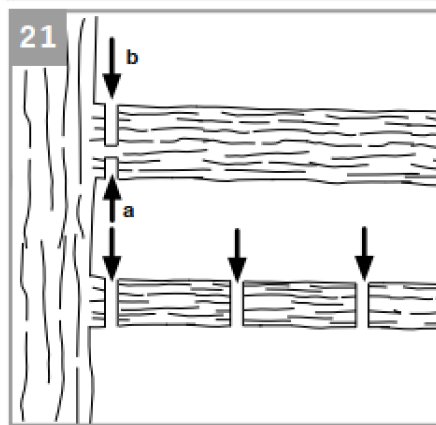
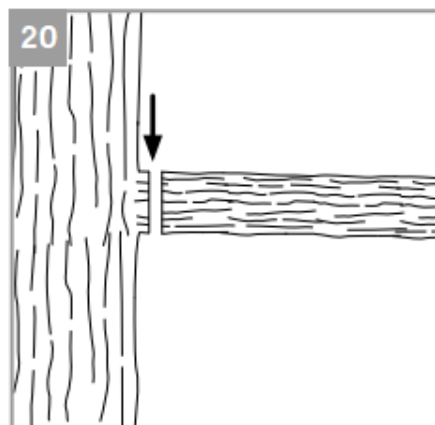
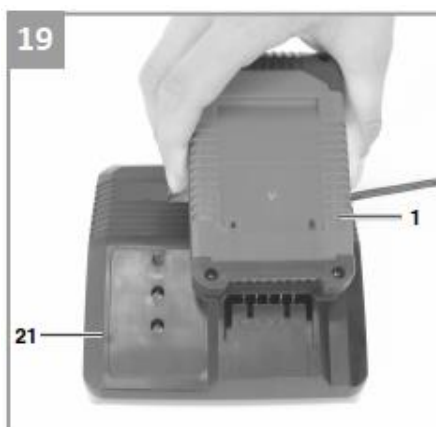
Important! Citiți cu atenție aceasta instrucțiune - înainte de utilizare.
Păstrați-le pentru utilizarea ulterioară.

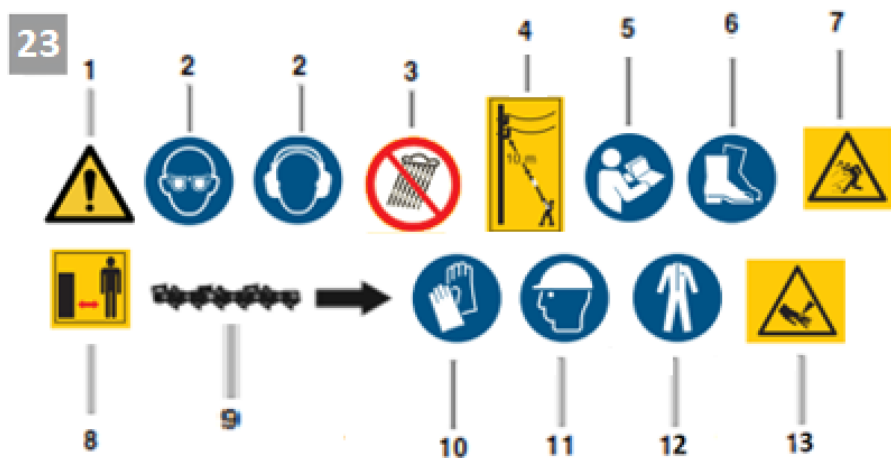












Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche nelle specifiche tecniche, il diritto per gli errori di stampa senza preavviso. Le immagini dei prodotti possono essere diverse dalla realtà.

Pericol!

În timp ce utilizați echipamentul, trebuie luate în considerare mai multe precauții de siguranță pentru a evita accidentarea și rănirea. Asigurați-vă că citiți cu atenție ghidul utilizatorului și regulamentul de securitate în totalitate. Păstrați acest manual într-un loc sigur, astfel încât informațiile să fie disponibile în orice moment. Dacă predați echipamentul către orice altă persoană, furnizați, de asemenea, aceste instrucțiuni și regulamente de siguranță cu echipamentul. Nu putem accepta nicio răspundere pentru daune sau accidente - care apar ca urmare a nerespectării acestor instrucțiuni și instrucțiuni de siguranță.

1. Reglementările de siguranță

Informațiile corespunzătoare de securitate de pot găsi în manual.

Pericol!

Citiți toate reglementările și instrucțiunile de siguranță. Păstrați toate reglementările și instrucțiunile de siguranță într-un loc sigur - pentru utilizare ulterioară.

Acest dispozitiv nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsă de experiență și cunoștințe, decât dacă sunt supravegheate sau primesc instrucțiuni cu privire la utilizarea dispozitivului - de către cei responsabili pentru siguranța lor. Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu aparatul.



Atenție! Citiți toate avertismentele de siguranță și toate instrucțiunile.

Dacă nu respectați avertismentele și instrucțiunile, pot apărea șocuri electrice, incendii și / sau vătămări grave.

Salvați toate instrucțiunile pentru utilizare ulterioară. Termenul "sculă electrică" din avertisment - se referă la dispozitivul Dumneavoastră, care este conectat la o sursă de alimentare cu un cablu electric sau fără baterie (fără fir).

1) SIGURANȚA SPAȚIULUI DE MUNCĂ

- a) **Țineți zona de lucru curată și bine luminată.** *Un spațiu de lucru neîngrădit și un spațiu de lucru întunecat contribuie la un caz nefericit.*
- b) **Nu lucrați cu un dispozitiv electric într-o atmosferă explozivă - cum ar fi prezența lichidelor inflamabile, a gazelor și a prafului.** *Instrumentul electric produce scântei care poate aprinde praful sau evaporările.*
- c) **Păstrați copiii și observatorii la o distanță sigură - în timp ce lucrați cu un dispozitiv electric.** *Introducerea poate cauza pierderea controlului.*

2) SIGURANȚA ELECTRICĂ

- a) **Fișele dispozitivului electric trebuie să se potrivească cu prizele. Nu modificați în niciun fel prizele. Nu utilizați adaptoare (prize pentru adaptare) cu o unealtă electrică împământată.** *Fișele nemodificate și prizele corespunzătoare - reduc riscul de șoc electric.*
- b) **Evitați contactul corpului cu suprafețe împământate, cum ar fi țevi, radiatoare, sobe de bucătărie, frigidere și așa mai departe.** *Există un risc crescut de șoc electric - dacă corpul Dumneavoastră este împământat.*
- c) **Nu expuneți dispozitivul electric la ploaie sau umiditate.** *Dacă apa penetrează aparatul, acest lucru va crește riscul de electrocutare.*
- d) **Nu manevrați agresiv cablul. Nu folosiți niciodată cablul pentru a transfera dispozitivul, trăgând sau smulgând fișa din priză - pentru deconectare.** *Păstrați cablul departe de căldură, ulei, muchii ascuțite sau părți mobile ale unității. Cablu încurcat sau deteriorat - crește riscul de electrocutare.*
- e) **Atunci când lucrați cu scula electrică în aer liber, utilizați cabluri prelungitoare destinate utilizării în exterior.** *Utilizând un cablu de prelungire adecvat destinat utilizării în exterior – se reduce riscul de electrocutare.*
- f) **Dacă lucrul cu o unealtă electrică într-o locație umedă este inevitabil, utilizați protecția rețelei în care este instalat comutatorul (dispozitiv de curent rezidual - RCD).** *Întrerupătorul reduce riscul de electrocutare.*

3) PROTECȚIA PERSONALĂ

- a) **Stați atenți, urmați ceea ce faceți și folosiți bunul simț - în timp ce lucrați cu un dispozitiv electric. Nu utilizați un dispozitiv electric dacă sunteți obosiți sau dacă vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor. Un moment de neatenție în timp ce lucrați cu un dispozitiv electric - poate duce la vătămări grave.**
- b) **Folosiți întotdeauna echipament de protecție personală și ochelari de protecție. Echipamentele de protecție, cum ar fi masca de protecție împotriva prafului, încălțăminta de protecție împotriva alunecării, căciula solidă sau protecție pentru urechi, utilizate în condiții adecvate - reduc riscul de vătămare corporală.**
- c) **Preveniți pornirea neintenționată. Asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția Oprit (Off) înainte de a conecta dispozitivul la sursa de alimentare sau la acumulator, înainte de a ridica sau de a transmite unitatea. Deplasarea unui dispozitiv cu degetul pe un întrerupător sau conectarea la o rețea de dispozitive cu un comutator în poziția On poate provoca un accident.**
- d) **Îndepărtați înainte de a porni unitatea toate uneltele de ajustare (de exemplu chei). O cheie sau alt echipament care este lăsat pe piesa de prelucrat a dispozitivului - poate provoca vătămări corporale.**
- e) **Nu vă întindeți. Mențineți o poziție stabilă stabilă a picioarelor și a echilibrului pe toată durata lucrului. Acest lucru permite un control mai bun al dispozitivului electric în situații neașteptate.**
- f) **Îmbrăcați-vă corect. Nu purtați haine mari sau bijuterii. Țineți părul, îmbrăcămintea și mănușile departe de componentele în mișcare. Hainele care atârnă, bijuteriile sau părul lung - pot fi afectate de piesele în mișcare.**
- g) **Dacă este posibil să atașați dispozitivul de extragere a prafului, asigurați-vă că echipamentul este conectat și utilizat corespunzător. Utilizarea unui astfel de echipament reduce riscul accidentelor cauzate de praf.**

4) UTILIZAREA ȘI PĂSTRAREA DISPOZITIVULUI ELECTRIC

- a) **Nu suprasolicitați mașina. Utilizați echipamentul electric adecvat pentru o utilizare corespunzătoare. Instrumentul electric adecvat va face treaba mai bună și mai sigură - dacă este utilizată în domeniul pentru care a fost proiectat.**
- b) **Nu utilizați echipamentul electric în caz că comutatorul se aprinde (ON) sau nu se oprește (OFF). Orice echipamente electrice care nu poate fi controlat de un întrerupător - sunt periculoase și trebuie reparate.**

- c) **Îndepărtați fișa din priză și / sau deconectați-l și îndepărtați acumulatorul de la dispozitiv - înainte de orice reglare a dispozitivului, înlocuirea accesoriilor sau stocarea dispozitivului.** *Astfel de măsuri preventive de protecție reduc riscul de pornire neintenționată a dispozitivului electric.*
- d) **Echipasmentul electric care este oprit – depozitați-l departe de îndemâna copiilor și nu permiteți persoanelor care nu sunt familiarizate cu funcționarea acestui echipament electric sau nu au citit instrucțiunile – să folosească acest dispozitiv.** *Instrumentul electric devine periculos în mâinile unei persoane neinstruită să lucreze cu acesta.*
- e) **Întrețineți echipamentele electrice. Verificați funcționarea defectuoasă sau blocarea pieselor în mișcare, ruperea pieselor sau orice altă stare - care pot afecta funcționarea sculei electrice. Dacă este deteriorată, scula electrică trebuie reparată înainte de următoarea utilizare. Multe cazuri nefericite sunt cauzate de întreținerea necorespunzătoare a echipamentului electric.**
- f) **Țineți uneltele de tăiere ascuțite și curate. Uneltele de tăiat bine întreținute, cu muchii ascuțite de tăiere - au mai puține șanse de blocare și este mai ușor să controlați aceste unelte.**
- g) **Folosiți unelte electrice, accesorii etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni - ținând cont de condițiile de muncă și de munca care trebuie făcută. Utilizarea unui instrument electric pentru alte muncă decât cea pentru care a fost destinat - poate duce la situații periculoase.**

5) UTILIZAREA ȘI ÎNGRIJIREA ECHIPAMENTULUI ACUMULATORULUI

- a) **Efectuați încărcarea doar cu un încărcător aprobat de producător. Un încărcător care este potrivit pentru un tip de acumulator poate fi un pericol de incendiu - când este utilizat împreună cu un alt set de baterii.**
- b) **Utilizați doar echipamente electrice cu un acumulator specificat. Folosirea oricărui alt set de baterii poate prezenta un risc de răniri sau incendii.**
- c) **Atunci când bateria nu este utilizată, țineți-o departe de alte obiecte metalice cum ar fi capse de hârtie, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici - care pot face o conexiune între unul și alt conector. Scurtcircuitul celor două conexiuni de baterii poate provoca arsuri sau incendii.**
- d) **În anumite situații, lichidul poate fi scos din baterie. Evitați contactul. Dacă intrați în contact accidental, clătiți cu apă. Dacă lichidul intră în contact cu ochii, solicitați asistență medicală suplimentară. Lichidul eliberat din baterie poate duce la iritații sau arsuri.**

6) SERVISAREA

- a) **Dispozitivul electric al Dumneavoastră trebuie să fie servit doar de către o persoană calificată într-un atelier autorizat – unde se utilizează doar piese se rezervă identice. Aceasta va asigura securitatea dispozitivului electric.**

Instrucțiuni de siguranță pentru fierastrau cu acumulator pentru crengi

- a) ACEST DISPOZITIV POATE PROVOCA LEZIUNI GRAVE. Citiți cu atenție instrucțiunile pentru manipularea corespunzătoare, pregătirea, întreținerea, pornirea și oprirea dispozitivului. Vă familiarizați cu toate controalele și utilizarea corespunzătoare a dispozitivului.
- b) Nu permiteți copiilor să utilizeze acest dispozitiv.
- c) Nu utilizați dispozitivul atunci când alte persoane, în special copii - sunt în apropiere.
- d) Purtați îmbrăcăminte corespunzătoare! Nu purtați haine largi și nici bijuterii, deoarece acestea pot fi prinse în piesele aflate în mișcare. Folosiți mănuși robuste, pantofi care nu alunecă și ochelari de protecție.
- e) Scoateți (deconectați și scoateți) bateria:
- curățare sau atunci când eliminați blocajul.
 - revizuire, întreținere sau exploatarea unității.
 - atunci când scula electrică este lăsată nesupravegheată de către utilizator
- f) În timp ce lucrați cu unitatea permite întotdeauna o poziție de funcționare în condiții de siguranță și securitate în special atunci când se utilizează treptele sau o scară.
- g) Nu încercați să reparați aparatul dacă nu sunteți calificat pentru această operațiune.
- h) Nu folosiți aparatul care este deteriorat sau mijloacele de tăiere extrem de uzate.
- i) Zgomotul de avertizare și nevoia de protecție.
- j) Asigurați-vă întotdeauna că toate mânerele și protecțiile sunt plasate pe locurile lor, atunci când se utilizează dispozitivul. Nu utilizați niciodată un dispozitiv care nu este complet sau care este echipat cu modificări neautorizate.
- k) În cazul în care fierastrau cu acumulator pentru crengi este echipat cu mai mult de o bară de mână întotdeauna utilizați ambele mâini pentru a funcționa.
- l) La transportul sau depozitarea unității, instalați întotdeauna protecția de tăiere.
- m) Trebuie să fie respectate instrucțiunile de utilizare corectă și indicația că unitatea nu va fi utilizată în alte scopuri.
- n) Aflați cum să opriți rapid aparatul în caz de urgență.
- o) Întotdeauna luați în considerare împrejurimile fiți atenți la posibilele pericole pe care nu se vor auzi din cauza zgomotului generat de dispozitiv.

- p) Dacă tăietorul lovește un obiect străin sau dacă ferăstrău cu acumulator pentru crengi începe să vibreze anormal, deconectați dispozitivul și lăsați-l să se oprească. Urmați următoarele pași:
- Verificați dacă există daune.
 - Verificați și strângeți toate piulițele, știfturile și șuruburile pentru a asigura o stare de lucru sigură.
 - Dacă dispozitivul a fost deteriorat, consultați un atelier autorizat pentru ca piesele originale să fie reparate și înlocuite de o persoană calificată.
- q) Înainte de a porni dispozitivul, asigurați-vă că ferăstrăul cu acumulator pentru crengi este poziționat în poziția corectă și prevăzută pentru o utilizare sigură.

Explicarea simbolurilor pe echipament (imaginea 23)

1. Avertisment!
2. Purtați ochelar de protecție, protecție pentru față și protecție pentru urechi.
3. Protejați echipamentul de ploaie și umiditate.
4. Șocul electric poate provoca leziuni fatale. Mențineți distanța de minim 10 m de conducta de curent.
5. Citiți instrucțiunile de utilizare – înainte de a manipula echipamentul.
6. Purtați încălțăminte solide, antiderapantă.
7. Feriți-vă de obiectele care cad sau sunt aruncate.
8. Mențineți distanța.
9. Direcția de mișcare a lanțului și a dinților dispozitivului telescopic de tăiere.
10. Purtați mănuși de protecție.
11. Purtați întotdeauna cască de protecție.
12. Purtați întotdeauna îmbrăcăminte de protecție.
13. Pericol de rănire - Nu atingeți niciodată locuri periculoase atunci când cuțitul este în mișcare.

2. Înfățișarea

2.1 Înfățișarea(imaginea 1)

1. Bateria
2. Maneta
3. Comutatorul On/Off
4. Deblocarea de securitate
5. Deblocare de securitate pentru reglarea unghiului mânerului
6. Piuliță de montare
7. Țeavă
8. Curea de umăr cu eliberare de siguranță
9. Piuliță de siguranță a țevii telescopice
10. Țeava telescopică
11. Deblocare de siguranță pentru reglarea unghiului carcasei motorului
12. Set de asamblare a ferăstrăului cu lanț
13. Ghid de tăiere (sabie)
14. Lanț al ferăstrăului
15. Acoperire ghidului (sabie)

3. Utilizarea corectă

Dispozitiv telescopic de tundere (ferăstrău cu lanț cu mâner telescopic)

Setul de asamblare a ferăstrăului cu lanț trebuie utilizat doar pe capul motor care a fost livrat. Ferăstrăul cu lanț cu mâner telescopic este proiectat pentru tăierea ramurilor copacilor. Nu este potrivit pentru lucrări de tăiere extensivă, pentru tăierea copacilor sau pentru tăierea altor materiale decât lemnul.

Echipamentul poate fi utilizat numai în scopul prevăzut. Orice altă utilizare este considerată un abuz. Utilizatorul / operatorul, nu producătorul - este responsabil pentru pagubele sau vătămrile de orice fel cauzate de acest abuz.

Vă rugăm să rețineți că acest echipament nu este proiectat pentru uz comercial sau industrial. Garanția noastră va fi nulă - dacă dispozitivul este utilizat în domeniul comerțului sau industriei sau în scopuri echivalente.

4. Proprietățile tehnice

Tensiunea nominală	18 V, DC (curent continuu)
Turație de funcționare în gol	1500 o/min
Lungimea ghidului (sabiei)	240 mm
Lungime maximă de tăiere	190 mm
Mersul lanțului	3/8", 16 dinților
Grosimea lanțului	1,3 mm
Viteza de tăiere la turația nominală o/min	5,5 m/s
Capacitatea rezervorului de ulei	80 ml
Greutate netă fără accesorii	3,8 kg

Li-ion bateria (nu se remită)

Tensiune / Capacitatea	Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V / 2 Ah Villager 18 V / 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Dispozitiv de încărcare – încărcător (nu se remită)	Villager 18 V 1.65 A Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x3.5 A Villager 18 V 4.0 A

Pericol!	
Zgomotul și vibrațiile	
L_{pA} Nivelul presiunii acustice	74.5 dB(A)
K_{pA} incertitudinea de măsurare	3 dB(A)
L_{WA} nivelul puterii acustice măsurat	89 dB(A)
K_{WA} incertitudinea de măsurare	3 dB(A)
L_{WA} nivelul puterii acustice garantat	98 dB(A)

Purtați protecție pentru urechii

Zgomotul poate duce la deteriorarea auzului.

Maneta

Valoarea emiterii vibrațiilor $a_h = 1,190 \text{ m/s}^2$

Incertitudinea de măsurare $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Valoarea specifică a vibrațiilor a fost stabilită în conformitate cu metodele de testare standardizate. Se poate schimba în funcție de modul de utilizare a echipamentului electric și poate depăși valorile specificate în circumstanțe excepționale.

Valoarea de vibrație indicată poate fi utilizată pentru a compara echipamentul cu alte unelte electrice.

Valoarea de vibrație indicată poate fi utilizată pentru evaluarea inițială a efectelor adverse.

Întreținerea emiterii zgomotului și a vibrațiilor la o valoare minimă

- Utilizați numai dispozitive care sunt în perfectă stare de funcționare.
- Reparați și curățați aparatul în mod regulat.
- Reglați modul pentru a se potrivi cu dispozitivul dvs.
- Nu supraîncărcați unitatea.
- Aparatul trebuie întreținut ori de câte ori este necesar.
- Opriti aparatul atunci când nu îl utilizați.
- Purtați mănuși de siguranță.

5. Înainte de pornirea echipamentului

Atenție! Nu introduceți bateria până când echipamentul nu este asamblat complet și toate ajustările sunt complete. Puneți întotdeauna mănuși de protecție atunci când manipulați echipamentul pentru a vă proteja împotriva rănilor. Despachetați cu atenție toate piesele și vedeți dacă sunt complete (imaginea 1).

Set de asamblare a ferăstrăului cu lanț

5.1 Informații generale cu privire la instalare

- Imaginile 2: Introduceți țeava (7) set de asamblare a ferăstrăului cu lanț (12) în așa să fie strânse cu piulița de montare (6).
- Imaginea 4: Atașați carabiniera (A) curele de umă(8) la conexiunea centurii (B).

5.2 Montarea setului de asamblare a ferăstrăului cu lanț (pentru utilizare ca dispozitiv telescopic de tundere)

5.2.a Asamblarea ghidului de tăiere și a lanțului de ferăstrău

- Eliberați șurubul de fixare (C) al capacului pinionului (figura 5).
- Scoateți capacul pinionului.
- Poziționați lanțul - așa cum se arată în canelura care circulă în jurul ghidului (Figura 6, elementul E).
- Introduceți ghidul și lanțul așa cum se arată în ansamblu - în ferăstrăul cu lanț (Figura 7). În același timp, rulați lanțul în jurul pinionului (figura 7 / articolul K).
- Introduceți capacul pinionului (figura 8 / articolul C) și strângeți-l cu un șurub de strângere.

Important! Nu strângeți complet șurubul de strângere - până când nu reglați tensiunea lanțului (vezi capitol 5.2.b).

5.2.b Strângerea lanțului de ferăstrău

Atenție! Scoateți întotdeauna bateria din dispozitiv înainte de vizualizarea și reglarea. Purtați întotdeauna mănuși de siguranță atunci când lucrați pe un ferăstrău cu lanț - pentru a vă proteja de vătămări.

- Deșurubați câteva rotații șurubul de fixare (C) al capacului pinionului (figura 5).
- Reglați tensiunea lanțului cu șurubul de fixare a lanțului (figura 9 / articolul D). Rotirea șurubului în sensul acelor de ceasornic crește tensiunea lanțului, în timp ce direcția opusă reduce tensiunea lanțului. Lanțul de ferăstrău este strâns corespunzător - atunci când poate fi ridicat cu aproximativ 2 mm în mijlocul ghidajului (figura 10).
- Strângeți șurubul de fixare (C) al capacului pinionului (figura 8).

Observație: Toate legăturile lanțului trebuie să fie plasate în mod corespunzător în canelura de ghidare.

Observațiile privind strângerea lanțului:

Lanțul de ferăstrău trebuie să fie strâns în mod corespunzător pentru a asigura funcționarea în condițiile de siguranță. Puteți spune că tensiunea lanțului este perfectă atunci când lanțul poate fi ridicat cu aproximativ 2 mm în mijlocul ghidului. Pe măsură ce lanțul de ferăstrău se încălzește în timpul tăierii și astfel își schimbă lungimea, verificați tensiunea lanțului cel puțin la fiecare 10 minute și reglați dacă este necesar. Acest lucru este valabil mai ales în cazul lanțurilor noi. Când terminați lucrarea, slăbiți din nou lanțul, deoarece lanțul se va scurta - când se va răci. Acest lucru va preveni deteriorarea lanțului.

5.2.c Ungere lanțului

Atenție! Scoateți întotdeauna bateria din dispozitiv înainte de vizualizarea și reglarea. Purtați întotdeauna mănuși de siguranță atunci când lucrați pe un ferăstrău - pentru a vă proteja de vătămări.

Important! Nu lucrați niciodată cu un lanț - dacă nu este lubrifiat cu ulei de lanț. Utilizarea unui ferăstrău fără ulei de lanț sau dacă nivelul uleiului este sub fereastra de vizualizare - va duce la deteriorarea ferăstrăului cu lanț!

Important! Luați în considerare condițiile de temperatură. Lubrifianți diferiți cu vâscozități complet diferite sunt necesare la temperaturi ambientale diferite. La temperaturi mai mici - veți avea nevoie de uleiuri cu vâscozitate scăzută pentru a obține suficient film de lubrifiere. Dar, dacă se folosește același ulei cu vâscozitate scăzută în timpul verii, acesta va deveni mai subțire datorită temperaturii mediului înșuși și, ca urmare, filmul (stratul) lubrifiant se poate rupe, determinând supraîncălzirea lanțului și deteriorarea lanțului în sine. În plus, uleiul de lanț va arde și va produce poluare neneesara.

Umplerea rezervorului (figura 11)

- Așezați ferăstrăul cu lanț pe o suprafață plană.
- Curățați zona din jurul capacului rezervorului de ulei (articolul 31) și apoi curățați capacul rezervorului de ulei.
- Umpleți rezervorul (articolul 30) cu ulei de lanțuri. Când turnați ulei, asigurați-vă că nu intră murdărie în rezervor, deoarece acest lucru poate cauza blocarea duzei.
- Închideți capacul rezervorului de ulei (articolul 31).

După ce setul de asamblare ferăstrăului cu lanț este montat și când echipamentul nu este folosit - filiați capacul (scutul) pe ghidajul lanțului (figura 1 / punctul 15) - pentru a preveni rănirea.

* Umpleți rezervorul cu ulei biodegradabil pentru lanț de ferăstrău. Folosirea unui ulei neautorizat poate afecta performanța sistemului de lubrifiere cu ulei.

5.3 Utilizarea curelei de umăr

Avertisment! Utilizați întotdeauna o curea de umăr atunci când lucrați cu echipament. Opriti echipamentul - înainte de a scoate cureaua de umăr (riscul de rănire).

1. Atașați carabiniera (figura 4 / articolul A) la suportul curelei de umăr.
2. Glisați cureaua de umăr (figura 12 / articolul 8) peste umăr.
3. Reglați lungimea curelei de umăr, astfel încât atașarea centurii să fie la înălțimea taliei (figura 12).
4. Cureaua pentru umăr este echipată cu o cataramă. Apăsăți clipurile împreună (Figura 13) dacă trebuie să coborâți rapid echipamentul.

5.4 Reglarea unghiului mânerului (figura 14)

Apăsăți cele blocări de siguranță (5) și reglați unghiul de mâner (2) la oricare dintre cele 5 poziții de blocare.

5.5 Reglarea unghiului corpului motorului (figura 15)

Apăsăți cele două blocări de siguranță (11) și reglați unghiul corpului motorului (12) la una dintre cele 3 poziții de blocare.

5.6 Reglarea tubului telescopic (Figura 16)

1. Deșurubați piulițele de blocare ale tubului telescopic (9).
2. Scoateți tuburile telescopice (10) - pentru a se potrivi cu înălțimea dorită.
3. Asigurați piulițele de blocare ale tubului telescopic (9).

5.7 Instalarea bateriei (Imaginile 17-18)

Apăsăți butonul de blocare laterală (T) al bateriei, așa cum se arată în imaginea 17 și glisați bateria în partea de montaj prevăzută. Când bateria este în poziție precum este prezentat în imaginea 18, asigurați-vă că butonul de blocare este blocat. Pentru a scoate bateria, procedați în ordine inversă.

5.8 Încărcarea bateriei (imaginea 19)

1. Îndepărtați bateria din echipament. Pentru a face acest lucru, apăsați butonul (T)
2. Asigurați-vă că rețeaua dumneavoastră de alimentare este aceeași cu cea indicată pe placa de identificare a încărcătorului de baterii. Introduceți fișa încărcătorului (21) în priza electrică. Beculețul LED roșu va începe să clipească.
3. Introduceți bateria (1) în încărcătorul bateriei (21).
4. În capitolul „Indicatorul încărcătorului” veți găsi un tabel care explică indicatorul LED pe încărcător.

Bateria se poate încălzi ușor în timpul încărcării. Aceasta este normal.

În caz că bateria nu se încarcă, verificați:

- Dacă există tensiune în prize rețelei electrice.
- Dacă există contact bun la conexiunile de încărcare.

În caz că bateria nu se încarcă și pe mai departe, livrați:

- Unitatea pentru încărcare
- Și bateria

...într-un atelier de service autorizat.

Pentru a vă asigura că bateria are o viață lungă, ar trebui să o încărcați imediat. Trebuie să încărcați bateria atunci când observați că puterea echipamentului bateriei este redusă. Nu descărcați complet bateria. Aceasta va produce iregularități.

6. Manipularea

Rețineți că legile care reglementează reducerea zgomotului - pot varia de la locație la locație.

Atenție! Utilizați întotdeauna o curea de umăr atunci când manipulați echipamentul. Opriti întotdeauna echipamentul înainte de a scoate centura de pe umăr. În caz contrar, există riscul de rănire.

Puneți cureaua de umăr așa cum este descris mai sus, montați echipamentul necesar pentru instalare și reglați echipamentul în funcție de nevoile dumneavoastră.

Pornirea și oprirea (On/Off)

Pornirea (On)

- Țineți maneta cu ambele mâini
- Glisați încuietorul de siguranță (imaginea 3 / Articolul 4) înainte și mențineți apăsat.
- Porniți echipamentul cu comutatorul On / Off (imaginea 3 / Alineatul 3). Puteți elibera apoi blocarea de securitate.

Oprirea (Off)

Eliberați comutatorul On/off (imaginea 3 / alineatul 3).

7. Operarea cu set de asamblare a ferăstrăului cu lanț

Pregătirea

Pentru a vă asigura că lucrați în siguranță, verificați următoarele puncte înainte de fiecare utilizare:

Starea ferăstrăului cu lanț

Verificați ferăstrăul cu lanț înainte de a începe lucrul, pentru a determina dacă există o deteriorare a corpului, a lanțului ferăstrăului și a ghidajului. Nu folosiți niciodată un ferăstrău care este clar deteriorat.

Rezervor de ulei

Umpleți rezervorul până la nivelul corespunzător. Chiar și în timpul funcționării, continuați să verificați dacă există suficient ulei în sistem. Pentru a evita deteriorarea ferăstrăului cu lanț - nu lucrați niciodată cu ferăstrăul dacă nu există suficient ulei în sistem sau dacă uleiul se încadrează sub marcajul "min". De obicei, o singură încărcare va dura aproximativ 20 de minute, în funcție de numărul de pauze în timpul tăierii și de volumul de muncă.

Lanț al ferăstrăului

Tensiunea în lanț, starea elementelor de tăiere. Cu cât este mai ascuțit lanțul - cu atât mai ușor este de a manevra ferăstrăul. Același lucru este valabil și pentru tensiunea lanțului. De asemenea, în timpul funcționării, ar trebui să verificați tensiunea lanțului - la fiecare 10 minute sau mai mult, pentru a vă crește siguranța. Lanțurile noi, în special, tind să se întindă.

Îmbrăcăminte de protecție

Purtați întotdeauna îmbrăcăminte adecvată - cum ar fi pantaloni speciali, mănuși de siguranță și încălțăminte de siguranță.

Protecție auditivă și ochelari de protecție

Purtați o cască de siguranță cu protecție integrală a feței și protecție auditivă. Acest lucru va oferi protecție împotriva crengilor și a oricăror alte ramuri care ar putea sări înapoi.

Funcționare sigură

- Pentru a asigura o funcționare în siguranță, trebuie să utilizați echipamente la un unghi de funcționare maxim de 60 °.
- Nu stați niciodată sub ramura pe care trebuie să o tăiați.
- Mai ales aveți grijă când lucrați cu ramuri încordate și lemn despicat.
- Posibil risc de vătămare din cauza crengilor care cad și din bucățile de lemn care sar sau care sunt aruncate.
- Țineți alte persoane și animale departe de zona de pericol atunci când manipulați echipamentul.
- Echipamentul nu este protejat de electrocutare prin contactul cu cabluri de înaltă tensiune. Mențineți o distanță minimă de 10m de cablurile sub tensiune. Șocul electric poate provoca vătămări fatale.
- Când lucrați pe pante, stați întotdeauna deasupra sau la stânga sau la dreapta ramurii pe care doriți să o tăiați.
- Păstrați echipamentul cât mai aproape de corp. Acest lucru vă va ajuta să mențineți echilibrul.

Tehnici de tăiere

- Când eliminați ramurile, mențineți echipamentul într-un unghi de maxim 60 ° față de orizontală - pentru a evita să fiți lovit de o ramură care cade (figura 22).
- Începeți cu ramurile inferioare de pe copac, ceea ce va ușura căderea ramurilor despicate.
- După terminarea tăierii - greutatea ferăstrăului va crește brusc pentru operator, deoarece ferăstrăul nu mai depinde de ramură. Acest lucru poate duce la pierderea controlului ferăstrăului.
- Scoateți ferăstrău din tăietură doar cu lanțul încă în mișcare. Acest lucru va preveni ca ferăstrăul să fie blocat.
- Nu tăiați niciodată cu vârful unui ferăstrău.
- Nu tăiați niciodată în secțiunea convexă a unei ramuri. Acest lucru va împiedica recuperarea copacului.

Tăierea ramurilor mai mici (figura 20):

Poziționează suprafața ferăstrăului pe ramura. Acest lucru va împiedica ferăstrăul să facă mișcări sacadate atunci când începeți tăierea. Aplicați presiune blândă și ghidați ferăstrăul de sus în jos prin ramură.

Tăierea ramurilor mai mari și mai lungi (Figura 21):

Efectuați o tăietură de slăbire atunci când lucrați cu ramuri mai mari. Începeți prin a tăia prin $1/3$ diametrul ramurilor (a) de jos în sus cu partea superioară a ghidului. Apoi tăiați spre prima tăietură (b) de sus în jos - cu partea inferioară a ghidului.

Tăiați ramurile mai lungi în mai mulți pași - pentru a menține controlul punctelor de impact.

Recul

Termenul „recul” descrie ce se întâmplă când un ferăstrău de lucru - tresări brusc în sus sau în jos. De obicei - acest lucru este cauzat de contactul dintre vârful ghidului și piesa de prelucrat sau când lanțul de ferăstrău este blocat. În cazul unui recul - forțele mari apar brusc și puternic. Drept urmare, ferăstrăul cu lanț reacționează, de obicei, în mod incontrollabil. Acest lucru poate duce adesea la vătămări grave ale operatorului sau altor persoane din apropiere. Cel mai mare risc de recul este atunci când ferăstrăul este plasat pentru o tăietură în spațiul vârfului ghidului, deoarece efectul de pârghie este cel mai mare acolo. Prin urmare, este cel mai sigur să așezați ferăstrăul cât mai drept.

Important!

- Asigurați-vă că tensiunea lanțului este întotdeauna reglată corect.
- Folosiți ferăstrăul cu lanț doar dacă este în stare perfectă de funcționare.
- Lucrați doar cu un lanț care este bine ascuțit conform instrucțiunilor.
- Nu tăiați niciodată cu vârful sau partea de sus a ghidului.
- Țineți ferăstrăul întotdeauna ferm cu ambele mâini.

Tăierea lemnului care este încordată

O atenție deosebită este necesară la tăierea lemnului încordat. Lemnul viu care este eliberat în timpul tăierii poate părea, în unele cazuri, complet imprevizibil și incontrollabil. În cel mai rău caz, poate duce la răniri grave sau chiar fatale. Acest tip de muncă ar trebui să fie efectuat doar de persoane care sunt special instruite pentru acest tip de muncă.

8. Curățirea, întreținerea și comanda pieselor de tăiere

Pericol!

Îndepărtați bacteria înainte de efectuarea oricărei curățiri și întrețineri.

8.1 Curățirea

- Curățați regulat mecanismul de strângere prin curățarea cu aer comprimat sau curățarea cu o perie. Nu folosiți instrumente de curățare.
- Păstrați mânerul fără grăsime, ulei sau murdărie - astfel puteți menține o aderență fermă.
- Dacă este necesar, curățați echipamentul cu o cârpă umedă.
- Dacă ferăstrăul nu va fi utilizat pentru o perioadă lungă de timp - atunci trebuie să scoateți uleiul din rezervor. Scufundați scurt lanțul și ghidați în baia de ulei, apoi înfășurați-le în hârtie cu ulei.
- Nu scufundați niciodată echipamentul în apă sau în alte lichide - pentru a-l curăța.
- Folosiți o perie pentru a îndepărta depozitele de pe scut.
- Păstrați toate echipamentele de protecție, deschiderile de ventilație și carcasa motorului fără murdărie și praf - pe cât posibil. Ștergeți echipamentul cu o cârpă curată sau curățați-l cu aer comprimat de joasă presiune.
- Vă recomandăm să curățați aparatul de fiecare dată când îl utilizați.
- Curățați echipamentul în mod regulat cu o cârpă. Nu folosiți agenți de curățare sau solvenți. Acestea pot deteriora piesele din plastic ale echipamentului. Asigurați-vă că nu intră apă în unitate. Intrarea apei în dispozitivul electric crește riscul de electrocutare.

8.2 Întreținerea

8.2.1 Set de asamblare a ferăstrăului cu lanț

Înlocuirea lanțului și a ghidului

Ghidul trebuie înlocuit dacă canelura ghidului este uzată. Procedați după cum se explică în secțiunea "Montarea ghidului și lanțului".

Verificarea lubrifierii automate a lanțului

Ar trebui să verificați în mod regulat sistemul automat de ungere a lanțului - pentru a preveni supraîncălzirea și deteriorarea ca urmare. Pentru a face acest lucru, îndreptați vârful ghidului spre o suprafață netedă (o placă, o bucată de lemn tăiată) și lăsați ferăstrăul. Dacă creșterea urmelor de ulei devine evidentă în acest proces, atunci sistemul automat de ungere a lanțului funcționează corect.

Dacă nu este evidentă nici o urmă de ulei - atunci consultați instrucțiunile corespunzătoare din „Probleme și soluții”. Dacă informațiile conținute acolo încă nu ajută la rezolvarea problemei, contactați un atelier autorizat.

Important! Nu atingeți suprafața cu vârful ghidului atunci când efectuați acest test. Mențineți o distanță sigură (aproximativ 20 cm).

Ascuțirea lanțului

Lucrarea eficientă cu un ferăstrău cu lanț este posibilă doar dacă lanțul este în stare bună și dacă este ascuțit. Acest lucru reduce, de asemenea, riscul de recul. Lanțul fierăstrăului poate fi ascuțit într-un atelier autorizat.

Nu încercați să ascuțiți lanțul singuri decât dacă aveți instrumentele și experiența specială necesare.

9. Îndepărtarea și reciclarea



Îndepărtați bateria din dispozitiv și duceți bateria, echipamentul și ambalajul - în locații unde acestea vor fi tratate și reciclate în spiritul protecției mediului. Dispozitivul nu aparține deșeurilor menajere



Li-Ion

Nu depozitați bateriile împreună cu alte deșeuri menajere și nu le aruncați în foc (pericol de explozie) sau apă. Bateriile pot dăuna mediului și sănătății umane - dacă vaporii sau lichidele toxice se scurg.

10. Depozitarea

Depozitați echipamentele și accesoriile într-un loc întunecat și uscat la temperaturi peste îngheț. Temperatura ideală de păstrare este cuprinsă între 5 ° C și 30 ° C. Depozitați aparatele electrice în ambalajul original.

11. Vodič za rešavanje problema

Atenție!

Înainte de detectarea problemei, opriți echipamentul și scoateți bateria.

Tabelul de mai jos prezintă simptomele unei defecțiuni și explică ce puteți face pentru a remedia problema dacă echipamentul dvs. nu funcționează corect. Dacă problema persistă chiar și după parcurgerea listei, consultați atelierul autorizat cel mai apropiat.

Defectul	Cauza posibilă	Repararea
Echipamentul nu funcționează	- Bateria descărcată - Bateria nu este instalată corect	- Încărcați bateria - Îndepărtați bateria și introduceți-o din nou
Echipamentul funcționează cu întreruperi	- Contact incorect(extern) - Contact incorect (intern) - Comutatorul ON/OFF defect	- Consultați un atelier de service autorizat - Consultați un atelier de service autorizat - Consultați un atelier de service autorizat
Lanțul este uscat	- În rezervor nu există ulei - Deschidere de ventilație rezervorului de ulei este blocat - Ieșirea de ulei este blocată	- Umpleți cu ulei - Curățați capacul rezervorului de ulei - Destupați ieșire de ulei
Lanțul / ghidul sunt fierbinți	- În rezervor nu există ulei - Deschidere de ventilație rezervorului de ulei este blocat - Ieșirea de ulei este blocată - Lanțul este contondent - Lanțul este prea strâns	- Umpleți cu ulei - Curățați capacul rezervorului de ulei - Destupați ieșire de ulei - Ascuțiți sau înlocuiți lanțul - Verificați tensiunea lanțului
Fierăstrăul se agită, vibrează sau nu taie corect	- Lanțul nu este suficient de strâns - Lanțul este contondent - Lanțul este deteriorat - Dinte de lanț orientate într-o direcție greșită	- Reglați tensiunea lanțului - Ascuțiți sau înlocuiți lanțul - Înlocuiți lanțul - Remontați lanțul cu dinții orientați în direcția corectă

Declarația privind conformitatea

În confirmare cu Directiva 2006/42/EC privind siguranța mașinilor, Anexa II A

Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Descrierea mașinii:

Fierastrau cu acumulator pentru crengi Villager VCPS 0820

Declarăm sub deplina responsabilitate că produsul menționat este proiectat și produs în conformitate cu:

- Direktiva 2006/42/EC privind siguranța mașinilor
- Direktiva 2014/30/EU privind compatibilitatea electromagnetică
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 privind limitarea utilizării anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice (RoHS)
- Directiva 2000/14/EC, 2005/88/EC privind nivelul de zgomot emis

Standardele armonizate și alte standarde:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN ISO 10517:2019
EN ISO 11680-1:2011

Organul competent în baza Directivei 2000/14/ES, 2005/88/ES:
TÜV Rheinland Test report 50235551 001 dat. 01.03.2019.

Nivelul măsurat de zgomot L_{WA} 89 dB(A)
Nivelul garantat de zgomot L_{WA} 98 dB(A)

Persoana responsabilă pentru redactarea documentației tehnice: Zvonko Gavrilov,
la adresa firmei Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Localitatea / data: Ljubljana, 05.11.2019.

Persoana autorizată pentru a face declarație în numele producătorului
Zvonko Gavrilov

Akumulátorová píla na konáre

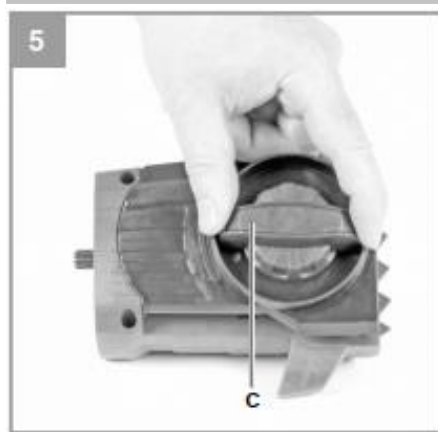
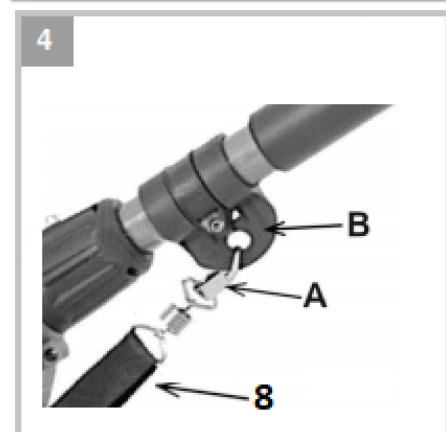
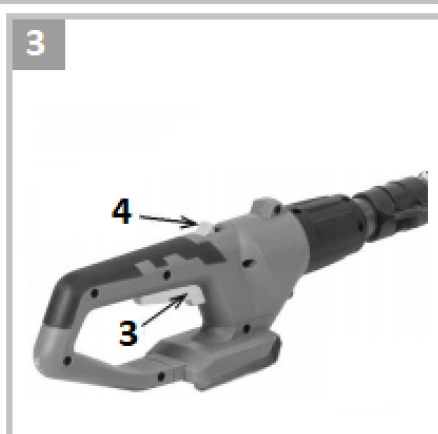
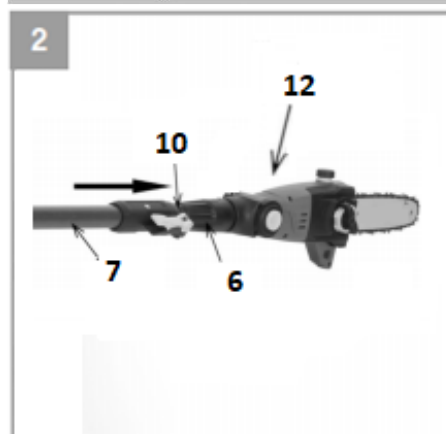
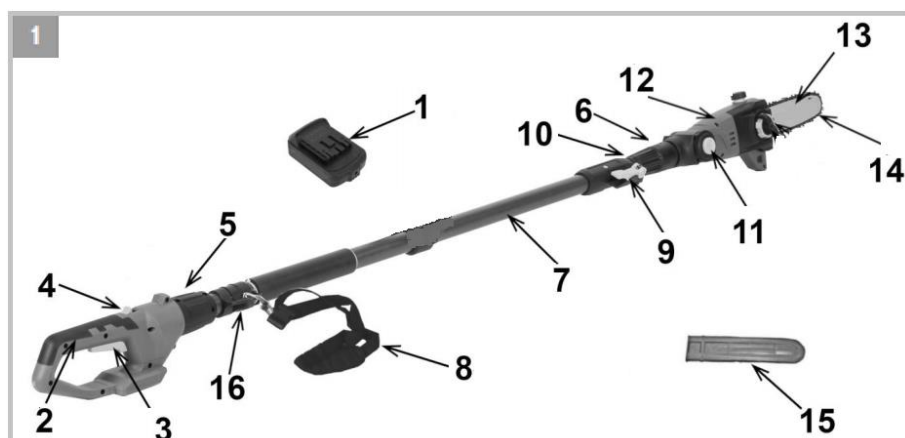
Villager VCPS 0820

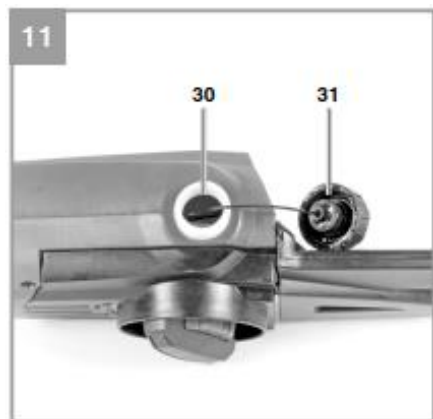
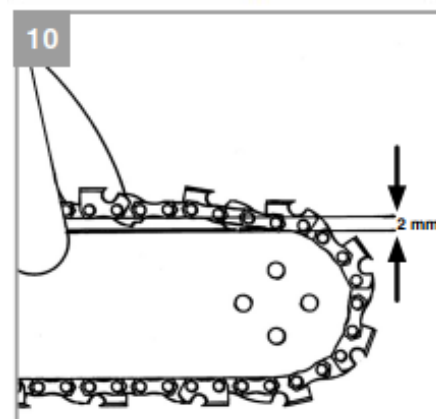
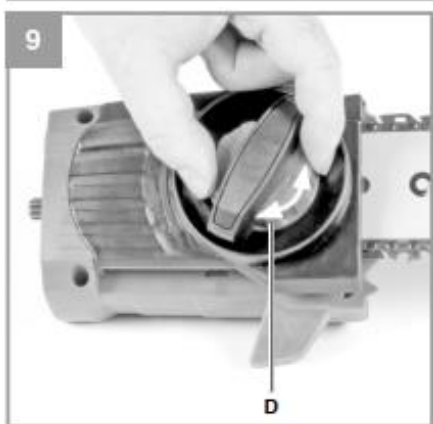
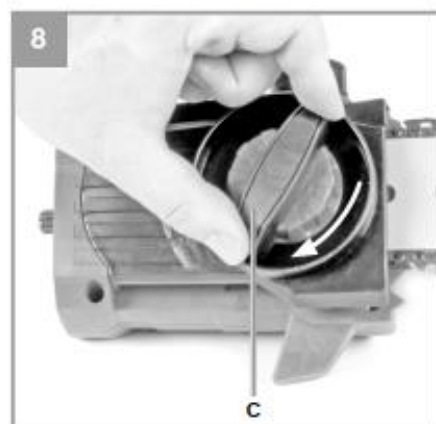
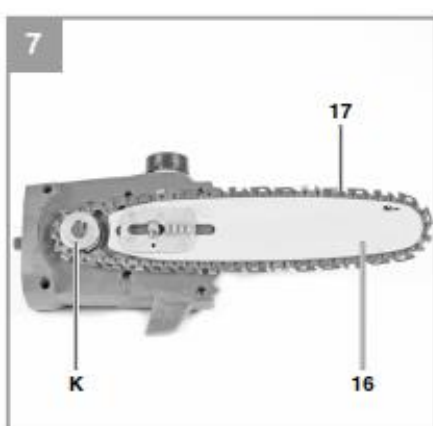
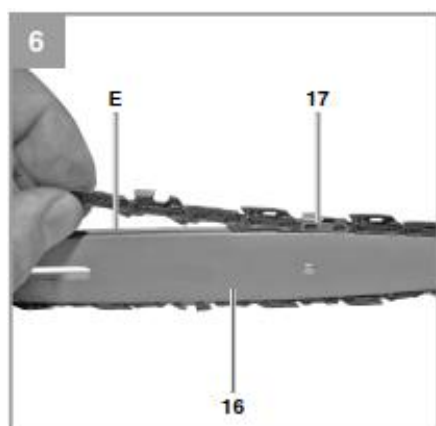
Originálny návod na použitie

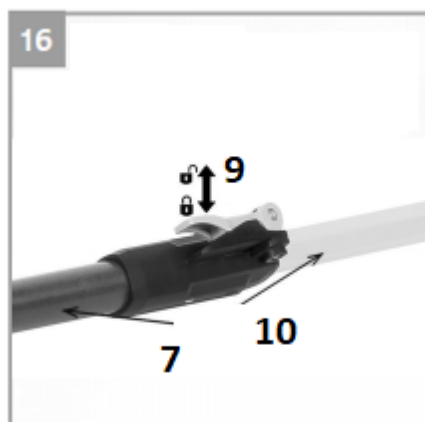
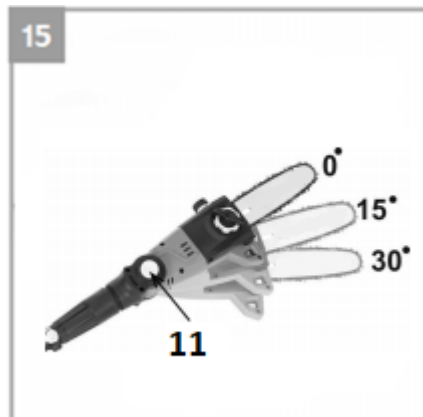


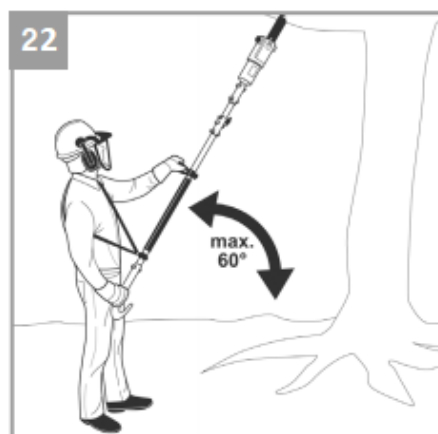
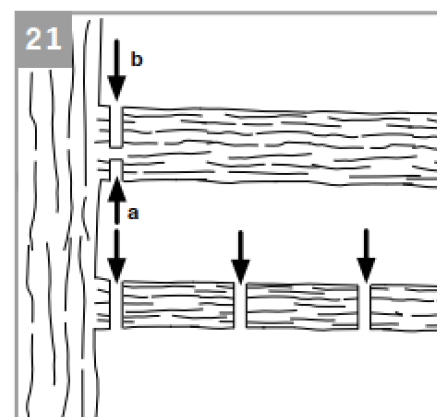
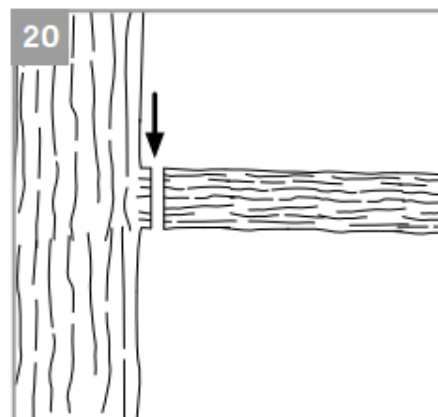
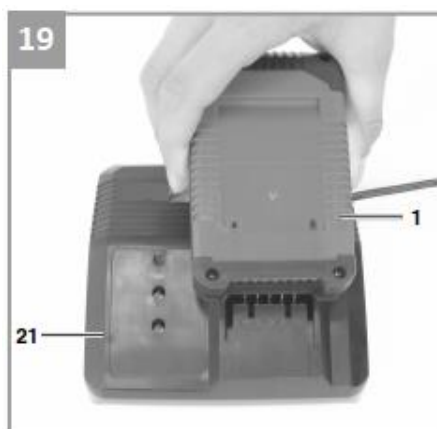
Dôležité! Prečítajte si pokyny k použitiu pozorne – pred použitím.
Schovajte si ich k neskoršiemu použitiu.

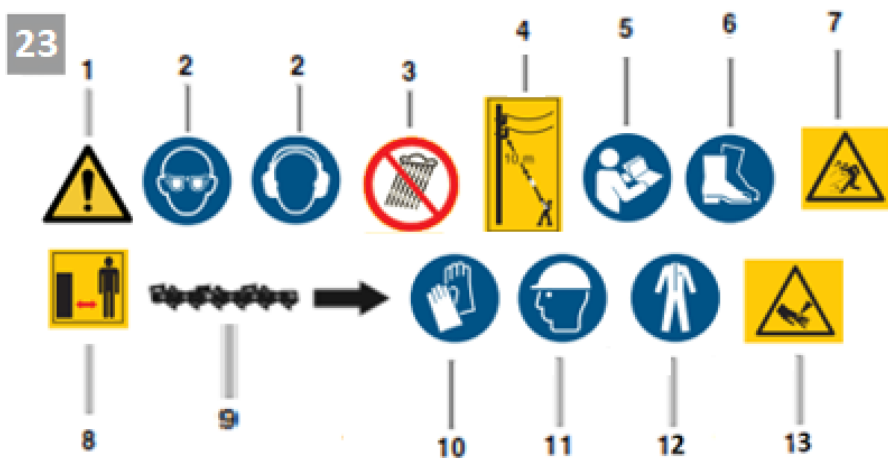












Vyhradzuje si právo na zmenu technických charakteristík, právo na prípadné chyby v tlači bez predchádzajúceho oznamenia. Obrázky výrobku sa môžu odlišovať od skutočného vzhľadu zariadenia.

Nebezpečenstvo!

Počas používania výbavy, musíte dodržiavať niekoľko bezpečnostných opatrení, aby bolo zabránené zraneniu a spôsobeniu škody. Povinne si pozorne prečítajte celý návod na použitie a bezpečnostné predpisy. Tento návod si schovajte na bezpečnom mieste, aby informácie boli dostupné po celú dobu. Ak výbavu odovzdávate ktorejkoľvek inej osobe, tiež s výbavou odovzdajte aj tento návod na použitie a bezpečnostné predpisy. Nemôžeme akceptovať žiadnu zodpovednosť pre poškodenia alebo nehody – ktoré sa zjavia v dôsledku nedodržiavania týchto pokynov a bezpečnostných pokynov.

1. Bezpečnostné predpisy

Zodpovedajúce bezpečnostné informácie možno nájsť v pridanej knížke.

Nebezpečenstvo!

Prečítajte si všetky bezpečnostné predpisy a pokyny.

Schovajte si všetky bezpečnostné predpisy a pokyny na bezpečnom mieste – k neskoršiemu použitiu.

Toto zariadenie nie je určené na použitie osobami (vrátane aj detí) so zníženými telesnými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, okrem v prípade, že sú pod dozorom alebo ak dostávajú pokyny týkajúce sa použitia zariadenia – od osôb zodpovedných pre ich bezpečnosť. Deti treba dozorovať, aby ste sa presvedčili, že sa nehrajú so zariadením.

**Výstraha! Prečítajte si všetky bezpečnostné výstrahy a všetky pokyny.**

Pokiaľ nebudete dodržiavať všetky pokyny, ktoré sú uvedené nižšie – môže dôjsť k úrazu elektrinou, požiaru a/alebo vážnemu osobnému zraneniu.

Schovajte si všetky pokyny k neskoršiemu použitiu.

Termín „elektrické náradie“ vo výstrahách – týka sa Vášho zariadenia, ktoré je pripojené k napájacej sieti káblom alebo na batérie (akumulátorové) bezdrôtové elektrické zariadenie.

1) BEZPEČNOSŤ PRACOVNÉHO PRIESTORU

- a) **Pracovný priestor udržiavajte čistým a dobre osvetleným.** *Neporiadny pracovný priestor a tmavý pracovný priestor dopomáhajú nehode.*
- b) **Nepracujte s elektrickým náradím vo výbušnej atmosfére – ako je prítomnosť horľavých tekutín, plynov a prachu.** *Elektrické náradie vyrába iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.*
- c) **Držte deti a pozorovateľov v bezpečnej vzdialenosti – kým pracujete s elektrickým náradím.** *Vyrušovanie môže spôsobiť stratu kontroly.*

2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

- a) **Zástrčky elektrického náradia musia zodpovedať zásuvkám.** *Zástrčky nemodifikujte žiadnym spôsobom. Nepoužívajte ani adaptéry (adaptačné zástrčky) s uzemneným elektrickým náradím. Nemodifikované zástrčky a zodpovedajúce zásuvky – znížia riziko úrazu elektrinou.*
- b) **Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými povrchmi ako sú potrubia, radiátory, kuchynové sporáky, chladničky a pod.** *Existuje zvýšené riziko úrazu elektrinou – pokiaľ je Vaše telo uzemnené.*
- c) **Nevystavujte elektrické náradie dážďu ani vlhkosti.** *Pokiaľ voda prenikne do zariadenia, toto zvýši nebezpečenstvo úrazu elektrinou.*
- d) **Neobsluhujte kábel hrubo.** *Nikdy nepoužívajte kábel na prenášanie zariadenia, ťahanie alebo odpájanie zástrčky zo zásuvky – kvôli vypnutiu. Kábel držte ďaleko od teploty, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých dielov zariadenia. Zamotaný alebo poškodený kábel – zvyšuje riziko úrazu elektrinou.*
- e) **Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte predlžovacie káble určené k vonkajšiemu použitiu.** *Použitie zodpovedajúceho predlžovacieho kábla určeného k vonkajšiemu použitiu – znižuje nebezpečenstvo úrazu elektrinou.*
- f) **Pokiaľ je práca s elektrickým náradím vonku nevyhnutná, používajte ochranu siete, do ktorej je zabudovaný prúdový chránič (reziduálne prúdové zariadenie – RCD).** *Prúdový chránič znižuje riziko úrazu elektrinou.*

3) OSOBNÁ OCHRANA

- a) **Zostaňte opatrní, sledujte to, čo robíte a riadte sa zdravým úsudkom – kým pracujete s elektrickým náradím. Nepoužívajte elektrické náradie pokiaľ ste unavení alebo ak ste pod vplyvom drogy, alkoholu alebo liekov.** *Chvíľa nepatrnosti kým pracujete s elektrickým náradím – môže spôsobiť vážne zranenia.*
- b) **Vždy používajte osobnú ochrannú výbavu a ochranné okuliare.** *Ochranná výbava ako je maska na ochranu pred prachom, protišmykové ochranné topánky, pevná čiapka alebo ochrana uší, ktoré sa používajú v zodpovedajúcich podmienkach – zníži nebezpečenstvo osobného zranenia.*
- c) **Zabráňte náhodnému spusteniu. Zabezpečte to, že je spínač v Off polohe predtým ako pripojíte zariadenia k napájacej sieti alebo k batériovej súprave, pred dvíhaním alebo prenášaním zariadenia.** *Nosenie zariadenia s prstom na spínači alebo pripájanie k sieti zariadenia, na ktorom je spínač v On polohe – môže vyvolať nehodu.*
- d) **Odstráňte všetky nastavujúce náradia (napr. kľúče) predtým ako zapnete zariadenie.** *Kľúč alebo nejaké iné náradie, ktoré je nechané na otáčavej časti zariadenia – môže vyvolať spôsobenie telesných úrazov.*
- e) **Nevytahujte sa. Udržujte zodpovedajúci stabilný postoj nôh a rovnováhu po celú dobu práce.** *Toto umožňuje lepšiu kontrolu nad elektrickým náradím v nečakaných situáciách.*
- f) **Oblečte sa správne. Nenoste široký odev ani šperk. Vaše vlasy, odev a rukavice – držte ďaleko od pohyblivých dielov.** *Odev ktorý visí, šperk alebo dlhé vlasy – môžu byť uchytené pohyblivými dielmi.*
- g) **Pokiaľ na zariadenie možno pripojiť výbavu na vysávanie a zber prachu, postarajte sa o to, aby táto výbava bola pripojená, a aby sa správne používala.** *Použitie takejto výbavy znižuje nebezpečenstvo nehôd – ktoré vznikajú pre prach.*

4) POUŽITIE A SKLADOVANIE ELEKTRICKÉHO NÁRADIA

- a) **Nepreťažujte elektrické náradie. Používajte zodpovedajúce elektrické náradie na zodpovedajúce použitie.** *Zodpovedajúce elektrické náradie vykoná prácu lepšie a bezpečnejšie – ak sa používa v rozsahu, na ktorý je navrhnuté.*
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie pokiaľ spínač nezapína (ON) alebo nevypína (OFF).** *Každé elektrické náradie, ktoré nemožno kontrolovať spínačom – je nebezpečné a musí sa opraviť.*

- c) **Odpojte zástrčku zo zásuvky a/alebo odpojte a vyberte batériovú súpravu zo zariadenia – pred akýmkoľvek nastavením zariadenia, výmenou doplnkov alebo skladovaním zariadenia. Takéto preventívne opatrenia znižujú nebezpečenstvo náhodného spustenia elektrického náradia.**
- d) **Elektrické náradie, ktoré je vypnuté – skladujte mimo dosahu deti a nedovoľte osobám, ktoré nie sú oboznámené s prevádzkou tohto elektrického náradia alebo si neprečítali pokyny – pracovať s ním. Elektrické náradie sa stáva nebezpečným v rukách osoby nevytrénenej na prácu s ním.**
- e) **Udržujte elektrické náradia. Preverte nesprávnosť polohy alebo zaseknutie pohyblivých dielov, zlom dielov alebo každý iný stav – ktorý môže vplývať na prevádzku elektrického náradia. Pokiaľ je poškodené, elektrické náradie musí byť opravené pred nasledujúcim použitím. Veľa nehôd je zapríčinené zlou údržbou elektrického náradia.**
- f) **Udržujte rezacie náradia ostrými a čistými. Správne udržiavané rezacie náradia s ostrými rezacími hranami – majú menej šancí na zaseknutie, a je aj ľahšie ovládať takéto náradia.**
- g) **Používajte elektrické náradie, doplnky a iné v súlade s týmito pokynmi – berúc do úvahy pracovné podmienky a prácu, ktorú treba vykonať. Používanie elektrického náradia na práce iné ako tieto, na ktoré je určené – môže spôsobiť nebezpečné situácie.**

5) POUŽITIE A STAROSTLIVOSŤ O AKUMULÁTOROVÉ NÁRADIE

- a) **Nabíjanie vykonávajte len nabíjačkou, ktorú schválil výrobca. Nabíjačka, ktorá je vhodná na jeden druh batériovej súpravy môže predstavovať nebezpečenstvo požiaru – keď sa používa s inou batériovou súpravou.**
- b) **Používajte elektrické náradia len so špecificky označenými batériovými súpravami. Používanie akejkoľvek inej batériovej súpravy môže predstavovať nebezpečenstvo zranenia alebo požiaru.**
- c) **Keď sa batériová súprava nepoužíva, držte ju vzdialenú od ostatných kovových predmetov ako sú spinky na papier, mince, kľúče, klince, skrutky alebo iné malé kovové predmety – ktoré môžu vytvoriť spojenie medzi jednou a druhou prípojkou. Krátke spájanie dvoch prípojok batérie môže vyvolať popáleniny alebo požiar.**
- d) **Za niektorých okolností, tekutina môže byť vyhodенá z batérie. Vyhnite sa kontaktu. Pokiaľ náhodou nastane kontakt – vymyte vodou. Pokiaľ nastane kontakt tekutiny s očami, dodatočne vyhľadajte aj lekársku pomoc. Tekutina vyhodенá z batérie môže spôsobiť iritáciu alebo popáleniny.**

6) SERVIS

- a) **Nech Vaše elektrické náradie opravuje len kvalifikovaná osoba v oprávnenej servisovej opravovni – s použitím identických náhradných dielov. Toto zaistí, že sa ochráni bezpečnosť elektrického zariadenia.**

Bezpečnostné pokyny pre strihač na živý plot

- a) TOTO ZARIADENIE MÔŽE SPÔSOBIŤ VÁŽNE ZRANENIA. Pozorne si prečítajte pokyny kvôli správnej príprave, obsluhu, údržbe, spusteniu a zastavovaniu zariadenia. Oboznámte sa so všetkými ovládacími súčiastkami a so správnym použitím zariadenia.
- b) Nikdy nedovoľte deťom používať toto zariadenie.
- c) Nepracujte keď sú iní ľudia, a najmä deti – v blízkosti.
- d) Správne sa oblečte! Nikdy nenoste uvoľnený (široký) odev ani šperky, lebo môžu byť uchytené pohyblivými dielmi. Používajte pevné rukavice, protišmykovú obuv a ochranné okuliare.
- e) Odpojte (odpojte a vytiahnite) batériu:
- čistením alebo keď odstraňujete blokádu.
 - prehliadkou, údržbou alebo prácou na zariadení.
 - keď náradie opúšťate
- f) Kým pracujete so zariadením vždy umožnite istú a bezpečnú pracovnú polohu, a najmä keď používate schody alebo rebrík.
- g) Neskúšajte opraviť zariadenie, okrem v prípade, že ste kvalifikovaný pre túto operáciu.
- h) Nepracujte so zariadením, na ktorom je poškodený alebo výrazne opotrebovaný rezací prostriedok.
- i) Upozorňovacia hladina hluku a potreba ochrany.
- j) Vždy kontrolujte či sú všetky rukoväte a chrániče umiestnené na svojich miestach keď používate zariadenie. Nikdy nepoužívajte zariadenie, ktoré nie je kompletne alebo, ktoré je vybavené neschválenými modifikáciami.
- k) Tam kde je strihač vybavený s viac ako jednou rukoväťou vždy používajte obidve ruky na obsluhu.
- l) Keď prepravujete alebo uskladňujete zariadenie, vždy zmontujte chránič rezacieho prostriedku.
- m) Musia sa rešpektovať pokyny k správnom použiti a indikácia, že zariadenie netreba používať na iné účely.
- n) Naučte sa ako rýchlo zastaviť zariadenie v prípade súrnej potreby.
- o) Vždy berte do úvahy Vaše okolie a buďte opatrní pre prípadné nebezpečenstvá, ktoré nepočujete pre hluk, ktorý utvára zariadenie.

- p) Ak rezací prostriedok narazí do cudzieho objektu alebo ak akumulátorová píla na konári začne nezvyčajne vibrovať, odpojte zariadenie z napájania a dovľte mu zastaviť sa. Sledujte nasledujúce kroky:
- Preverte, či nevznikla škoda.
 - Preverte a pripevnite všetky matice, klinec a skrutky, aby bol zabezpečený bezpečný pracovný stav.
 - Ak vzniklo poškodenie zariadenia, skontaktujte oprávnený servis, aby opravu a výmenu originálnych dielov vykonala pre to kvalifikovaná osoba.
- q) Pred spustením zariadenia, zabezpečte, aby akumulátorová píla na konári bola daná do správnej a určenej polohy na bezpečné použitie.

Vysvetlenie symbolov na výbave (obrázok 23)

1. Výstraha!
2. Noste ochranné okuliare, chránič tváre a ochranu uší.
3. Ochráňte výbavu pred dážďom a vlhkosťou.
4. Úraz elektrinou môže vyvolať smrteľné úrazy. Udržujte vzdialenosť od najmenej 10 m od vedenia elektrického prúdu.
5. Prečítajte si smernice k použitiu – pred obsluhou výbavou.
6. Noste pevnú, protišmykovú obuv.
7. Dávajte pozor na predmety, ktoré spadávajú alebo bývajú odhodené.
8. Udržujte vzdialenosť.
9. Smer pohybovania reťaze a zuby teleskopického zariadenia na orezávanie.
10. Noste ochranné rukavice.
11. Vždy používajte pracovnú ochrannú prilbu.
12. Vždy noste ochranný odev.
13. Nebezpečenstvo úrazov - nikdy sa nedotýkajte nebezpečných miest keď sa nôž pohybuje.

2. Vzhľad

2.1 Vzhľad (obrázok 1)

1. Batéria
2. Rukoväť
3. On/Off spínač
4. Bezpečnostné odomkyňanie
5. Bezpečnostné odomkyňanie pre nastavovač uhla rukoväte
6. Montovacia matica
7. Rúrka
8. Popruh pre rama s bezpečnostným uvoľňovaním
9. Bezpečnostná matica teleskopической rúrky

10. Teleskopická rúrky
11. Bezpečnostné odomkýnanie pre nastavovač uhla skrine motora
12. Montovacia súprava reťazevoj píly
13. Rezná lišta (meč)
14. Reťaz píly
15. Pošva tj. puzdro lišty (meča)

3. Správne použitie

Teleskopické zariadenie na orezávanie (reťazová píla s teleskopickým držiakom)

Montovaciú súpravu reťazovej píly je dovolené používať len na doručenej motorovej hlave. Reťazová píla s teleskopickým držiakom je navrhnutá na orezávanie konárov stromov. Nie je vhodná na rozsiahlu prácu pílenia ani na spíľovanie stromov ako ani na pílenie ktorejkoľvek inej látky okrem – dreva.

Výbava sa smie používať len na určené účely. Každé inakšie použitie sa považuje za zneužitie. Používateľ/obsluhovač, a nie výrobca – je zodpovedný za každé poškodenie alebo zranenie akéhokoľvek druhu – zapríčinené týmto zneužitím.

Povinne majte na vedomí, že táto výbava nebola navrhnutá na použitie na komerčné, obchodné alebo priemyselné účely. Naša záruka bude zrušená – ak sa zariadenie používa na prácach komerčného, obchodného alebo priemyselného alebo ekvivaletných účelov.

4. Technické charakteristiky

Nominálne napätie	18 V DC (Jednosmerný)
Rýchlosť v chode na prázdno	1500 o/min
Dĺžka lišty (meča)	240 mm
Max dĺžka pílenia	190 mm
Krok reťaze	3/8", 16 zubov
Hrúbka reťaze	1,3 mm
Rýchlosť pílenia pri nominálnej rýchlosti o/min	5,5 m/s
Kapacita nádrže na olej	80 ml
Hmotnosť v čistom bez doplnkov	3,8 kg

Li-lón batéria (nedoručujú sa)

Napätie / Kapacita	Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V / 2 Ah Villager 18 V / 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Zariadenie na nabíjanie- nabíjačka (nedoručujú sa)	Villager 18 V 1.65 A Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x3.5 A Villager 18 V 4.0 A

Nebezpečenstvo!

Hluk a vibrácie

L _{pA} hladina akustického tlaku	74.5 dB(A)
K _{pA} meracia neistota	3 dB(A)
L _{WA} vymeraná hladina akustického výkonu	89 dB(A)
K _{WA} meracia neistota	3 dB(A)
L _{WA} zaručená hladina akustického výkonu	98 dB(A)

Noste chrániče uší

Náraz hluku môže vyvolať poruchu sluchu.

Rukoväť

Hodnota emisie vibrácií $a_h = 1,190 \text{ m/s}^2$

Meracia neistota $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Špecifická hodnota vibrácií bola stanovená v súlade so štandardizovanými metódami testovania. Môže sa meniť v závislosti od spôsobu používania elektrickej výbavy a môže presiahnuť naznačené hodnoty v mimoriadnych okolnostiach.

Naznačenú hodnotu vibrácií možno používať na porovnávanie výbavy s inými elektrickými nástrojmi.

Naznačenú hodnotu vibrácií možno používať na iniciálne hodnotenie škodlivých účinkov.

Udržujte emisiu hluku a vibrácií minimálnou.

- Používajte len zariadenia, ktoré sú v perfektnom prevádzkovom stave.
- Pravidelne opravujte a čistite zariadenie.
- Prispôbte Váš spôsob práce tak – že zodpovedá zariadeniu.
- Nepreťažujte zariadenie.
- Zariadenie má byť opravené vždy keď je to nutné.
- Vypnite zariadenie keď sa nepoužíva.
- Noste ochranné rukavice.

5. Pred spustením výbavy

Pozor! Nedávajte batériu kým výbava nie je úplne zmontovaná a kým nie sú ukončené všetky nastavenia. Vždy noste ochranné rukavice keď pracujete s výbavou, aby ste sa ochránili pred zranením. Pozorne rozbaľte všetky diely a prehládajte, či sú úplne (obrázok 1).

Montovacia súprava reťazevoj pily

5.1 Všeobecné informácie o montáži

- Obrázky 2: Stlačte rúrku (7) na montovacia súprava reťazevoj pily (12) toľko, aby boli zatiahnuté s montovacou maticou (6).
- Obrázok 4: Zaveste karabínik (A) ramenného popruhu (8) do prípojky popruhu (B).

5.2 Montáž montovacej súpravy reťazovej pily (na používanie ako teleskopické zariadenie na orezávanie)

5.2.a Montáž reznej lišty a reťaze pily

- Vykrúťte fixujúcu skrutku (C) veka reťazového kolesa (obrázok 5)
- Stiahnite veko reťazového kolesa.
- Položte reťaz – ako je zobrazené do drážky (žliabku), ktorý ide okolo lišty (obrázok 6, položka E).
- Vložte lištu a reťaz ako je zobrazené v montáži – do reťazovej pily (obrázok 7). Zároveň, vedte reťaz okolo reťazového kolesa (obrázok 7 / položka K).
- Dajte veko reťazového kolesa (obrázok 8 / položka C) a pritiahnite rukou s priťahovacou skrutkou.

Dôležité! Nekrúťte úplne priťahovaciu skrutku kým nenastavíte zatiahnutie reťaze (pozrieť si kapitolu 5.2.b).

5.2.b Doťahovanie reťaze pily

Pozor! Vždy vytiahnite batériu zo zariadenia pred prehliadkou a nastavovaním. Vždy noste ochranné rukavice keď pracujete na reťazovej pile – aby ste ochránili seba pred zranením.

- Vykrúťte o niekoľko otáčok fixujúcu skrutku reťazového kolesa (obrázok 5).
- Nastavte zatiahnutie reťaze pomocou skrutky na doťahovanie reťaze (Obrázok 9/položka D). Otáčanie skrutky v smere hodinových ručičiek zvyšuje zatiahnutie reťaze kým otáčanie proti smeru otáčania hodinových ručičiek znižuje zatiahnutie reťaze. Reťaz pily je správne zatiahnutá – keď môže byť zdvihnutá cca 2 mm na strede lišty (obrázok 10).
- Pripevnite fixujúcu skrutku (C) veka reťazového kolesa (obrázok 8).

Poznámka: Všetky členky reťaze musia byť správne v drážke lišty.

Poznámky týkajúce zatiahovania reťaze:

Reťaz pily musí byť správne zatiahnutá, aby bola zabezpečená bezpečná práca. Môžete povedať, že je zatiahnutie reťaze perfektné, keď reťaz možno zdvihnúť okolo 2 mm na strede lišty. Keďže sa reťaz pily zohrieva počas pílenia a takto sa mení jeho dĺžka, preverte zatiahnutie reťaze najmenej každých 10 minút a ak je potrebné – nastavte zase. Toto sa najmä týka nových reťazí. Keď ukončíte prácu, zase uvoľníte reťaz, lebo sa reťaz skráti – keď vychladne. To zabráni tomu, že vznikne poškodenie reťaze.

5.2.c Olejovanie reťaze

Pozor! Vždy vytiahnite batérie zo zariadenia pred prehliadkou a nastavovaním. Vždy noste ochranné rukavice, keď pracujete na pile – aby ste ochránili seba pred zranením.

Dôležité! Nikdy nepracujte s reťazou – ak nie je naolejovaná olejom na reťaze. Použitie reťazovej pily bez oleja na reťaze alebo ak je hladina oleja pod okienkom na pozorovanie- vyústi do poškodenia reťazovej pily!

Dôležité! Berte do úvahy teplotné podmienky. Rozličné mazadlá s úplne rozličnými viskozitami sú vyžadované pri rozličných okolitých teplotách. Pri nižších teplotách – budete potrebovať nízko-viskózne oleje, aby ste dostali dostatočný film mazania. Ale, ak je rovnaké nízko-viskózne oleje používané v lete, stane sa tenším v dôsledku samotnej okolitej teploty a ako výsledok toho – mazajúci film (vrstva) môže byť prerušený, spôsobujúc prehriatie reťaze a poškodenie samotnej reťaze. Pritom, olej na reťaz vyhorí a vyrobí nepotrebné znečistenie.

Plnenie nádrže oleja (obrázok 11)

- Dajte reťazovú pílu na plochý povrch.
- Vyčistite priestor okolo zátky nádrže oleja (položka 31) a potom vyčistite veko nádrže oleja.
- Naplňte nádrž (položka 30) olejom na reťaze. Pri nalievaní, dávajte pozor, aby sa žiadna špina nedostala do nádrže, lebo toto môže zapríčiniť blokádu olejovej trysky.
- Zatvorte zátku nádrže oleja (položka 31).

Potom ako je montovacia súprava reťazovej pily zmontovaná, a keď sa výbava nepoužíva – natiahnite puzdro (chránič) na lištu s reťazou (obrázok 1 /položka 18) – aby ste zabránili zraneniu.

*Olejovú nádržku naplňte olejom pre reťazové pily, ktorý je biologicky odbúrateľný. Použitie neschváleného oleja môže spôsobiť zníženie výkonu olejového systému náradia.

5.3 Použitie ramenného remeňa

Výstraha! Vždy používajte ramenný remeň (popruh), keď pracujete s výbavou. Vypnite výbavu – predtým ako stiahnete ramenný remeň (nebezpečenstvo zranenia).

1. Zaveste karabínik (obrázok 4/položka A) do držiaku remeňa.
2. Dajte ramenný remeň (obrázok 12/položka 8) cez Vaše rameno.
3. Nastavte dĺžku ramenného remeňa tak, aby prípojka remeňa bola vo výške pasu (obrázok 12).
4. Ramenný remeň je vybavený prackou. Stiahnite pracky spolu (obrázok 13) ak treba rýchlo dať výbavu dolu.

5.4 Nastavovanie uhla rukoväte (obrázok 14)

Stlačte bezpečnostné zámočky (5) a nastavte uhol rukoväte (2) do ktorékľkoľvek zo 5 zamkýnacích polôh.

5.5 Nastavovanie uhla motorovej skrine (obrázok 15)

Stlačte dve bezpečnostné zámočky (11) a nastavte uhol skrine motora (12) do nejakej zo 3 zamkýnacích polôh.

5.6 Nastavovanie teleskopickej rúry (obrázok 16)

1. Vykrúťte zamkýnacie matice teleskopickej rúry (9).
2. Vytiahnite teleskopické rúry (10) – aby zodpovedali želanej prevádzkovej výšky.
3. Zabezpečte zamkýnacie matice teleskopickej rúry (9).

5.7 Montáž batérie (Obrázok 17-18)

Stlačte bočné zamkýnacie tlačidlo (T) batérie ako je zobrazené na obrázku 17 a stlačte batériu do montovacej súpravy, ktorá je zabezpečená. Keď je batéria v polohe ako na obrázku 18, presvedčte sa, že je zamkýnacie tlačidlo zamknuté na mieste. Aby ste vytiahli batériu – robte v opačnom poradí.

5.8 Nabíjanie batérie (obrázok 19)

1. Vytiahnite batériu z výbavy. Urobte to tak, že stlačíte tlačidlo (T).
2. Preverte, či je Vaša napájacia sieť rovnaká ako tá označená na štítku s technickými charakteristikami nabíjačky batérie. Vkladajte zástrčku nabíjačky (21) do zásuvky napájacej siete. Červený LED vtedy začne blikať.

3. Vložte batériu (1) do nabíjačky batérie (21).
4. V kapitole „Indikátor nabíjačky“ nájdete tabuľku s vysvetlením LED indikátora na nabíjačke.

Batéria sa môže trochu zohriať počas nabíjania. To je normálne.

Pokiaľ sa batéria nenabíja, preverte:

- Či je tam napätie v zásuvke siete.
- Či existuje dobrý kontakt na prípojkách nabíjania.

Ak sa batéria stále nenabíja, pošlite:

- Jednotku na nabíjanie
- A batériu

...do oprávnenej servisovej opravovne.

Aby ste zabezpečili, aby batéria mala dlhú životnosť, máte ju nabíjať bezodkladne. Musíte nabíjať batériu keď si všimnete, že výkon akumulátorovej výbavy klesá. Nikdy nevybíjajte výbavu úplne. To zapríčini rozvíjanie poruchy.

6. Obsluha

Majte na vedomí, že sa zákonné predpisy, ktoré regulujú zníženie hluku – môžu líšiť na rozličných lokáciách.

Pozor! Vždy používajte ramenný popruh keď pracujete s výbavou. Vždy vypnite výbavu predtým ako stiahnete ramenný popruh z ramena. V opačnom prípade – existuje nebezpečenstvo zranenia.

Dajte ramenný popruh (pás) ako je hore opísané, zmontujte vyžadovanú montovaciu výbavu a nastavte výbavu tak – že zodpovedá Vaším potrebám.

Zapínanie a Vypínanie (On/Off)

Zapínanie (On)

- Držte výbavu za rukoväť z oboch strán
- Sklznite bezpečnostné odomkňovanie (obrázok 3/položka 4) dopredu a držte.
- Zapnite výbavu On/Off spínačom (obrázok 3/položka 3). Vtedy môžete pustiť bezpečnostné odomkňovanie.

Vypínanie (Off)

Uvoľnite On/off spínač (obrázok 3 / položka 3).

7. Práca s montovacou súpravou reťazovej píly

Príprava

Aby ste si boli istí, že budete pracovať bezpečne, pred každým použitím preverte nasledujúce body:

Stav reťazovej píly

Prehliadajte reťazovú pílu pred začiatkom práce a zistite, či sú tam poruchy na skrini, napájacom kábli, reťaze píly a lište. Nikdy nepoužívajte reťazovú pílu, ktorá je očividne poškodená.

Nádrž oleje

Naplňte po zodpovedajúcu hladinu nádrž olejom. Aj počas práce pokračujte preverovať, či je tam dostatok oleja v systéme. Aby ste zabránili poškodeniu reťazovej píly – nikdy nepracujte s pílou, ak tam nie je dostatok oleja v systéme alebo ak olej spadne pod označenie „min“. Obyčajne jedno plnenie bude trvať okolo 20 minút v závislosti od počtu prestávok počas pílenia a od zaťaženia pri práci.

Reťaz píly

Zatiahnutie reťaze, stav rezacích prvkov. Čím je reťaz ostrejšia – ľahšie aj s väčšou ovládateľnosťou možno obsluhovať pílu. To isté platí aj o zatahnutí reťaze. Tiež, počas práce máte preverovať zatahnutie reťaze – na každých 10 minút a aj častejšie, aby ste zvýšili Vašu bezpečnosť. Nové reťaze najmä často majú tendenciu vyťahovania.

Ochranný odev

Vždy noste zodpovedajúci príľnavý (úzky) odev – ako sú špeciálne nohavice, ktoré chránia pred rezom, ochranné rukavice a ochranné topánky.

Ochrana sluchu a ochranné okuliare

Noste ochrannú helmu s integrálnou ochranou tváre a ochranou sluchu. To umožní ochranu pred konármi, ktoré spadávajú a všetkých ostatných konárov, ktoré môžu odskočiť dozadu.

Bezpečná práca

- Aby ste zabezpečili bezpečnú prácu, musíte používať výbavu pod pracovným uhlom od max 60°.
- Nikdy nestojte pod konárom, ktorý máte píliť.
- Najmä buďte opatrní, keď pracujete s natiahnutými konármi a rozštiepeným konárom.

- Možné nebezpečenstvo zranenia pre konáre, ktoré spadnú a kus stromu, ktorý odskočí alebo je vyhodnený.
- Kým pracujete s výbavou, držte iné osoby a zvieratá vo vzdialenosti od nebezpečnej zóny.
- Výbava nie je ochránená pred úrazom elektrinou v dôsledku kontaktu s vysoko-napäťovými káblami. Udržujte minimálne rozmedzie od 10m od káblov, ktoré sú pod napätím. Úraz elektrinou môže vyvolať smrteľné zranenie.
- Keď pracujete na svahoch, vždy stojte nad alebo na ľavoj strane alebo na pravej strane od konára, ktorý chcete píliť.
- Výbavu držte, čím viac bližšie možné k Vášmu telu. To Vám umožní, aby ste udržali rovnováhu.

Rezacie techniky

- Keď odstraňujete konáre, držte výbavu pod uhlom od max 60° v pomere k vodorovnej polohe – aby ste zabránili tomu, aby ste boli urazený konárom, ktorý spadáva (obrázok 22).
- Začnite so spodnými konármi na strome. To Vám uľahčí, aby odrezané konáre spadli.
- Po ukončení rezu – hmotnosť pily sa náhle zvýši pre obsluhovača, lebo píla už nie je opretá o konár. To môže spôsobiť to, že stratíte kontrolu nad pilou.
- Pilu odstraňujte z rezu len s reťazou, ktorá sa stále otáča. Toto zabráni tomu, aby píla bola zaseknutá.
- Nikdy nepíľte hrotom pily.
- Nikdy nepíľte do vyklenutej časti konára. To zabráni uzdraveniu stromu.

Pílenie menších konárov (obrázok 20):

Položte kontaktný povrch pily na konár. To zabráni pile robiť trhajúce pohyby keď začnete rez. Použite jemný tlak a vedte pílu od vrchu do dna cez konár.

Pílenie väčších a dlhších konárov (obrázok 21):

Vykonajte uvoľňujúci rez keď robíte väčšími konármi. Začnite pílenie cez 1/3 priemeru konára (a) od dna k vrchu s hornou stranou lišty. Potom píľte k prvému rezu (b) od vrchu k dnu – so spodnou stranou lišty.

Odrežte dlhšie konáre v niekoľkých krokoch – aby ste udržali kontrolu na nárazných miestach.

Spätný vrch!

Termín „spätný vrch“ opisuje, čo sa deje, keď sa píla, ktorá prevádzkuje – znenazdania trhe nahor alebo nadol. Obyčajne – je to vyvolané kontaktom medzi hrotom lišty a obrobkom alebo keď sa reťaz píly zasekne. V prípade spätného vrhu – veľké sily sa zjavujú znenazdania a silne. Ako výsledok toho, reťazová píla obyčajne reaguje nekontrolovane. To môže často spôsobiť vážne zranenie obsluhovača alebo iných ľudí v blízkosti. Najväčšie riziko od spätného vrhu je, keď je píla položená do rezu v priestore hrotu lišty, lebo je účinok páky tam najsilnejší. Preto je najbezpečnejšie položiť pílu čo najviac plocho možné.

Dôležité!

- Zabezpečte, aby zatiahnutie reťaze vždy bolo správne nastavené.
- Reťazovú pílu používajte len, ak je v perfektnom prevádzkovom stave.
- Pracujte len s reťazou, ktorá je správne naostrená v súlade s pokynmi.
- Nikdy nepíľte hornou stranou ani hrotom lišty.
- Vždy pílu držte pevne oboma rukami.

Pílenie stromu, ktorý je natiahnutý

Mimoriadny pozor je potrebný, keď pílite strom, ktorý je natiahnutý. Strom, ktorý je pod napätím, ktorý sa uvoľní pri pílení, môže sa v niektorých prípadoch správať nepredvídateľne a nekontrolovane. V najhoršom prípade – to môže spôsobiť vážne alebo až aj smrteľné zranenie. Tento druh práce smú vykonávať len osoby, ktoré sú špeciálne vycvičené na takýto druh práce.

8. Čistenie, údržba a objednávanie náhradných dielov**Nebezpečenstvo!**

Vyberte batériu pred vykonávaním akéhokoľvek čistenia a údržby.

8.1 Čistenie

- Pravidelne čistite sťahovací mechanizmus vyfúkaním stlačeným vzduchom alebo čistením kefou. Nepoužívajte nástroje na čistenie.
- Rukoväte udržiavajte bez prítomnosti masti, oleja alebo špiny – tak, že môžete udržiavať pevný stisk.
- Podľa potreby vyčistite výbavu vlhkou utierkou.
- Ak píla nebude používaná po dlhšiu dobu – vtedy treba vytiahnuť olej z nádrže. Krátko ponorte reťaz a lištu do olejového kúpeľa, a potom ich zamotajte do olejového papiera.
- Nikdy neponárajte výbavu do vody ani do inej tekutiny – aby ste ich vyčistili.
- Použite kefu, aby ste odstránili usadeniny z chráničov.

- Udržujte všetky ochranné prostriedky, ventilačné otvory a skrine motora bez nečistôt a prachu – natoľko koľko je to možné. Utrite výbavu čistou utierkou alebo ju vyfúkajte stlačeným vzduchom s malým tlakom.
- Odporúčame Vám, aby ste vyčistili zariadenie ihneď po ukončení použitia.
- Pravidelne čistite výbavu vlhkou utierkou. Nepoužívajte čistiace prostriedky ani roztoky. Ony môžu poškodiť plastové diely výbavy. Zabezpečte, aby ani trochu vody nepreniklo do zariadenia. Prienik vody do elektrického zariadenia zvyšuje nebezpečenstvo úrazu elektrinou.

8.2 Údržba

8.2.1 Montovacia súprava reťazovej pily

Výmena reťaze a lišty

Lišta má byť vymenená, ak je vodiaca drážka vedenia opotrebovaná. Urobte, ako je vysvetlené v kapitole „Montáž lišty a reťaze“.

Kontrola automatického mazania reťaze

Máte pravidelne preverovať prevádzku systému na automatické mazanie reťaze – aby ste zabránili prehriatiu a vzniku poškodenia v dôsledku toho. Aby ste to vykonali, usmernite hrot lišty ku hladkému povrchu (doska, časť spíleného stromu) a nechajte pílu prevádzkovať. Ak sa zväčšovanie olejovej stopy stane evidentným počas tohto procesu, vtedy systém automatického mazania reťaze nefunguje správne. Ak nie je evidentná olejová stopa – potom si pozrite pokyny v „Problémy a riešenia“. Ak informácie, ktoré sa tam nachádzajú stále nepomáhajú vyriešiť problém, skontaktujte oprávnenú servisovú opravovňu.

Dôležité! Nedotýkajte sa povrchu hrotom lišty, keď vykonávate tento test. Udržujte bezpečnú vzdialenosť (cca 20 cm).

Ostrenie reťaze

Účinná práca s reťazovou pilou je možná jedine, ak je reťaz v dobrom stave a ostrá. To tiež znižuje riziko spätného vrhu. Reťaz pily môže byť naostrená v oprávnenej servisovej opravovni.

Neskúšajte ostriť reťaz okrem v prípade, že máte nutné špeciálne nástroje a skúsenosť.

9. Odstránovanie a recyklovanie



Vyberte batériu zo zariadenia a odneste batériu, zariadenie, výbavu a balenia – do lokalít, na ktorých budú spracované a zrecyklované v duchu ochrany životného prostredia. Zariadenie nepatrí do odpadu z domácnosti.



Li-Ion

Neodstráňujte batérie spolu s ostatným odpadom z domácnosti a nehádzte ich do ohňa (nebezpečenstvo výbuchu) alebo do vody. Batérie môžu zapríčiniť škodu životnému prostrediu a zdraviu ľudí – pokiaľ jedovaté výpary alebo tekutiny vytečú.

10. Skladovanie

Skladujte výbavu a doplnky na tmavom a suchom mieste pri teplote, ktorá je nad teplotou zamrznutia. Ideálna teplota skladovania je medzi 5°C a 30°C. Skladujte elektrické zariadenia vo svojich originálnych baleniach.

11. Sprievodca riešením problémov

Pozor!

Pred nachádzaním problémov vypnite výbavu a vytiahnite batériu.

Spodná tabuľka obsahuje zoznam symptómov porúch a vysvetľuje, čo Vy môžete urobiť, aby ste napravili problém, ak Vaša výbava nefunguje správne. Ak problém pokračuje aj po prehliadavaní prostredníctvom zoznamu, kontaktujte najbližšiu oprávnenú servisovú opravovňu.

Porucha	Možná příčina	Náprava
Výbava neprevádzkuje	- Vybitá batéria - Batéria nie je správne zmontovaná	- Nabite batériu - Vytiahnite batériu a zase ju vložte
Výbava prevádzkuje s prerušeniami	- Zlý kontakt (vonkajší) - Zlý kontakt (vnútorný) - Defektný ON/OFF spínač	- Poradte sa s oprávnenou servisovou opravovňou - Poradte sa s oprávnenou servisovou opravovňou - Poradte sa s oprávnenou servisovou opravovňou
Reťaz je suchá	- Nie je tam olej v nádrži - Ventilačné otvory v zátku olejovej nádrže zablokované. - Olejový výstup zablokovaný.	- Naplňte olejom - Vyčistite zátku nádrže oleja - Odopchajte olejový výstup
Reťaz/lišta sú horúce	- Nie je tam olej v nádrži - Ventilačné otvory v zátku olejovej nádrže zablokované. - Olejový výstup zablokovaný - Reťaz je tupá - Reťaz je príliš zatiahnutá	- Naplňte olejom - Vyčistite zátku nádrže oleja - Uvoľnite olejový výstup - Naostrite alebo vymeňte reťaz - Preverte zatiahnutie reťaze
Píla sa trasie, vibruje alebo nepíli správne	- Reťaz je nedostatočne dotiahnutá - Reťaz je tupá - Reťaz je opotrebovaná - Zuby reťaze usmernené v zlom smere	- Nastavte zatiahnutie reťaze - Naostrite alebo vymeňte reťaz - Vymeňte reťaz - Zase zmontujte reťaz so zubmi usmernenými v správnom smere

Vyhlásenie o zhode

Podľa Smernice 2006/42/EC o bezpečnosti strojov, Príloha II A

Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Popis stroja: **Akumulátorová píla na konáre Villager VCPS 0820**

Vyhlasujeme pod plnou zodpovednosťou, že je menovaný výrobok navrhnutý a vyrobený v súlade so:

- Smernica 2006/42/EC o bezpečnosti strojov
- Smernica 2014/30/EU o elektromagnetickej kompatibilite
- Smernica 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o obmedzovaní použitia určitých nebezpečných látok v elektrickej a elektronickej výbave (RoHS)
- Direktívou 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisii hluku

Harmonizované a iné štandardy:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN ISO 10517:2019

EN ISO 11680-1:2011

Opravený orgán podľa Direktívy 2000/14/EC, 2005/88/EC
TÜV Rheinland Test report 50235551 001 dat. 01.03.2019.

Nameraná hladina hluku

L_{WA} 89 dB(A)

Zaručená hladina hluku

L_{WA} 98 dB(A)

Zodpovedná osoba oprávnená na zostavenie technickej dokumentácie: Zvonko Gavrilov, na adrese spoločnosti Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ľubľana

Miesto / dátum: Ľubľana, 05.11.2019.

Osoba zodpovedná zostaviť vyhlásenie v mene výrobcu
Zvonko Gavrilov

Villager®

Villager D.O.O.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, Slovenia
Tel: +386 82 051180
Fax: +386 82 051181
e-mail: info@villager.si
web: www.villager.si
www.villager.eu

For more informations



www.villager.eu

